

Úradný vestník

Európskej únie

C 388



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 55

15. decembra 2012

Číslo oznamu

Obsah

Strana

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Dvor audítorov

2012/C 388/01	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	1
2012/C 388/02	Správa o overení ročnej účtovnej závierky úradu Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami úradu	8
2012/C 388/03	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou strediska	12
2012/C 388/04	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami strediska	17
2012/C 388/05	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami akadémie	23
2012/C 388/06	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Úradu Spoločenstva pre odrody rastlín za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami úradu	29
2012/C 388/07	Správa o overení ročnej účtovnej uzávierky Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou agentúry	34

SK

Cena:
8,50 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2012/C 388/08	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami výkonného orgánu	40
2012/C 388/09	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou agentúry	46
2012/C 388/10	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	53
2012/C 388/11	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu pre bankovníctvo	60
2012/C 388/12	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami centra	66
2012/C 388/13	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	73
2012/C 388/14	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	80
2012/C 388/15	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	86
2012/C 388/16	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami úradu	92
2012/C 388/17	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitútu	98
2012/C 388/18	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poisťenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu pre poisťovníctvo	104
2012/C 388/19	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou inštitútu	110
2012/C 388/20	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	116
2012/C 388/21	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami monitorovacieho centra	123



IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

DVOR AUDÍTOROV

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti
energetiky za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/01)

ÚVOD

1. Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (ďalej len „agentúra“), ktorá sídli v Lubľane, bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009⁽¹⁾. Hlavnou úlohou agentúry je pomáhať na úrovni Únie regulačným orgánom pri vykonávaní regulačných úloh, ktoré sa vykonávajú v členských štátoch, a podľa potreby koordinovať ich činnosť. Na základe nariadenia REMIT⁽²⁾ boli agentúre pridelené nové dodatočné zodpovednosti, spolu s národnými regulačnými orgánmi, v súvislosti s monitorovaním európskeho veľkoobchodného trhu s energiou⁽³⁾.

2. Komisia udelila agentúre finančnú autonómiu 8. marca 2011. Kontrolované obdobie za rozpočtový rok 2011 je preto od 8. marca do 31. decembra 2011.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHOD-
NOSTI

3. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 211, 14.8.2009, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1227/2011 z 25. októbra 2011, (Ú. v. EÚ L 326, 8.12.2011, s. 1).

⁽³⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

4. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽⁴⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁵⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁶⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

5. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁷⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁸⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁹⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávne v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

⁽⁴⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁵⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁶⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁷⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002, (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁸⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁹⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

Zodpovednosť audítora

6. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽¹⁰⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

7. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

8. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

9. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

10. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry⁽¹¹⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpoč-

tových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie⁽¹²⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

11. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

12. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

13. Celkový rozpočet agentúry bol vo výške 4,8 mil. EUR, z čoho 1,5 mil. EUR (31 %) rozpočtových prostriedkov nebolo viazaných. Celá suma bola vrátená Komisii. Rozpočtové prostriedky vo výške 0,9 mil. EUR (29 % celkových rozpočtových prostriedkov) boli prenesené do roku 2012. Prenosy boli obzvlášť vysoké v hlave II (administratívne výdavky) vo výške 0,3 mil. EUR (59 % celkových rozpočtových prostriedkov na hlavu II) a v hlave III (prevádzkové výdavky) vo výške 0,4 mil. EUR (59 % rozpočtových prostriedkov na hlavu III). Pomer platieb k záväzkom bol taktiež nízky, 41 % v hlave II a rovnako 41 % v hlave III. Vysoký objem nevyužitých a prenesených rozpočtových prostriedkov, ako aj nízka miera platieb poukazujú na nedostatky v plánovaní a plnení rozpočtu a sú v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

14. Existuje priestor na zlepšenie transparentnosti postupov prijímania zamestnancov. Napríklad v oznámeniach o výberovom konaní nebol uvedený maximálny počet uchádzačov, ktorí budú zaradení na rezervný zoznam, a nebol v nich uvedený nijaký odkaz na možnosť odvolať sa. Okrem toho otázky použité v písomných testoch a na pohovoroch neboli vypracované pred preskúmaním prihlášok.

15. V roku 2011 agentúra vyplatila denné diéty vo výške 10 839 EUR prideleným expertom, ktorí boli občanmi štátu, v ktorom má agentúra sídlo. Táto platba je v rozpore s pravidlami pre vysielanie národných expertov, ktoré prijala správna rada agentúry, v ktorých sa stanovuje uhrádzanie týchto dié len dočasným zamestnancom, ktorí nie sú občanmi členského štátu, v ktorom sú zamestnaní; takéto platby sú nesprávne.

⁽¹⁰⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

⁽¹¹⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 19. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 2. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.acer.europa.eu/>.

⁽¹²⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA

Agentúra pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky (Lubľana)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>[Článok 114 (bývalý článok 95 Zmluvy o ES) a článok 194 Zmluvy o fungovaní Európskej únie]</p>	<p>Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijímajú opatrenia na aproximáciu ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, ktoré smerujú k vytváraniu a fungovaniu vnútorného trhu.</p> <p>V rámci vytvorenia a fungovania vnútorného trhu a so zreteľom na potrebu zachovávať a zlepšovať životné prostredie sleduje politika Únie v oblasti energetiky v duchu solidarity medzi členskými štátmi tieto ciele:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) zabezpečovať fungovanie trhu v oblasti energetiky; b) zabezpečovať bezpečnosť dodávok energie v Únii; c) presadzovať energetickú efektívnosť, úsporu a vývoj nových a obnoviteľných zdrojov energie a d) podporovať prepojenie energetických sietí. <p>Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom ustanovia opatrenia potrebné na dosiahnutie týchto cieľov. Takéto opatrenia sa prijímú po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[Uvedené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 713/2009; nariadení Komisie (EÚ) č. 838/2010; nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1227/2011]</p>	<p>Ciele</p> <p>Účelom agentúry je pomáhať na úrovni Únie regulačným orgánom pri vykonávaní regulačných úloh, ktoré sa vykonávajú v členských štátoch, a podľa potreby koordinovať ich činnosť.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — dopĺňať a koordinovať prácu národných regulačných orgánov, — podieľať sa na vytváraní európskych pravidiel pre siete, — za istých podmienok prijímať záväzné individuálne rozhodnutia o podmienkach prístupu a prevádzkovej bezpečnosti cezhraničnej infraštruktúry, — poskytovať európskym inštitúciám poradenstvo k rôznym záležitostiam súvisiacim s energetikou, — monitorovať a predkladať správy o vývoji na trhu s energiou, — sformulovať návrh Komisie EÚ sumy ročnej kompenzácie za cezhraničnú infraštruktúru za mechanizmus ITC, — spolupracovať s národnými regulačnými orgánmi, ESMA, príslušnými finančnými orgánmi členských štátov a v prípade potreby s národnými orgánmi pre hospodársku súťaž na monitorovaní veľkoobchodných trhov s energiou, — posudzovať fungovanie a transparentnosť jednotlivých kategórií trhov a spôsobov obchodovania a — predložiť Komisii odporúčania, pokiaľ ide o trhové pravidlá, normy a postupy, ktoré by mohli zlepšiť integritu trhu a fungovanie vnútorného trhu.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Zloženie:</p> <p>Dvaja členovia menovaní Európskym parlamentom, dvaja členovia menovaní Komisiou a piati členovia menovaní Radou. Každý člen má náhradníka.</p>

	<p>Úlohy:</p> <p>Správna rada prijíma ročný program a rozpočet agentúry a monitoruje ich plnenie.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Riaditeľa vymenúva správna rada po získaní súhlasného stanoviska rady regulačných orgánov zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou.</p> <p>Rada regulačných orgánov</p> <p>Zloženie:</p> <p>Vysokí predstavitelia regulačných orgánov za každý členský štát a jeden nehlasujúci zástupca Komisie. Každý člen má náhradníka menovaného národným regulačným orgánom za každý členský štát.</p> <p>Úlohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — rada regulačných orgánov poskytuje riaditeľovi stanoviská k stanoviskám, odporúčaniam a rozhodnutiam, pri ktorých sa zvažuje ich prijatie, — poskytuje usmernenia riaditeľovi pri výkone jeho úloh, — poskytuje stanovisko správnej rade ku kandidátovi, ktorý má byť vymenovaný za riaditeľa, a — schvaľuje pracovný program agentúry. <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>4,8 mil. EUR</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Schválené pracovné miesta: 40</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 39</p> <p>Ostatné pracovné miesta: 12</p> <p>Spolu: 39 zamestnancov pridelených na tieto úlohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 28 — administratívne a podporné úlohy: 11
<p>Produkty a služby v roku 2011</p>	<ul style="list-style-type: none"> — 5 rámcových usmernení (RU) (Elektrina: RU k napojeniam do rozvodovej siete, RU k pridelovaniu kapacity a postupom riadenia preťaženia a RU k prevádzkam systémov. Plyn: RU k mechanizmom pridelovania kapacity pre európske prepravné siete pre zemný plyn, RU k vyrovnávaniu plynu v rozvodných systémoch). Verejné konzultácie zorganizované na základe požiadavky bývalého článku 10 nariadenia (ES) č. 713/2009 vrátane pracovných seminárov. — Stanovisko k stanovám ENTSO-E a ENTSG, zoznamu členov a rokovaciemu poriadku. — Stanovisko k celoeurópskemu 10-ročnému plánu rozvoja ENTSG bolo prijaté. — Stanovisko k pracovnému programu ENTSO-E 2012 bolo prijaté.

	<ul style="list-style-type: none">— Požiadavky na údaje a ukazovatele na monitorovanie bývalého článku 11 nariadenia (ES) č. 713/2009. Oficiálne spustenie (3. marca 2011) a rozvoj internetovej stránky agentúry.— Boli zriadené dve pracovné skupiny agentúry (pre elektrinu a plyn) a boli dohodnuté pravidlá fungovania týchto pracovných skupín.— Koordinačná úloha nad činnosťami regionálnych iniciatív bola prevzatá od ERGEG.— Nové právomoci agentúra získala na základe nariadenia o integrite a transparentnosti trhu s energiou, ktoré vstúpilo do platnosti 28. decembra 2011. Seminár 28. novembra 2011.— Usmernenie k uplatňovaniu definícií uvedených v článku 2 nariadenia REMIT bolo vydané 20. decembra 2011. Zriadenie internetovej platformy pre prijímanie upozornení o oneskorenom uverejnení dôverných informácií a podozrení z porušenia zákazu zneužívania trhu, od účastníkov trhu resp. osôb profesionálne zabezpečujúcich transakciu.
--	--

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

13. Počas prvého roka prevádzky bolo nevyhnutné, aby agentúra ACER zamestnala väčšinu zo svojich terajších zamestnancov. Bolo to náročnou výzvou a vyústilo to do neskorého obsadenia voľných miest, čo mimoriadne zaťažilo mieru plnenia rozpočtu agentúry. Navyše to aj ovplyvnilo odhad potrieb na obstarávanie a viedlo k nahusteniu obstarávacích konaní ku koncu roka, čo sa odrazilo na veľkom objeme prenesených rozpočtových prostriedkov, aby boli splnené podpísané právne a rozpočtové záväzky. Keďže väčšina pozícií je obsadená od začiatku roka 2012, agentúra ACER má podstatne lepšiu pozíciu na plnenie pridelených úloh a príslušného rozpočtu.

14. Agentúra ACER súhlasí s pripomienkou Dvora audítorov a medzitým už prijala nápravné opatrenia.

15. Agentúra ACER súhlasí s predbežným zistením Dvora audítorov a medzitým už zastavila platby denných diét slovinským vyslaným národným expertom.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky úradu Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami úradu

(2012/C 388/02)

ÚVOD

1. Úrad Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (BEREC) (ďalej len „úrad“), so sídlom v Rige, bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1211/2009⁽¹⁾. Úlohou úradu je pod vedením rady regulačných orgánov zhromažďovať a analyzovať informácie o elektronických komunikáciách a rozširovať medzi národnými regulačnými orgánmi najlepšie postupy, ako sú spoločné prístupy, metodiky alebo usmernenia týkajúce sa vykonávania regulačného rámca EÚ⁽²⁾.

2. Komisia udelila finančnú nezávislosť úradu 12. septembra 2011. Za rozpočtový rok 2011 je teda kontrolované obdobie od 12. septembra do 31. decembra 2011.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

3. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly úradu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

4. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ úradu, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

5. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami úradu na

svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

6. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky úradu, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

7. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka úradu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

8. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 337, 18.12.2009, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti orgánu.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002, (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitolách 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách orgánu.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

9. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

10. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka úradu ⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie ⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

11. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou úradu zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

12. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

13. V rozpočte úradu na rok 2011 schválenom riadiacim výborom boli rozpočtové prostriedky uvedené len podľa hláv

a kapitol a neboli ďalej rozčlenené do článkov a položiek. Táto situácia je v rozpore so zásadou špecifikácie.

14. Dvor audítorov identifikoval 21 prípadov v celkovej hodnote 94 120 EUR, keď rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2012 nezodpovedali právnym záväzkom. Prenesené rozpočtové prostriedky boli preto nesprávne.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHLADU A KONTROLY ÚRADU

15. Úrad zatiaľ neprijal a nevykonal všetky štandardy vnútornej kontroly. Predovšetkým nebola zavedená centrálna evidencia faktúr a evidencia výnimiek.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

16. Je potrebné, aby úrad zlepšil transparentnosť postupov prijímania zamestnancov. Otázky na ústne a písomné testy neboli stanovené pred preskúmaním žiadostí výberovou komisiou, nebolo prijaté rozhodnutie menovacieho orgánu o vymenovaní výberovej komisie a nebola uvedená platová trieda členov výberovej komisie.

Túto správa prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 3. júla 2012 a prijatá Dvorom audítorov 3. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.berec.europa.eu>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Úrad Orgánu európskych regulátorov pre elektronické komunikácie (Riga)
Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie</p> <p>— Aproximácia právnych predpisov v oblasti elektronických komunikácií</p>
<p>Kompetencie úradu</p> <p>[Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1211/2009]</p>	<p>Právomoci úradu vymedzené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1211/2009.</p> <p>Úrad uvedený v článku 6 poskytuje BEREC-u odborné a administratívne podporné služby.</p> <p>Vykonáva úlohy pod vedením rady regulačných orgánov.</p>
<p>Správa</p>	<p>Úrad pozostáva z:</p> <p>a) riadiaceho výboru;</p> <p>b) administratívneho riaditeľa,</p> <p>ktorí majú spoločné administratívne a finančné povinnosti, vrátane zodpovednosti za zamestnancov.</p> <p>Za vymenúvanie zamestnancov však zodpovedá len riadiaci výbor (článok 7ods. 4).</p> <p>Usmernenia k službám a produktom úradu poskytuje rada regulačných orgánov, ako je bližšie určené v „Produktoch a službách v roku 2011“</p>
<p>Zdroje, ktoré mal úrad k dispozícii v roku 2011</p>	<p>Konečný rozpočet: 1,8 mil. EUR (opravný rozpočet 1/2011)</p> <p>Finančnú nezávislosť získal 12. septembra 2011.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011: 18</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011</p>	<p>Pod vedením rady regulačných orgánov úrad poskytol tieto služby:</p> <ul style="list-style-type: none"> — odborné a administratívne podporné služby pre BEREC, — zhromažďovanie informácií od národných regulačných orgánov a výmena a šírenie informácií, — rozširovanie najlepších regulačných postupov medzi národnými regulačnými orgánmi v rámci EÚ, ako aj tretím stranám, — pomoc predsedovi s prípravou práce rady regulačných orgánov a riadiaceho výboru úradu, — podpora odborných pracovných skupín zriadených radou regulačných orgánov.

Zdroj: Údaje poskytnuté úradom.

ODPOVEDE ÚRADU

13. Úrad BEREC už nebude uskutočňovať takýto postup. Riadiaci výbor schválil rozpočet na rok 2012, ktorý je už rozčlenený na články a položky, v jeho podrobnej verzii a v septembri 2012 sa uverejní na webovej stránke úradu.

14. V počiatočnej fáze činnosti sa ťažko dala výška prenesených rozpočtových prostriedkov predpovedať správne. V súčasnosti sú už zavedené opatrenia na dôkladnú kontrolu plnenia rozpočtu. Koncom roku 2012 sa poskytnú pokyny a relevantné informácie, ktoré sa zhromaždia z oddelení v záujme zrušenia nepoužitých záväzkov.

15. Súčasný vykonávací plán pre štandardy vnútornej kontroly určuje lehoty na vykonávanie rôznych štandard v období od novembra 2011 do januára 2013. Evidencia faktúr a evidencia výnimiek sa vykonáva od 18. júna 2012, čo ovplyvní ďalšie evidencie v roku 2012. Príprava príslušných administratívnych pokynov momentálne prebieha.

16. Úrad uplatňoval rovnaký postup ako GR INFSO až dovtedy, kým ho Dvor audítorov v máji 2012 neinformoval o svojich zisteniach. V záujme vyriešenia problémov uvedených v týchto zisteniach úrad v júni 2012 aktualizoval svoje usmernenia k postupom prijímania zamestnancov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou strediska

(2012/C 388/03)

ÚVOD

1. Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (ďalej len „stredisko“), so sídlom v Luxemburgu, bolo zriadené na základe nariadenia Rady (ES) č. 2965/94 ⁽¹⁾. Úlohou strediska je poskytovať akýmkoľvek inštitúciám alebo orgánom Európskej únie, ktoré ho požiadajú o asistenciu, prekladateľské služby nevyhnutné pre ich činnosť ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly strediska. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku ⁽³⁾ strediska, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“ ⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“ ⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami strediska na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov ⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie ⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky ⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky strediska, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka strediska neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítora zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti strediska.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách strediska.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka strediska ⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovných pravidlách prijatých účtovníkom Komisie ⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou strediska zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Rozpočet strediska na rok 2011 dosiahol výšku 51,3 mil. EUR ⁽¹²⁾ v porovnaní s 55,9 mil. EUR v predošlom roku. Rozpočtový zostatok z roku 2011 sa v roku 2011 znížil na 1,2 mil. EUR v porovnaní s 8,3 mil. EUR v roku 2010. Je to najmä výsledkom 15 % poklesu príjmov odrážajúceho novú cenovú politiku strediska, ktoré sa snaží o vyrovnanie cien produktov s ich nákladmi.

KONTROLA PRIJATIA OPATRENÍ NA ZÁKLADE PRIPOMIENOK Z PREDCHÁDZAJÚCEHO ROKA

13. Akumulovaný rozpočtový prebytok sa v nadväznosti na minulý rok znížil z 9,2 mil. EUR v roku 2010 na 3,0 mil. EUR v roku 2011. Tento pokles je jednoznačným účinkom rozpočtového prebytku z roku 2011 a pridelenia do rezerv pre cenovú stabilitu a mimoriadne investície.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 11. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 27. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 29. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo www.cdt.europa.eu.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ Opravný rozpočet (Ú. v. EÚ 375, 22.11.2011, s. 5) vrátane rozpočtových presunov.

PRÍLOHA

Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie (Luxemburg)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p>	<p>Zástupcovia vlád členských štátov prijali po vzájomnej dohode vyhlásenie o zriadení Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie pod záštitou prekladateľských oddelení Komisie v Luxemburgu, aby poskytovalo potrebné prekladateľské služby pre chod orgánov EÚ, ktorých sídla boli určené rozhodnutím z 29. októbra 1993.</p>
<p>Právomoci strediska</p> <p>[Nariadenie Rady (ES) č. 2965/94, naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1645/2003]</p>	<p>Ciele</p> <p>Poskytovať prekladateľské služby potrebné pre chod týchto orgánov:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Európska environmentálna agentúra, — Európska nadácia pre odborné vzdelávanie, — Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť, — Európska agentúra pre lieky, — Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, — Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (<i>ochranné známky a vzory</i>), — Európsky policajný úrad (<i>Europol</i>) a protidrogové jednotky Europolu. <p>Služby strediska môžu okrem týchto inštitúcií využiť aj ostatné orgány zriadené Radou. Inštitúcie a orgány Európskej únie, ktoré majú vlastné prekladateľské oddelenie, môžu dobrovoľne podľa potreby takisto využiť služby strediska.</p> <p>Stredisko sa plne podieľa na práci medziinštitucionálneho prekladateľského výboru.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Koordinovať spoluprácu s orgánmi a inštitúciami, — podieľať sa na práci medziinštitucionálneho prekladateľského výboru.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Zloženie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — jeden zástupca za každý členský štát, — dvaja zástupcovia Komisie, — jeden zástupca za každý orgán alebo inštitúciu, ktoré využívajú služby strediska. <p>Úlohy</p> <p>Prijímať ročný plán práce strediska, plán pracovných miest a výročnú správu.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný správnou radou na návrh Komisie.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p>

	<p>Vnútrotná kontrola</p> <p>Oddelenie vnútorného auditu Komisie (IAS).</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
Zdroje, ktoré malo stredisko k dispozícii v roku 2011 (2010)	<p>Konečný rozpočet</p> <p>51,3 (55,9) mil. EUR</p> <p>Zamestnanci</p> <p>225 (225) pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 205 (215)</p> <p>+ 14 (10) zmluvných zamestnancov</p> <p>Zamestnanci spolu: 219 (225), z toho pridelení na:</p> <p>— prevádzkové úlohy: 107 (110)</p> <p>— administratívne úlohy: 112 (115)</p>
Produkty a služby v roku 2011 (2010)	<p>Počet preložených strán:</p> <p>712 813 (819 598)</p> <p>Počet strán za jazyk:</p> <p>— úradné jazyky: 704 613 (813 907)</p> <p>— ostatné jazyky: 8 200 (5 691)</p> <p>Počet strán na zákazníka:</p> <p>— Orgány: 676 925 (805 529)</p> <p>— Inštitúcie: 3 888 (14 069)</p> <p>Počet strán preložených externými prekladateľmi:</p> <p>436 445 (448 160)</p>

Zdroj: Údaje poskytnuté strediskom.

ODPOVEĎ STREDISKA

Prekladateľské stredisko vzalo na vedomie správu Dvora audítorov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami strediska

(2012/C 388/04)

ÚVOD

1. Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (ďalej len „stredisko“), so sídlom v Solúne, bolo zriadené na základe nariadenia Rady (EHS) č. 337/75 ⁽¹⁾. Hlavným poslaním strediska je napomáhať rozvoju odborného vzdelávania na úrovni Únie. Na dosiahnutie tohto cieľa je úlohou strediska zhromažďovať a rozširovať dokumentáciu o systémoch odborného vzdelávania ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku ⁽³⁾ strediska, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“ ⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“ ⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami strediska na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov ⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie ⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky ⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky strediska, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka strediska neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti strediska.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách strediska.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka strediska⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou strediska zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Rozpočet strediska na rok 2011 predstavoval 18,9 mil. EUR, z ktorých 0,9 mil. EUR (5 %) bolo prenesených do roku

2012⁽¹²⁾. V rámci prenesených rozpočtových prostriedkov bola suma vo výške 0,6 mil. EUR určená na hlavu II administratívne výdavky (37 % celkových rozpočtových prostriedkov v hlave II). Len 0,075 mil. EUR (13 %) z tejto sumy sa týkalo služieb obstaraných v roku 2011 a boli zaznamenané ako výdavky budúcich období. Nízka miera časového rozlíšenia je spôsobená podpisom zmlúv ku koncu roka, v rámci ktorých sa väčšina tovaru alebo služieb poskytne v roku 2012. Nadmerná miera prenesených rozpočtových prostriedkov v hlave II je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

13. Vykonan sa značný počet rozpočtových presunov, ktoré boli zväčša sústredné na konci roka⁽¹³⁾. Suma vo výške 0,7 mil. EUR bola presunutá z hlavy I „výdavky na zamestnancov“ do hlavy II „administratívne výdavky“ (0,2 mil. EUR) a hlavy III „prevádzkové výdavky“ (0,5 mil. EUR). Odôvodnenie týchto rozpočtových presunov nebolo dostatočné, pretože sa nevykonali žiadne odhady potrieb. Táto situácia naznačuje nedostatky v plánovaní a programovaní rozpočtu a je v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHLADU A KONTROLY STREDISKA

14. Financovanie grantov na odborné vzdelávanie a prípravu (OVP)⁽¹⁴⁾ každoročne dosahuje približne 1 mil. EUR⁽¹⁵⁾. Pri ukončovaní grantov na rok 2010 sa vyskytli značné oneskorenia, pretože príjemcovia predložili svoje záverečné správy o činnostiach neskoro. Samotné stredisko sa oneskorilo pri overovaní týchto správ a spracúvaní konečných platieb⁽¹⁶⁾.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 11. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 13. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 29. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.cedefop.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ Prenesené rozpočtové prostriedky sa týkajú hlavy I výdavky na zamestnancov a hlavy II administratívne výdavky (pri hlave III prevádzkové výdavky sa rozpočtové prostriedky automaticky neprenášajú, pretože sa riadia ako oddelené rozpočtové prostriedky).

⁽¹³⁾ Spolu sa uskutočnilo 77 rozpočtových presunov v celkovej výške 1,5 mil. EUR, z ktorých 67 presunov (1,3 mil. EUR) sa vykonalo v novembri a decembri 2011.

⁽¹⁴⁾ Stredisko poskytuje granty Európskej sieti pre referencie a expertízu (ReferNet) na poskytovanie informácií o národných systémoch a politikách odborného vzdelávania a prípravy v členských štátoch, Nórsku a na Islande.

⁽¹⁵⁾ 2011 a 2010: 0,9 mil. EUR.

⁽¹⁶⁾ Konečné platby sa oneskorili v priemere o 50 dní.

PRÍLOHA

Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Solún)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEU</p> <p>(Článok 166 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Zhromažďovanie informácií</p> <p>Únia uskutočňuje politiku odborného vzdelávania, ktorá podporuje a dopĺňa činnosť členských štátov pri plnom rešpektovaní ich zodpovednosti za obsah a organizáciu odborného vzdelávania.</p>
<p>Právomoci strediska</p> <p>[Články 2 a 3 nariadenia Rady (EHS) č. 337/75]</p>	<p>Ciele</p> <p>Stredisko ako referenčné centrum Európskej únie pre odborné vzdelávanie a štúdium poskytuje politickým orgánom, výskumným pracovníkom a odborníkom informácie o súčasných trendoch, ktoré im umožnia prijímať lepšie podložené rozhodnutia a opatrenia.</p> <p>Stredisko pomáha Európskej komisii v podpore a rozvoji odborného vzdelávania a štúdiá na úrovni Únie.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zhromažďovať vybranú dokumentáciu a poskytovať analýzu údajov, — prispievať k rozvoju a koordinácii výskumu, — využívať a šíriť relevantné informácie, — podnecovať a podporovať spoločne dohodnutý prístup k otázkam odborného vzdelávania, — poskytovať fórum pre širokú a rôznorodú verejnosť.
<p>Správa</p>	<p>Riadiaca rada</p> <p>Zloženie</p> <p>Za každý členský štát:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) jeden zástupca vlády; b) jeden zástupca zamestnávateľských organizácií; c) jeden zástupca zamestnaneckých organizácií. <p>Traja zástupcovia Európskej komisie.</p> <p>Členovia uvedení v písmenách a), b) a c) sú menovaní Radou. Komisia vymenúva členov, ktorí ju majú zastupovať.</p> <p>Zasadnutí riadiacej rady a predsedníctva sa zúčastňujú aj koordinátori zo zamestnávateľských organizácií a zamestnaneckých organizácií na európskej úrovni a pozorovatelia z krajín EHP.</p> <p>Úlohy</p> <p>Prijímať rozpočet, strednodobé priority (viacročné plánovanie strediska) a plán práce a hodnotiť a analyzovať výročnú správu o činnosti a účtovnú závierku; prijímať konečný rozpočet a plán pracovných miest.</p> <p>Predsedníctvo</p> <p>Zloženie</p> <p>Predseda a traja podpredsedovia riadiacej rady (jeden za každú skupinu), jeden koordinátor za každú skupinu a jeden zástupca Komisie.</p>

	<p>Riaditeľ je menovaný Komisiou zo zoznamu kandidátov, ktorý predložila riadiaca rada a zodpovedá za správu strediska a vykonáva rozhodnutia riadiacej rady a predsedníctva.</p> <p>Vnútrotná kontrola</p> <p>Útvar vnútrotného auditu Európskej Komisie.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov</p> <p>Orgán udeľujúci absolútórium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré malo stredisko k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>18,83 (18,25) mil. EUR</p> <p>Príspevok Únie (1): 97,5 % (97,7 %)</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 101 (101)</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 97 (96)</p> <p>Ostatní zamestnanci:</p> <p>zmluvní zamestnanci: 25 (24)</p> <p>dočasne pridelení národní experti: 3 (5)</p> <p>Zamestnanci spolu: 125 (125)</p> <p>prevádzkové úlohy: 90 (90)</p> <p>administratívne úlohy: 35 (35)</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Analýza vývoja politik a predkladanie správ</p> <p>V roku 2010 sa upevnil a rozšíril mandát strediska na preskúvanie pokroku v dosahovaní implementácie spoločných priorít pre OVP. Stredisko vypracovalo nový prístup s cieľom: i) každoročne bilancovať vývoj politik v krajinách od roku 2010; ii) pripraviť podrobnú správu o politike týkajúcu sa pokroku dosahovania strategických cieľov politiky v roku 2014. Zaviedol sa nový rámec pre ReferNet – európsku sieť strediska pre OVP – na zhromažďovanie systematických informácií o systémoch a vývoji politik v oblasti OVP. Komisári pre vzdelávanie a kultúru a zamestnanosť prispeli do konferencie strediska Agora Most do budúcnosti – Európska politika v oblasti odborného vzdelávania a prípravy v období 2002 – 2010. Na konferencii GR EAC a maďarského predsedníctva o vzdelávaní dospelých a v Akadémii pre rozvoj zručností ILO sa diskutovalo o výsledkoch komparatívnej analýzy najúčinnejších a najefektívnejších mechanizmov na zdieľanie nákladov pri financovaní OVP.</p> <p>Podpora rozvoja a implementácie spoločných európskych nástrojov</p> <p>Stredisko spoločne s Európskou komisiou (GR EAC) koordinovalo poradenskú skupinu EQF (Európsky kvalifikačný rámec). V októbri 2011 bola uverejnená správa o rozvoji národných kvalifikačných rámcov v Európe. Stredisko analyzovalo „referenčné správy“ 14 krajín, 24 podkladových dokumentov a 24 prezentácií na 16 zasadnutiach týkajúcich sa EQF bolo základom pre diskusie o politike (napríklad: konferencia maďarského predsedníctva o EQF). Dokončila sa druhá monitorovacia správa ECVET o stratégiách pre implementáciu ECVET. Pokračovalo poskytovanie podpory pre EQAVET; uverejnila sa správa Zabezpečenie kvality OVP – úloha akreditácie poskytovateľov OVP. Internetovú stránku Europass – spravovanú strediskom – využívajú európski občania čoraz viac. Od jej spustenia sa on-line vypracovalo 16,6 milióna životopisov [2011: 5,8 milióna (3,8 milióna)]. S cieľom podnieť väčšiu koherentnosť európskych nástrojov stredisko zorganizovalo spoločný seminár v Európskom parlamente a konferenciu so sociálnymi partnermi o ich úlohe v implementácii nástrojov EÚ. V dvoch brífingových poznámkach – Kvalifikačné rámce v Európe: modernizácia vzdelávania a odbornej prípravy; a Formovanie celoživotného</p>

vzdelávania: efektívne využívanie európskych nástrojov a zásad – sa zhrnuli najdôležitejšie odkazy pre politických činiteľov. V roku 2010/2011 sa koordinovalo 243 **študijných návštev** pre 2 723 špecialistov z 31 krajín. V štúdiách dosahu sa zdôrazňovala vysoká miera spokojnosti 96 % (100 %) sociálnych partnerov a vysoká miera kvality.

Analýza zručností a kompetencií

Bola uverejnená **aktualizovaná prognóza zručností**. Konala sa konferencia o porovnávaní metód na predpovedanie potrieb týkajúcich sa zručností. Bol schválený prístup a metódy pre vykonanie európskeho prieskumu zamestnávateľov o potrebách zručností vo firmách. Na medzinárodnom seminári o odhadoch a priradovaní zručností sa zúčastnili hlavní medzinárodní a národní aktéri v tejto oblasti. Spoločne s ILO sa uverejnila súhrnná správa **Zručnosti pre zelené pracovné miesta**: celkový pohľad. Výskum týkajúci sa **nesúladu zručností** bol zameraný na otázky migrácie. Uverejnila sa štúdia: Migranti, menšiny, nesúlad?.

Kvalifikácie pre celoživotné vzdelávanie

Na konferencii poľského predsedníctva o rozvoji kompetencií mládeže boli prednesené zistenia výskumu o učebných plánoch a politikách hodnotenia a implikáciách výsledkov vzdelávania pre jednotlivcov. Zorganizoval sa medzinárodný seminár o **inovácii** a reforme **učebných plánov**. Na konferencii maďarského predsedníctva bola predstavená štúdia **Vzdelávanie popri práci** – príklady úspechov vzdelávania na pracoviskách v Európe a diskutovalo sa o nej na zasadnutí generálnych riaditeľov pre OVP v rámci poľského predsedníctva. V správe o **celoživotnom poradenstve** sa preskúmala pokrok krajín v implementácii uznesenia Rady o celoživotnom poradenstve. Ukončila sa aktualizácia databázy o **potvrdzovaní** vzdelávania v 32 krajinách. Uverejnila sa brífingová poznámka a štyri výskumné práce o socio-ekonomických prínosoch OVP.

Organizačný dosah

Z **klúčových ukazovateľov** vyplýva vysoký organizačný dosah: citácie v 105 dokumentoch EÚ o politike, 16 mandátov na úrovni EÚ; priame príspevky pre 13 dokumentov EÚ o politike. Nárast využívania internetovej stránky; príspevky na vyše 100 konferenciách; 108 konferencií/podujatí organizovaných strediskom; 130 publikácií; 380 článkov v médiách týkajúcich sa práce strediska. Verejnosť si v roku 2011 stiahla vyše 496 000 publikácií strediska (+ 40 % v porovnaní s rokom 2010).

Viac informácií na internetovej stránke www.cedefop.europa.eu (výročná správa a výročná správa o činnosti za rok 2011).

(¹) Príspevok Únie zahŕňa podporu Únie aj dodatočný rozpočet.

Zdroj: Údaje poskytnuté strediskom.

ODPOVEDE STREDISKA

12. V správach z rokov 2011 a 2012 o systéme ABB sa uvádza, že viac než 57 % z rozpočtu hlavy II bolo zaviazaných do júna 2011 a viac než 53 % do mája 2012.

Niektoré projekty často trvajú viac ako jeden rok a záväzky sa z prevádzkových dôvodov musia prijať počas posledného štvrťroku. V roku 2011 bolo 50 % záväzkov prijatých v poslednom štvrťroku, keďže sa projekty museli odložiť na koniec roka kvôli meškaniu opravných stavebných prác, na ktoré stredisko nemalo dosah. Viac než 75 % hodnoty automatických prenosov rozpočtových prostriedkov v hlave II bolo dokončených a vyfakturovaných v prvom štvrťroku 2012.

Automatické prenosy sú stanovené v rozpočtových pravidlách tak, že sa plne zohľadňuje zásada ročnej platnosti rozpočtu. Stredisko vyvinulo komplexný postup na kontrolu plnenia rozpočtu a bude sa aj naďalej usilovať o zníženie percentuálneho podielu automatických prenosov rozpočtových prostriedkov v hlave II.

13. Stredisko Cedefop si v októbri 2010 uvedomovalo nižšie potreby rozpočtových prostriedkov v hlave I a príslušným spôsobom plánovalo svoj pracovný program. Stredisku sa odporučilo, aby pri súčasnom rozpočtovom postupe nemenilo návrh rozpočtu, ale aby počítalo so značným prenosom z hlavy I na pokrytie výdavkov v hlave II a III na projekty, ktoré sú zaradené do ročného pracovného programu. Výška zostávajúcich presunov bola nižšia ako 4 % rozpočtu. Úpravy tohto rozsahu sú nevyhnutné vtedy, ak je plnenie rozpočtu vysoké (99,18 % z dotácie EÚ).

Presuny sa uplatňujú vtedy, keď vzniknú skutočné potreby týchto prostriedkov. Preto je nevyhnutné, aby sa uplatnili na konci roka.

Stredisko uskutočňuje presuny na báze posúdenia potrieb, ich odôvodnenie však bude v budúcnosti vo väčšej miere dokumentovať, pričom zoberie na vedomie pripomienky Dvora audítorov.

14. Platby grantov sa vybavujú tým istým spôsobom ako iné platby. V roku 2009 stredisko zaviedlo účinnú metódu automatizácie platieb (PAME) a v posledných rokoch výrazne znížilo oneskorenie medzi prijatím faktúr/správ a platbami.

Omeškanie platieb grantov bola chyba a vedenie už prijalo všetky potrebné opatrenia, aby sa zabránilo jej zopakovaniu.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami akadémie

(2012/C 388/05)

ÚVOD

1. Európska policajná akadémia (ďalej len „akadémia“), ktorá sídli v Bramshille, bola zriadená rozhodnutím Rady 2000/820/SVV, ktoré bolo v roku 2005 zrušené a nahradené rozhodnutím Rady 2005/681/SVV⁽¹⁾. Úlohou akadémie je pôsobiť ako sieť spájajúca národné policajné inštitúcie odbornej prípravy v členských štátoch s cieľom zabezpečiť odbornú prípravu vyšších príslušníkov polície na základe spoločne prijatých zásad⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly akadémie. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ akadémie, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami akadémie na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky akadémie, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka akadémie neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti akadémie.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách akadémie.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka akadémie⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou akadémie zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Celkový rozpočet akadémie na rok 2011 predstavoval 8,3 mil. EUR. Rozpočtové prostriedky vo výške 1,8 mil. EUR (22 %) boli prenesené do roku 2012. Z rozpočtových prostriedkov vo výške 2,5 mil. EUR, ktoré boli prenesené z roku 2010, bolo 0,7 mil. EUR (27,5 %) zrušených v roku 2011. Vysoká miera prenesených rozpočtových prostriedkov a vysoká miera zrušených rozpočtových prostriedkov naznačujú nedostatky v plánovaní a/alebo plnení rozpočtu a sú v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

13. V roku 2011 akadémia uskutočnila 38 prevodov v rámci rozpočtu vo výške 1,8 mil. EUR. Táto situácia naznačuje nedostatky v plánovaní rozpočtu a je v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

14. Akadémia sídli v Bramshille a využíva priestory Národnej agentúry Spojeného kráľovstva pre zlepšenie policajného dohľadu (NPIA). NPIA má ukončiť svoju činnosť na konci roka 2012 a nie je jasné, dokedy môže akadémia využívať súčasné priestory.

15. Akadémia musí zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov. V oznámeniach o voľnom pracovnom mieste sa neuvádzala možnosť odvolania; váha výberových kritérií nebola stanovená pred preskúmaním prihlášok a nie vždy boli vypracované správy obsahujúce zhrnutie z výberového postupu a rozhodnutia o zostavení rezervných zoznamov.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 15. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 3. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.cepol.europa.eu>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Európska policajná akadémia (Bramshill)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 87 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Aproximácia práva</p> <p>„1. Únia rozvíja policajnú spoluprácu, do ktorej sú zapojené všetky príslušné orgány členských štátov vrátane polície, colných orgánov a iných orgánov presadzujúcich výkon práva špecializovaných v oblastiach predchádzania alebo odhaľovania a vyšetrovania trestných činov.</p> <p>2. Na účely odseku 1 môžu Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom ustanoviť opatrenia, ktoré sa týkajú: [...]</p> <p>b) podpory odborného vzdelávania personálu, ako aj spolupráce v oblasti výmeny personálu, v oblasti zariadenia a výskumu v kriminalistike;“ [...]</p>
<p>Právomoci akadémie</p> <p>(Rozhodnutie Rady 2005/681/SVV)</p>	<p>Ciele</p> <p>Cieľom akadémie je pomáhať školiti vyšších príslušníkov polície členských štátov zlepšovaním spolupráce medzi rôznymi zložkami akadémie. Podporuje a rozvíja európsky prístup k hlavným problémom, ktorým čelia členské štáty v boji proti zločinu, pri predchádzaní zločinnosti a zachovávaní právneho poriadku a verejnej bezpečnosti, najmä s ohľadom na cezhraničný rozmer týchto problémov.</p> <p>Úlohy</p> <p>— Zvýšiť úroveň vedomostí o systémoch a štruktúrach vnútroštátnej polície iných členských štátov a o cezhraničnej policajnej spolupráci v rámci Európskej únie,</p> <p>— zvýšiť úroveň vedomostí o medzinárodných nástrojoch a nástrojoch Európskej únie, najmä v týchto oblastiach:</p> <p>a) inštitúcie Európskej únie, ich fungovanie a úloha, rozhodovacie mechanizmy a právne nástroje Európskej únie, najmä pokiaľ ide o ich význam pre spoluprácu v oblasti vynútiteľnosti práva;</p> <p>b) ciele, štruktúra a fungovanie úradu Europol, ako aj spôsoby ako maximalizovať spoluprácu medzi Europolom a príslušnými orgánmi činnými v trestnom konaní v členských štátoch v boji proti organizovanému zločinu;</p> <p>c) ciele, štruktúra a fungovanie úradu Eurojust,</p> <p>— poskytovať vhodnú odbornú prípravu v oblasti rešpektovania demokratických záruk, najmä práva na obranu.</p>
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Zloženie</p> <p>Jedna delegácia z každého členského štátu.</p> <p>Každá delegácia má jeden hlas. Zástupcovia Európskej komisie a generálneho sekretariátu Rady Európskej únie a úradu Europol sa pozývajú na účasť na zasadnutiach ako nehlasujúci pozorovatelia.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Riadi akadémiu, vymenúva a odvoláva ho správna rada.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p>

	<p>Vnútorá kontrola</p> <p>Útvar vnútorného auditu Európskej komisie.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala akadémia k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>8,3 (7,8) mil. EUR</p> <p>Zamestnanci</p> <p>Plán pracovných miest na rok 2011: 26 (26) dočasných zamestnancov.</p> <p>K tomu: 8 (10) rozpočtovaných pracovných miest zmluvných zamestnancov.</p> <p>Členské štáty tiež dočasne prideliť spolu: 7 (4) národných expertov počas roka.</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Kurzy a semináre</p> <p>Akadémia zorganizovala 88 (91) aktivít (kurzov, seminárov a konferencií). Podľa predbežného posúdenia hodnotení je celková spokojnosť s aktivitami akadémie a jej výsledkami vzdelávania vysoká (93 %). Akadémia spojila 2 043 (1 997) úradníkov orgánov činných v trestnom konaní a 784 (841) školiteľov z 37 (36) krajín (členských štátov EÚ a tretích krajín). Samotná akadémia zorganizovala 17 (10) aktivít a iniciovala proces podávania žiadostí o granty za rok 2012. Žiadne aktivity neboli preložené do nasledujúceho kalendárneho roka.</p> <p>Vonkajšie vzťahy</p> <p>Politika vonkajších vzťahov: Akadémia podpísala dve nové dohody o spolupráci s Gruzínskom a Čiernou Horou. Pokračuje v úspešnej spolupráci so strategickými partnermi, s partnerskými agentúrami a inštitúciami EÚ vrátane EEAS a bola zreteľne identifikovaná ako jeden z kľúčových poskytovateľov odborného vzdelávania pre policajných úradníkov, ktorí sa zúčastňujú policajných misií EÚ.</p> <p>Vypracúvanie odborných príručiek a (spoločných) učebných osnov</p> <p>V roku 2011 bola v spolupráci so vzdelávacou komisiou SIRENE a pracovnou skupinou SIRENE/SIS v Rade Európskej únie vytvorená odborná príručka k školeniu SIRENE.</p> <p>Na úrovni spoločných učebných osnov boli vypracované tri základné dokumenty k definícii spoločných učebných osnov: implementácia/integrácia; marketing spoločných učebných osnov a záruka kvality.</p> <p>Výskum a veda</p> <p>Sieť národných vedecko-výskumných korešpondentov a pracovná vedecko-výskumná skupina boli oporou pri príprave každoročnej vedecko-výskumnej konferencie akadémie v roku 2011 pod názvom Počítačová kriminalita, počítačová bezpečnosť a sociálne siete, ktorá sa konala 28. – 30. júna 2011.</p> <p>Na internetovej stránke boli uverejnené tri nové vydania Európskeho vedecko-výskumného bulletinu</p> <p>Elektronická knižnica sa rozrástá a pravidelne sa používa ako zdroj informácií pre registrovaných užívateľov elektronickej siete.</p> <p>Výmenný program</p> <p>Európsky policajný výmenný program akadémie za rok 2011 sa realizoval od apríla do decembra 2011 a pozostával z týchto prvkov:</p> <p>— vyšší policajní úradníci a školiaci personál,</p>

- veliteľia,
- odborníci v oblasti počítačovej kriminality,
- študijné návštevy Europolu a úradu OLAF.

Program zahŕňal témy zo Štokholmských programových priorit a vybrané špecializované/odborné témy v súlade so vzdelávacími potrebami partnerov. Výmenné návštevy trvali 12 kalendárnych dní a boli organizované na bilaterálnej báze, pričom každý účastník bol výmenným návštevníkom i inštruktorom (hostiteľom). Zorganizovali sa tri študijné pobyty v Europole a jeden v úrade OLAF. Celkovo sa ich zúčastnilo 292 účastníkov z 26 členských štátov. Rozpočet programu bol približne 800 000 EUR a financovala ho akadémia.

Elektronická sieť (e-Net)

Elektronickú sieť akadémie e-Net navštívilo 109 000 (102 000) jednotlivých návštevníkov a na konci roku 2011 zaznamenala 9 283 (6 226) registrovaných používateľov (nárast o 49 % oproti údajom ku koncu roka 2010). Systém akadémie na riadenie vzdelávania (*Learning Management System – LMS*) sa ukázal ako veľmi úspešný pri podpore tradičných činností akadémie, a tiež ako platforma na zdieľanie informácií pre výmenný program CEPOL/ISEC a niekoľko pracovných skupín. K dispozícii boli aj otvorené platformy, kde sa mohli odborné komunity v kontexte vzdelávacej siete navzájom a spolu jednoducho vzdelávať s využitím internetových technológií.

Elektronické vzdelávanie

Akadémia vytvorila v roku 2011 päť modulov elektronického vzdelávania týkajúce sa Europolu, Schengenu, počítačovej kriminality, násilia na rodovom základe a policajného komunitného dohľadu na predchádzanie radikalizácii a terorizmu (*Community Policing Preventing Radicalisation & Terrorism – CoPPra*). Moduly môžu využívať pracovníci orgánov činných v trestnom konaní na profesionalizáciu kdekolvek a kedykoľvek, na podporu celoživotného vzdelávania a individuálneho samovzdelávania.

V roku 2011 bol zavedený nový úspešný produkt v oblasti elektronického vzdelávania – webináre (internetové semináre). Akadémia zorganizovala celkovo 18 webinárov (deväť o policajných témach a deväť na podporu systému na riadenie vzdelávania), ktorých sa zúčastnilo 398 účastníkov. Týmto sa zlepšuje súčasná kultúra elektronického vzdelávania v rámci oddelení orgánov činných v trestnom konaní a kladná odozva z členských štátov potvrdzuje, že v súčasnom globálnom finančnom a vzdelávacom prostredí akadémie preukazuje nové metódy zvyšovania produktivity.

Zdroj: Údaje poskytnuté akadémiou.

ODPOVEDE AKADÉMIE

12. Európska policajná akadémia súhlasí s pripomienkou Dvora audítorov. Akadémia by chcela upozorniť na skutočnosť, že sa zaviedli opatrenia na zabezpečenie toho, aby bol objem prenesených rozpočtových prostriedkov minimálny. Revidoval sa a zlepšil sa postup prenosu rozpočtových prostriedkov na konci roku. Výsledkom zlepšenia uvedeného postupu bolo zníženie objemu prenesených prostriedkov.

13. Akadémia uznáva pripomienku Dvora audítorov. Zaviedla zlepšenia na posilnenie plánovania rozpočtu. V roku 2010 sa dokončilo 63 prenosov prostriedkov, kým v roku 2011 sa ich uskutočnilo 38, z ktorých 20 bolo v rámci rozpočtových kapitol.

14. Ministerstvo vnútra Spojeného kráľovstva informovalo akadémiu a Komisiu, že Národná agentúra Spojeného kráľovstva pre zlepšenie policajného dohľadu (UK National Policing Improvement Agency, NPIA) na konci roku 2012 ukončí svoju činnosť. Minister vnútra má v úmysle vytvoriť nový policajný profesionálny orgán.

V súvislosti s budúcnosťou priestorov v Bramshille nebolo prijaté konečné rozhodnutie. V prípade, že by sa mali predať, nie je pravdepodobné, že sa tak stane skôr ako v roku 2015. V takomto prípade je isté, že ministerstvo vnútra Spojeného kráľovstva bude úzko spolupracovať s akadémiou a Komisiou a v tejto záležitosti poskytne podrobnejšie informácie, keď sa ukončia konzultácie na vnútroštátnej úrovni.

15. Akadémia súhlasí s pripomienkou Dvora audítorov. V záujme zabezpečenia lepšej transparentnosti a jasnosti dokumentácie sa v júni 2012 revidovali normy a šablóny pre zdokumentovanie každej fázy postupu prijímania zamestnancov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Úradu Spoločenstva pre odrody rastlín za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami úradu

(2012/C 388/06)

ÚVOD

1. Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (ďalej len „úrad“), ktorý sídli v Angers, bol zriadený na základe nariadenia Rady (ES) č. 2100/94 z 27. júla 1994⁽¹⁾. Hlavnou úlohou úradu je registrovať a preverovať žiadosti o udelenie práv priemyselného vlastníctva Únie pre rastlinné odrody a zabezpečiť vykonanie potrebných technických skúšok príslušnými úradmi členských štátov⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly úradu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ úradu, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Predseda ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami úradu na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Predseda je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre

zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť správnej rade úradu⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky úradu, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka úradu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 227, 1.9.1994, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti úradu.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽⁹⁾ Článok 111 nariadenia (ES) č. 2100/94 (Ú. v. ES L 227, 1.9.1994, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka úradu ⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou úradu zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Celkové viazané rozpočtové prostriedky dosiahli 14,4 mil. EUR v porovnaní s 13,1 mil. EUR v predchádzajúcom roku. V hlave II týkajúcej sa administratívnych výdavkov bola suma vo výške 0,4 mil. EUR, resp. 25 % viazaných rozpočtových prostriedkov prenesená do roku 2012 a 0,3 mil. EUR, resp. 15 % viazaných rozpočtových prostriedkov bolo zrušených. Táto vysoká miera prenosov a zrušenia rozpočtových prostriedkov je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

13. V súvislosti so zaznamenaním štyroch právnych záväzkov pred rozpočtovými záväzkami (18 791 EUR) boli zistené nedostatky. Objednávky majú často skorší dátum ako schválenie rozpočtových záväzkov.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

14. Úrad neprijal vykonávacie predpisy k služobnému poriadku v súvislosti s prijímaním a využívaním zmluvných zamestnancov a dočasným obsadením riadiacich pozícií.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 11. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 18. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 19. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.cpvo.europa.eu/main/en/home/about-the-cpvo/financing>.

PRÍLOHA

Úrad Spoločenstva pre odrody rastlín (Angers)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Výňatok z článku 36 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Voľný pohyb tovaru</p> <p>Zákazy a obmedzenia z dôvodu ochrany priemyselného a obchodného vlastníctva však nesmú byť prostriedkami svojoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu medzi členskými štátmi.</p>
<p>Právomoci úradu</p> <p>[Nariadenie Rady (ES) č. 2100/94 a strategický plán na roky 2000 – 2015]</p>	<p>Ciele</p> <p>Ustanoviť systém práv Európskej únie v oblasti odrôd rastlín ako jedinú a výhradnú formu práv priemyselného vlastníctva Európskej únie pre odrody rastlín.</p> <p>Podporovať inovácie v oblasti odrôd rastlín vysokokvalitným spracovaním žiadostí o práva Spoločenstva pre odrody rastlín za primerané náklady a poskytovať politické poradenstvo a pomoc pri vykonávaní týchto práv v prospech zúčastnených strán.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Rozhodovať o zamietnutí alebo udelení práva Únie k odrodám rastlín, — rozhodovať o pripomienkach, — rozhodovať o odvolaniach, — rozhodovať o odvolaní alebo zrušení práva Európskej únie k odrodám rastlín.
<p>Správa</p>	<p>Predseda</p> <p>Riadi úrad. Je vymenovaný Radou zo zoznamu kandidátov, ktorý navrhuje Komisia po získaní stanoviska správnej rady.</p> <p>Správna rada</p> <p>Dohliada na plán práce úradu a stanovuje pracovné metódy úradu. Pozostáva z jedného zástupcu každého členského štátu, jedného zástupcu Komisie a ich náhradníkov.</p> <p>Rozhodnutia o udelení práva Spoločenstva k odrodám rastlín prijímajú výbory zložené z troch zamestnancov úradu a odvolací výbor v odvolacom konaní.</p> <p>Kontrola zákonnosti krokov úradu</p> <p>Komisia kontroluje zákonnosť tých činností predsedu, ktorých zákonnosť nekontroluje iný orgán na základe právnych predpisov Európskej únie, ako aj zákonnosť činností správnej rady v súvislosti s rozpočtom úradu.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Správna rada.</p>

<p>Zdroje, ktoré mal úrad k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>14,4 (13) mil. EUR</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 46 (46)</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 45 (46).</p> <p>Zamestnanci spolu: 45 (45), z toho pridelení na:</p> <p>prevádzkové úlohy: 17,5 (17,5)</p> <p>administratívne úlohy: 21,5 (21,5)</p> <p>zmiešané: 6 (6)</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Prijaté žiadosti: 3 184 (2 886)</p> <p>Udelené práva: 2 584 (2 303)</p> <p>Práva Európskej únie v účinnosti k 31. decembru 2011: 18 907 (17 610)</p> <p>Medzinárodná spolupráca v oblasti ochrany rastlinných odrôd</p> <p>— prínos k presadzovaniu práv k odrodám rastlín,</p> <p>— kontakty a spolupráca s týmito organizáciami: Európska komisia (GR SANCO, stále výbory), UPOV ⁽¹⁾, CIOFORA ⁽²⁾, ESA3 ⁽³⁾, OAPI ⁽⁴⁾, OECD ⁽⁵⁾, MAFF ⁽⁶⁾ (Japonsko).</p>

⁽¹⁾ Union pour la Protection des Obtentions végétales (Únia na ochranu odrôd rastlín).

⁽²⁾ International Community of Breeders of Asexually Reproduced Ornamental and Fruit Plants (Medzinárodné spoločenstvo šľachtiteľov nepohlavne sa rozmnožujúcich ornamentálnych a ovocných rastlín).

⁽³⁾ European Seed Association (Európske združenie pre osivá).

⁽⁴⁾ Organisation africaine de la Propriété intellectuelle (Africká organizácia pre duševné vlastníctvo).

⁽⁵⁾ Organisation for Economic Co-operation and Development (Organizácia pre hospodársku spoluprácu a rozvoj).

⁽⁶⁾ Ministerstvo poľnohospodárstva, výživy a rybného hospodárstva (Japonsko).

Zdroj: Údaje poskytnuté úradom.

ODPOVEDE ÚRADU

12. Vysoká miera zrušenia rozpočtových prostriedkov je ukazovateľom úspor dosiahnutých počas roka. Treba takisto poznamenať, že miera prenosov rozpočtových prostriedkov C8 je čiastočne spojená s načasovaním udalostí, ktoré sa uskutočnili koncom roka.

Okrem toho úrad CPVO v minulých rokoch vyvinul veľké úsilie na zníženie výšky prenesených prostriedkov. Absolútne sumy, ktoré boli prenesené, sa vo významnej miere znížili z vyše 1 mil. EUR v roku 2008 na 450 000 EUR v roku 2011. Výška zrušených rozpočtových prostriedkov sa takisto výrazne znížila. Úrad bude naďalej vyvíjať úsilie, pokiaľ ide o koncoročné rozpočtové odhady.

13. Úrad potvrdil pripomienku Dvora audítorov, podľa ktorej v rámci súčasného systému sú objednávky posielané iba po schválení rozpočtového záväzku. Právny záväzok nadobúda platnosť až po fyzickom odoslaní dodvateľovi, a to bez ohľadu na dátum vystavenia dokumentu. Riziko skoršieho odoslania je zanedbateľné a v skutočnosti bude – v rámci vývoja elektronickej platformy na zasielanie objednávok – úplne eliminované.

14. Vzhľadom na prijatie nového rozhodnutia Komisiou agentúry od istého času revidujú postup prijímania a využívania zmluvných zamestnancov. Úrad sa rozhodol, že počká až do schválenia nového modelu rozhodnutia v záujme toho, aby sa predišlo prijatiu viacerých rozhodnutí týkajúcich sa rovnakej záležitosti. Keďže CPVO neprijíma zmluvných zamestnancov, nepovažoval prijatie takéhoto rozhodnutia za naliehavé.

Pokiaľ ide o rozhodnutie o dočasnom obsadení manažérskych pozícií, úrad CPVO to nepovažoval za naliehavé, keďže taká situácia v úrade dosiaľ nikdy nenastala. Vypracoval sa však návrh a momentálne sa zvažuje predtým, ako sa pošle Komisii na schválenie.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej uzávierky Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou agentúry

(2012/C 388/07)

ÚVOD

1. Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (ďalej len „agentúra“), ktorá sídli v Bruseli, bola zriadená na základe rozhodnutia Komisie 2009/336/ES⁽¹⁾. Úlohou agentúry je riadiť programy v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry, o ktorých rozhodne Komisia, vrátane podrobného uskutočňovania technických projektov⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 101, 21.4.2009, s. 26.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 25 nariadenia Komisie (ES) č. 1653/2004 (Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 10).

⁽⁷⁾ Článok 29 nariadenia (ES) č. 1653/2004.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitolách 1 a 2 hlavy VI nariadenia (ES) č. 1653/2004, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 651/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 15).

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

navrhnutí audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry ⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011

a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie ⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 11. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 8. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 2. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo http://eacea.ec.europa.eu/index_en.php.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (Brusel)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 165 ods. 1, článok 166 ods. 1, článok 167 ods. 1 a článok 173 ods. 1 ZFEÚ)</p>	<p>Zber informácií</p> <p>Únia prispieva k rozvoju kvalitného vzdelávania.</p> <p>Únia uskutočňuje politiku odborného vzdelávania.</p> <p>Únia prispieva k rozkvetu kultúr členských štátov.</p> <p>Únia a členské štáty zabezpečia podmienky potrebné na existenciu konkurencieschopnosti priemyslu Únie.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>(Rozhodnutie Komisie 2009/336/ES)</p>	<p>Ciele</p> <p>Na podporu vzdelávania, odborného vzdelávania, audiovizuálneho sektora, kultúry, mládeže a aktívneho občianstva v Európskej únii sa prijali mnohé opatrenia v rámci politiky vzdelávania, kultúry a priemyslu. Hlavnými cieľmi týchto opatrení je posilnenie sociálnej súdržnosti a prispievanie ku konkurencieschopnosti, hospodárskemu rastu a užšiemu spojeniu národov Európy.</p> <p>Medzi tieto opatrenia patria rozličné programy.</p> <p>Agentúra je zodpovedná za riadenie určitých častí týchto programov (napr. Program celoživotného vzdelávania, Kultúra, Mládež v akcii, Európa pre občanov, MEDIA, Erasmus Mundus a Tempus). V tejto súvislosti realizuje pomoc Únie, okrem hodnotenia programov, strategických štúdií a ostatných úloh, ktoré si vyžadujú diskrečné právomoci pri uskutočňovaní politických rozhodnutí.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Riadenie zverených projektov počas celého obdobia trvania v rámci uskutočňovania programov Únie a na tento účel vykonávaných kontrol, prijatím príslušných rozhodnutí v prípadoch, keď ju poverila Komisia, — prijímať nástroje na plnenie rozpočtu v príjmoch a výdavkoch a na základe poverenia Komisie vykonávať operácie potrebné na riadenie programov Únie, a najmä také operácie, ktoré súvisia s pridelovaním grantov a zákaziek, — zhromažďovať, analyzovať a poskytovať Komisii všetky informácie potrebné na usmerňovanie vykonávania programov Únie, — na úrovni Únie vytvoriť informačnú sieť o vzdelávaní v Európe (Eurydice) na zhromažďovanie, analýzu a šírenie informácií, ako aj na vydávanie štúdií a publikácií.
<p>Správa</p>	<p>Riadiaci výbor</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Pozostáva z piatich členov, ktorých vymenúva Európska komisia.</p> <p><i>Povinnosti</i></p> <p>Prijíma ročný plán práce agentúry po schválení Európskou komisiou. Okrem toho prijíma administratívny rozpočet agentúry a jej výročnú správu o činnosti.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný Európskou komisiou.</p>

	<p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Vnútoraná kontrola</p> <p>Oddelenie vnútorného auditu.</p> <p>Útvar vnútorného auditu Komisie.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>Administratívny rozpočet agentúry na rok 2011 dosiahol výšku 50 (49) mil. EUR (100 % financovanie zo všeobecného rozpočtu Európskej únie).</p> <p>Agentúra hospodárila so 621 (600) mil. EUR týkajúcimi sa programov a projektov delegovaných na výkonnú agentúru Komisiou.</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p><i>Dočasní zamestnanci:</i> 102 (102) dočasných pracovných miest v pláne pracovných miest,</p> <p>z toho obsadené pracovné miesta: 102 (97)</p> <p><i>Zmluvní zamestnanci:</i> 336 (330) zmluvných zamestnancov,</p> <p>z toho obsadené pracovné miesta: 331 (315)</p> <p><i>Zamestnanci spolu:</i> 433 (412) pracovných miest pridelených k nasledovným úlohám:</p> <p>Prevádzkové úlohy: 352</p> <p>Administratívne: 81</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Komunikácia</p> <ul style="list-style-type: none"> — Usporiadanie troch informačných dní, aktualizácia databázy EVE ⁽¹⁾ o výsledky projektov, usporiadanie podujatí v spolupráci so zodpovedajúcimi generálnymi riaditeľstvami. — Usporiadanie prieskumu spokojnosti žiadateľov a príjemcov v rokoch 2007 až 2010. Analýza výsledkov programov bola dokončená a v roku 2011 sa začala kontrola prijatia následných opatrení. — Nová brožúra agentúry EACEA dostupná v troch jazykoch (EN, FR, DE). — Úvodné stretnutia koordinátorov projektu a partnerov boli usporiadané v Bruseli. <p>Výberové konania</p> <ul style="list-style-type: none"> — Uverejnilo sa 28 výziev na predkladanie návrhov a 1 výzva na predkladanie ponúk. — Na internetovej stránke agentúry boli uverejnené príslušné podrobné informačné dokumenty (alebo opisy) vybraných návrhov (zhrnutia). — Spravovanie vyše 12 000 predložených návrhov. — Výber vyše 3 800 projektov a 420 univerzitných chárt Erasmus. <p>Monitorovacie návštevy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agentúra zorganizovala viac než 400 následných stretnutí (na mieste alebo v Bruseli) s účastníkmi projektov na monitorovanie vykonávania projektov.

	<p>Opatrenia na zjednodušenie</p> <ul style="list-style-type: none">— Rozšírilo sa používanie elektronických formulárov na viacero opatrení, čo predstavuje až 75 % všetkých prihlášok.— Zaviedlo sa zjednodušené uzatváranie zmlúv (rozhodnutia namiesto dohôd o grante) v prípade niektorých opatrení.— Znovu bola zadefinovaná kalkulácia na základe jednorazových súm a zaviedla sa pre viaceré opatrenia.— Pri hodnotení viacerých opatrení sa využívali informačné schôdzky expertov na diaľku a hodnotenia projektov na diaľku. <p>Spolupráca so zodpovedajúcimi generálnymi riaditeľstvami</p> <ul style="list-style-type: none">— Organizácia štyroch zasadnutí riadiaceho výboru.— Pravidelné koordinačné zasadnutia k delegovaným programom s prevádzkovými riaditeľmi zodpovedajúcich generálnych riaditeľstiev (tri zasadnutia ročne).— Pomoc zodpovedajúcim generálnym riaditeľstvám pri príprave ďalšej generácie programov.— Poskytovanie informácií o vykonávaní programu Komisii na požiadanie. <p>Audity</p> <p>119 auditov bolo ukončených, k 105 novým auditom bola uzatvorená zmluva.</p> <p>Zmluvy a projekty: 4 579 podpísaných zmlúv, 4 589 ukončených projektov.</p>
--	---

(¹) Elektronická platforma na šírenie a využívanie výsledkov projektov podporovaná programami, ktoré riadi Európska komisia v oblasti vzdelávania, odbornej prípravy, kultúry, mládeže a občianstva.

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEĎ AGENTÚRY

Agentúra berie na vedomie správu Dvora audítorov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami výkonného orgánu

(2012/C 388/08)

ÚVOD

1. Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (ďalej len „výkonný orgán“), ktorý sídli v Bruseli, bol doteraz známy pod svojim predchádzajúcim názvom Výkonná agentúra pre inteligentnú energiu (IEEA). Jeho poslanie a trvanie boli zmenené rozhodnutím Komisie 2007/372/ES⁽¹⁾, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/20/ES⁽²⁾. Výkonný orgán bol zriadený na obmedzené obdobie od 1. januára 2004 do 31. decembra 2015 a jeho poslaním je riadiť činnosti Únie v oblasti energetiky, podnikania a inovácií, ako aj udržateľnej nákladnej dopravy⁽³⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly výkonného orgánu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽⁴⁾ výkonného orgánu, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁵⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁶⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami výkonného orgánu na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁷⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁸⁾ organizačnej štruktúry a interných

systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁹⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽¹⁰⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky výkonného orgánu, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka výkonného orgánu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti vypracovaných účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 52.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 85.

⁽³⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti výkonného orgánu.

⁽⁴⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁵⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁶⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁷⁾ Článok 25 nariadenia Komisie (ES) č. 1653/2004 (Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 10).

⁽⁸⁾ Článok 29 nariadenia (ES) č. 1653/2004.

⁽⁹⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 hlavy VI nariadenia (ES) č. 1653/2004, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 651/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 15).

⁽¹⁰⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka výkonného orgánu ⁽¹¹⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovných pravidlách prijatých účtovníkom Komisie ⁽¹²⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou výkonného orgánu zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

ROZPOČTOVÉ A FINANČNÉ HOSPODÁRENIE

12. Pôvodný rozpočet výkonného orgánu na rok 2011 vo výške 16,2 mil. EUR zahŕňal 10,7 mil. EUR na výdavky súvisiace so zamestnancami. Skutočné výdavky na zamestnancov predstavovali 10 mil. EUR. Aj keď bol rozpočet nadhodnotený o 0,7 mil. EUR, nedostatočné využitie prostriedkov bolo nižšie ako v predchádzajúcich rokoch [napr. 1,5 mil. EUR v roku 2010 ⁽¹³⁾].

KLÚČOVÉ KONTROLY SYSTÉMOV DOHĽADU A KONTROLY VÝKONNÉHO ORGÁNU

13. Výkonný orgán musí v rámci nájomnej zmluvy uzatvorenej v roku 2010 za jeho nové priestory zaplatiť celkovú sumu vo výške 2,4 mil. EUR v súvislosti s rekonštrukciou kancelárií majiteľom. Výkonný orgán uskutočnil v roku 2010 počiatočnú platbu 2 mil. EUR. Zostávajúca suma sa mala vyplatiť v ďalších troch splátkach v rokoch 2011, 2012 a 2013.

14. Výkonný orgán nesprávne vypočítal sumu, ktorá sa mala zaplatiť v roku 2011 a v dôsledku toho uskutočnil preplatok vo výške 108 287 EUR. Majiteľ vrátil preplatok sumy v januári 2012. Nesprávna platba, ktorú výkonný orgán uskutočnil, však poukazuje na potrebu posilniť jeho kontroly, aby sa zabránilo takýmto preplatkom.

Túto správu prijala komora II, ktorej predsedá Harald NOACK, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 10. októbra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹¹⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 28. júna 2012 a Dvor audítorov ju prijal 28. júna 2012. Konečná účtovná závierka sa nachádza na internetovej stránke http://ec.europa.eu/eaci/docs_en.htm.

⁽¹²⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS), alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS).

⁽¹³⁾ Pozri bod 13 správy o overení ročnej účtovnej závierky za rok 2010 (Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 81).

PRÍLOHA

Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie (Brusel)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ)</p>	<p>1. Politika Únie v oblasti životného prostredia prispieva k udržiavaniu, ochrane a zlepšovaniu kvality životného prostredia; ochrane ľudského zdravia; rozvážnemu a racionálnemu využívaniu prírodných zdrojov; a podpore opatrení na medzinárodnej úrovni pri riešení regionálnych alebo celosvetových problémov životného prostredia.</p> <p>(článok 191 ZFEÚ)</p> <p>2. V rámci politiky pre oblasť priemyslu Únia zabezpečí podmienky potrebné na existenciu konkurencieschopnosti priemyslu Únie urýchlením adaptácie priemyslu na štrukturálne zmeny, podporou prostredia, ktoré je priaznivé pre vytváranie a rozvoj podnikov v celej únii a pre spoluprácu medzi podnikmi, a pomocou pri lepšom využívaní priemyselného potenciálu, inovačného, výskumného a technického rozvoja. Členské štáty sa v spolupráci s Komisiou medzi sebou navzájom poradia a ak je to potrebné, koordinujú svoju činnosť. Komisia môže vyvinúť akékoľvek užitočné podnety na podporu tejto koordinácie.</p> <p>(článok 173 ZFEÚ)</p> <p>3. V rámci spoločnej dopravnej politiky sa stanovujú spoločné pravidlá platné pre medzinárodnú dopravu do členského štátu alebo z členského štátu, alebo pri prechode cez územie jedného alebo viacerých členských štátov. Taktiež sa stanovujú podmienky, za ktorých môže prepravca, ktorý nemá sídlo na území členského štátu, v tomto členskom štáte uskutočňovať dopravu, a opatrenia na zlepšenie bezpečnosti dopravy.</p> <p>(článok 91 ods. 1 a článok 100 ods. 2 ZFEÚ)</p>
<p>Právomoci výkonného orgánu</p> <p>(Ako je stanovené v rozhodnutí Komisie 2004/20/ES zmenenom a doplnenom rozhodnutím 2007/372/ES)</p>	<p>Ciele</p> <p>Európska únia v rámci Lisabonskej stratégie pre rast a pracovné príležitosti prijala opatrenia na podporu a rozvoj konkurencieschopnosti a inovácií. Medzi tieto opatrenia patrí vytvorenie rámcového programu pre konkurencieschopnosť a inováciu (CIP) na obdobie rokov 2007 – 2013 (rozhodnutie č. 1639/2006/ES), a najmä programov Inteligentná energia pre Európu (IEE) a Podnikanie a inovácie (EIP). Ďalším opatrením je program Marco Polo [nariadenie (ES) č. 1692/2006]. Medzi hlavné ciele patrí poskytovanie podpory konkurencieschopnosti podnikov, najmä malých a stredných podnikov, podpora všetkých foriem inovácií, vrátane inovácií v oblasti ekológie, a propagácia energetickej efektívnosti a nových a obnoviteľných energetických zdrojov vo všetkých odvetviach, vrátane dopravy. Výkonný orgán v rámci týchto programov vykonáva úlohy súvisiace s podpornými programami Spoločenstva, okrem vyhodnotenia programov, monitorovania právnych predpisov, strategických štúdií alebo iných opatrení, ktoré spadajú výlučne do právomoci Komisie.</p> <p>Úlohy</p> <p>Implementácia programov EÚ v súlade s právomocami, ktoré preniesla Komisia na výkonný orgán:</p> <ul style="list-style-type: none"> — riadiť všetky fázy obdobia špecifických projektov, — vykonávať všetky opatrenia potrebné na riadenie programov EÚ, najmä plnenie rozpočtu v súvislosti so zadávaním zmlúv a udeľovaním grantov, — zhromažďovať, analyzovať a odovzdať Komisii všetky informácie potrebné na usmernenie vykonávania programov a podporovať koordináciu a súčinnosť medzi programami, — pokiaľ ide o program EIP, zodpovedať za projektové riadenie a aktivizáciu Európskej siete podnikov, pilotné projekty a projekty trhového uplatnenia v oblasti ekologických inovácií, a inovačné opatrenia s vysokým stupňom štandardizácie (projekt IP Base).

<p>Správa</p>	<p>Riadiaci výbor</p> <p>Pozostáva z piatich členov, ktorých menuje Európska komisia. Prijíma ročný plán práce výkonného orgánu po schválení Komisiou. Okrem toho prijíma administratívny rozpočet výkonného orgánu a jeho výročnú správu o činnosti.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný Európskou komisiou.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal výkonný orgán k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Rozpočet</p> <p><i>A. Prevádzkový rozpočet</i></p> <p>229,6 (249,8) mil. EUR (100 % všeobecný rozpočet EÚ). EACI plní prevádzkový rozpočet v rámci zodpovednosti Komisie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — na program IEE 83,8 (71,0) mil. EUR, — na program EIP-ekologické inovácie: 38 (35,2) mil. EUR, — na EIP-Siete: 50,9 (79,7) mil. EUR, — na program MP: 56,8 (63,8) mil. EUR. <p><i>B. Administratívny rozpočet</i></p> <p>15,6 mil. EUR (100 % dotácia EÚ) na administratívny rozpočet, za ktorý plne zodpovedá EACI.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zamestnanci spolu: 159 (155) pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest, z toho 156 (142) obsadených pracovných miest. — Dočasné pracovné miesta: 37 (37) pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest, z toho 33 (33) obsadených pracovných miest. — Zmluvní zamestnanci: 122 (118) pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest, z toho 123 (109) obsadených pracovných miest.
<p>Produkty a služby v roku 2011</p>	<p>V rámci programu Inteligentná energia – Európa (IEE) bolo prijatých 384 žiadostí v nadväznosti na výzvu na predkladanie návrhov a bola účasť na viac než 100 stretnutiach týkajúcich sa projektov. Do konca marca 2011 ukončil väčšinu zmluvných rokovaní o 44 návrhoch vybraných v rámci výzvy na predkladanie návrhov 2010. Väčšina zmlúv bola podpísaná do konca apríla 2011.</p> <p>EACI sa zúčastnil na viac než 20 národných informačných dňoch. Taktiež odpovedal na približne 200 žiadostí o predbežnú kontrolu, a to v priemere v lehote kratšej ako jeden týždeň. Osobitné úsilie sa vynaložilo na podporu iniciatívy „Build Up Skills“ pre školenie a kvalifikáciu pracovnej sily v stavebníctve. EACI zorganizoval 16. marca seminár zainteresovaných strán na informovanie budujúcich, školiacich a inštitucionálnych aktérov o iniciatíve.</p> <p>Program EIP – Európska sieť podnikov</p> <p>Program pozostáva z viac než 580 partnerských organizácií v 47 krajinách vrátane 27 členských štátov EÚ. Okrem úloh súvisiacich s projektovým riadením 92 zmlúv (osobitné grantové dohody) a projektu IpeuropAware je výkonný orgán takisto zodpovedný za aktivizáciu Európskej siete podnikov a za riadenie IT nástrojov a databáz pre interaktívnu komunikáciu medzi partnermi v rámci siete. V roku 2011 implementoval EACI v mene Komisie tieto činnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Európska sieť podnikov: <ul style="list-style-type: none"> — sieťové operácie,

- podpora sietí (aktivizácia),
- nástroje IT pre sieť,
- projekty IPR a portál Your Europe Business,
- projekty v oblasti prvého použitia ekologických inovácií a ich uplatnenia na trhu.

Ekologická inovácia

Ekologické inovácie podporuje CIP prostredníctvom niekoľkých typov opatrení (finančné nástroje, siete národných a regionálnych aktérov, projekty prvého trhového uplatnenia). Výkonný orgán je poverený riadením projektov v oblasti prvého použitia ekologických inovácií a ich uplatnenia na trhu s indikatívnym rozpočtom 185 mil. EUR na obdobie rokov 2008 – 2013.

Úsilie v roku 2011 sa sústredilo na:

- Ukončenie implementácie výzvy na predkladanie návrhov 2010: Rokovania boli ukončené na konci novembra 2011, všetky zmluvy (47) boli podpísané do konca novembra.
- Nová výzva na predkladanie návrhov 2011 bola uvedená v apríli 2011 a prilákala 280 návrhov. Centrálné hodnotenie sa uskutočnilo v období od 21. novembra do 9. decembra. Konečné stretnutie bolo naplánované na 14. februára 2012.
- Tvorba a šírenie informácií o ekologicky inovačných projektoch EIP stanovených v komunikačnom pláne práce výkonného orgánu (mailové upozornenia o novinách, pravidelné aktualizácie webovej stránky ekologických inovácií, prenesenie databáz projektov ekologických inovácií na nový server, nová zmluva o hostovaní a údržbe, organizácia európskeho informačného dňa 2011 v apríli 2011.
- Riadenie prebiehajúcich projektov.

Program Marco Polo

Kľúčové aktivity:

- Ukončenie implementácie výzvy na predkladanie návrhov 2010 (bolo prijatých 101 žiadostí.
- V nadväznosti na prijatie plánu práce programu Marco Polo 2011 bola na účel podpory a implementácie výzvy na predkladanie návrhov 2011 dňa 21. októbra uverejnená výzva s lehotou na predloženie návrhov 16. januára 2012.
- Vytváranie a šírenie informácií o programe Marco Polo tak, ako sú stanovené v komunikačnom pláne práce výkonného orgánu.
- Poskytovanie odporúčaní materskému GR MOVE o implementácii programu Marco Polo a jeho budúcom vývoji.
- Riadenie prebiehajúcich projektov.

Zdroj: Informácie poskytnuté výkonným orgánom.

ODPOVEDE VÝKONNÉHO ORGÁNU

12. V súlade s predchádzajúcimi odporúčaniami Dvora audítorov výkonný orgán zlepšil svoje odhady týkajúce sa hlavy I (výdavky na zamestnancov). V roku 2011 skutočne došlo k miernemu nadhodnoteniu v tejto oblasti, a to v dôsledku externých faktorov alebo faktorov, ktoré bolo ťažké predvídať pri prijímaní pôvodného rozpočtu. Išlo napríklad o tieto faktory: neexistencia rozhodnutia o indexácii miezd, zamestnanci, ktorí požiadali o rodičovskú alebo neplatenú dovolenku, vyššia fluktuácia zamestnancov, ako sa predpokladalo, ako aj nábor zamestnancov pre osobitné funkcie, ktorý trval dlhšie, ako sa očakávalo. V súvislosti s rozpočtom na rok 2012 sa naďalej uplatňuje prísnejší prístup týkajúci sa prognóz. Z plnenia rozpočtu v roku 2012 vyplýva, že odhady výdavkov na zamestnancov sú presnejšie ako v predchádzajúcich rokoch. Podľa výkonného orgánu je nepravdepodobné, že v budúcnosti dôjde k výraznému prebytku.

13 – 14. Výkonný orgán uznal uvedenú nadmernú platbu. Ako poznamenal Dvor audítorov, majiteľ preplatok okamžite vrátil. Prípado bol zdokumentovaný a práce súvisiace s úpravou priestorov, na ktoré sa táto zmluva vzťahovala, sú už v plnej miere zaplatené. Výkonný orgán vykoná nevyhnutné opatrenia s cieľom zabrániť vzniku podobnej situácie v prípade budúcich zmlúv so včasnými úhradami.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou agentúry

(2012/C 388/09)

ÚVOD

1. Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov (ďalej len „agentúra“), so sídlom v Luxemburgu, bola zriadená na základe rozhodnutia Komisie 2004/858/ES⁽¹⁾, zmeneného a doplneného rozhodnutím Komisie 2008/544/ES⁽²⁾. Agentúra bola zriadená na obdobie od 1. januára 2005 do roku 2015 s cieľom riadiť opatrenia Únie v oblasti zdravia a spotrebiteľskej politiky⁽³⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 ods. 1 druhého pododseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽⁴⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁵⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁶⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených

rozpočtových prostriedkov⁽⁷⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁸⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁹⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽¹⁰⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítori zohľadňujú vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 369, 15.12.2004, s. 73.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 173, 3.7.2008, s. 27.

⁽³⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽⁴⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá okrem iného obsahuje informácie o miere čerpania rozpočtových prostriedkov a súhrnné informácie o presunoch rozpočtových prostriedkov medzi rôznymi rozpočtovými položkami.

⁽⁵⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁶⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁷⁾ Článok 25 nariadenia Komisie (ES) č. 1653/2004 (Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6).

⁽⁸⁾ Článok 29 nariadenia (ES) č. 1653/2004.

⁽⁹⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 hlavy VI nariadenia (ES) č. 1653/2004, naposledy zmeneného a doplneného nariadením Komisie (ES) č. 651/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 15).

⁽¹⁰⁾ Článok 14 nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 (Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry ⁽¹¹⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie ⁽¹²⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou

k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienka uvedená v nasledujúcej časti nemá vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKA K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Agentúra preniesla v rámci hlavy III – Výdavky súvisiace s prevádzkovými výdavkami sumu vo výške 0,8 mil. EUR do rozpočtového roka 2012, čo predstavuje 46 % vzniknutých záväzkov. Vysoká miera prenesených rozpočtových prostriedkov je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

Túto správu prijala komora I, ktorej predsedá Ioannis SARMAS, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 25. júla 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹¹⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 12. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 29. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://ec.europa.eu/eahc/about/about.html>.

⁽¹²⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov (Luxemburg)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Články 168 a 169 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politík a činností Únie sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia. Činnosti Únie, ktoré dopĺňajú vnútroštátne politiky, sa zameriavajú na zlepšenie verejného zdravia, prevenciu ľudských chorôb a ochorení a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre telesné a duševné zdravie. Takéto postupy zahŕňajú boj proti najzávažnejším chorobám podporou výskumu ich príčin, prenosu a prevencie, ako aj zdravotnícke informácie a osvetu. Únia dopĺňa činnosť členských štátov pri obmedzení škôd na zdraví spojených s drogami, vrátane informačnej a preventívnej činnosti.</p> <p>Únia v snahe podporiť záujmy spotrebiteľov a zabezpečiť vysokú úroveň ochrany spotrebiteľov prispieva k ochrane ich zdravia, bezpečnosti a hospodárskych záujmov spotrebiteľov, ako aj k podpore ich práva na informácie, osvetu a vytváranie združení na ochranu ich záujmov.</p>
<p>Právomoci agentúry</p>	<p>Ciele</p> <ul style="list-style-type: none"> — Agentúra je zodpovedná za uskutočňovanie realizačných úloh na riadenie druhého programu verejného zdravia 2008 – 2013 prijatého rozhodnutím č. 1350/2007/ES, spotrebiteľského programu na obdobie rokov 2007 – 2013 prijatého rozhodnutím č. 1926/2006/ES a opatrení týkajúcich sa odbornej prípravy v oblasti bezpečnosti potravín, na ktoré sa vzťahuje nariadenie (ES) č. 882/2004 a smernica 2000/29/ES. — Agentúra riadi aj všetky fázy vykonávacích opatrení, ktorými bola poverená v rámci akčného programu Únie v oblasti verejného zdravia 2003 – 2008 prijatého rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1786/2002/ES z 23. septembra 2002. <p>Úlohy</p> <p>V rámci programov Únie uvedených nižšie agentúra zodpovedá za zrealizovanie úloh vymedzených v rozhodnutí o delegovaní z 9. septembra 2008 (!):</p> <p>Program verejného zdravia 2003 – 2008 – rozhodnutie č. 1786/2007/ES.</p> <p>Program verejného zdravia 2008 – 2013 – rozhodnutie č. 1350/2007/ES.</p> <p>Spotrebiteľský program 2007 – 2013 – rozhodnutie č. 1926/2006/ES.</p> <p>Opatrenia týkajúce sa odbornej prípravy v oblasti bezpečnosti potravín – nariadenie (ES) č. 882/2004 a smernica 2000/29/ES:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) riadiť všetky fázy cyklu projektov (na účely monitorovania a informovania agentúra uskutoční kroky potrebné na vytvorenie databázy projektov alebo bude pokračovať v existujúcej databáze zapracovaním opisu projektu a konečných výsledkov); b) monitorovať projekty realizované v rámci týchto programov a opatrení vrátane potrebných kontrol; c) zhromažďovať, spracúvať a distribuovať údaje a najmä zostavovať, analyzovať a zasielať Komisii všetky informácie požadované na usmerňovanie realizácie programov a opatrení Únie, presadzovať koordináciu a súčinnosť s ostatnými programami Spoločenstiev, členských štátov alebo medzinárodných organizácií; d) organizovať zasadnutia, semináre, diskusie a školenia;

	<p>e) pomáhať s hodnotením dosahu programov, najmä s ročným hodnotením a/alebo hodnotením v polovici obdobia realizácie programov, a realizovať následné opatrenia vyplývajúce z hodnotení, o ktorých rozhodne Komisia;</p> <p>f) šíriť výsledky informačných činností plánovaných a realizovaných Komisiou;</p> <p>g) vypracúvať súhrnné údaje o kontrole a dohlade;</p> <p>h) zúčastňovať sa prípravných prác na finančných rozhodnutiach.</p>
<p>Správa</p>	<p>Riadiaci výbor</p> <p>Pozostáva z piatich členov, ktorých vymenúva Európska komisia. Členovia riadiaceho výboru sa menujú na dva roky.</p> <p>Prijíma ročný plán práce agentúry po schválení Európskou komisiou. Okrem toho prijíma administratívny rozpočet agentúry a jej výročnú správu o činnosti.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný Európskou komisiou na štyri roky.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>Administratívny rozpočet agentúry na rok 2011 dosiahol výšku 7,04 mil. EUR.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>K 31. decembru 2011 mala agentúra 49 štatutárnych zamestnancov, z ktorých bolo 11 dočasných a 38 zmluvných zamestnancov.</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>1. Monitorovanie grantov udelených v rokoch 2005, 2006, 2007, 2008 a 2009 v rámci programu verejného zdravia (PVZ) na obdobie rokov 2003 – 2008, úspešné ukončenie rokovaní o grantoch v rámci výziev na predkladanie návrhov za rok 2009 vrátane projektov, konferencií, prevádzkových grantov, spoločných akcií, a riadenie výzvy na predkladanie návrhov za rok 2011. Výzvy a granty a zmluvy udelené v rámci výzvy na predkladanie návrhov a ponúk v roku 2008 v rámci programu pre spotrebiteľov na obdobie rokov 2007 – 2013 a projekty zadané na základe výzvy na predkladanie ponúk v rokoch 2007, 2008 a 2009 v rámci opatrení v oblasti potravinovej bezpečnosti.</p> <p>2.1. Plán práce PVZ</p> <p>— Realizácia výzvy na predkladanie návrhov z roku 2011 v rámci programu verejného zdravia. Bolo predložených 173 návrhov, z ktorých 115 predstavovali žiadosti na projekty, desať na spoločné akcie, 25 žiadosti o prevádzkové granty a 27 žiadosti na konferencie.</p> <p>— Riadenie zmlúv s medzinárodnými organizáciami vrátane prevádzkovania projektov, ktoré na agentúru previedlo GR SANCO.</p> <p>— Uverejnenie výziev na predkladanie ponúk a udelenie zákaziek v rámci plánu práce na rok 2010 v súvislosti s programom zdravia. Za GR SANCO bolo vyhlásených deväť výziev na predkladanie ponúk.</p> <p>— Vyhlásenie výziev na predkladanie návrhov v roku 2012: okrem výziev na predkladanie návrhov z roku 2011 (pozri vyššie) agentúra vyhlásila výzvy na predkladanie návrhov na rok 2012, a to na základe svojho plánu práce na rok 2012 uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 8. decembra 2011.</p>

- Príspevok k politikám GR SANCO: príprava posúdenia vplyvu pre návrh nového programu v oblasti verejného zdravia (PVZ3) – agentúra vypracovala sériu individuálne prispôbených prípadových štúdií zameraných na jednotlivé akcie alebo oblasti programu, ktoré významne prispeli k dosiahnutiu cieľov druhého PVZ. Agentúra taktiež vytvorila nový vzor na podávanie správ s cieľom umožniť kolegom z GR SANCO lepšie posúdenie vplyvu činností financovaných v rámci PVZ1/PVZ2 a ich významu pri vytváraní politík. Tento vzor, ktorý bol v decembri 2011 testovaný na vzorke desiatich záverečných správ a následne potvrdený výslednými prieskumami, začne byť využívaný od roku 2012.

2.2. Plán práce programu pre spotrebiteľov

- Výzvy na predkladanie návrhov. V roku 2011 bolo uverejnených sedem výziev na predkladanie návrhov.
- Výmena úradníkov (smernica o všeobecnej bezpečnosti výrobkov/spolupráca v oblasti ochrany spotrebiteľa). V rámci výziev na výmenu úradníkov agentúra udelila 20 grantov, ktoré umožnili úradníkom zodpovedným za vynucovanie práva z niekoľkých členských štátov podeliť sa o skúsenosti a poznatky z implementácie smernice Európskeho parlamentu a Rady 2001/95/ES z 3. decembra 2001 o všeobecnej bezpečnosti výrobkov a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 2006/2004 o spolupráci v oblasti ochrany spotrebiteľa. Počet návrhov predložených v roku 2011 oproti roku 2010 mierne vzrástol (22 prihlášok v roku 2010 v porovnaní s 24 prihláškami v roku 2011).
- Spoločné akcie (smernica o všeobecnej bezpečnosti výrobkov/spolupráca v oblasti ochrany spotrebiteľa). Agentúra spolufinancovala projekt zameraný na výmenu a zavádzanie osvedčených postupov medzi členskými štátmi s cieľom zlepšiť cezhraničnú spoluprácu a zvyšovať spotrebiteľskú bezpečnosť výrobkov. Činnosti týkajúce sa špecifických výrobkov zahŕňali dozor na trhu pri týchto výrobkoch: imitácie potravín – výrobky lákavé pre deti, detské maskárne kostýmy, laserové ukazovadlá, rebriky a dobre viditeľné odevy a doplnky.
- Prevádzkové granty pre európske organizácie spotrebiteľov. V rámci výzvy týkajúcej sa prevádzkových grantov pre európske organizácie spotrebiteľov a organizácie spotrebiteľov zainteresované v procese štandardizácie agentúra podpísala partnerské dohody o grante s Európskou organizáciou spotrebiteľov (*Bureau Européen des Unions de Consommateurs* – BEUC) a Európskym združením pre koordináciu zastúpenia spotrebiteľov v procesoch štandardizácie (*Association européenne pour la coordination de la représentation des consommateurs dans la normalisation* – ANEC).
- Sieť európskych spotrebiteľských stredísk (ECC-Net). Cieľom tejto siete je poskytnúť spotrebiteľom informácie o cezhraničnom nakupovaní a pomôcť riešiť cezhraničné sťažnosti a spory. V roku 2010 sa sieť európskych spotrebiteľských stredísk zaoberala 71 000 prípadmi. Tento vysoký počet predstavuje 15 % nárast spotrebiteľských prípadov v porovnaní s rokom 2009. V roku 2011 agentúra uverejnila výzvu na predkladanie návrhov v súvislosti s finančnými príspevkami do európskych spotrebiteľských centier. Agentúra následne podpísala 29 dohôd o grante. Vzhľadom na to, že sa sieť európskych spotrebiteľských stredísk stále viac dostáva do povedomia európskych spotrebiteľov, agentúra začala realizovať štúdiu s cieľom zlepšiť kvalitu a vizuálnu podobu internetových stránok európskych spotrebiteľských stredísk v jednotlivých krajinách. V súčasnej dobe všetky európske spotrebiteľské strediská vykonávajú odporúčania uvedené v tejto štúdií.
- Výzvy na predkladanie ponúk: Boli vyhlásené výzvy na predkladanie ponúk a štyri žiadosti o špecifické služby.
- Európsky školský zápisník (*European School Diary*). Európsky školský zápisník je pomôcka na zaznamenávanie domácich úloh a iných školských poznámok určená pre študentov stredných škôl. Na jeho obsahu a financovaní sa podieľalo niekoľko generálnych riaditeľstiev Komisie a iné inštitúcie EÚ. V roku 2010 bola udelená rámcová zákazka a podpísaná zmluva so zmluvným dodávateľom, nadáciou Generácia Európa (*Generation Europe Foundation*), na vytvorenie, tlač a distribúciu vydania Európskeho zápisníka na školský rok 2011/2012 a príručky pre učiteľov. Agentúra v úlohe manažéra rámcovej zákazky koordinovala a monitorovala realizáciu projektu: schválila 21 zmlúv z rôznych generálnych riaditeľstiev Komisie a Hospodárskeho a sociálneho výboru.

- DOLCETA. Na základe uzavretej rámcovej dohody agentúra podpísala počiatočnú špecifickú zmluvu, podľa ktorej má nový zhotoviteľ prevziať internetové stránky nástroja Dolceta. Po posúdení výsledkov externého hodnotenia „opatrení na vzdelávanie, informovanosť spotrebiteľov a budovanie kapacít“ agentúra uverejnila ďalšie dve žiadosti o služby, ktorých cieľom je správa a prevádzkovanie existujúcich internetových stránok a vylepšenie sekcie pre učiteľov.
- Štúdie spotrebiteľských trhov. Na základe rámcovej zmluvy o vykonaní štúdií spotrebiteľských trhov boli podpísané dve špecifické zmluvy. Agentúra taktiež podpísala zmluvu na monitorovací prieskum 51 spotrebiteľských trhov v 27 členských štátoch s cieľom zozbierať údaje na lepšie porozumenie, monitorovanie a zohľadnenie záujmu spotrebiteľov na vnútornom trhu.
- Informačná kampaň o právach spotrebiteľov v Rumunsku: v roku 2011 agentúra uzavrela tri zmluvy na realizáciu informačnej kampane o právach spotrebiteľov v Rumunsku. Začiatok kampane je naplánovaný na jar 2012.
- V roku 2011 agentúra uzavrela tri rámcové zmluvy na štúdie správania spotrebiteľov. GR SANCO a GR JUST si vyžiadali vypracovanie dvoch štúdií.

2.3. Plán práce týkajúci sa iniciatívy Lepšia odborná príprava pre bezpečnejšie potraviny (Better Training for Safer Food – BTSF)

- Monitorovanie zmlúv prevedených z GR SANCO, ktoré sa týkajú projektov udelených na základe výzvy na predkladanie ponúk v roku 2007 a 2008 a zákaziek udelených na základe výzvy na predkladanie ponúk v roku 2009. Po uzavretí dohody s GR SANCO bol na agentúru prevedený balík šiestich zmlúv podpísaných v rámci iniciatívy BTSF. Agentúra monitorovala programy definované v siedmich nových zákazkách udelených na základe výziev na predkladanie ponúk vyhlásených v roku 2009.
 - V priebehu roka 2011 agentúra takmer kompletne prevzala od GR SANCO realizáciu iniciatívy BTSF. Všetky zmluvy podpísané Komisiou v rokoch 2008 a 2009 boli realizované včas a od účastníkov získali vynikajúce hodnotenia.
 - Počas roka 2011 bolo v EÚ usporiadaných 133 rôznych stretnutí a pracovných seminárov, na ktorých sa školilo takmer 6 000 účastníkov, prevažne úradníkov členských štátov EÚ.
 - Monitorovanie zmlúv uzavretých na základe výziev na predkladanie ponúk v roku 2009 (7 zmlúv) a 2010 (15 zmlúv).
 - Vyhlásenie výziev na predkladanie ponúk a zadávanie zákaziek v roku 2011.
3. Vypracovanie a šírenie informácií o programe verejného zdravia, programe pre spotrebiteľov, projektoch financovaných z programu BTSF a činnostiach výkonnej agentúry v roku 2011.

(¹) Rozhodnutie Komisie z 9. septembra 2008 o delegovaní právomocí na agentúru.

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEĎ AGENTÚRY

12. Výkonná agentúra pre zdravie a spotrebiteľov (EAHC) berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov, pokiaľ ide o viazané rozpočtové prostriedky prenesené v rámci hlavy III (prevádzkové výdavky prevádzkového rozpočtu agentúry).

Agentúra v uplynulých rokoch vyvinula úsilie v záujme toho, aby znížila objem týchto prenesených prostriedkov, a tým zlepšila dodržiavanie zásady ročnej platnosti rozpočtu. Napríklad, rozpočtové prostriedky, ktoré boli prenesené v rámci hlavy III (vyjadrené v percentách vzniknutých záväzkov), sa znížili zo 73 % v roku 2007 (prvý rok činnosti agentúry) na 59 % v roku 2010 a 46 % v roku 2011.

Tento pozitívny trend sa v budúcnosti zachová. Realizácia činností naplánovaných v pracovnom programe agentúry, najmä v rámci hlavy III jej prevádzkového rozpočtu, bude v čo najväčšej možnej miere naďalej prebiehať v prvých mesiacoch roka.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/10)

ÚVOD

1. Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (ďalej len „agentúra“ alebo „EASA“), so sídlom v Kolíne nad Rýnom, bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1592/2002⁽¹⁾. Poslaním agentúry je udržiavať vysokú úroveň bezpečnosti civilného letectva, zabezpečiť riadny rozvoj bezpečnosti civilného letectva, stanoviť technické podmienky certifikácie a vydávať osvedčenia pre výrobky leteckej techniky⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 240, 7.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tok hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Pokles koeficientu krajiny pre Nemecko v júni 2010 zapríčinil značný prebytok v rozpočtových prostriedkoch hlavy I (výdavky na zamestnancov) agentúry na rok 2011. Približne 3 mil. EUR (7 % rozpočtových prostriedkov) boli prevedené z hlavy I do rôznych rozpočtových riadkov v hlave III (prevádzkové výdavky), napriek ich nízkej miere čerpania v rámci platieb⁽¹²⁾. V nariadení o rozpočtových pravidlách EASA sa povoľuje, aby tento významný prevod medzi hlavami, ktorý značne zmenil štruktúru rozpočtu, nebol predložený správnej rade agentúry na schválenie⁽¹³⁾. Táto situácia je však v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu.

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 29. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 2. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu/> alebo <http://www.easa.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ Rozpočtový riadok 3 2 0 0 (rozvoj podnikových systémov) sa zvýšil o 37 % na 3,5 mil. EUR, rozpočtový riadok 3 6 0 0 (tvorba pravidiel) sa zvýšil o 87 % na 1,4 mil. EUR, rozpočtový riadok 3 6 0 1 (medzinárodná spolupráca) sa zvýšil o 123 % na 778 000 EUR a rozpočtový riadok 3 9 0 3 (výskum) sa zvýšil o 550 % na 1,3 mil. EUR.

⁽¹³⁾ Podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách EASA a všeobecného nariadenia o rozpočtových pravidlách môžu byť správnej rade predložené na schválenie len prevody vyššie než 10 % rozpočtových prostriedkov. Nariadenie o rozpočtových pravidlách EASA však na rozdiel od všeobecného nariadenia o rozpočtových pravidlách EÚ neobmedzuje prevody v prijímajúcich rozpočtových riadkoch na maximálne 30 % rozpočtových prostriedkov.

13. Tento prevod zvýšil rozpočtové prostriedky hlavy III na 13,7 mil. EUR. Na konci roka však bolo 7,8 mil. EUR prenesených do roku 2012. Je to v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHĽADU A KONTROLY AGENTÚRY

14. Agentúra potrebuje zlepšiť správu dlhodobého majetku. Majetok sa zaznamenáva v dvoch rôznych systémoch, ktoré môžu byť odsúhlasené len manuálne. Fyzické inventarizácie by mali byť lepšie vykazované a sumarizované. Odhad projektových nákladov na vnútorne obstaraný dlhodobý majetok bol neprimeraný a odchýlky sa nesledovali. Nezhľadnili sa všetky vnútorné náklady na zamestnancov a dokumentácia vonkajších nákladov bola nedostatočná.

15. Na konci roka 2011 mala agentúra zostatky na bankových účtoch 55 mil. EUR (2010: 49 mil. EUR) len v jednej banke. Agentúra nemala zavedenú politiku v oblasti finančnej správy, ktorá by obmedzila toto riziko pri získavaní primeraných investičných výnosov.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

16. Dvor audítorov zistil potrebu zlepšiť transparentnosť pri postupe výberu zamestnancov. Nenašli sa dôkazy, že agentúra stanovila otázky pre písomné testy a pohovory, maximálny počet uchádzačov pre rezervný zoznam alebo minimálny počet bodov potrebný na zaradenie do zoznamu pred preskúmaním žiadostí.

17. V súčasnej nájomnej zmluve agentúry sa vyžaduje, aby ku koncu nájmu vrátila prenajaté priestory do pôvodného stavu. V účtovnej závierke sa na základe odhadu agentúry nákladov na opotrebovanie vytvorila rezerva vo výške 1 mil. EUR. Odhad majiteľa je však 4 mil. EUR. Agentúra potrebuje získať nezávislý externý odhad nákladov na opotrebovanie a primerane ich odzrkadliť v účtovnej závierke.

18. Dvor audítorov vykonal audit zameraný na hodnotenie politik a postupov riadenia konfliktu záujmov v štyroch agentúrach Európskej únie vrátane agentúry EASA. Výsledky tohto auditu sú uvedené v samostatnom dokumente (osobitná správa č. 15/2012).

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva (Kolín nad Rýnom)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 100 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Európsky parlament a Rada môžu v súlade s riadnym legislatívnym postupom prijať vhodné ustanovenia upravujúce námornú a leteckú dopravu. Uznávajú sa po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[Kompetencie agentúry stanovené v nariadení Parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 („základné nariadenie agentúry“)]</p>	<p>Ciele</p> <p>— Udržiavať vysokú a jednotnú úroveň bezpečnosti civilného letectva v Európe a zabezpečiť riadnu činnosť a rozvoj bezpečnosti civilného letectva.</p> <p>Úlohy</p> <p>— Vydávať stanoviská určené Komisii,</p> <p>— vydávať technické podmienky certifikácie vrátane predpisov letovej spôsobilosti a prijateľných spôsobov plnenia požiadaviek, ako aj akýkoľvek poradenský materiál na uplatnenie základného nariadenia agentúry a jeho vykonávacích pravidiel,</p> <p>— prijímať rozhodnutia o certifikácii v oblasti letovej spôsobilosti a životného prostredia, pilotných osvedčeniach, osvedčeniach na letovú prevádzku, o prevádzkovateľoch tretích krajín, kontrolách členských štátov a vyšetrovaní podnikov,</p> <p>— viesť kontroly dodržiavania noriem príslušnými orgánmi členských štátov a bývalých štátov Spoločného leteckého úradu (JAA) (v tomto prípade v súlade s pracovnými dohodami).</p>
<p>Správa</p>	<p>Riadiaca rada</p> <p>Zloženie: pozostáva z jedného zástupcu každého členského štátu a jedného zástupcu Komisie.</p> <p>Úlohy: zriaďuje poradný orgán zúčastnených strán.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Riadi agentúru a je menovaný správnu radou na návrh Komisie.</p> <p>Odvolacia rada</p> <p>Rozhoduje o odvolaniach proti rozhodnutiam agentúry v niektorých oblastiach, napr. oblasti certifikácie, nariaďovania poplatkov a úhrad a kontrol v podnikoch.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútórium</p> <p>Parlament konajúc na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>Celkový rozpočet: 138,7 (137,2) mil. EUR vrátane</p> <p>Vlastné príjmy: 75,2 (73) mil. EUR (54,2 %)</p> <p>Dotácia Únie: 34,4 (34,2) mil. EUR (24,8 %)</p> <p>Príspevky z nečlenských krajín EÚ: 1,7 (1,7) mil. EUR (1,2 %)</p>

	<p>Pripísané príjmy z poplatkov a úhrad: 24,7 (27,1) mil. EUR (17,8 %)</p> <p>Iné príjmy: 1,4 (0,6) (1 %)</p> <p>Iné dotácie: 1,2 (0,7) (1 %)</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>574 (570) dočasných zamestnancov v pláne pracovných miest.</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 573 (523)</p> <p>Ostatní zamestnanci: 68 (63), zmluvní zamestnanci 57 (54), dočasne pridelení národní experti 11 (8), odborný poradca 0 (1)</p> <p>Dočasní zamestnanci spolu: 574 ⁽¹⁾ (524)</p> <p>— Obsadené pracovné miesta financované z dotácií: 223 ⁽²⁾ (206)</p> <p>— Obsadené pracovné miesta financované z poplatkov: 350 ⁽²⁾ (318)</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Stanoviská</p> <p>Sedem stanovísk k zmenám a doplneniam nariadení (ES) č. 2042/2003 a (ES) č. 1702/2003</p> <p>Normotvorné rozhodnutia</p> <p>15 rozhodnutí týkajúcich sa technických podmienok certifikácie (5), prijateľných spôsobov plnenia požiadaviek a poradenského materiálu (10)</p> <p>Ďalšie produkty v roku 2011 (ktoré v nasledujúcich rokoch povedú k pravidlám)</p> <p>21 referenčných podmienok, 20 oznámení o navrhnutej zmene a doplnení, 18 dokumentov s komentovanými odpoveďami</p> <p>Medzinárodná spolupráca</p> <p>8 pracovných dohôd</p> <p>12 vykonávacích postupov k pracovnej dohode</p> <p>25 odporúčaní vydaných k štátnym dokumentom Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO)</p> <p>BASA (Bilaterálna dohoda o bezpečnosti civilného letectva)</p> <p>Vstúpenie do platnosti bilaterálnej dohody o bezpečnosti civilného letectva medzi EÚ a USA a bilaterálnej dohody o bezpečnosti civilného letectva medzi EÚ a Kanadou.</p> <p>Podpora prípravy 2 bilaterálnych rád pre dohľad, 2 rád pre dohľad nad certifikáciou a 2 zasadnutí Spoločnej rady pre koordináciu údržby s Federálnym úradom pre letectvo (FAA) a 1 podvýborom pre certifikáciu s dopravným úradom pre civilné letectvo Kanady (TCCA).</p> <p>Rozhodnutia o certifikácii k 31. decembru 2011</p> <p>Typové osvedčenia/osvedčenia obmedzeného typu: 13 ⁽³⁾</p> <p>Doplnkové typové osvedčenia: 656</p> <p>Smernice letovej spôsobilosti: 271</p> <p>Alternatívny spôsob preukazovania zhody: 53</p> <p>Osvedčenie ETSOA (európsky technický normalizačný príkaz): 236</p> <p>Dôležité zmeny/dôležité opravy/nové deriváty typových osvedčení: 903</p>

<p>Malé zmeny/malé opravy: 977</p> <p>Letová príručka lietadla: 383</p> <p>Schválenie podmienok letu: 594</p> <p>Podpora certifikácie pre validáciu: 8</p> <p>Oprávnenie pre projektové organizácie (<i>Alternatívne postupy a alternatívne postupy k oprávneniam pre projektové organizácie</i>): 495</p> <p>Oprávnenie pre organizácie na údržbu (dvojstranné) ⁽⁴⁾: 1 533</p> <p>Oprávnenie pre organizácie na údržbu (zahraničné) ⁽⁴⁾: 278</p> <p>Oprávnenie pre školiace organizácie v oblasti údržby ⁽⁴⁾: 45</p> <p>Oprávnenie pre výrobu ⁽⁴⁾: 23</p> <p>Kontroly dodržiavania noriem (počet krajín podľa typu) k 31. decembru 2011</p> <p>V oblasti letovej spôsobilosti: 26</p> <p>V oblasti prevádzky: 25</p> <p>V oblasti licencovania letovej posádky: 22</p> <p>V oblasti výcvikových zariadení na simuláciu letu: 9</p>
--

⁽¹⁾ Dvaja piloti na polovičný úväzok zastávajú 1 pracovné miesto.

⁽²⁾ Rozdelenie obsadených pracovných miest medzi miesta financované poplatkami a miesta financované dotáciami sa môže zmeniť v závislosti od možnej kontroly pridelovacích kľúčov pre odhadovanie nákladov k 31. decembru 2011.

⁽³⁾ Započítavajú sa iba tie typové osvedčenia/osvedčenia obmedzeného typu, ktoré boli vydané pre nový dizajnový typ. Typové osvedčenia vydané v dôsledku ochrany predchádzajúceho stavu, prevodu alebo administratívneho prepoistenia sú vylúčené.

⁽⁴⁾ Schvaľovanie organizácií sa delí na hlavnú činnosť dohľadu už schválených organizácií (*s predĺžením každé 2/3 roky*) a činnosť spojenú s novými schváleniami. Poskytnuté údaje sa týkajú celkového počtu schválení k 31. decembru 2011.

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

12. Prebytok zistený v hlave I je výsledkom udalostí, na ktoré nemala agentúra žiadny vplyv a ktoré nebolo možné predpokladať v štádiu plánovania rozpočtu. Po dôkladnom uvážení dospel vyšší manažment k záveru, aby sa dostupné finančné prostriedky z hlavy I prideliť na projekty s vysokou prioritou v súlade s pravidlami o rozpočtových prevodoch ustanovenými v nariadení o rozpočtových pravidlách agentúry.
13. Časovo náročné postupy obstarávania, ktoré však boli realizované v krátkom čase, sa výrazne podieľali na vysokej miere prenesených rozpočtových prostriedkov na konci roka. Povoľujúci úradníci agentúry okrem toho vždy v rámci svojich rozhodnutí pozorne zladžovali niekedy rozporuplné požiadavky vyplývajúce zo zásady ročnej platnosti rozpočtu a zásady riadneho finančného hospodárenia a kontinuity.
14. Agentúra súhlasí s uvedenými zisteniami a v súčasnosti zlepšuje systém inventarizácie a finančné riadenie vnútorných nákladov na IT. V dôsledku vysokej prahovej hodnoty vo výške 500 000 EUR sa však zohľadní len veľmi malý počet projektov IT.
15. Súčasná zmluva medzi agentúrou a jej bankou o poskytovaní služieb sa opiera o rámcovú zmluvu Komisie. Agentúra však vykoná revíziu tejto zmluvy s cieľom ďalšieho zníženia finančných rizík.
16. Na ďalšie zvýšenie transparentnosti pri postupe výberu svojich zamestnancov agentúra zabezpečí, aby sa sprístupnili dôkazové materiály, ktorými by sa potvrdilo, že otázky na ústne pohovory a testy sa zostavujú pred preskúmaním prihlášok. V novom vzorovom formulári pre oznamy o voľných pracovných miestach sa stanovuje maximálny počet uchádzačov, ktorých možno zaradiť do zoznamu úspešných uchádzačov, minimálny počet bodov na pozvanie na pohovor a na zaradenie do zoznamu úspešných uchádzačov.
17. Agentúra pokračuje vo svojom skúmaní s cieľom zlepšiť súčasný odhad nákladov na opotrebovanie. V prípade sumy 1 065 000 EUR odhadovanej v účtovnej závierke za rok 2011 však išlo o najpresnejší odhad právnikov agentúry v marci 2012.
18. Na základe rámcovej zmluvy GR BUDG agentúra začala využívať služby konzultanta týkajúce sa noriem vnútornej kontroly, ktorých cieľom je určenie a realizácia celoagentúrnej politiky v oblasti kódexu správania, zohľadňujúc pritom správu Dvora audítorov o konflikte záujmov.
-

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre bankovníctvo za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu pre bankovníctvo

(2012/C 388/11)

ÚVOD

1. Európsky orgán pre bankovníctvo (ďalej len „orgán pre bankovníctvo“), ktorý sídli v Londýne, bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010⁽¹⁾. Úlohou orgánu pre bankovníctvo je prispievať k vytvoreniu vysokokvalitných spoločných predpisov a postupov pre reguláciu a dohľad, prispievať ku konzistentnému uplatňovaniu právne záväzných aktov Únie, stimulovať a uľahčovať delegovanie úloh a povinností medzi príslušnými orgánmi, monitorovať a hodnotiť vývoj na trhu v oblasti svojej pôsobnosti a zvyšovať ochranu vkladateľov a investorov⁽²⁾. Orgán pre bankovníctvo bol zriadený 1. januára 2011.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly orgánu pre bankovníctvo. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ orgánu pre bankovníctvo, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami orgánu pre bankovníctvo na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je

zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky orgánu pre bankovníctvo, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka orgánu pre bankovníctvo neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnuť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti orgánu pre bankovníctvo.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka orgánu pre bankovníctvo⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou orgánu pre bankovníctvo zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na vyhlásenie Dvora audítorov. Je potrebné zohľadniť ich v kontexte premeny orgánu pre bankovníctvo z jeho predchodcu, Výboru európskych orgánov bankového dohľadu.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Závazky orgánu pre bankovníctvo dosiahli 9 054 030 EUR alebo 71 % rozpočtu na rok 2011. Miery záväzkov boli nízke najmä pri hlave II administratívne výdavky (57 %) a hlave III prevádzkové výdavky (46 %). To malo dosah na ciele orgánu pre bankovníctvo v oblasti IT, ktoré neboli úplne dosiahnuté. Nízke miery čerpania rozpočtu poukazujú na ťažkosti s plánovaním a plnením rozpočtu.

13. Rozpočet orgánu pre bankovníctvo na rozpočtový rok 2011 bol 12,7 mil. EUR. V súlade s jeho ustanovujúcim nariadením⁽¹²⁾ bolo 60 % rozpočtu na rok 2011 financovaných z príspevkov členských štátov a krajín EZVO a 40 % z rozpočtu Únie. Na konci roka 2011 orgán pre bankovníctvo zaznamenal kladný rozpočtový výsledok vo výške 3,6 mil. EUR. V súlade s článkom 15 ods. 4 a článkom 16 ods. 1 jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách bola celá suma zaznamenaná v účtovnej závierke ako záväzok voči Európskej komisii.

14. Zistili sa nedostatky týkajúce sa troch právnych záväzkov, ktoré boli uzavreté pred rozpočtovými záväzkami (742 000 EUR).

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHĽADU A KONTROLY ORGÁNU PRE BANKOVNÍCTVO

15. Účtovný systém orgánu pre bankovníctvo musí ešte potvrdiť účtovník Komisie tak, ako sa to vyžaduje v nariadení o rozpočtových pravidlách.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

16. Nie všetky kontrolované postupy verejného obstarávania boli plne v súlade s ustanoveniami všeobecného nariadenia o rozpočtových pravidlách. Zmluvy v hodnote 299 182 EUR boli spustené podľa vnútroštátnych pravidiel, čo v roku 2011 viedlo k platbám vo výške 248 775 EUR. Orgán pre bankovníctvo by mal zabezpečiť, aby boli všetky nové zákazky udelené v plnom súlade s pravidlami EÚ v oblasti verejného obstarávania.

17. Je potrebné, aby orgán pre bankovníctvo zlepšil transparentnosť postupov prijímania zamestnancov: váhy výberových kritérií a minimálny počet bodov potrebný na postup na pohovor a zaradenie na zoznam vhodných uchádzačov neboli vopred stanovené pred preskúmaním žiadostí. V jednom výberovom postupe nebolo zaradenie do platovej triedy v súlade s oznámením o voľnom pracovnom mieste.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 11. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 28. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 2. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.eba.europa.eu>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ Článok 62 ods. 1.

PRÍLOHA

Európsky orgán pre bankovníctvo (Londýn)**Právomoci a činnosti**

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Články 26 a 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Článok 26:</p> <p>„1. Únia prijíma opatrenia s cieľom vytvoriť vnútorný trh alebo zabezpečiť jeho fungovanie v súlade s príslušnými ustanoveniami zmlúv.</p> <p>2. Vnútorný trh zahŕňa oblasť bez vnútorných hraníc, v ktorej je zaručený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu v súlade s ustanoveniami zmlúv.</p> <p>3. Rada na návrh Komisie stanoví usmernenia a podmienky nevyhnutné na zabezpečenie vyváženého pokroku vo všetkých dotknutých odvetviach.“</p> <p>Článok 114:</p> <p>„1. Nasledujúce ustanovenia sa použijú na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 26, pokiaľ zmluvy neustanovujú inak. Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijímajú opatrenia na aproximáciu ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení členských štátov, ktoré smerujú k vytváraniu a fungovaniu vnútorného trhu.“</p>
<p>Právomoci orgánu pre bankovníctvo</p> <p>[Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010]</p>	<p>Ciele</p> <p>a) Zlepšenie fungovania vnútorného trhu vrátane predovšetkým riadnej, účinnej a konzistentnej úrovne regulácie a dohľadu;</p> <p>b) zaistenie integrity, transparentnosti, účinnosti a riadneho fungovania finančných trhov;</p> <p>c) posilnenie medzinárodnej koordinácie dohľadu;</p> <p>d) predchádzanie regulačnej arbitráži a presadzovaniu rovnakých podmienok hospodárskej súťaže;</p> <p>e) zabezpečenie, aby úverové a iné riziká podliehali náležitej regulácii a dohľadu, a</p> <p>f) zvyšovanie ochrany zákazníkov.</p> <p>Úlohy</p> <p>a) Prispievať k vytvoreniu vysokokvalitných spoločných predpisov a postupov pre reguláciu a dohľad;</p> <p>b) prispievať ku konzistentnému uplatňovaniu právne záväzných aktov Únie;</p> <p>c) stimulovať a uľahčovať delegovanie úloh a povinností medzi príslušnými orgánmi;</p> <p>d) úzko spolupracovať s ESRB ⁽¹⁾;</p> <p>e) organizovať a vykonávať analýzy vzájomného hodnotenia príslušných orgánov;</p> <p>f) monitorovať a hodnotiť vývoj na trhu v oblasti svojej pôsobnosti;</p> <p>g) vykonávať ekonomické analýzy trhov s cieľom informovať o plnení funkcií orgánu pre bankovníctvo;</p> <p>h) zvyšovať ochranu vkladateľov a investorov;</p>

	<p>i) prispievať k jednotnému a súdržnému fungovaniu kolégií orgánov dohľadu, monitorovaniu, hodnoteniu a meraniu systémového rizika, vypracúvaniu a koordinácii plánov na ozdravenie a riešenie problémov, poskytovaniu vysokej úrovne ochrany vkladateľov a investorov v rámci Únie, ako aj k vývoju metód na riešenie problémov zlyhávajúcich finančných inštitúcií a k posudzovaniu potreby vhodných finančných nástrojov;</p> <p>j) plniť všetky ostatné osobitné úlohy uvedené v tomto nariadení alebo v iných legislatívnych aktoch;</p> <p>k) na svojej internetovej stránke uverejňovať a pravidelne aktualizovať informácie zo svojej oblasti činnosti;</p> <p>l) prevziať podľa potreby všetky existujúce a prebiehajúce úlohy od Výboru európskych orgánov bankového dohľadu (CEBS).</p>
<p>Správa</p>	<p>Rada orgánov dohľadu</p> <p>Skladá sa z predsedu, jedného zástupcu za každý členský štát [predseda VOD ⁽²⁾], Komisie, ECB ⁽³⁾, ESRB, EIOPA ⁽⁴⁾ a ESMA ⁽⁵⁾.</p> <p>Riadiaca rada</p> <p>Skladá sa z predsedu a šiestich ďalších členov rady orgánov dohľadu.</p> <p>Predseda</p> <p>Menovaný radou orgánov dohľadu.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Menovaný radou orgánov dohľadu.</p> <p>Odvolacia rada</p> <p>Je spoločným subjektom troch Európskych orgánov dohľadu (ESA).</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal orgán pre bankovníctvo k dispozícii v roku 2011</p>	<p>Rozpočet na rok 2011:</p> <p>12,7 mil. EUR</p> <p>vrátane:</p> <p>Dotácie Európskej únie: 5,1 mil. EUR</p> <p>Príspevkov členských štátov: 7,4 mil. EUR</p> <p>Príspevkov pozorovateľov: 0,2 mil. EUR</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011:</p> <p>40 dočasných zamestnancov</p> <p>6 zmluvných zamestnancov</p> <p>5 dočasne pridelených národných expertov</p>

Produkty a služby v roku 2011	<ul style="list-style-type: none"> — Celoeurópske záťažové testy 90 bánk v 21 krajinách s výsledkami uverejnenými v júli. — Odporúčanie na rekapitalizáciu bánk uverejnené v decembri. — Účasť na 54 zasadnutiach kolégia orgánov dohľadu. — Neformálne technické poradenstvo pre EK k jej návrhu jednotného súboru pravidiel týkajúcich sa CRD ⁽⁶⁾/CRR ⁽⁷⁾ a k ostatným legislatívnym návrhom. — Usmernenia k vnútornej správe, ktorých cieľom je posilniť a skonsolidovať očakávaná v oblasti dohľadu. — Usmernenia k zhromažďovaniu údajov o postupoch v oblasti odmeňovania. — Implementačná štúdia o politikách a postupoch odmeňovania CEBS uverejnených v decembri 2010. — Stanovisko obsahujúce technické poznámky k rôznym aspektom v konzultácii o možnom rámci EÚ pre oživenie bánk a riešenie problémov. — Poznámky k niekoľkým návrhom IASB ⁽⁸⁾ v súvislosti s návrhom IFRS ⁽⁹⁾ týkajúcich sa účtovných štandardov. — Poznámky k návrhom IAASB ⁽¹⁰⁾ týkajúcich sa návrhu medzinárodných audítorských štandardov. — Zriadenie nového Stáleho výboru pre finančné inovácie, ktorého úlohou je napomáhať orgánu pre bankovníctvo pri plnení jeho úloh a zodpovedností v oblasti ochrany spotrebiteľa — 7 prezentácií („road shows“) a 9 školení zorganizovaných pre vnútroštátne orgány dohľadu. — Zorganizovanie viac než 180 zasadnutí s externými účastníkmi.
--------------------------------------	--

⁽¹⁾ Európsky výbor pre systémové riziká.

⁽²⁾ Vnútroštátny orgán dohľadu.

⁽³⁾ Európska centrálna banka.

⁽⁴⁾ Európsky orgán pre poisovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov.

⁽⁵⁾ Európsky orgán pre cenné papiere a trhy.

⁽⁶⁾ Smernica o kapitálových požiadavkách.

⁽⁷⁾ Nariadenie o kapitálových požiadavkách.

⁽⁸⁾ Rada pre medzinárodné účtovné štandardy.

⁽⁹⁾ Medzinárodné štandardy pre finančné výkazníctvo.

⁽¹⁰⁾ Rada pre medzinárodné štandardy pre audit a uisťovacie služby.

Zdroj: údaje poskytnuté orgánom pre bankovníctvo.

ODPOVEDE ÚRADU

12. Rok 2011 bol prvým rokom činnosti Európskeho orgánu pre bankovníctvo, ktorého zakladajúce nariadenie bolo uverejnené až 15. decembra 2010. V dôsledku tohto neskorého uverejnenia sa nábor potrebných zamestnancov neuskutočnil včas, čo malo vplyv na mieru plnenia pracovného programu orgánu pre bankovníctvo. Aj keď neboli dosiahnuté všetky interné ciele orgánu pre bankovníctvo v oblasti IT, realizovali sa tie, ktoré patria k hlavnému poslaniu orgánu pre bankovníctvo vrátane vývoja a údržby centrálnej databázy.

13. Orgán pre bankovníctvo súhlasí s pripomienkou, že v nariadení o rozpočtových pravidlách EBA (ktoré je v plnom súlade s rámcovým nariadením o rozpočtových pravidlách platným pre agentúry EÚ) sa primerane nepremietla štruktúra financovania orgánu pre bankovníctvo. Tri európske orgány dohľadu (ESA) podnikli spoločné kroky, aby spolu s Európskou komisiou našli trvalé riešenie. Tri orgány dohľadu vyjadrili svoju požiadavku na Európsku komisiu o dlhodobé riešenie v súvislosti s preskúmaním orgánov dohľadu v roku 2014, a preto aj v súvislosti s možnou zmenou nariadení jednotlivých orgánov dohľadu.

14. Orgán pre bankovníctvo uznáva nedostatky, ktoré sa vyskytli v oblasti IT počas prvých mesiacov po zriadení orgánu. Všetky prípady nesúladu boli bezodkladne riešené v treťom štvrtroku 2011 po posilnení tímu pre IT.

15. Potvrdenie, ku ktorého oneskoreniu došlo kvôli mimoriadnemu pracovnému vyťaženiu v priebehu prvého roka činnosti orgánu pre bankovníctvo, sa uskutoční v roku 2012.

16. Orgán pre bankovníctvo zdedil väčšinu dohôd v oblasti verejného obstarávania od svojho predchodcu, spoločnosti CEBS Secretariat Ltd. Vzhľadom na vysoké pracovné vyťaženie a nedostatok zdrojov v priebehu r. 2011 nebolo možné zaistiť úplný súlad s pravidlami verejného obstarávania v EÚ v prvom roku činnosti orgánu pre bankovníctvo. Nedostatočný súlad s pravidlami verejného obstarávania v roku 2011 potvrdil manažment a v prípadoch, kde sa to vyžadovalo, boli podpísané príslušné výnimočné oznámenia. Bol vypracovaný plán verejného obstarávania spolu s prioritami a hlavným cieľom v roku 2012 je náprava nesúladu.

17. Orgán pre bankovníctvo súhlasí s pripomienkami a prijal potrebné nápravné opatrenia v podobe uplatňovania váhy výberových kritérií a minimálneho počtu bodov na zaradenie do zoznamu vhodných uchádzačov. Tieto kritériá sa stanovujú pred preskúmaním žiadostí pri každom výberovom konaní.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami centra

(2012/C 388/12)

ÚVOD

1. Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (ďalej len „centrum“), so sídlom v Štokholme, bolo zriadené na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004⁽¹⁾. Hlavnými úlohami centra je zbierať a šíriť informácie o prevencii a kontrole ľudských chorôb a poskytovať vedecké stanoviská k týmto otázkam. Jeho úlohou je tiež koordinovať európsku sieť orgánov pôsobiacich v tejto oblasti⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly centra. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ centra, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami centra na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených

rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky centra, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka centra neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti centra.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvažu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách centra.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka centra ⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie ⁽¹¹⁾.

Základ pre výrok s výhradou k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. V roku 2009 centrum uzavrelo rámcovú zmluvu na maximálnu sumu 9 mil. EUR, čo mu umožnilo podpísať s vybranými dodávateľmi osobitné zmluvy až do tejto sumy. Na základe tejto rámcovej zmluvy centrum podpísalo osobitné zmluvy s pôvodnými hodnotami dosahujúcimi 8,4 mil. EUR. Následnými zmenami a doplneniami sa tieto hodnoty zmlúv zvýšili na 14,9 mil. EUR. Do konca roka 2011 uhradené platby dosiahli celkovú výšku 12,2 mil. EUR, z toho 3,2 mil. EUR v roku 2011. Závazky a platby nad hranicu 9 mil. EUR stanovenú v rámcovej zmluve sú nesprávne ⁽¹²⁾.

Výrok s výhradou k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

11. Podľa názoru Dvora audítorov, s výnimkou záležitostí uvedených v bode 10, sú príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou centra zostavenou k 31. decembru 2011 vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

12. Prípomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

13. V roku 2011 bola tak ako v minulom roku vykázaná vysoká miera prenosov. Rozpočet centra na rok 2011 dosiahol výšku 56,6 mil. EUR, z čoho 11 mil. EUR (20 %) bolo prene-

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 28. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 2. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu/> alebo <http://www.ecdc.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ V článku 117 ods. 2 vykonávacích pravidiel nariadenia o rozpočtových pravidlách centra sa stanovuje, že „osobitné zmluvy založené na rámcových zmluvách sa uzatvárajú v súlade s podmienkami, ktoré sú stanovené v rámcových zmluvách...“

sených do roku 2012 vrátane 38 % rozpočtových prostriedkov na hlavu III (prevádzkové výdavky). Táto vysoká miera prenosov spojená s nízkou mierou nákladov budúcich období (5,4 mil. EUR) je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHLADU A KONTROLY CENTRA

14. V bode 10 sú uvedené nezrovnalosti v spravovaní jednej rámcovej zmluvy, ktoré viedli k výroku s výhradou k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Dvor audítorov zistil ďalšie prípady, v ktorých kontroly centra nezabránili zlému spravovaniu zmlúv:

— V jednom prípade centrum na základe viacnásobnej rámcovej zmluvy zmenilo a doplnilo osobitnú zmluvu v roku 2010 a znovu v roku 2011. Zmeny a doplnenia boli obsiahnuté v podmienkach rámcovej zmluvy, avšak neboli v súlade s vykonávacími pravidlami nariadenia o rozpočtových pravidlách centra. Zmeny a doplnenia sa týkali trvania zmluvy a zvýšení objemu služieb a zmlúv. Platby prekračujúce pôvodnú hodnotu zmlúv dosiahli výšku 0,2 mil. EUR.

— Pokiaľ ide o ďalšiu rámcovú zmluvu uzavretú na maximálnu sumu 1,7 mil. EUR a plnenú prostredníctvom štyroch osobitných zmlúv podpísaných v roku 2011, daná zmluva neobsahovala zmienku o objeme alebo hodnote služieb, ktoré majú byť poskytnuté. V roku 2011 platby týkajúce sa týchto osobitných zmlúv dosiahli výšku 0,06 mil. EUR. Samotná rámcová zmluva mala nadmerné maximálne trvanie 8 rokov ⁽¹³⁾ a centrum nevytvorilo jasné prepojenie medzi technickými špecifikáciami, kritériami na vyhodnotenie ponúk a cenovou štruktúrou stanovenými v dokumentoch výberového obstarávania, ktoré boli zaslané dodávateľom v rámci obstarávania týchto služieb.

15. V roku 2011 bola podpísaná jedna dohoda o grante na sumu vo výške 0,2 mil. EUR viac než štyri mesiace po začatí činností. Vykonané činnosti a náklady vzniknuté pred podpísaním dohody o grante sú neoprávnené.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

16. Tak ako v minulom roku Dvor audítorov zistil nedostatky týkajúce sa postupov prijímania zamestnancov. Nenašli sa dôkazy, že otázky pre písomné testy a pohovory a ich váhy boli stanovené pred preskúmaním žiadostí. Výberové kritériá neboli čiastočne skontrolované a požiadavky oprávnenosti boli zmenené v štádiu hodnotenia.

⁽¹³⁾ Vo vykonávacích pravidlách nariadenia o rozpočtových pravidlách centra sa v článku 72 stanovujú maximálne 4 roky.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 11. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA

Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb (Štokholm)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 168 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politík a činností Únie sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia. — Činnosti Únie, ktoré dopĺňajú vnútroštátne politiky, sa zameriavajú na zlepšenie verejného zdravia, prevenciu ľudských chorôb a ochorení, a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre telesné a duševné zdravie. Takéto postupy zahŕňajú boj proti najzávažnejším chorobám podporou výskumu ich príčin, prenosu a prevencie, ako aj zdravotnícke informácie a osvetu, monitorovanie závažných cezhraničných ohrození zdravia, včasné varovanie a boj proti nim.
<p>Právomoci centra</p> <p>[Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004]</p>	<p>Ciele</p> <ul style="list-style-type: none"> — Posilniť obranyschopnosť Európy proti infekčným chorobám, a konkrétne identifikovať, hodnotiť a informovať o existujúcich a vznikajúcich hrozbách nakažlivých chorôb pre ľudské zdravie. — Centrum teda prevádzkuje vyhranené monitorovacie siete, poskytuje vedecké stanoviská, prevádzkuje systémy včasného varovania a reakcie, a poskytuje vedeckú a technickú pomoc a odbornú prípravu. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Prevádzkovať vyhranené siete na monitorovanie chorôb a zlepšiť činnosti súvisiace s vytváraním sietí. Osobitnou úlohou centra je zber, overovanie, analýza a šírenie informácií. — Poskytovať smerodajné odborné poradenstvo a vedecké stanoviská a vypracúvať štúdie o nakažlivých chorobách. — Prevádzkovať systém včasného varovania a reakcie. Vytvárať postupy na zisťovanie hrozieb pre zdravie — Posilniť schopnosť členských štátov plánovať prípravu a vzdelávať. — Informovať širokú verejnosť a zainteresované strany o svojej práci.
<p>Správa</p>	<p>Riadiaca rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Jeden člen z každého členského štátu, dvaja členovia menovaní Európskym parlamentom a traja zástupcovia Komisie.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Správna rada prijíma ročný program a rozpočet centra a kontroluje ich plnenie.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný správnou radou zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou.</p> <p>Poradné fórum</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Zástupca z každého členského štátu a traja nehlasujúci zástupcovia Komisie.</p>

	<p>Úlohy</p> <p>Fórum má zabezpečiť vedeckú odbornosť práce a nezávislosť činností a stanovísk centra.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Vnútorňa kontrola</p> <p>Oddelenie vnútorného auditu Komisie.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Parlament konajúci na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré malo centrum k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>56,6 (57,8) mil. EUR</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Schválené pracovné miesta: 200 (200)</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 177 (175)</p> <p>Ostatné pracovné miesta: 88 (79)</p> <p>SPOLU: 265 (254), z toho pridelení k nasledovným úlohám:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 174 (169) — administratívne a pomocné úlohy: 91 (85)
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>64 (1) (93) ohrození monitorovaných pomocou databázy ohrození nákazlivými chorobami (TTT).</p> <p>52 týždenných správ o hrozbách nákazlivých chorôb zaslaných 331 (52) príjemcom.</p> <p>Informačná podpora z oblasti epidemiológie pri 3 (5) veľkých masových podujatiach.</p> <p>Navyše sa monitorovalo 5 (5) výnimočne dôležitých podujatí pre verejnosť.</p> <p>Príprava 17 (32) pôvodných hodnotení ohrození a 11 (10) aktualizácií ohrozenia.</p> <p>Vedenie 2 (3) simulačných cvičení na testovanie pripravenosti a reakcie na nákazlivé choroby.</p> <p>98 (80) kolegov školených v rámci Európskeho programu odbornej prípravy v oblasti intervenčnej epidemiológie (EPIET).</p> <p>8 (6) kolegov školených v rámci Európskeho programu verejného zdravia v oblasti mikrobiológie (EUPHEM).</p> <p>181 (106) odborníkov na verejné zdravie z 30 štátov EÚ-EHP sa zúčastnilo krátkych školiacich modulov centra.</p> <p>500 000 návštev internetového portálu centra (495 000, zavedený nový štatistický systém).</p> <p>Uverejnenie 122 (35) vedeckých publikácií.</p> <p>Zorganizovanie štvrtého Európskeho dňa antibiotík s účasťou 37 (36) štátov.</p> <p>11,2 (9,8) mil. jedinečných záznamov v databáze TESSy, 845 (628) aktívnych používateľov z 53 krajín.</p>

	<p>Rozšírený dohľad, integrácia 15 (11) zo 17 vyhradených sietí dohľadu do centra na konci roka 2011.</p> <p>Uverejnenie výročnej epidemiologickej správy.</p> <p>Uverejnenie výročných správ o tuberkulóze, HIV/AIDS a anti-mikrobiologickej odolnosti.</p> <p>32 (38) týždenných bulletinov o chrípke/týždenných prehľadov o dohľade nad chrípkou za rok 2011.</p> <p>27 (20) vedeckých stanovísk na základe žiadosti zúčastnených strán.</p> <p>Zorganizovanie piatej európskej vedeckej konferencie o aplikovanej epidemiológii infekčných chorôb (ESCAIDE) 6. – 8. novembra 2011 v Štokholme s účasťou 500 (562) účastníkov.</p> <p>Zorganizovanie tretej konferencie Eurovaccine s 1 000 (600) účastníkmi.</p> <p>Týždenné uverejňovanie vedeckého časopisu Eurosurveillance s 13 302 (1 665) internetovými odberateľmi.</p>
--	--

(¹) Toto zníženie čiastočne súvisí so zmenou v postupoch monitorovania zdrojov cestovnej legionelózy.

Zdroj: Údaje poskytnuté centrom.

ODPOVEDE CENTRA

10. Centrum sa s týmto prípadom oboznámilo v septembri 2011 a upozornilo naň Dvor audítorov počas auditu v októbri 2011. Centrum riešilo danú záležitosť s Dvorom audítorov úplne transparentne. Centrum na základe diskusií v tom čase prijalo všetky potrebné opatrenia: okamžité začatie nového verejného obstarávania s cieľom zavedenia novej rámcovej zmluvy (FWC) a zaznamenania prípadu v registri výnimiek. V decembri 2011 Centrum postúpilo Dvoru audítorov podrobné informácie týkajúce sa objemov zákaziek, ktoré by sa ešte podpísali v rámci rámcovej zmluvy, aby sa zabezpečila jeho obchodná kontinuita, časový rozvrh pre novú rámcovú zmluvu a opatrenia prijaté na predchádzanie tejto konkrétnej veci v budúcnosti, ako riadenie novej rámcovej zmluvy jedným povoluujúcim úradníkom a jej plnenie úradníkom pre zdroje. Medzi ďalšie opatrenia, ktoré sa v súčasnosti plnia, patrí vytvorenie samostatnej jednotky IKT, implementácia nástroja na riadenie zmlúv na zabezpečenie externej odbornej prípravy pre zamestnancov s cieľom získania interných školiťelov pre centrum a preskúmanie vnútorného postupu verejného obstarávania. Centrum zdôrazňuje, že nedošlo k strate žiadnych finančných prostriedkov a žiadne strany neboli znevýhodnené.

13. V roku 2011 centrum úspešne znížilo mieru prenesených prevádzkových nákladov o 10 % v porovnaní s rokom 2010, čo predstavuje zlepšenie počas dvoch po sebe nasledujúcich rokov. Centrum sa bude aj naďalej usilovať o to, aby sa miera prenosov znížila na prijateľnú úroveň. Miera vzniknutých výdavkov porovne podľa prenosu sa takisto zlepšila, a to z 35 % na 49 % v porovnaní s minulým rokom.

14. Centrum skúma svoje vnútorné postupy v súvislosti s verejným obstarávaním a v súčasnosti prehodnocuje, ktoré z uplatnení riadenia zmlúv najviac vyhovuje jeho potrebám na posilnenie jeho riadenia zmlúv. Centrum takisto plánuje poskytovať externú odbornú prípravu pre zamestnancov, aby sa títo neskôr stali jeho internými školiťelmi v danej oblasti.

— Centrum bude uskutočňovať opätovné otvorenie súťaží dôslednejšie a v súlade s vykonávacími pravidlami nariadenia o rozpočtových pravidlách centra.

— V oblasti telekomunikácií je bežnou praxou používať vzory zmlúv poskytovateľa. Centrum malo málo prostriedkov proti týmto praktikám, keďže počet poskytovateľov na trhu je veľmi obmedzený.

O trvaní zmluvy sa diskutovalo na stretnutí CPCG. Dlhšie trvanie zmluvy bolo opodstatnené analógiou a rovnakými argumentmi ako verejná súťaž DIGIT/R2/PO/2007/033 „služby hlasovej komunikácie“ z hľadiska komplexnosti a vysokých zriaďovacích nákladov, ktoré by musel operátor počas trvania zmluvy vykryť. Pôvodne to malo mať pozitívny účinok na počet uchádzačov. V článku 72 vykonávacích pravidiel ECDC sa uvádza: Doba rámcovej zmluvy nesmie presiahnuť 4 roky, s výnimkou prípadov náležite odôvodnených najmä predmetom rámcovej zmluvy. Odôvodnenie poskytnuté vo verejnom obstarávaní centrum považovalo za náležite opodstatnené, keďže bolo skopírované zo špecifikácií na verejné obstarávanie používaných Európskou komisiou (GR per informatiku).

15. Centrum uznáva, že časová postupnosť uplatnená na uzavretie osobitnej dohody o koordinácii EPIET je v rozpore s postupom uvedeným v rámcovej dohode o partnerstve. Rozhodnutie o prerušení koordinácie EPIET v dôsledku chýbajúcich podpísaných osobitných dohôd by však programu EPIET zapríčinilo značné škody. Centrum zlepšilo svoje postupy riadenia zmlúv s cieľom začať s postupom požadovania návrhov skôr a dôslednejšie kontrolovať kritické míľniky.

16. Centrum berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov, ktorá sa vo veľkej miere týka postupov, ktoré ECDC už v priebehu roka 2011 zmenilo, zavedením zrevidovaného vnútorného postupu prijímania zamestnancov v januári 2012. Od polovice roka 2011 je praxou, že výberová komisia sa dohodne na písomných testoch a otázkach pohovorov pred prijatím prihlášok. Nový vnútorný postup zahŕňa podrobné pravidlá o miere úspešnosti a váhe pohovorov a testov. To sa teraz striktnie uplatňuje. Niektoré výberové kritériá týkajúce sa interpersonalných a jazykových zručností sa nehodnotia priamo, ale nepriamo počas pohovoru a v písomnom teste ako súčet zvláštnych schopností. Požiadavky oprávnenosti sa zmenili iba v jednom prípade v dôsledku administratívnej chyby. Nikto z uchádzačov však nebol v dôsledku zmenenej formulácie vo výberových kritériách ohodnotený ako nevyhovujúci.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/13)

ÚVOD

1. Európska chemická agentúra (ďalej len „agentúra“), so sídlom v Helsinkách, bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006⁽¹⁾. Medzi hlavné úlohy agentúry patrí zabezpečiť vysokú úroveň ochrany ľudského zdravia a životného prostredia, ako aj voľný pohyb látok ako takých, látok v prípravkoch a vo výrobkoch, a zároveň zlepšovať konkurencieschopnosť a prinášať inovácie. Agentúra tiež podporuje rozvoj alternatívnych metód posudzovania nebezpečnosti látok⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Prípomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Agentúra hospodárila v roku 2011 s rozpočtom vo výške 93,2 mil. EUR, z toho bola do roku 2012 prenesená suma 14,9 mil. EUR (16 %). Výška prenesených rozpočtových

prostriedkov v rámci hlavy III (prevádzkové výdavky) bola 11,5 mil. EUR (55 %). Miera prenesených rozpočtových prostriedkov je nadmerná a je v rozpore s rozpočtovou zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

PRIPOMIENKY KU KĹÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHĽADU A KONTROLY AGENTÚRY

13. Výsledky poslednej fyzickej inventúry vykonanej v roku 2011 poukazujú na niekoľko nedostatkov, najmä v súvislosti s nízkym podielom kontroly aktív v oblasti IKT z hľadiska hodnoty. Nie sú zavedené žiadne formálne zásady týkajúce sa inventárneho súpisu dlhodobého majetku.

14. Agentúra účtuje výdavky súvisiace s projektmi IKT, ktoré sa už využívajú, ako výdavky, a nie ako dlhodobý majetok.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

15. Dvor audítorov identifikoval nedostatky v postupoch prijímania zamestnancov. Nie sú k dispozícii dôkazy o tom, že minimálny počet bodov, ktorý umožňuje postúpiť do ďalších štádií výberového konania, ako i otázky na pohovory alebo písomné testy boli stanovené pred preskúmaním žiadostí. Vyhlásenia o záujmoch neboli dostatočné na to, aby umožnili odhaliť konflikt záujmov členov výberovej komisie a prediť mu. V jednom prípade bolo výberové konanie neregulárne, lebo jeden zamestnanec bol prijatý na iné pracovné miesto, ako bolo uverejnené v oznámení o voľnom pracovnom mieste.

16. Dvor audítorov vykonal audit zameraný na hodnotenie politik a postupov riešenia situácií vyplývajúcich z konfliktu záujmov v prípade štyroch európskych agentúr vrátane agentúry. Výsledky auditu sú predstavené v samostatnom dokumente (osobitná správa č. 15/2012).

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 19. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 28. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://echa.europa.eu>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Európska chemická agentúra (Helsinki)

Právomoci a činnosti

Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ	Zber informácií — Právnym základom nariadenia o zriadení agentúry, nariadenia REACH (ES) č. 1907/2006, je článok 114 Zmluvy o fungovaní EÚ.
Právomoci agentúry <i>[Stanovené v nariadení (ES) č. 1907/2006 (nariadenie REACH) a nariadení (ES) č. 1272/2008 (Klasifikácia, označovanie a balenie látok a zmesí)]</i>	Ciele — Účelom nariadenia REACH a nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení nebezpečných látok a zmesí je zabezpečiť vysokú úroveň ochrany ľudského zdravia a životného prostredia, vrátane podpory rozvoja alternatívnych metód hodnotenia nebezpečnosti látok, ako aj voľný obeh látok na vnútornom trhu, a zároveň zlepšovať konkurencieschopnosť a prinášať inovácie (článok 1 ods. 1 nariadenia REACH, článok 1 nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení nebezpečných látok a zmesí). — Na účely riadenia a v niektorých prípadoch vykonávania technických, vedeckých a administratívnych aspektov nariadenia REACH a na zabezpečenie súladu týchto aspektov na úrovni Únie sa zriaďuje Európska chemická agentúra (článok 75 nariadenia REACH). Agentúra má tiež riadiť úlohy súvisiace s klasifikáciou a označovaním chemických látok vyplývajúce z nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení nebezpečných látok a zmesí. Úlohy — Prijímať registrácie a ďalšie dokumentácie k chemickým látkam a vykonať úplnú kontrolu (hlava II nariadenia REACH). — Spracúvať otázky týkajúce sa registrácií a prijímať rozhodnutia v sporoch vo veci zdieľania údajov (hlava III nariadenia REACH). — Preskúmať súlad dokumentácie k registrácii s nariadením REACH a návrhmi testov a koordinovať proces hodnotenia látok (hlava VI nariadenia REACH). — Spracúvať návrhy látok vzbudzujúcich veľké obavy do zoznamu navrhovaných látok a vydávať odporúčania k niektorým látkami na ich zahrnutie do autorizáčného zoznamu a spracúvať žiadosti o autorizáciu (hlava VII nariadenia REACH). — Spracúvať dokumentáciu týkajúcu sa obmedzení (hlava VIII nariadenia REACH). — Vytvoriť a viesť verejnú databázu informácií o všetkých zaregistrovaných látkach a niektorých informáciách prístupných prostredníctvom internetu (články 77 a 119 nariadenia REACH). — Poskytovať technické a vedecké usmernenia a nástroje, ak je to vhodné (článok 77 nariadenia REACH, článok 50 ods. 2 nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení nebezpečných látok a zmesí). — Poskytovať členským štátom a inštitúciám EÚ najlepšie možné vedecké a technické poradenstvo v otázkach súvisiacich s chemickými látkami, ktoré patria do jej pôsobnosti a ktoré sa jej postupujú v súlade s ustanoveniami nariadenia REACH a nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení nebezpečných látok a zmesí. (článok 77 ods. 1 nariadenia REACH, článok 50 ods. 1 nariadenia o klasifikácii, označovaní a balení nebezpečných látok a zmesí). — Prijímať oznámenia o klasifikácii a označovaní, udržiavať verejný zoznam klasifikácie a označovania, spracúvať žiadosti o alternatívne názvy a spracúvať návrhy o harmonizovanú klasifikáciu a označovanie látok.

<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Jeden zástupca z každého členského štátu vymenovaný Radou a najviac šesť zástupcov vymenovaných Komisiou vrátane troch jednotlivcov zastupujúcich zainteresované strany bez hlasovacích práv a ďalších dvoch nezávislých osôb vymenovaných Európskym parlamentom (článok 79 nariadenia REACH).</p> <p>Úlohy: článok 78 nariadenia REACH a rámcové nariadenie o rozpočtových pravidlách pre agentúry, najmä prijímanie ročného a viacročného plánu práce, konečného rozpočtu, všeobecnej správy, vnútorného rokovacieho poriadku a vymenovanie subjektu vykonávajúceho disciplinárnu právomoc nad výkonným riaditeľom. K úlohám patrí tiež vymenovanie členov odvolacej rady a výborov.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Úlohy: článok 83 nariadenia REACH.</p> <p>Výbory Agentúra má tri vedecké výbory (na hodnotenie rizika, pre členské štáty a pre sociálno-ekonomickú analýzu)</p> <p>Úlohy: článok 76 ods. 1 písm. c) až e) nariadenia REACH.</p> <p>Fórum na výmenu informácií o presadzovaní právnych predpisov o chemikáliách</p> <p>Úlohy: článok 76 ods. 1 písm. f) nariadenia REACH.</p> <p>Sekretariát</p> <p>Úlohy: článok 76 ods. 1 písm. g) nariadenia REACH.</p> <p>Odvolacia rada</p> <p>Úlohy: článok 76 ods. 1 písm. h) nariadenia REACH.</p> <p>Externý audit</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Vnútorný audit</p> <p>Útvar vnútorného auditu Komisie.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady (článok 97 ods. 10 nariadenia REACH).</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Rozpočet (vrátane opravných rozpočtov)</p> <p>— 93,2 (75,5) mil. EUR vrátane:</p> <ul style="list-style-type: none"> — príjmov z poplatkov 33,5 (35,0) mil. EUR, — príspevku Únie: 0,0 (36,0) mil. EUR. <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>— Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 456 (426);</p> <p>— z toho obsadené pracovné miesta: 441 (382)</p> <p>— Ostatní zamestnanci: 101 (90) (zmluvní zamestnanci a dočasne pridelení národní experti)</p> <p>— Zamestnanci spolu: 542 (472) pridelení na výkon nasledovných úloh:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 443 (341); — administratívne a pomocné úlohy: 99 (131)

**Činnosti a poskytnuté služby
v roku 2011 (2010) ⁽¹⁾**

Plán práce agentúry bol rozdelený do týchto 15 činností:

Registrácia, predbežná registrácia a zdieľanie údajov

- Počet spracovaných dokumentov k registrácii (okrem výskumu a vývoja orientovaných na výrobok a proces vrátane rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2010: 6 100 (24 000)
- Počet ukončených hodnotení žiadostí o dôverný charakter údajov: 630
- Počet prijatých otázok: 1970 (1 600)
- Počet vydaných rozhodnutí o sporoch vo veci zdieľania údajov: 3 (6)
- Počet látok, o ktorých boli zverejnené informácie (okrem dôverných informácií): 4 100 (400) 24 000 dokumentácií

Hodnotenie

- Počet ukončených kontrol zhody: 146 (70)
- Počet konečných rozhodnutí o návrhoch testov: 22 (4)

Autorizácia a obmedzenia

- Počet látok identifikovaných na zahrnutie do zoznamu navrhovaných látok: 28 (16)
- Počet odporúčaní látok na zahrnutie do autorizačného zoznamu: 1 (1)
- Počet vypracovaných spisov týkajúcich sa obmedzení predložených na rozhodnutie Komisií: 4 (0)
- Počet prijatých žiadostí o autorizáciu: 0 (0)
- Počet oznámení látok zo zoznamu navrhovaných látok v článkoch: 203 (0)

Klasifikácia a označovanie

- Počet prijatých oznámení o klasifikácii a označení: 3,4 mil. na vyše 110 000 látok
- Počet prijatých návrhov harmonizovanej klasifikácie a označovania: 56 (81)
- Počet žiadostí o alternatívne názvy látok v zmesiach: 0 (0)

Poradenstvo a pomoc

- Počet otázok zodpovedaných helpdeskom: 5 400 (10 000)
- Počet novovydaných dokumentov s usmerneniami: 3 (2) a počet t vydaných aktualizácií usmernení: 14 (12)

IT podpora činností

- Ďalší rozvoj systému REACH-IT a ostatných vedeckých IT systémov.

Vedecké a praktické poradenstvo v oblasti ďalšieho rozvoja právnych predpisov

- Na žiadosť Európskej komisie príspevky týkajúce sa nanomateriálov a podieľanie sa na programe OECD o usmerneniach k testom, ako aj na návrhu nariadenia o biocídoch.
- Predloženie prvých správ podľa článku 117 ods. 2 a 3 nariadenia REACH.

Výbory a fórum

- Počet jednohlasných dohôd výboru členských štátov: 70 (26)
- Počet stanovísk výboru pre hodnotenie rizika: 36 (16)
- Počet stanovísk výboru pre sociálno-analytickú analýzu: 4 (0)

	<p>Odvolaacia rada</p> <ul style="list-style-type: none">— Počet podaných odvolaní: 6 (1)— Počet rozhodnutí o odvolaniach: 2 (0) a počet procedurálnych rozhodnutí: 10 (1) <p>Oznamovanie</p> <ul style="list-style-type: none">— 1 (2) deň so zainteresovanými stranami so 430 (700) účastníkmi;— 135 (3 000) účastníkov na internetovom seminári s hlavnými registrujúcimi;— 70 (60) publikácií; 1 500 (2 300) strán preložených do 21 jazykov EÚ;— 2,9 milióna (2,5 milióna) návštev internetovej stránky z 200 (200) krajín. <p>Vzťahy s inštitúciami EÚ a medzinárodná spolupráca</p> <ul style="list-style-type: none">— Vedecká a technická spolupráca s OECD, napr. portál eChemPortal; súbor nástrojov QSAR (QSAR <i>Toolbox</i>) <p>Riadenie</p> <ul style="list-style-type: none">— Súvislé vytváranie a zlepšovanie administratívnych systémov a systémov riadenia vrátane systému IQMS. <p>Financie, verejné obstarávanie a účtovníctvo</p> <ul style="list-style-type: none">— Dôkladná správa rozpočtu a pokladničnej rezervy vrátane splatenia dotácie EÚ prijatej v roku 2010.— Celkový počet spoločností overených v súvislosti s postavením MSP: 245 <p>Ľudské zdroje a infraštruktúra</p> <ul style="list-style-type: none">— 24 (35) ukončených výberových konaní; 93 (121) prijatých zamestnancov (dočasní a zmluvní zamestnanci) <p>Informačné a komunikačné technológie</p> <ul style="list-style-type: none">— Údržba IKT, poskytnutie nových pracovísk pre nových zamestnancov
--	--

(¹) V prípade potreby sú číselné údaje zaokrúhlené smerom nahor/nadol na najbližších 10, 100 alebo 1 000.
Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

12. Agentúra ECHA dosiahla svoj cieľ vytýčený v pláne práce týkajúci sa prenesených rozpočtových prostriedkov v roku 2011. Agentúra prehodnotí svoju politiku v oblasti prenosov rozpočtových prostriedkov a zavedie prísnejšie kritériá a obmedzenia pre možné prenosi do rozpočtového roka 2013.
 13. Agentúra ECHA si v plnom rozsahu uvedomuje význam presnej fyzickej inventúry. Agentúra vypracuje zásady správy dlhodobého majetku v roku 2012, pričom sa bude klásť dôraz na fyzickú kontrolu na konci roka.
 14. ECHA bude ďalej rozvíjať metódu na kapitalizáciu výdavkov na interne vyvinutý softvér a kapitalizovať ich na úrovni jednotlivých softvérových verzií. Tento postup bude úzko prepojený s prebiehajúcim projektom na účtovanie nákladov a stane sa jeho súčasťou.
 15. Agentúra ECHA sa v plnej miere zaväzuje rešpektovať princíp transparentnosti a rovnakých príležitostí vo svojich náborových a výberových konaniach. Agentúra preskúmala svoje náborové postupy vrátane vyhlásenia o záujmoch, aby sa dosiahlo zlepšenie a aby sa zabezpečil súlad s najlepšimi postupmi. Pri následnej aktualizácii týchto postupov sa zohľadnili pripomienky Dvora audítorov. Medzičasom bol príslušný zamestnanec presunutý na pozíciu, ktorá zodpovedá publikovanej pozícii.
 16. Odpovede agentúry budú uverejnené spolu s osobitnou správou Dvora audítorov (č. 15/2012).
-

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/14)

ÚVOD

1. Európska environmentálna agentúra (ďalej len „agentúra“), ktorá sídli v Kodani, bola zriadená na základe nariadenia Rady (EHS) č. 1210/90⁽¹⁾. Je zodpovedná za vytvorenie monitorovacej siete, ktorá poskytuje Komisii, Parlamentu, členským štátom a verejnosti vo všeobecnosti spoľahlivé informácie o stave životného prostredia. Konkrétne by tieto informácie mali Európskej únii a členským štátom umožniť prijať opatrenia na ochranu životného prostredia a na hodnotenie efektívnosti týchto opatrení⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za

zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitolách 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka⁽¹⁰⁾ agentúry vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHLADU A KONTROLY AGENTÚRY

12. Platba vo výške 6 061 EUR bola uhradená medzinárodnej environmentálnej organizácii, ktorá sa týkala účasti zamestnancov agentúry na expedíciách organizovaných touto organizáciou, ktoré sa konali vo februári a máji 2011. Na tieto expedície sa nekonala verejná súťaž a nebola na ne vypracovaná nijaká zmluva. Súvisiace dodatočné cestovné náklady nesené agentúrou predstavovali 11 625 EUR. Výkonný riaditeľ bol členom správovskej rady tejto organizácie do apríla 2011. Ide o zjavný konflikt záujmov.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

13. Agentúra v posledných rokoch značne zlepšila transparentnosť postupov prijímania zamestnancov. Počas auditu sa však zistilo, že naďalej pretrvávajú zmätok medzi kritériami oprávnenosti a výberovými kritériami, pokiaľ ide o príslušné roky odbornej praxe. Taktiež neboli nijaké dôkazy, že obsah a hraničné body pre písomné testy boli stanovené pred preskúmaním žiadostí.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 31. mája 2012 a prijatá Dvorom audítorov 29. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo www.eea.europa.eu.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Európska environmentálna agentúra (Kodaň)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 191 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Politika v oblasti životného prostredia</p> <p>Politika Únie v oblasti životného prispieva k uskutočňovaniu [...] cieľov: udržiavania, ochrany a zlepšovania kvality životného prostredia, ochrany ľudského zdravia, rozvážneho a racionálneho využívania prírodných zdrojov, podpory opatrení na medzinárodnej úrovni na riešenie regionálnych alebo celosvetových problémov životného prostredia, a to predovšetkým na boj proti zmene klímy.</p> <p>Politika životného prostredia Únie sa zameriava na vysokú úroveň jeho ochrany, pričom prihliada na rozmanité situácie v jednotlivých regiónoch Únie. Vychádza zo zásad predchádzania škodám a prevencie, zo zásady nápravy škôd na životnom prostredí prioritne pri zdroji a zo zásady, že náhradu škody hradí znečisťovateľ. [...] Pri príprave politiky [...] Únia prihliadne na dostupné vedecké a technické údaje, podmienky životného prostredia v rôznych regiónoch Únie, potenciálne výhody a náklady v súvislosti s činnosťou alebo nečinnosťou, hospodársky a sociálny rozvoj Únie ako celku a vyrovnaný rozvoj jeho regiónov [...].</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[Nariadenie Rady (EHS) č. 1210/1990]</p>	<p>Ciele</p> <p>Vytvoriť Európsku environmentálnu informačnú a monitorovaciu sieť, ktorá Únii a členským štátom poskytne:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie na úrovni Európskej únie, ktoré im umožnia: <ol style="list-style-type: none"> a) prijať potrebné opatrenia na ochranu životného prostredia; b) hodnotiť výsledky takýchto opatrení; c) zaistiť, aby bola verejnosť plne informovaná o stave životného prostredia. 2. potrebnú technickú a vedeckú podporu. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — V spolupráci s členskými štátmi zriadiť a koordinovať Európsku environmentálnu informačnú a monitorovaciu sieť, — poskytovať Únii a členským štátom objektívne informácie potrebné na stanovenie a realizáciu účelných a účinných politík v oblasti životného prostredia, — pomáhať pri monitorovaní opatrení v oblasti životného prostredia prostredníctvom primeranej podpory pri požiadavkách na podávanie správ, — radiť jednotlivým členským štátom pri vývoji, zavádzaní a rozširovaní ich systémov na monitorovanie opatrení v oblasti životného prostredia, — zaznamenávať, porovnávať a vyhodnocovať údaje o stave životného prostredia a podávať správy o jeho kvalite, ako aj o tlakoch na životné prostredie, ktoré sú vyvíjané na území Únie, poskytovať jednotné kritériá na hodnotenie údajov o životnom prostredí, ktoré sa majú používať vo všetkých členských štátoch a ďalej vypracovať a udržiavať referenčné centrum informácií o životnom prostredí, — zabezpečiť, aby boli údaje týkajúce sa životného prostredia porovnateľné na európskej úrovni a v prípade potreby vhodnými nástrojmi podporovať lepšiu harmonizáciu metód merania, — propagovať zahrnutie informácií týkajúcich sa životného prostredia Európy do medzinárodných programov, — každých päť rokov uverejniť správu o stave, trendoch a prognózach v oblasti životného prostredia,

	<ul style="list-style-type: none"> — podporovať rozvoj technológií na predpovedanie vývoja v oblasti životného prostredia, metód na určovanie výšky škôd na životnom prostredí a podnecovať výmenu informácií o technológiách na predchádzanie škodám, — zabezpečiť rozsiahle šírenie spoľahlivých a porovnateľných informácií o životnom prostredí, najmä o stave životného prostredia, ktoré sú určené pre širokú verejnosť a na tento účel podporovať využívanie novej telematickej technológie, — aktívne sa usilovať o spoluprácu s inými orgánmi a programami Únie a ostatnými medzinárodnými orgánmi a v oblastiach spoločného záujmu s inštitúciami v krajinách, ktoré nie sú členmi Únie, zohľadniac pri tom potrebu predísť zdvojeniu úsilia, — podporovať Komisiu pri výmene informácií o vývoji metodológií a najlepších postupov týkajúcich sa posudzovania životného prostredia a pri šírení informácií o výsledkoch environmentálneho výskumu v takej forme, ktorá môže najlepšie napomôcť rozvoju politiky v tejto oblasti.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Jeden zástupca z každého členského štátu, jeden zástupca z každého členského štátu EHS, dvaja zástupcovia Komisie a dvaja vedeckí pracovníci menovaní Európskym parlamentom.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Prijímať viacročný a ročný plán práce a dohliadať nad jeho plnením a prijímať výročnú správu o činnosti agentúry.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Menovaný správnou radou na návrh Komisie.</p> <p>Vedecký výbor</p> <p>Tvoria ho kvalifikovaní odborníci z oblasti životného prostredia poverení správnou radou.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>62,2 mil. EUR (50,6 mil. EUR)</p> <p>Dotácia Únie: 66 % (80 %)</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 134 (133)</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 132 (125) plus 82 (76) ostatných pracovných miest (zmluvní zamestnanci a dočasne pridelení národní experti).</p> <p>Celkový počet zamestnancov: 214 (201) pridelených na tieto úlohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 90 (89) — administratívne úlohy: 43 (43) — zmiešané úlohy: 1 (1)

Produkty a služby v roku 2011 (2010)	Články	13
	Highlighty	46
	Tlačové správy	9
	Príhovory	1
	Články na internete	3
	Súbory údajov	30
	Ukazovatele	12
	Mapy, grafy	271
	Propagačný mat.	5
	Korporátne dokumenty	2
	Správy	7
	Technické správy	30
	Celoeurópske hodnotenia	1
	SOER2010	1

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVDE AGENTÚRY

12. Platba bola uskutočnená za stravu a ubytovanie zamestnancov počas pobytu na výskumných stani-
ciach. Potom ako bol výkonný riaditeľ informovaný v apríli 2011, že Európsky dvor audítora by to mohol
chápať ako konflikt záujmov, okamžite odstúpil z funkcie člena správovskej rady, aby chránil agentúru
a zabezpečil, že konečné vedecké výsledky nebudú ohrozené. V súvislosti s absolútoriom za rok 2010
správna rada a vedenie EEA posilnili politiku agentúry v oblasti konfliktu záujmov, aby sa predišlo
podobným problémom v budúcnosti.

13. Agentúra vzala na vedomie poznámku Dvora audítora a už zaviedla postup na vykonanie odpo-
rúčaní.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/15)

INTRODUCTION

1. Európska agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva (ďalej len „agentúra“), so sídlom vo Vigu, bola zriadená na základe nariadenia Rady (ES) č. 768/2005 ⁽¹⁾ z 26. apríla 2005. Hlavnou úlohou agentúry je organizovať prevádzkovú koordináciu kontrolných a inšpekčných činností členských štátov v rybnom hospodárstve s cieľom zabezpečiť účinné a jednotné uplatňovanie pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku ⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“ ⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“ ⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených

rozpočtových prostriedkov ⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie ⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky ⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry ⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie ⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHLADU A KONTROLY AGENTÚRY

12. Dvor audítorov zistil, že je potrebné zlepšiť postupy verejného obstarávania. Agentúra dostatočne nedoložila odhad hodnôt zákaziek v záznamoch o verejnom obstarávaní. Niektoré výberové kritériá pre uchádzačov musia byť konkrétnejšie, aby sa ešte viac zlepšila transparentnosť postupov.

13. Agentúra zatiaľ nezaviedla primerané postupy na zaznamenanie a zaúčtovanie nákladov v súvislosti s obstarávaním vnútorných nehmotných aktív.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

14. Počas postupu voľby výkonného riaditeľa člen správnej rady porušil nariadenia upravujúce vymenúvanie na kľúčové pozície tým, že zverejnil kandidáta, ktorého Komisia plánovala voliť.

15. Dvor audítorov zistil, že je potrebné naďalej zlepšovať postupy výberu zamestnancov. Oznámenia o voľných pracovných miestach neobsahovali informácie o postupe predkladania sťažností a odvolacom konaní. Zasadnutia výberovej komisie neboli dostatočne zdokumentované a v jednom prípade výberového postupu orgán poverený menovaním bez uvedenia dôvodu nepostupoval podľa poradia zoznamu vypracovaného výberovou komisiou.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 29. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 5. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.efca.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Európska agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva ⁽¹⁾ (Vigo)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 43 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom ustanovia spoločnú organizáciu trhu ustanovenú v článku 40 ods. 1 a iné ustanovenia potrebné pre dosiahnutie cieľov spoločnej poľnohospodárskej politiky a spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[Nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005, zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1224/2009]</p>	<p>Ciele</p> <p>— Týmto nariadením sa zriaďuje Európska agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva, ktorej cieľom je organizovať prevádzkovú koordináciu kontrolných a inšpekčných činností členských štátov v rybnom hospodárstve a pomáhať im pri spolupráci zameranej na dosahovanie súladu so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva, aby sa zabezpečilo jej účinné a jednotné uplatňovanie.</p> <p>Úlohy/poslanie</p> <p>— Koordinovať kontrolu a inšpekciu zo strany členských štátov, ktorá súvisí so záväzkami Spoločenstva v oblasti inšpekcie a kontroly,</p> <p>— koordinovať nasadzovanie vnútroštátnych prostriedkov kontroly a inšpekcie, ktoré združujú dotknuté členské štáty v súlade s týmto nariadením,</p> <p>— pomáhať členským štátom pri oznamovaní informácií o rybolovných činnostiach a kontrolných a inšpekčných činnostiach Komisii a tretím stranám,</p> <p>— v rozsahu svojich právomocí pomáhať členským štátom plniť úlohy a záväzky podľa pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva,</p> <p>— pomáhať členským štátom a Komisii pri harmonizovanom uplatňovaní spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva v EÚ,</p> <p>— prispievať k práci členských štátov a Komisie v oblasti výskumu a rozvoja kontrolných a inšpekčných techník,</p> <p>— prispievať ku koordinácii odbornej prípravy inšpektorov a výmeny skúseností medzi členskými štátmi,</p> <p>— koordinovať činnosti boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu v súlade s pravidlami EÚ,</p> <p>— pomáhať pri jednotnom vykonávaní systému kontroly spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva okrem iného predovšetkým pri:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. organizácii prevádzkovej koordinácie kontrolných činností členských štátov na vykonávanie špecifických kontrolných a inšpekčných programov, kontrolných programov týkajúcich sa nezákonného, nenahláseného a neregulovaného (NNN) rybolovu a medzinárodných kontrolných a inšpekčných programov; 2. inšpekciách potrebných na plnenie úloh agentúry. <p>V rámci ostatných právomocí po zmene a doplnení zriaďujúceho nariadenia agentúry, ktorým je nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. úradníkov agentúry možno stanoviť za inšpektorov Únie v medzinárodných vodách; 2. agentúra môže nadobúdať alebo si prenajímať zariadenie, ktoré je potrebné na vykonávanie plánov spoločného nasadenia; 3. agentúra, konajúc na základe oznámenia Komisie alebo na vlastný podnet, zriaďuje núdzové jednotky, keď sa zistí závažné riziko pre spoločnú politiku v oblasti rybného hospodárstva.

(1) Názov agentúry sa od 1. januára 2012 zmenil z „Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva“ na „Európsku agentúru pre kontrolu rybného hospodárstva“.

<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Tvoria ju zástupcovia z každého členského štátu a šiesti zástupcovia Komisie.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Prijímať rozpočet, plán práce a výročnú správu; prijímať konečný rozpočet a plán pracovných miest; predkladať stanovisko ku konečnej účtovnej závierke.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Je menovaný správnou radou zo zoznamu minimálne dvoch uchádzačov navrhnutých Komisiou.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Vnútrošná kontrola</p> <p>Útvar vnútrošného auditu Komisie.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p><i>Celkový rozpočet na rok 2011: 12,85 (11,01) mil. EUR</i></p> <p>— hlava I – 6,04(6,03) mil. EUR</p> <p>— hlava II – 1,23 (0,96) mil. EUR</p> <p>— hlava III – 5,57 (4,01 vrátane pripísaných príjmov vo výške 2,60) mil. EUR</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>53 (53) dočasných zamestnancov v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 52 (52)</p> <p>+ 5 (5) zmluvných zamestnancov v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 4 (2)</p> <p>Celkový predpokladaný počet zamestnancov: 58 (58), z toho obsadené pracovné miesta: 56 (54)</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Prevádzková koordinácia</p> <p>— Implementácia plánu spoločného nasadenia (Joint Deployment Plan – JDP) – rybolov tresky v Severnom mori, v prielivoch Skagerrak a Kattegat, vo východnej časti Lamanšského prielivu a v západných vodách (na západ od Škótska a Írske more),</p> <p>— JDP – rybolov tresky v Baltskom mori,</p> <p>— JDP – rybolov tuniaka modroplutvého v Stredozemnom mori a vo východnom Atlantiku,</p> <p>— implementácia JDP v oblasti Organizácie pre rybné hospodárstvo v severozápadnom Atlantiku a v oblasti Organizácie pre rybné hospodárstvo v severovýchodnom Atlantiku,</p> <p>— JDP – pelagické druhy v západných vodách Európskej únie,</p> <p>— činnosti na podporu boja proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu,</p> <p>— konsolidácia JDP podporou regionálneho prístupu,</p> <p>— odborné školenia pre inšpektorov členských štátov zainteresovaných na JDP.</p>

	<p>Budovanie kapacít</p> <ul style="list-style-type: none">— Mapovacia štúdiá o informačných systémoch na podporu kontrol rybného hospodárstva v Európskej únii,— zostavenie indikatívnej štruktúry a obsahu osnov hlavných študijných predmetov,— vytvorenie internetovej platformy pre spoluprácu v oblasti vzdelávania,— podpora pre vzdelávacie programy členských štátov,— prevádzkovanie, údržba, zdokonalenie a rozvoj monitorovacích kapacít IKT: systém monitorovania plavidiel (Vessel Monitoring System – VMS), systém elektronického podávania správ (Electronic Reporting System – ERS), sieť Fishnet,— údržba koordinačnej miestnosti agentúry pre JDP,— poskytovanie zmluvných služieb vo forme prenájmu hliadkového plavidla na kontrolu rybolovu agentúre. <p><i>(Podrobnosti sú uvedené v ročnom pláne práce agentúry na rok 2011.)</i></p>
--	--

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVDE AGENTÚRY

12. Agentúra zaviedla súbor interných postupov s cieľom zabezpečiť pevný základ pre odhad hodnôt zákaziek, pričom tento proces dokumentuje. Agentúra však berie na vedomie poznámku Dvora audítorov a v súvislosti so spismi k verejnému obstarávaniu zlepši dokumentáciu. Agentúra takisto zohľadnila pripomienku Dvora audítorov týkajúcu sa výberových kritérií.

13. Agentúra poukazuje na to, že vnútorné náklady, ktoré sa majú zaznamenať a zaúčtovať, sú pomerne obmedzené. V súčasnosti však agentúra reviduje svoje administratívne a prevádzkové činnosti a počas tohto procesu zohľadní pripomienky Dvora audítorov.

14. Pôsobenie členov správnej rady nespadá pod kontrolu agentúry, čo znamená, že výkonný riaditeľ za tieto postupy nezodpovedá.

15. Agentúra doplní tieto informácie do svojich oznámení o voľných pracovných miestach a v súlade s návrhmi Dvora audítorov upraví štandardný formulár pre zápisnice. Agentúra sa domnieva, že všetci uchádzači uvedení na zozname, ktorý predložila výberová komisia, sú spôsobilí na získanie zamestnania. V konkrétnych uvedených prípadoch išlo o dvoch uchádzačov, ktorí v porovnaní s ostatnými uchádzačmi získali výrazne vyššie hodnotenie. Vzhľadom na minimálny rozdiel medzi hodnoteniami týchto dvoch uchádzačov menovací orgán vybral jedného z nich, ktorého nakoniec považoval za najvhodnejšieho.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami úradu

(2012/C 388/16)

ÚVOD

1. Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“), so sídlom v Parme, bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002⁽¹⁾. Hlavnými úlohami úradu je poskytovať vedecké informácie nevyhnutné pre vypracovanie právnych predpisov Únie, zbierať a analyzovať údaje, ktoré umožnia identifikáciu a monitorovanie rizík, a poskytovať nezávislé informácie o týchto rizikách⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly úradu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ úradu, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami úradu na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky úradu, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka úradu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti úradu.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitolách 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách úradu.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka úradu ⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie ⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou úradu zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. V roku 2011 úrad uskutočnil 13 rozpočtových presunov, čím sa výrazne navýšili rozpočtové prostriedky na výdavky v oblasti IT ⁽¹²⁾. Úrad presunul spolu 2,5 mil. EUR z hlavy I (výdavky na zamestnancov) do hlavy II (administratívne výdavky), čo predstavuje 21 % pôvodných rozpočtových prostriedkov

hlavy II. V rámci hlavy III (prevádzkové výdavky) prepadli diferencované rozpočtové prostriedky v sume 1,8 mil. EUR, čo predstavuje 25 % pôvodných diferencovaných rozpočtových prostriedkov. Táto situácia poukazuje na nedostatky v plánovaní a plnení rozpočtu a je v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu.

13. Úrad zakúpil novú ústrednú budovu v decembri 2011 za 36,8 mil. EUR, ktorú bude splácať štvrtročne počas 25 rokov, pričom výsledné úroky dosiahnu výšku 18,5 mil. EUR. Dvor audítorov sa pýta, či nebolo možné, aby rozpočtové orgány našli lacnejšie riešenie, ktoré by bolo v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia, a zabezpečilo by úplné dodržiavanie nariadenia o rozpočtových pravidlách.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

14. Je tu priestor na zlepšenie transparentnosti postupov prijímania zamestnancov. Otázky na písomné testy a pohovory boli stanovené až po preskúmaní žiadostí výberovou komisiou a vyhlásenia o dôvernosti a o neexistencii konfliktu záujmov boli podpísané členmi výberovej komisie až počas, a nie pred hodnotením žiadostí uchádzačov.

15. Dvor audítorov vykonal audit zameraný na hodnotenie politik a postupov riešenia situácií vyplývajúcich z konfliktu záujmov v prípade štyroch európskych agentúr vrátane úradu EFSA. Výsledky auditu sú predstavené v samostatnom dokumente (osobitná správa č. 15/2012).

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 18. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 14. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 28. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.efsa.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ Trinásť presunov sa týkalo veľkého počtu rozpočtových riadkov. Napríklad prevod z mája 2011 sa týkal 63 rozpočtových riadkov a tri prevody z decembra 2011 sa týkali 87 rozpočtových riadkov. Niektoré rozpočtové riadky sa znížili a navýšili v rámci krátkeho časového obdobia. Rozpočtové prostriedky na zber IT údajov a vytváranie sietí sa zvýšili o 116 % na 5,2 mil. EUR a 90 % z nich bolo prenesených do ďalšieho obdobia.

PRÍLOHA

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (Parma)
Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p>	<p>Zber informácií</p> <ul style="list-style-type: none"> — Spoločná poľnohospodárska politika (článok 38 ZFEÚ) — Fungovanie vnútorného trhu (článok 114 ZFEÚ) — Verejné zdravie (článok 168 ZFEÚ) — Spoločná obchodná politika (článok 206 ZFEÚ)
<p>Kompetencie úradu</p> <p><i>[Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002]</i></p>	<p>Ciele</p> <ul style="list-style-type: none"> — Poskytovať vedecké stanoviská a vedeckú a technickú podporu pre právnu úpravu a politiky Únie, ktoré majú priamy alebo nepriamy dosah na bezpečnosť potravín a krmovín, — poskytovať nezávislé informácie o rizikách týkajúcich sa bezpečnosti potravín, — prispievať k dosiahnutiu vysokej miery ochrany ľudského života a zdravia, — zbierať a analyzovať údaje potrebné na identifikáciu a monitorovanie rizík. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Vydávať vedecké stanoviská a štúdie, — propagovať jednotné metodiky vyhodnocovania rizika, — poskytovať podporu Komisii, — vyhľadávať, analyzovať a sumarizovať potrebné vedecké a technické údaje, — identifikovať a charakterizovať vznikajúce riziká, — zriadiť sieť organizácií pracujúcich v podobných oblastiach, — poskytovať vedeckú a technickú pomoc pri riadení krízy, — zlepšiť medzinárodnú spoluprácu, — poskytovať verejnosti a zainteresovaným stranám spoľahlivé, objektívne a ľahko pochopiteľné informácie, — podieľať sa na systéme rýchleho varovania Komisie.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>14 členov menovaných Radou (v spolupráci s Európskym parlamentom a Komisiou) a jeden zástupca Komisie.</p> <p><i>Úloha</i></p> <p>Prijímať plán práce a rozpočet a zaistiť ich plnenie.</p> <p>2. Výkonný riaditeľ</p> <p>Menovaný správnou radou zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou po vypočutí v Európskom parlamente.</p>

	<p>Poradné fórum</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Jeden zástupca za každý členský štát.</p> <p><i>Úloha</i></p> <p>Poskytovať poradenstvo výkonnému riaditeľovi.</p> <p>Vedecký výbor a vedecké pracovné skupiny</p> <p>Pripravovať vedecké stanoviská úradu.</p> <p>Externý audit</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Vnútrotný audit</p> <p>Útvar vnútrotného auditu úradu EFSA.</p> <p>Oddelenie vnútrotného auditu Komisie.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal úrad k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>78,8 (74,7) mil. EUR, z toho 100 % (100 %) tvorí dotácia Európskej únie.</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 355 (355), z toho obsadené pracovné miesta:</p> <p>zamestnanci (dočasní zamestnanci a úradníci): 334 (330)</p> <p>ďalší zamestnanci (zmluvní zamestnanci, dočasne pridelení národní experti): 109 (103)</p> <p>Zamestnanci spolu ⁽¹⁾: 443 (433), z toho pridelení na:</p> <p>Prevádzkové úlohy: 326 (323)</p> <p>Administratívne úlohy: 117 (110)</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Vedecké výstupy a podporné publikácie v roku 2011 (2010)</p> <p><i>Činnosť 1: Poskytovanie vedeckých stanovísk a poradenstva a prístupy k posúdeniu rizika</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Pokyny vedeckého výboru/vedeckej pracovnej skupiny 9 (2) — Stanovisko vedeckého výboru/vedeckej pracovnej skupiny 38 (48) — Vedecká správa úradu EFSA 3 (5) — Vyhlásenie úradu EFSA 3 (4) — Vyhlásenie vedeckého výboru/vedeckej pracovnej skupiny 4 (7) <p><i>Vedecké výstupy za činnosť 1 spolu = 57 (66)</i></p> <p><i>Činnosť 2: Hodnotenie produktov, látok a žiadostí o schválenie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Záver k nezávislému rovnocennému posúdeniu týkajúceho sa pesticídov 54 (73) — Usmernenie úradu EFSA 2 (1)

<p>— Usmernenie vedeckého výboru/vedeckej pracovnej skupiny 17 (6)</p> <p>— Stanovisko vedeckého výboru/vedeckej pracovnej skupiny 298 (244)</p> <p>— Vedecká správa úradu EFSA 1 (2)</p> <p>— Vyhlásenie vedeckého výboru/vedeckej pracovnej skupiny 9 (5)</p> <p>— Vyhlásenie úradu EFSA 3 (0)</p> <p><i>Vedecké výstupy za činnosť 2 spolu = 384 (331)</i></p> <p><i>Činnosť 3: Zber údajov, vedecká spolupráca a vytváranie sietí</i></p> <p>— Usmernenie úradu EFSA 3 (3)</p> <p>— Vyhlásenie úradu EFSA 0 (2)</p> <p>— Dôvodové stanovisko 88 (68)</p> <p>— Vedecká správa úradu EFSA 16 (38)</p> <p><i>Vedecké výstupy za činnosť 3 spolu = 107 (111)</i></p> <p><i>Podporné publikácie</i></p> <p>— Správa o podujatí 8 (7)</p> <p>— Externá vedecká správa 37 (33)</p> <p>— Technická správa 65 (17)</p> <p><i>Podporné publikácie spolu = 110 (57)</i></p> <p><i>Výstupy spolu = 658 (565)</i></p> <p>— Výstupy z vedeckej činnosti podporené komunikačnými činnosťami: 35 % (34 %).</p> <p>— Verejné konzultácie: 78 (78)</p> <p>— Návštevnosť internetovej stránky: 3,5 milióny (3,0)</p> <p>— Odberatelia internetového bulletinu: 27 933 (26 934).</p> <p>— Články a audiovizuálne spravodajstvo v médiách: 9 397 (8 330)</p> <p>— Otázky médií: 1 086 (857)</p> <p>— Tlačové správy: 15 (16)</p> <p>— Články v rámci internetového spravodajstva: 63 (59)</p> <p>— Rozhovory: 126 (116)</p>
--

(¹) Vrátane 7 ponúk na zamestnanie zaslaných k 31. 12. 2011

Zdroj: Údaje poskytnuté úradom.

ODPOVDE ÚRADU

12. Zmena organizačnej štruktúry a zakúpenie nových budov a presťahovanie sa do nich si vyžiadalo prispôsobenie (najmä informačných systémov), pritom ako sa dobrovoľne odložili niektoré postupy prijímania zamestnancov o niekoľko mesiacov a vytvorilo menej predvídateľné prostredie, čo viedlo k zvýšenej potrebe vykonania presunov rozpočtových prostriedkov (6 % v roku 2011 v porovnaní so 4 % v roku 2010).

Úrad EFSA bude zvažovať upravenie štruktúry svojho rozpočtu v rámci celkového rozpočtového rámca s cieľom znížiť fragmentáciu a potrebu prevodov v budúcnosti.

Nízka spotreba diferencovaných rozpočtových prostriedkov je dôsledkom ťažkostí predvídať presnú štruktúru platenia viacročných projektov vedeckej spolupráce zavedených v roku 2009.

13. Úrad EFSA získal ústrednú budovu na základe podmienok, ktoré schválil rozpočtový orgán predvídajúci platobné rozloženie na 25 rokov. Úrad EFSA nedávno požiadal Európsku komisiu, aby na účel skrátenia nákupného kalendára zvažila vyžiadanie dodatočných zdrojov od rozpočtového orgánu. Takáto predčasná kúpa nie je pre úrad EFSA v žiadnom prípade možná.

14. Postupy prijímania zamestnancov úradu EFSA sú v úplnom súlade s regulačnými požiadavkami.

V záujme zvýšenia pozornosti špecifickému rozmeru transparentnosti schválil úrad EFSA v januári 2012 svoje relevantné postupy, aby zabezpečil, že:

Nástroje na hodnotenie schopností sa navrhujú pred hodnotením žiadostí.

Vyhlásenie o dôvernosti a vyhlásenie o prípadných záujmoch členov výberovej komisie sa podpisujú a hodnotia systematicky pred začatím postupu.

15. Odpovede úradu EFSA sú uvedené v samostatnom dokumente (osobitná správa č.15/2012).

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami inštitútu

(2012/C 388/17)

ÚVOD

1. Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (ďalej len „inštitút“), so sídlom vo Vilniuse, bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 z 20. decembra 2006⁽¹⁾. Úlohou inštitútu je zbierať, analyzovať a šíriť informácie o rodovej rovnosti, vytvárať, analyzovať, hodnotiť a šíriť metodické nástroje na podporu integrácie rodovej rovnosti do všetkých politík Únie a následných národných politík⁽²⁾. Inštitút sa stal úplne nezávislým v roku 2010.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly inštitútu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ inštitútu, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami inštitútu na vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za

zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky inštitútu, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka inštitútu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 9.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti inštitútu.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách inštitútu.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka inštitútu⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovných pravidlách prijatých účtovníkom Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov sú príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou inštitútu zostavenou k 31. decembru 2011 vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Celkové rozpočtové prostriedky dosiahli 7,5 mil. EUR v porovnaní s 5,9 mil. EUR v predchádzajúcom roku. Prijali sa rozpočtové záväzky vo výške 6,7 mil. EUR. Rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2012 predstavujú hodnotu 3,3 mil. EUR, t. j. 50 % celkových záväzkov. Táto vysoká miera prenosov je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOZORU A KONTROLY INŠTITÚTU

13. Dvor audítorov zistil potrebu zlepšenia dokumentácie fyzickej inventarizácie dlhodobého majetku a odhadu časovo rozlíšených nákladov.

14. V decembri 2011 vykonal útvar vnútorného auditu Európskej komisie v inštitúte „obmedzený prieskum implementácie štandardov vnútornej kontroly“. Inštitút prijal odporúčania dokončiť postup na zavedenie štandardov vnútornej kontroly a vedenie prijalo akčný plán, ktorý sa má implementovať v roku 2012.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 11. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 6. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 13. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu/> alebo <http://www.eige.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (Vilnius)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Články 2 a 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia je založená na hodnotách úcty k ľudskej dôstojnosti, slobody, demokracie, rovnosti, právneho štátu a rešpektovania ľudských práv vrátane práv osôb patriacich k menšinám. Tieto hodnoty sú spoločné členským štátom v spoločnosti, v ktorej prevláda pluralizmus, nediskriminácia, tolerancia, spravodlivosť, solidarita a rovnosť medzi ženami a mužmi.</p> <p>Únia bojuje proti sociálnemu vylúčeniu a diskriminácii a podporuje sociálnu spravodlivosť a ochranu, rovnosť medzi ženami a mužmi, solidaritu medzi generáciami a ochranu práv dieťaťa.</p>
<p>Právomoci inštitútu</p> <p>[Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006]</p>	<p>Ciele</p> <p>Prispievať k presadzovaniu rodovej rovnosti a posilňovať ju vrátane uplatňovania rodového hľadiska vo všetkých politikách Únie a z nich vyplývajúcich vnútroštátnych politikách a k boju proti diskriminácii za základe pohlavia a zvyšovať povedomie o rodovej rovnosti medzi občanmi EÚ.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zhromažďovať, analyzovať a šíriť relevantné porovnateľné a spoľahlivé informácie o rodovej rovnosti, — vytvárať metódy na zlepšovanie objektivity, porovnateľnosti a spoľahlivosti údajov na európskej úrovni, — vytvárať, analyzovať, hodnotiť a šíriť metodické nástroje s cieľom podporiť začlenenie rodovej rovnosti do všetkých politík Únie a z nich vyplývajúcich vnútroštátnych politík a podporovať uplatňovanie rodového hľadiska vo všetkých inštitúciách a orgánoch Únie, — vykonávať prieskumy o situácii v oblasti rodovej rovnosti v Európe, — zriaďiť a koordinovať európsku sieť pre rodovú rovnosť, — organizovať <i>ad hoc</i> stretnutia odborníkov na podporu výskumnej práce inštitútu, — s cieľom zvyšovať povedomie o rodovej rovnosti medzi občanmi EÚ organizovať s príslušnými zainteresovanými stranami konferencie, kampane a stretnutia na európskej úrovni a Komisii predkladať zistenia a závery, — šíriť informácie o pozitívnych príkladoch nestereotypných úloh žien a mužov vo všetkých oblastiach života, predkladať zistenia a iniciatívy s cieľom propagovať takéto úspechy a ďalej na nich budovať, — rozvíjať dialóg a spoluprácu s mimovládnyimi organizáciami a organizáciami, ktoré sa zaoberajú rovnakými príležitosťami, univerzitami a odborníkmi, výskumnými strediskami, sociálnymi partnermi, — vytvárať verejne prístupné dokumentačné zdroje, — sprístupňovať informácie o uplatňovaní rodového hľadiska verejným a súkromným organizáciám, — a poskytovať inštitúciám Únie informácie o rodovej rovnosti a uplatňovaní rodového hľadiska v prístupujúcich a kandidátskych krajinách.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Zloženie</p> <p>18 zástupcov vymenovaných Radou na návrh jednotlivých členských štátov a jeden člen zastupujúci Komisiu vymenovaný Komisiou na základe najvyšších štandardov spôsobilosti a širokej škály príslušných a medziodborových odborných znalostí</p>

	<p>v oblasti rovnosti pohlaví, so snahou dosiahnuť v správnej rade vyrovnané zastúpenie mužov a žien. Členovia vymenovaní Radou zastupujú 18 členských štátov podľa poradia rotujúcich predsedníctiev.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Prijímať ročný a polročný plán práce, rozpočet a výročnú správu. Prijímať vnútorné pravidlá inštitútu a rokovací poriadok správnej rady.</p> <p>Fórum odborníkov</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Členovia z príslušných orgánov špecializujúcich sa na otázky rodovej rovnosti, jeden zástupca vymenovaný jednotlivými členskými štátmi, dvaja členovia zastupujúci ostatné relevantné organizácie zaoberajúce sa otázkami rodovej rovnosti vymenovaní Európskym parlamentom, traja členovia určení Komisiou.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Poskytovať podporu riaditeľovi pri zaručovaní jedinečnosti a nezávislosti činnosti inštitútu, zabezpečovať výmenu informácií a zhromažďovanie poznatkov o otázkach rodovej rovnosti, a zaručiť úzku spoluprácu medzi inštitútom a príslušnými orgánmi v členských štátoch.</p> <p>Riaditeľa menuje správna rada zo zoznamu kandidátov navrhnutých Komisiou.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Zodpovedá za realizáciu úloh stanovených v nariadení (ES) č. 1922/2006, vypracúvanie a plnenie ročného a strednodobého programu činností inštitútu, prípravu zasadnutí správnej rady a fóra odborníkov, prípravu a uverejnenie výročnej správy, všetky personálne záležitosti, záležitosti každodennej správy a vykonávanie účinných postupov monitorovania a hodnotenia činnosti inštitútu.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Vnútorá kontrola</p> <p>Oddelenie vnútorného auditu Komisie.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal inštitút k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>7,5 (5,9) mil. EUR, z toho dotácia Únie predstavuje 100 % (100 %)</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>27 (25) pracovných miest v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 26 (23)</p> <p>8 (4) ostatných zamestnancov (zmluvní zamestnanci, dočasne pridelení národní experti, stážisti)</p> <p>Zamestnanci spolu</p> <p>35 (29), z toho pridelení na:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové činnosti: 24 (18) — administratívne činnosti: 8 (8) — zmiešané úlohy: 3 (3)

Produkty a služby v roku 2011 (2010)	Kľúčové oblasti: Porovnateľné a spoľahlivé údaje a ukazovatele v oblasti rodovej rovnosti, zbieranie a spracovávanie metód a postupov pre prácu v oblasti rodovej oblasti, stredisko pre zdroje a dokumentáciu, zvyšovanie povedomia, vytváranie sietí a komunikácia. Počet začatých štúdií: 6 (8) Počet príspevkov pre predsednícke krajiny: 2 (2) Počet zasadnutí odborníkov a pracovných skupín: 19 (12) Medzinárodná konferencia: 1 (0) Počet výskumných správ: 2 (0) Výročné správy: 1 (1)
---	--

Zdroj: Údaje poskytnuté inštitútom.

ODPOVEDE INŠTITÚTU

12. Súhlasíme s pripomienkami Dvora audítorov. Od roku 2011 inštitút EIGE uplatňuje systém primeraného podávania správ o plnení rozpočtu a jeho monitorovania. Tak, ako sa o tom diskutovalo s Dvorom audítorov v roku 2011, pokiaľ ide o prenosy finančných prostriedkov, inštitút EIGE zaviedol pre jednotlivé hlavy prijateľné stropy, napr.: hlava I do 10 %, hlava II do 20 %, hlava III do 35 %. Vzhľadom na počiatočnú fázu existencie inštitútu sme v roku 2001 očakávali a v roku 2012 stále očakávame, že dosiahneme vyšší percentuálny podiel prenosov finančných prostriedkov, predovšetkým v hlave III – (operatívne činnosti). Od roku 2013 začne inštitút EIGE fungovať v rámci týchto stropov.

13. Súhlasíme s pripomienkami Dvora audítorov. Celý dlhodobý majetok inštitútu EIGE sa náležite zdokumentuje, označí a zaznamená. Inštitút EIGE okrem toho vyvinie a zavedie tzv. inventarizačný postup inštitútu EIGE, aby sa zabezpečilo primerané riadenie dlhodobého majetku. Tento zdokumentovaný postup začne platiť po podpísaní rozhodnutia riaditeľa v poslednom štvrtroku 2012. Odhad časovo rozlíšených nákladov sa zlepší.

14. Súhlasíme s pripomienkami Dvora audítorov. Prijal sa akčný plán inštitútu EIGE a uplatňuje sa. O dosiahnutom pokroku bude Dvor audítorov informovaný pred jeho ďalšou misiou do Vilnius.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu pre poisťovníctvo

(2012/C 388/18)

ÚVOD

1. Európsky orgán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (ďalej len „orgán pre poisťovníctvo“), ktorý sídli vo Frankfurtu, bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1094/2010 z 24. novembra 2010⁽¹⁾. Úlohou orgánu pre poisťovníctvo je prispievať k vytvoreniu vysokokvalitných spoločných predpisov a postupov pre reguláciu a dohľad, prispievať k dôslednému uplatňovaniu právne záväzných aktov Únie, stimulovať a uľahčovať delegovanie úloh a povinností medzi príslušnými orgánmi, monitorovať a hodnotiť vývoj na trhoch v oblasti svojej pôsobnosti a zvyšovať ochranu poistníkov, účastníkov dôchodkového systému a oprávnených osôb⁽²⁾. Orgán pre poisťovníctvo bol zriadený 1. januára 2011.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly orgánu pre poisťovníctvo. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ orgánu pre poisťovníctvo, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami orgánu pre poisťovníctvo na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a

interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky orgánu pre poisťovníctvo, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka orgánu pre poisťovníctvo neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 48.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti orgánu pre poisťovníctvo.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách orgánu pre poisťovníctvo.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka orgánu pre poisťovníctvo⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami prijatými účtovníkom Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov sú príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou orgánu pre poisťovníctvo zostavenou k 31. decembru 2011 vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov. Je potrebné zohľadniť ich v kontexte prechodu orgánu pre poisťovníctvo od svojho predchodcu, Výboru európskych orgánov dohľadu nad poisťovníctvom a dôchodkovým poistením zamestnancov, k Európskemu orgánu pre poisťovníctvo.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Závazky orgánu pre poisťovníctvo dosiahli výšku 6 579 663 EUR resp. 62 % rozpočtu na rok 2011. Podiel záväzkov bol nízky najmä v hlave II (administratívne výdavky) (60 %) a hlave III (prevádzkové výdavky) (12 %). To malo dosah na ciele orgánu v oblasti IT, ktoré neboli úplne dosiahnuté.

13. Rozpočet orgánu pre poisťovníctvo na rozpočtový rok 2011 dosiahol výšku 10,7 mil. EUR. V súlade s článkom 62 ods. 1 jeho ustanovujúceho nariadenia bolo 55 % rozpočtu na rok 2011 financovaných z príspevkov členských štátov a štátov EZVO a 45 % z rozpočtu Únie. Na konci roku 2011 zaznamenal orgán pre poisťovníctvo kladný rozpočtový výsledok vo výške 2,8 mil. EUR. V súlade s jeho nariadením o rozpočtových pravidlách bola celá suma zaznamenaná v účtovnej závierke ako záväzok voči Európskej komisii.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHĽADU A KONTROLY ORGÁNU PRE POISŤOVNÍCTVO

14. Účtovný systém orgánu pre poisťovníctvo musí ešte potvrdiť účtovník v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

15. Kontrolované postupy verejného obstarávania neboli plne v súlade s ustanoveniami všeobecného nariadenia o rozpočtových pravidlách. Kritériá na zadanie zákazky uplatnené pri piatich nákupoch IT vybavenia (v celkovej výške 160 117 EUR) neboli vopred stanovené a neboli podpísané žiadne písomné zmluvy. V inom prípade týkajúcom sa personálnych služieb (55 000 EUR) sa kritériá na zadanie zákazky neuplatnili správne. Orgán pre poisťovníctvo by mal zabezpečiť, aby všetky nové zákazky boli zadané plne v súlade s pravidlami EÚ pre verejné obstarávanie.

16. Je potrebné, aby orgán pre poisťovníctvo zlepšil transparentnosť postupov prijímania nových zamestnancov. Pred preskúmaním žiadostí nebol stanovený minimálny počet bodov potrebný na pozvanie na písomné testy a pohovory, či na zaradenie na zoznam vhodných uchádzačov, takisto ako ani otázky pre ústne a písomné testy a pohovory, a orgán poverený menovaním neprijal rozhodnutie na vymenovanie výberovej komisie.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 11. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 28. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 2. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu/> alebo <http://www.eiopa.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Európsky orgán pre poisovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (Frankfurt nad Mohanom)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Články 26, 114, 290 a 291 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Vytvoriť vnútorný trh alebo zabezpečiť jeho fungovanie v súlade s príslušnými ustanoveniami zmlúv. — Pripraviť návrhy technických noriem ako prípravných prác pre všeobecne záväzné nelegislatívne akty, ktorými sa dopĺňajú alebo menia určité nepodstatné prvky legislatívneho aktu, alebo ak sú potrebné jednotné podmienky na vykonávanie právne záväzných aktov Únie.
<p>Právomoci orgánu pre poisovníctvo</p> <p>[Nariadenie (EÚ) č. 1094/2010 o zriadení orgánu pre poisovníctvo, článok 1 ods. 6 a článok 8: Úlohy a právomoci]</p>	<p>Ciele</p> <p>Chrániť verejný záujem prispievaním ku krátkodobej, strednodobej a dlhodobej stabilite a efektívnosti finančného systému, pre hospodárstvo Únie, občanov a podnikateľské subjekty.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Prispievať k vytvoreniu vysokokvalitných spoločných predpisov a postupov pre reguláciu a dohľad, — prispievať ku konzistentnému uplatňovaniu právne záväzných aktov Únie, stimulovať a uľahčovať delegovanie úloh a povinností medzi príslušnými orgánmi, — úzko spolupracovať s Európskym výborom pre systémové riziká (ESRB), — organizovať a vykonávať analýzy vzájomného hodnotenia príslušných orgánov, — monitorovať a hodnotiť vývoj na trhu v oblasti svojej pôsobnosti, — vykonávať ekonomické analýzy trhov s cieľom informovať o plnení funkcií orgánu pre poisovníctvo, — zvyšovať ochranu poistníkov, účastníkov dôchodkového systému a oprávnených osôb, — prispievať k jednotnému a súdržnému fungovaniu kolégií orgánov dohľadu pre cezhraničné inštitúcie, monitorovaniu, hodnoteniu a meraniu systémového rizika, vypracúvaniu a koordinácii plánov na ozdravenie a riešenie problémov, poskytovaní vysokej úrovne ochrany poistníkom a oprávneným osobám v rámci Únie, — plniť všetky ostatné osobitné úlohy uvedené v tomto nariadení alebo v iných legislatívnych aktoch, — na svojej internetovej stránke uverejňovať a pravidelne aktualizovať informácie zo svojej oblasti činnosti, — prevziať podľa potreby všetky existujúce a prebiehajúce úlohy od Výboru európskych orgánov dohľadu nad poisovníctvom a dôchodkovým poistením zamestnancov (CEIOPS).
<p>Správa</p> <p>[Nariadenie (EÚ) č. 1094/2010 o zriadení orgánu pre poisovníctvo: články 40 – 44: Rada orgánov dohľadu, články 45 – 47: Riadiaca rada, články 48 – 50: Predseda, články 51 – 53: Vykonávny riaditeľ]</p>	<p>Rada orgánov dohľadu</p> <p>Zloženie: najvyšší predstavitelia o orgánov príslušných vykonávať dohľad v členských štátoch, predseda orgánu pre poisovníctvo, zástupca Európskej komisie, Európskeho výboru pre systémové riziká, Európskeho orgánu pre bankovníctvo, Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy a pozorovatelia.</p> <p>Úlohy: hlavný rozhodovací orgán orgánu pre poisovníctvo.</p> <p>Riadiaca rada</p> <p>Zloženie: predseda orgánu pre poisovníctvo, šesť zástupcov vnútroštátnych orgánov dohľadu a jeden zástupca Európskej komisie.</p> <p>Úlohy: ochrana plnenia poslanca a vykonávania úloh orgánu pre poisovníctvo, rozpočtových právomocí, plánu politiky zamestnanosti a vykonávacích opatrení týkajúcich sa Služobného poriadku.</p> <p>Predseda orgánu pre poisovníctvo</p> <p>Zastupuje orgán pre poisovníctvo, pripravuje prácu rady orgánov dohľadu, predsedá zasadnutiam rady orgánov dohľadu.</p>

	<p>Výkonný riaditeľ orgánu pre poisovníctvo</p> <p>Zabezpečuje riadenie orgánu pre poisovníctvo a plnenie ročného pracovného programu a rozpočtu, pripravuje prácu riadiacej rady, rozpočet, pracovný program.</p> <p>Výbor pre kontrolu kvality</p> <p><i>Zloženie:</i> zastupujúci predseda orgánu pre poisovníctvo, dvaja členovia riadiacej rady, výkonný riaditeľ.</p> <p><i>Úlohy:</i> dohliadať nad náležitým zavedením vnútorných postupov a rozhodnutí a hodnotiť ich.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal orgán pre poisovníctvo k dispozícii v roku 2011</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>Konečné rozpočtové prostriedky: 10,66 mil. EUR</p> <p>Plán pracovných miest</p> <p><i>Zamestnanci</i></p> <p>46 pracovných miest schválených v pláne pracovných miest, z toho 48 obsadených pracovných miest</p> <p>Plán pracovných miest bol splnený na 100 %</p> <p><i>Zmluvní zamestnanci</i></p> <p>7 pracovných miest plánovaných v rozpočte, z toho 6 obsadených pracovných miest</p> <p><i>Dočasne pridelení národní experti</i></p> <p>6 pracovných miest plánovaných v rozpočte, z toho 4 obsadené pracovné miesta</p> <p>Spolu: 56 zamestnancov</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011</p>	<p>Úlohy v oblasti regulácie</p> <ul style="list-style-type: none"> — Piaty kvantitatívny vplyv, — 11 verejných konzultácií týkajúcich sa rôznych oblastí činností orgánu pre poisovníctvo (poistenie a dôchodky). <p>Úlohy v oblasti dohľadu</p> <ul style="list-style-type: none"> — Účasť orgánu pre poisovníctvo na kolégiu orgánov dohľadu, — plán činnosti pre kolégiu na rok 2011. <p>Ochrana spotrebiteľa a finančné inovácie</p> <ul style="list-style-type: none"> — Správa príslušných orgánov o finančnej gramotnosti a iniciatívach v oblasti vzdelávania, — vstup do revízie Komisie smernice o sprostredkovaní poistenia (IMD). <p>Spoločné hodnoty v oblasti dohľadu</p> <ul style="list-style-type: none"> — 3 medziodvetvové semináre, — 15 seminárov pre príslušné vnútroštátne orgány, — rozvoj metodiky pre 3 vzájomné hodnotenia. <p>Finančná stabilita</p> <ul style="list-style-type: none"> — 2 správy o finančnej stabilite ročne, — 1 celoeurópsky záťažový test pre sektor poisovníctva,

	<ul style="list-style-type: none">— 1 vedľajšie hodnotenie zamerané na účinky predĺženia obdobia nízkych úrokových sadzieb,— zriadenie pilotného prehľadu rizík. <p>Krízový manažment</p> <ul style="list-style-type: none">— Súbor dočasných postupov na riešenie núdzových situácií vyvinutých orgánom pre poisťovníctvo v spolupráci s inými európskymi orgánmi dohľadu (ESA).— Komplexný rámec rozhodovania podrobne stanovujúci postupy, ktoré bude orgán pre poisťovníctvo uplatňovať pri plnení svojho krízového preventívneho opatrenia a riadenia. <p>Vonkajšie vzťahy</p> <ul style="list-style-type: none">— Zriadenie 2 skupín zainteresovaných strán pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov.— Rozhovory v oblasti regulácie a dohľadu s americkou národnou asociáciou komisárov pre poistenie, čínskou regulačnou komisiou pre poistenie, japonským orgánom pre finančné služby, združením orgánov dohľadu nad poistením v Latinskej Amerike, brazílskym príslušným orgánom dohľadu nad súkromným poisťovníctvom a americkým federálnym úradom pre poistenie.— Člen Medzinárodného združenia orgánov dohľadu nad poistením vrátane členstva každého z výkonných výborov STOP.— 3 správy o ekvivalencii (Švajčiarsko, Bermudy, Japonsko). <p>Konferencie/iné verejné podujatia v roku 2011</p> <ul style="list-style-type: none">— 3 konferencie a podujatia (TIGS, výročná konferencia EIOPA, Deň spotrebiteľskej stratégie).
--	---

Zdroj: Informácie poskytnuté orgánom pre poisťovníctvo.

ODPOVDE ORGÁNU

12. Počas prvého roku činnosti orgánu EIOPA bola miera plnenia, pokiaľ ide o hlavu II a hlavu III, skutočne nízka. Príčinou bolo vedomé rozhodnutie výkonného riaditeľa, na základe ktorého sa rozhodol neviazať a nepoužiť sumu pridelenú v rozpočte pre IT (30 % celkového rozpočtu orgánu EIOPA), keďže počas roku 2011 chýbala strategická orientácia Rady orgánov dohľadu. Komplikovaný charakter rozhodnutí, ktoré sa mali prijať, ako aj ich rozsiahle dôsledky neumožnil viazať a použiť súvisiace rozpočtové prostriedky. Rada orgánov dohľadu EIOPA prijala potrebné strategické rozhodnutie vo februári 2012. Projekt sa už začal a prebieha, pričom je navrhnutý tak, aby umožňoval úplné a včasné splnenie jeho stanovených zámerov a cieľov.

13. Orgán EIOPA uznáva, že v nariadení o rozpočtových pravidlách sa vyžaduje, aby sa celý prebytok započítal ako záväzok voči Európskej komisii, kým v zakladajúcom nariadení sa ustanovujú rozpočtové príspevky aj od členských štátov a štátov EZVO. Orgán EIOPA spolu so svojimi sesterskými európskymi orgánmi dohľadu dosiahli dohodu s Európskou komisiou v záujme toho, aby sa rozdelenie prebytku zosúladiť so základným nariadením.

14. Orgán EIOPA vzal na vedomie pripomienku Dvora audítorov a účtovníka orgánu podnikne potrebné kroky na vykonanie postupu validácie v roku 2012.

15. Orgán EIOPA v roku 2011 prijal všetky potrebné opatrenia na dosiahnutie dohody s úradom OLAF. Táto pripomienka Dvora audítorov by sa mala odstrániť.

16. Orgán EIOPA prijíma všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby všetky zákazky boli v budúcnosti zadávané v úplnom súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách. Prijal sa aj úradník pre verejné obstarávanie.

17. Orgán EIOPA vzal na vedomie pripomienku Dvora audítorov a bude ďalej zlepšovať svoje postupy pri prijímaní nových zamestnancov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inovačného a technologického inštitútu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou inštitútu

(2012/C 388/19)

ÚVOD

1. Európsky inovačný a technologický inštitút (ďalej len „inštitút“), ktorý sídli v Budapešti, bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 294/2008⁽¹⁾. Cieľom inštitútu je prispievať k trvalo udržateľnému európskemu hospodárskemu rastu a konkurencieschopnosti posilňovaním inovačnej kapacity členských štátov a Európskej únie. Inštitút udeľuje granty „znalostným a inovačným spoločnostiam“, ktoré spájajú navzájom sektory vysokoškolského vzdelávania, výskumné a obchodné sektory, čím podporujú inovácie a podnikanie⁽²⁾.

2. Komisia udelila inštitútu finančnú autonómiu 8. júna 2011, preto kontrolované obdobie za rozpočtový rok 2011 trvá od 8. júna do 31. decembra 2011.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

3. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly inštitútu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

4. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ inštitútu, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti inštitútu.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

Zodpovednosť vedenia

5. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami inštitútu na vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

6. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky inštitútu, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

7. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka inštitútu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

8. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách inštitútu.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

9. Dvor audítorov je presvedčený, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre vyjadrenie týchto stanovísk.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

10. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka inštitútu ⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami prijatými účtovníkom Komisie ⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

11. Podľa názoru Dvora audítorov sú príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou inštitútu zostavenou

k 31. decembru 2011 vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

12. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

13. Miera plnenia rozpočtu inštitútu za kontrolované obdobie finančnej autonómie (pozri bod 2) bola nízka. Porovnaním platieb s viazanými rozpočtovými prostriedkami bola miera plnenia 56 % v hlave I (výdavky na zamestnancov), 30 % v hlave II (administratívne výdavky) a 11 % v hlave III (prevádzkové výdavky).

14. Európska komisia (Generálne riaditeľstvo pre vzdelávanie a kultúru) a inštitút systematicky podpisovali dohody o grante, na základe ktorých sa vykonávali platby v roku 2011, potom, ako sa väčšina činností už zrealizovala. V období od septembra do decembra 2011 inštitút uhradil konečné platby ⁽¹²⁾ vo výške 4,2 mil. EUR v súvislosti s tromi grantmi, ktoré boli podpísané značnú dobu po začatí činností ⁽¹³⁾. Z hľadiska riadneho finančného hospodárenia to predstavuje problém.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 11. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 28. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 10. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke: <http://eit.europa.eu>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ Zálohové platby uskutočnila Európska komisia.

⁽¹³⁾ V jednom prípade bola zmluva podpísaná 14 dní pred koncom obdobia realizácie trvajúceho 13 mesiacov.

PRÍLOHA

Európsky inovačný a technologický inštitút (Budapešť)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 173 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia a členské štáty zabezpečia podmienky potrebné na existenciu konkurencieschopnosti priemyslu Únie.</p> <p>V súlade so systémom otvorených a konkurenčných trhov sa preto ich činnosť zameria na:</p> <ul style="list-style-type: none"> — urýchlenie adaptácie priemyslu na štrukturálne zmeny, — podporu prostredia, ktoré je priaznivé pre vytváranie a rozvoj podnikov v celej Únii, najmä malých a stredných podnikov, — podporu prostredia priaznivého pre spoluprácu medzi podnikmi, — pomoc pri lepšom využívaní priemyselného potenciálu, inovačného, výskumného a technického rozvoja.
<p>Právomoci inštitútu</p> <p>[Nariadenie Rady (ES) č. 294/2008]</p>	<p>Ciele</p> <p>Cieľom inštitútu je prispievať k trvalo udržateľnému európskemu hospodárskemu rastu a konkurencieschopnosti posilňovaním inovačnej kapacity členských štátov a Spoločenstva. Realizuje ho podporovaním a integrovaním vysokoškolského vzdelávania, výskumu a inovácií na najvyššej úrovni.</p> <p>Úlohy</p> <p>Inštitút v záujme dosiahnutia svojho cieľa:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) určí svoje prioritné oblasti; b) zvyšuje informovanosť medzi potenciálnymi partnerskými organizáciami a podporuje ich účasť na jeho činnosti; c) vyberá a vymenúva ZIS v prioritných oblastiach a dohodou vymedzuje ich práva a povinnosti, poskytovať im vhodnú podporu, uplatňuje vhodné opatrenia na kontrolu kvality, nepretržite monitoruje a pravidelne hodnotí ich činnosti a zabezpečuje primeranú úroveň koordinácie medzi nimi; d) mobilizuje finančné prostriedky z verejných a súkromných zdrojov a využíva svoje zdroje v súlade s týmto nariadením. Usiluje sa najmä získať významný a rastúci podiel svojho rozpočtu zo súkromných zdrojov a z príjmov vytvorených vlastnou činnosťou; e) podporuje uznávanie titulov a diplomov v členských štátoch udelených inštitúciami vysokoškolského vzdelávania, ktoré sú partnerskými organizáciami, pričom tieto tituly a diplomy môžu niesť aj označenie „tituly a diplomy EIT“; f) podporuje šírenie osvedčených postupov integrácie znalostného trojuholníka v záujme vytvorenia spoločnej kultúry prenosu inovácií a vedomostí; g) snaží sa stať subjektom svetovej úrovne pre excelentnosť vo vysokoškolskom vzdelávaní, výskume a inováciách; h) zabezpečuje komplementárnosť a synergiu medzi činnosťami inštitútu a inými programami Spoločenstva.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Zloženie</p> <p>Správnu radu inštitútu (SR) tvorí 18 menovaných členov, u ktorých je rovnováha medzi skúsenosťami a excelentnosťou v oblasti obchodu, vysokoškolského vzdelávania a výskumu, a 4 volení členovia na návrh znalostných a inovačných spoločenstiev (ZIS). V súlade s nariadením štyria volení členovia určení ZIS nastúpili do správnej rady v roku 2011. Európska komisia je pozorovateľom.</p>

	<p><i>Úlohy</i></p> <p>Správna rada zodpovedá za usmerňovanie činností Inštitútu, výber, vymenúvanie a hodnotenie ZIS a za všetky ostatné strategické rozhodnutia.</p> <p>Výkonný výbor</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Výkonný výbor tvoria piati členovia SR vrátane predsedu a podpredsedu. Predseda mu predseda správnej rady.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Výkonný výbor dohliada na fungovanie inštitútu a prijíma rozhodnutia, ktoré sú potrebné medzi zasadnutiami správnej rady.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menuje ho správna rada, ktorej zodpovedá za administratívne riadenie a finančné hospodárenie inštitútu; je zákonným zástupcom inštitútu.</p> <p>José Manuel Leceta bol menovaný 19. mája 2011.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal inštitút k dispozícii v roku 2011</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>65,85 mil. EUR (Inštitútu bola udelená finančná autonómia 8. júna 2011, jeho rozpočet do uvedeného dátumu plnila Európska komisia).</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 52 (35) Obsadené pracovné miesta: 40 (24) Ostatné pracovné miesta: 0 (0)</p> <p>Spolu: 40 (24), z toho pridelení k nasledovným úlohám:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 19 (10) — administratívne a pomocné úlohy: 21 (14)
<p>Produkty a služby v roku 2011</p>	<ul style="list-style-type: none"> — Účasť predsedu správnej rady na neformálnom zasadnutí rady pre konkurencieschopnosť 12. apríla 2011. — Organizácia prvej konferencie zainteresovaných strán Vízia EIT pre budúcnosť v Budapešti (Maďarsko) 14. apríla 2011. — Predloženie návrhu strategického inovačného programu inštitútu Európskej komisii 15. júna 2011. — Účasť riaditeľa inštitútu na podujatí Priatelia EIT, ktoré organizoval Európsky parlament s komisárkou Vassiliouovou a výkonnými riaditeľmi ZIS 21. septembra 2011. — Organizácia prvej konferencie „Mládež a podnikanie“ v Krakove (Poľsko) 20. až 21. októbra 2011 s 200 účastníkmi. — Spustenie fóra EIT so ZIS (platforma zriadená na vytvorenie pravidelného dialógu medzi riaditeľom inštitútu a výkonnými riaditeľmi ZIS). Prvé fórum sa konalo v Budapešti 11. novembra 2011.

— Spoločný príspevok predsedu správnej rady inštitútu, riaditeľa inštitútu a výkonných riaditeľov ZIS na prvej konferencii o inovácii, ktorú organizovala Európska komisia 5. až 6. decembra 2011. Partnerov ZIS neustále pribúda, zo 75 v roku 2010 na približne 400 v roku 2012. Celková výška príspevku inštitútu je cca. 160 mil. EUR (o niečo menej než 25 % celkového rozpočtu ZIS) na obdobie rokov 2010 až 2012. K niekoľkým hlavným výsledkom ZIS v rokoch 2010 a 2011 patria:

ZIS pre oblasť zmeny klímy: Finančne štruktúrovaný právny subjekt s riadiacim tímom pod vedením výkonného riaditeľa a so zriadenými piatimi spoluumiestneniami a šiestimi regionálnymi inovačnými centrami. Okrem iných činností toto ZIS takisto začalo Letnú školu kontextuálneho vzdelávania s 50 účastníkmi v roku 2010 a 70 účastníkmi v roku 2011, portfólio 12 inovačných a 4 priekopníckych projektov: program *Pioneers into Practice*.

Budúca informačná a komunikačná spoločnosť EIT ICT Labs: Finančne štruktúrovaný právny subjekt s riadiacim tímom pod vedením výkonného riaditeľa a s piatimi spoluumiestneniami. Okrem iných činností takisto začalo magisterskú školu založenú na 7 technických hlavných odboroch a 1 vedľajšom odbore v oblasti inovácií a podnikania, letné školy, ktoré navštívilo 368 študentov, podporný systém pre podnikanie v každom uzle, 19 vyškolených firiem vrátane 4 nových začínajúcich podnikov s počiatočnou podporou zo strany ZIS, 5 nových potenciálnych produktov a služieb.

ZIS Inovatívna energetika – KIC InnoEnergy: Finančne štruktúrovaný právny subjekt s riadiacim tímom pod vedením výkonného riaditeľa a so šiestimi spoluumiestneniami. Okrem iných činností takisto začalo 4 magisterské programy *Master of Science* a 3 výkonné programy so 155 študentami, udelilo 120 štipendií, spustilo portfólio 35 inovatívnych programov v šiestich tematických oblastiach so 45 zapojenými priemyselnými podnikmi, predstavilo 82 podnikateľských plánov pre nové podniky, poskytlo počiatočnú podporu 27 spoločnostiam, vopred určilo 56 patentov, zaregistrovalo 7 nových patentov, zaviedlo 45 postupov týkajúcich sa technológií ZIS v 29 malých a stredných podnikoch, 20 potenciálnych produktov a služieb.

— Prvé úspechy vyplývajúce o zavedenia činností ZIS.

— 129 332 jedinečných návštev internetových stránok (138 072).

Zdroj: Informácie poskytnuté inštitútom.

ODPOVEĎ INŠTITÚTU

14. Predovšetkým pokiaľ ide o granty, rozdelenie výdavkov je sezónne. Dohody o grante boli uzavreté na začiatku roka a následne boli pred finančnou autonómiou inštitútu uskutočnené platby v rámci predbežného financovania. Granty predstavujú približne 90 % rozpočtu inštitútu, a preto majú výrazný vplyv na plnenie rozpočtu. Miera plnenia rozpočtu je podstatne vyššia za celý kalendárny rok ako za kontrolované obdobie finančnej autonómie. Inštitút však v záujme zlepšenia plnenia rozpočtu zaviedol mesačné predkladanie správ o plnení rozpočtu a postup kontroly na podrobné hodnotenie plnenia rozpočtu a pracovného programu EIT, čím by podľa potreby v primeranom čase určil kroky na nápravu a zmenu zamerania počas roka.

Ďalšie pripomienky

EIT berie na vedomie pripomienku Dvora audítorov a zaväzuje sa znížiť odstup medzi dátumom začatia a dátumom podpísania dohôd o grante. Od roku 2010 do roku 2012 došlo k skráteniu odstupu (t. j. dohoda o grante na rok 2012 bola so ZIS podpísaná v marci a apríli). Medzitým EIT v spolupráci so ZIS vypracoval plán realizácie a vydal šablóny pre obchodné plány a správy, ktoré povedú k podpísaniu dohôd o grante na rok 2013 začiatkom roka 2013 (t. j. v januári).

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/20)

ÚVOD

1. Európska agentúra pre lieky (ďalej len „agentúra“ alebo „EMA“), ktorá sídli v Londýne, bola zriadená na základe nariadenia Rady (EHS) č. 2309/93, ktoré bolo nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004⁽¹⁾. Agentúra funguje v rámci siete a koordinuje vedecké zdroje, ktoré jej poskytnú vnútroštátne orgány, aby sa zabezpečilo hodnotenie a dohľad nad výrobkami na humánne a veterinárne použitie⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na

svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov napláňovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 214, 24.8.1993, s. 1a Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1. Na základe neskoršieho nariadenia sa pôvodný názov agentúry, Európska agentúra na hodnotenie liekov, zmenil na Európska agentúra pre lieky.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tok hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Platobné rozpočtové prostriedky vo výške 9,6 mil. EUR boli prenesené v rámci hlavy II (administratívne výdavky) do roku 2012, teda 29 % rozpočtu na hlavu II. Platobné rozpočtové prostriedky vo výške 10,3 mil. EUR boli prenesené v rámci hlavy III (prevádzkové výdavky) do roku 2012, teda 34 % rozpočtu na hlavu III⁽¹²⁾. Táto výška prenosov je nadmerne vysoká a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 29. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 2. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.ema.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ Číselné údaje za hlavu III neobsahujú prenos (18,3 mil. EUR) platobných rozpočtových prostriedkov na hodnotenie liekov (71,9 mil. EUR, rozpočtový riadok 3 0 1 0), pri ktorých je ich prenos odôvodnený pre charakter platieb vnútroštátnym orgánom členských štátov.

PRIPOMIENKY KU KĹÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHLADU A KONTROLY AGENTÚRY

13. V roku 2011 agentúra zvýšila finančný rámec na nesprávnu rámcovú zmluvu na služby IT uzavretú v roku 2009, pre ktorú Dvor audítorov vyjadril výrok s výhradou k zákonnosti a správnosti transakcií súvisiacich s účtovnou závierkou agentúry za rok 2009. Pôvodný strop zmluvy bol 30 mil. EUR. Ten bol v roku 2011 nesprávne zvýšený o 8 mil. EUR a boli uzavreté špecifické zmluvy na 8,1 mil. EUR, čo viedlo k nesprávne vyplateným platbám a nákladom budúcich období v roku 2011 vo výške 3,6 mil. EUR. Tento IT projekt prebieha a agentúra začala v roku 2011 pripravovať novú rámcovú zmluvu.

14. Existuje priestor na zlepšenie transparentnosti postupov verejného obstarávania, pokiaľ ide o odôvodnenie odhadovaných výšok zákaziek a definovanie, uverejnenie a uplatňovanie výberových kritérií.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

15. Dvor audítorov zistil potrebu zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov. Členovia výberovej komisie nevyplnili vždy vyhlásenie o konflikte záujmov alebo ich nevyplnili včas a neexistovali nijaké dôkazy o opatreniach prijatých na riešenie záležitostí, ktoré vyplynuli z týchto vyhlásení. Dokumentácia postupov výberovej komisie nebola vždy primeraná a neexistuje nijaký dôkaz o tom, ako bola stanovená metóda užšieho výberu uchádzačov a že otázky na písomné testy a ústne pohovory boli stanovené pred skúškami.

16. Tak ako v predchádzajúcich správach Dvor audítorov upozorňuje na to, že agentúra potrebuje zaviesť systém odmeňovania za služby poskytované vnútroštátnymi orgánmi členských štátov na základe skutočných nákladov členských štátov.

17. Dvor audítorov vykonal audit zameraný na hodnotenie politík a postupov riadenia konfliktu záujmov v štyroch agentúrach Európskej únie vrátane agentúry EMA. Výsledky tohto auditu sú uvedené v samostatnom dokumente (osobitná správa č. 15/2012).

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA

Európska agentúra pre lieky (Londýn)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 168 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Zhromažďovanie informácií</p> <p>Pri stanovení a uskutočňovaní všetkých politík a činností Únie sa zabezpečí vysoká úroveň ochrany ľudského zdravia.</p> <p>Činnosti Únie, ktoré dopĺňajú vnútroštátne politiky, sa zameriavajú na zlepšenie verejného zdravia, prevenciu ľudských chorôb a ochorení, a odstraňovanie zdrojov nebezpečenstva pre telesné a duševné zdravie. Takéto postupy zahŕňajú boj proti najzávažnejším chorobám podporou výskumu ich príčin, prenosu a prevencie, ako aj zdravotnícke informácie a osvetu, monitorovanie závažných cezhraničných ohrození zdravia, včasné varovanie a boj proti nim.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004]</p>	<p>Ciele</p> <ul style="list-style-type: none"> — Koordinovať vedecké zdroje, ktoré agentúre poskytujú členské štáty na účely povoľovania liekov na humánne a veterinárne použitie a vykonávania dozoru nad týmito liekmi, — poskytovať členským štátom a inštitúciám Európskej únie vedecké informácie o liekoch na humánne alebo veterinárne použitie. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Koordinovať vedecké hodnotenie liekov, ktoré podliehajú postupom Únie pre povolenie na uvedenie na trh, — koordinovať dohľad nad liekmi, ktoré boli schválené v rámci Únie (dohľad nad liekmi), — poskytovať informácie o prípustných maximálnych limitoch pre rezíduá veterinárnych liekov v potravinách živočíšneho pôvodu, — koordinovať overovanie súladu so zásadami správnej výrobnéj praxe, správnej laboratórnej praxe a správnej klinickej praxe, — zaznamenávať stav povolení na uvedenie na trh pre lieky.
<p>Správa</p>	<p>Výbor pre lieky na humánne použitie (CHMP) tvorí jeden člen a jeden zastupujúci člen z každého členského štátu a päť kooptovaných členov. Poskytuje poradenstvo v akýchkoľvek otázkach týkajúcich sa hodnotenia liekov na humánne použitie.</p> <p>Výbor pre veterinárne lieky (CVMP) tvorí jeden člen a jeden zastupujúci člen z každého členského štátu. Poskytuje poradenstvo v akýchkoľvek otázkach týkajúcich sa hodnotenia veterinárnych liekov.</p> <p>Výbor pre lieky na ojedinelé ochorenia (COMP) tvorí jeden člen a jeden zastupujúci člen z každého členského štátu. Poskytuje poradenstvo v akýchkoľvek otázkach týkajúcich sa hodnotenia liekov na ojedinelé ochorenia.</p> <p>Výbor pre rastlinné lieky (HMPC) tvorí jeden člen a jeden zastupujúci člen z každého členského štátu a päť kooptovaných členov. Poskytuje poradenstvo v akýchkoľvek otázkach týkajúcich sa hodnotenia rastlinných liekov.</p> <p>Pediatrický výbor (PDCO) tvorí jeden člen a jeden zastupujúci člen z každého členského štátu, šiesti členovia a zastupujúci členovia, ktorí zastupujú odborníkov z oblasti zdravotnej starostlivosti a združenia pacientov. Výbor zodpovedá za vedecké hodnotenie a dohody o plánoch pediatrických vyšetrení a systém zrieknutia sa a odloženia.</p>

	<p>Výbor pre inovatívnu liečbu (CAT) tvoria piati členovia CHMP a ich (piati) zástupcovia, jeden člen a jeden zástupca z každého členského štátu, dvaja členovia a dvaja zástupcovia zastupujúci klinických lekárov, dvaja členovia a dvaja zástupcovia zastupujúci združenia pacientov. Výbor zodpovedá za všetky záležitosti týkajúce sa hodnotenia liekov na inovatívnu liečbu a osvedčovanie a klasifikáciu liekov na inovatívnu liečbu.</p> <p>Správna rada pozostáva z jedného člena a jedného zastupujúceho člena z každého členského štátu, dvoch zástupcov Komisie, dvoch zástupcov menovaných Európskym parlamentom, dvoch zástupcov organizácií pacientov, jedného zástupcu organizácií lekárov a jedného zástupcu organizácií veterinárnych lekárov. Správna rada prijíma plán práce a výročnú správu.</p> <p>Výkonného riaditeľa menuje správna rada na návrh Komisie.</p> <p>Vnútorňú audit, útvar vnútorného auditu Komisie (IAS).</p> <p>Oddelenie vnútorného auditu, oddelenie vnútorného auditu agentúry (IAC).</p> <p>Vonkajšia kontrola, Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium, Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>208,863 mil. EUR ⁽¹⁾ (208,387); príspevok Únie: 13,4 % ⁽²⁾ [13,6 % ⁽³⁾]</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 567 (567), z toho obsadené pracovné miesta: 552 (546)</p> <p>177 (152) ostatní zamestnanci (zmluvní zamestnanci, dočasne pridelení národní experti, zamestnanci pracovnej agentúry)</p> <p>Zamestnanci spolu: 728 (698), z toho pridelení na: prevádzkové úlohy: 584 (556), administratívne úlohy: 144 (142)</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Lieky na humánne použitie</p> <ul style="list-style-type: none"> — Žiadosti o povolenie na uvedenie na trh: 100 (91) — Kladné stanoviská: 87 (51) — Priemerný čas hodnotenia: 178 dní (167) — Stanoviská po schválení: 4 982 (3 154) — Dohľad nad liekmi (správy o postupe centrálného schválenia v rámci EHP a správy o nepriaznivom účinku liekov mimo EHP): 362 231 správ (302 362) — Pravidelne aktualizované správy o spoľahlivosti: 583 (559) — Dokončené vedecké stanoviská: 430 (322) — Postupy týkajúce sa vzájomného uznávania a decentralizované postupy: začaté 6 401 (21 433); ukončené 6 715 (11 100) — Žiadosti o plán pediatrických vyšetrení: 187 (326) týkajúce sa 220 (403) indikácií <p>Veterinárne lieky</p> <ul style="list-style-type: none"> — Žiadosti o povolenie na uvedenie na trh: 11 (18) — Žiadosti týkajúce sa variantov: 287 (162)

<p>Inšpekcie</p> <p>Inšpekcie: 449 (300)</p> <p>Rastlinné lieky</p> <p>Monografie o liečivých rastlinách: 20 (19)</p> <p>Zoznam rastlinných látok, rastlinných prípravkov a ich kombinácií: 0 (3)</p> <p>Lieky na ojedinelé ochorenia</p> <p>— Žiadosti: 166 (174)</p> <p>— Kladné stanoviská: 111 (123)</p> <p>Malé a stredné podniky (MSP)</p> <p>— Žiadosti o štatút MSP: 433 (251)</p> <p>— Žiadosti o zníženie poplatku alebo odklad: 350 (161)</p>
--

(¹) Ide o konečný rozpočet, nie skutočný výsledok rozpočtového hospodárenia.

(²) Percento rozpočtovaného príspevku EÚ (bez osobitného príspevku na znižovanie poplatkov za lieky na ojedinelé ochorenia a bez využitia prebytku vzniknutého z rozpočtového roka n – 2 rozpočtovým orgánom) v rámci konečného rozpočtu.

(³) Percento rozpočtovaného príspevku EÚ (bez osobitného príspevku na znižovanie poplatkov za lieky na ojedinelé ochorenia a bez využitia prebytku vzniknutého z rozpočtového roka n – 2 rozpočtovým orgánom) v rámci konečného rozpočtu.

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVDE AGENTÚRY

12. V posledných rokoch sa agentúra všetkými dostupnými prostriedkami usilovala znížiť výšku prenosov na prijateľnú úroveň, tzn. 30 % pre hlavy II a III, a skutočne sa jej podarilo dosiahnuť kontinuálny pokles. Vzhľadom na to, že operácie agentúry majú viacročný charakter a neviažu sa na kalendárny rok, nie je možné vyhnúť sa určitej výške prenosov.
13. Ako už bolo podrobne vysvetlené v odpovedi agentúry na pripomienky k absolutóriu z roku 2009, agentúra sa domnieva, že rámcová zmluva na služby IT nebola v rozpore s platnými pravidlami. V dôsledku toho sa ani predĺženie rámcovej zmluvy nepovažuje v rozpore s platnými pravidlami.
14. Agentúra vzala na vedomie pripomienky Dvora audítorov a aktualizovala svoje postupy s cieľom zabezpečiť transparentnosť a prípravu dokumentácie.
15. Agentúra vzala na vedomie pripomienky Dvora audítorov a aktualizovala svoje postupy s cieľom zabezpečiť transparentnosť a včasnú prípravu dokumentácie.
16. V roku 2009 bol správnej rade predložený nový systém odmeňovania, avšak nepodarilo sa dosiahnuť žiadnu dohodu. Správna rada bude požiadaná, aby na svojom zasadnutí, ktoré sa má konať v októbri 2012, schválila nový akčný plán. Keďže každý nový systém poplatkov si bude vyžadovať zmenu právnych predpisov, Európska komisia bude požiadaná, aby túto otázku začlenila do svojej plánovanej revízie nariadenia agentúry o poplatkoch.
17. Odpovede agentúry na výsledky tohto auditu budú uverejnené spolu s osobitnou správou.
-

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami monitorovacieho centra

(2012/C 388/21)

ÚVOD

1. Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (ďalej len „monitorovacie centrum“), so sídlom v Lisabone, bolo zriadené na základe nariadenia Rady (EHS) č. 302/93 z 8. februára 1993⁽¹⁾. Hlavným poslaním monitorovacieho centra je analyzovať a šíriť informácie o drogách a drogovej závislosti s cieľom pripravovať a uverejňovať objektívne a spoľahlivé informácie, ktoré sú porovnateľné na európskej úrovni. Tieto informácie by mali byť podkladom pre analýzu dopytu po drogách a prostriedkov, ako tento dopyt a javy súvisiace s obchodom s drogami vo všeobecnosti znížiť⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly monitorovacieho centra. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ monitorovacieho centra, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami monitorovacieho centra na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je

zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky monitorovacieho centra, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka monitorovacieho centra neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 36, 12.2.1993, s. 1. Toto nariadenie a jeho ďalšie znenia boli zrušené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 (Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti monitorovacieho centra.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách monitorovacieho centra.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka monitorovacieho centra ⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie ⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou monitorovacieho centra zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Dvor audítorov zistil 51 prípadov s celkovou hodnotou 90 053 EUR, v ktorých sa rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2012 netýkali existujúcich právnych záväzkov, ich viazanosť mala byť zrušená a mali byť vyplatené späť Komisii.

Monitorovacie centrum však začalo tento proces príliš neskoro. V dôsledku toho, pre obmedzenia spôsobené informačným systémom, budú tieto finančné prostriedky blokované jeden rok a ich viazanosť bude zrušená a budú vyplatené späť až na konci roka 2012.

13. Monitorovacie centrum v súčasnosti znáša ročné náklady vo výške 275 000 EUR za nevyužitú kancelársku priestory vo svojej predchádzajúcej budove a v novom ústredí. Monitorovacie centrum by malo v spolupráci s Európskou komisiou a vnútroštátnymi orgánmi naďalej pokračovať v hľadaní vhodných riešení pre nevyužitú kancelársku priestory.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHĽADU A KONTROLY MONITOROVACIEHO CENTRA

14. Monitorovacie centrum zatiaľ neprijalo a nezaviedlo politiku v oblasti finančnej správy na minimalizovanie a rozloženie finančného rizika pri zameraní na primerané výnosy.

15. Monitorovacie centrum zatiaľ neprijalo komplexnú politiku o výnimkách a odchýlkach zo zavedených procesov a postupov ⁽¹²⁾.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

16. Existuje priestor na zlepšenie postupov prijímania zamestnancov. Otázky pre ústne a písomné testy neboli stanovené pred preskúmaním žiadostí.

17. Dokumenty verejného obstarávania monitorovacieho centra neboli vždy úplné a primerane zorganizované ⁽¹³⁾.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 18. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 21. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 17. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.emcdda.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ Štandard vnútornej kontroly č. 8.

⁽¹³⁾ Chýbalo viacero relevantných dokumentov, napr. odhady hodnôt zákaziek a listy neúspešným uchádzačom.

PRÍLOHA

Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť (Lisabon)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Články 168 a 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia dopĺňa činnosť členských štátov pri obmedzení škôd na zdraví spojených s drogami, vrátane informačnej a preventívnej činnosti.</p>
<p>Právomoci monitorovacieho centra</p> <p>[Nariadenie Parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 z 12. decembra 2006]</p>	<p>Ciele</p> <p>Poskytovať Únii a jej členským štátom vecné, objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie na úrovni Únie týkajúce sa drog, drogovej závislosti a ich následkov.</p> <p>Monitorovacie centrum sa zameriava na tieto prioritné oblasti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. monitorovanie stavu drobovej problematiky a nových trendov, najmä tých, ktoré obsahujú užívanie viacerých drog súčasne; 2. monitorovanie riešení a získavanie informácií o osvedčených postupoch; 3. hodnotenie rizík nových psychoaktívnych látok a udržiavanie rýchleho informačného systému; 4. vyvíjanie nástrojov a prostriedkov, ktoré členským štátom uľahčia monitorovanie a hodnotenie ich národných politík a Komisii monitorovanie a hodnotenie politík Únie. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — zbierať a analyzovať údaje, — zlepšovať metódy porovnávania údajov, — šíriť údaje, — spolupracovať s európskymi a medzinárodnými orgánmi a organizáciami a s tretími krajinami; — sledovať nový vývoj a meniace sa trendy.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Pozostáva z jedného zástupcu z každého členského štátu, dvoch zástupcov Komisie a dvoch nezávislých odborníkov menovaných Európskym parlamentom, ktorí sa zaoberajú najmä problematikou drog.</p> <p>Prijíma pracovný program, všeobecnú správu o činnosti a rozpočet. Vydáva stanovisko ku konečnej účtovnej závierke.</p> <p>Výkonný výbor</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Predseda správnej rady.</p> <p>Podpredseda správnej rady.</p> <p>Ďalší dvaja zvolení členovia správnej rady zastupujúci členské štáty.</p> <p>Dvaja zástupcovia Komisie.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný správnou radou na návrh Komisie.</p>

	<p>Vedecký výbor</p> <p>Poskytuje stanoviská. Pozostáva z najviac pätnástich významných vedcov vymenovaných správnu radou podľa ich vedeckej odbornosti po uverejnení výzvy na vyjadrenie záujmu. Správna rada môže taktiež vymenovať skupinu odborníkov k rozšírenému vedeckému výboru na hodnotenie rizika nových psychoaktívnych látok.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Vnútoraná kontrola</p> <p>Oddelenie vnútorného auditu Komisie.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré malo monitorovacie centrum k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>16,27 mil. EUR (15,90 mil. EUR). Dotácia Únie 94,63 % (94,34 %).</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Počet pracovných miest v pláne pracovných miest: 84 (84)</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 77 (78)</p> <p>+ 27 (27) ostatní zamestnanci (zmluvní zamestnanci, dočasne pridelení národní experti, dočasné náhrady)</p> <p>Zamestnanci spolu: 104 (105)</p> <p>Pridelení na:</p> <p>prevádzkové úlohy: 64 (63,5)</p> <p>administratívne úlohy a IT podpora: 28,5 (29,5)</p> <p>zmiešané: 11,5 (12)</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Sieť</p> <p>Monitorovacie centrum prevádzkuje počítačovú sieť pre zber a výmenu informácií, ktorá sa nazýva „Európska informačná sieť o drogách a drogovej závislosti (Reitox), ktorá spája vnútroštátne informačné siete o drogách, špecializované centrá v členských štátoch a informačné systémy medzinárodných organizácií spolupracujúcich s monitorovacím centrom.</p> <p>Publikácie</p> <ul style="list-style-type: none"> — Výročná správa o stave drogovej problematiky v Európe, 22 (23) jazykových verzií, publikácia a interaktívna internetová stránka). — Vybrané témy 3 (3), EN. — Štatistický bulletin a interaktívna internetová stránka s viac než 350 (350) tabuľkami, 100 (100) grafmi. — Všeobecná správa o činnosti – výročná, EN. — Informačný bulletin Drugnet Europe – 4, EN (4). — Informačný bulletin Drugs in Focus (Pozornosť upriamená na drogy) – 2 (0) vydania. — Vedecká monografia monitorovacieho centra – 0 (1), EN. — Náhľady monitorovacieho centra – 0 (0) EN. — Tematické dokumenty monitorovacieho centra – 1 (1). — Spoločné publikácie – 3: EN (1.), EN (2.), AR, HR, RU (3.), (3).

-
- Profily drog – 1 nový (3) a 17 aktualizovaných (14), DE, EN, FR.
 - Technické a vedecké štúdie vrátane článkov a vedeckých zhrnutí 39 (26).
 - Vedecké plagáty – 2 (1)
 - Systém zhromažďovania, overovania, archivácie a vyhľadávania údajov (Fonte).

Ďalšie internetové stránky

Reorganizácia/aktualizácia/rozvoj obsahu verejnej internetovej stránky monitorovacieho centra vrátane:

- prehľadu podľa krajín,
- prehľadu liečenia drogových závislostí, profilov prevencie,
- európskej právnej databázy drog,
- súboru hodnotiacich nástrojov,
- portálu o osvedčených postupoch (výmena údajov o opatreniach na zníženie dopytu po drogách),
- tematických stránok,
- databázy publikácií.

Propagačný materiál

Materiály na konferencie 1 EN (0),

Mediálne produkty: 13 (14) tlačových správ (4 v 23 jazykoch) a 7 (9) informačných letákov, EN, 1 prezentácia v Power Point, EN (23).

Účasť na medzinárodných konferenciách, technických a vedeckých zasadnutiach 245 (266).

Zdroj: Údaje poskytnuté monitorovacím centrom.

ODPOVDE CENTRA

12. Monitorovacie centrum preskúma svoje vnútorné postupy, aby sa zabezpečilo, že viazanosť rozpočtových prostriedkov, ktoré nezodpovedajú žiadnym právnym záväzkom, sa zruší čím skôr a v čo najväčšej možnej miere pred koncom roka na základe dostupných a predpovedateľných informácií v tom čase.
13. Monitorovacie centrum neustále vynakladá a zvyšuje úsilie v tejto oblasti v súlade s pripomienkou a odporúčaním Dvora audítorov. Na tento účel boli podniknuté osobitné iniciatívy v spolupráci s Európskou komisiou a s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi.
14. V súlade s pripomienkou Dvora audítorov a spolu s už prijatými uváženými opatreniami na zníženie možného rizika monitorovacie centrum zavedie vhodné postupy na pravidelné sledovanie možného zvýšenia tohto rizika.
15. V súlade s pripomienkou Dvora audítorov a spolu s už prijatými opatreniami monitorovacie centrum preskúma svoju politiku o výnimkách, ktorá má explicitne pokrývať akúkoľvek výnimku odrážajúcu odchýlku od predpisov prijatých a uplatňovaných monitorovacím centrom.
16. Na základe pripomienky Dvora audítorov monitorovacie centrum posúdi možnosť skoršieho vypracovania otázok pre ústne a písomné testy, pričom prehodnotí možné riziká, náklady a prínosy takéhoto opatrenia.
17. Dokumenty, ktoré sa nenachádzali v auditovaných dokumentáciách, boli na požiadanie predložené. Monitorovacie centrum zaviedlo osobitný kontrolný zoznam pre dokumentácie verejného obstarávania, aby sa zabezpečilo, že všetky požadované dokumenty budú úplné a primerane zorganizované.
-

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/22)

ÚVOD

1. Európska námorná bezpečnostná agentúra (ďalej len „agentúra“), so sídlom v Lisabone, bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002⁽¹⁾. K úlohám agentúry patrí zabezpečovať vysokú úroveň námornej bezpečnosti a zabrániť znečisťovaniu z lodí, poskytovať Komisii a členským štátom technickú pomoc, kontrolovať vykonávanie právnych predpisov Únie a hodnotiť ich účinnosť⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za

zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tok hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovných pravidlách prijatých účtovníkom Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Rozpočet agentúry na rok 2011⁽¹²⁾ dosiahol výšku 56 mil. EUR v porovnaní so sumou 51 mil. EUR v

predchádzajúcom roku. Rozpočtové záväzky vo výške 0,9 mil. EUR sa nevzťahovali na existujúce právne záväzky a agentúra mala zrušiť viazanosť a odvieť sumu Komisii začiatkom roka 2012. Agentúra však začala postup príliš neskoro. V dôsledku toho budú kvôli obmedzeniam stanoveným IT systémom finančné prostriedky na jeden rok zablokované a budú zrušené a odvedené na konci roka 2012.

PRIPOMIENKY KU KĽÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHĽADU A KONTROLY AGENTÚRY

13. Dvor audítorov zistil potrebu zlepšiť správu aktív agentúry. Medzi zaznamenanými ročnými a kumulovanými odpismi sú nevysvetlené rozdiely. Pri vnútorne obstaraných nehmotných aktívach nie sú účtovné postupy a informácie o nákladoch spoľahlivé. V rámci požadovaného obdobia chýba dôkaz o fyzickej inventarizácii administratívneho vybavenia.

14. V decembri 2011 predala agentúra dve súpravy systémov čistiacich ramien pre služby odstraňovania ropy z morského povrchu. Jej cieľom bolo získať aspoň zostatkovú sumu vybavenia vo výške 319 050 EUR. Keďže však minimálna suma bola nesprávne stanovená pod úrovňou zostatkovej sumy, vybavenie sa predalo so stratou 93 950 EUR.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

15. Agentúra má priestor na zlepšenie transparentnosti prijímania nových zamestnancov. Hraničné kritériá, ktoré uchádzači museli splniť, aby boli pozvaní na pohovor, otázky pre písomné testy a pohovory a príslušné vážená pre hodnotenie uchádzačov neboli pred preskúmaním žiadostí stanovené.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predseda Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 11. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 20. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 29. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo www.emsa.europa.eu.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ Podľa tretej úpravy rozpočtu z 3. decembra 2011, ktorá nie je ešte uverejnená v úradnom vestníku, iba rozpočtové prostriedky v bežnom roku.

PRÍLOHA

Európska námorná bezpečnostná agentúra (Lisabon)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 100 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Spoločná politika v oblasti dopravy</p> <p>„Európsky parlament a Rada môžu v súlade s riadnym legislatívnym postupom prijať vhodné ustanovenia upravujúce námornú a leteckú dopravu.“</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002, zmenené a doplnené nariadeniami (ES) č. 1644/2003 a (ES) č. 724/2004]</p>	<p>Ciele</p> <p>Európska námorná bezpečnostná agentúra bola zriadená na účel zabezpečenia vysokej, jednotnej a účinnej úrovne námornej bezpečnosti, námornej ochrany a predchádzania znečisťovaniu z lodí v rámci Únie a reakcie naň.</p> <p>Agentúra poskytuje členským štátom a Komisii technickú a vedeckú pomoc s vysokou úrovňou odbornosti potrebnú na:</p> <ul style="list-style-type: none"> — overenie správneho uplatňovania príslušných právnych predpisov Únie v oblasti námornej bezpečnosti, námornej ochrany a predchádzania znečisťovaniu z lodí, — sledovanie ich vykonávania, — hodnotenie účinnosti zavedených opatrení. <p>Členským štátom a Komisii boli ponúknuté prevádzkové služby vyvinuté na účely riešenia znečistenia loďami v rámci Únie a v oblasti monitorovania dopravy a námornej kontroly. Na podporu uplatnenia príslušných právnych predpisov boli vyvinuté systémy (THETIS, v oblasti štátneho prístavného dozoru, EMCIP, v oblasti vyšetrovania nehôd, STCW-IS v oblasti školení a certifikácie námorníkov atď.).</p> <p>Úlohy</p> <p>Úlohy agentúry sú rozdelené na štyri kľúčové oblasti v súlade s jej ustanovujúcim nariadením a príslušnými právnymi predpismi EÚ. Po prvé, agentúra pomáha Komisii pri monitorovaní vykonávania právnych predpisov EÚ, ktoré sa okrem iného týkajú prehliadky a certifikácie lodí, certifikácie námorných zariadení, bezpečnosti lodí, školení námorníkov a štátneho prístavného dozoru.</p> <p>Po druhé, agentúra vyvíja a spravuje informačné zariadenia o námornej doprave na úrovni EÚ. Typickým príkladom je systém monitorovania lodnej dopravy Safe-SeaNet, ktorý umožňuje efektívne sledovanie lodí, ich nákladov a udalostí na palubách, a Dátové stredisko EÚ LRIT, ktoré zabezpečuje identifikáciu a sledovanie lodí plávajúcich pod vlajkami EÚ na celom svete.</p> <p>Súčasne bol zavedený systém pripravenosti, odhalenia a odozvy na znečistenie morí, ktorý pozostáva z európskej siete záložných plavidiel na boj proti úniku ropy, ako aj z európskej satelitnej služby monitorujúcej ropné škvrny (CleanSeaNet). Cieľom oboch je prispieť k účinnému systému ochrany pobreží a vôd EÚ pred znečistením loďami.</p> <p>Napokon, agentúra poskytuje technické a vedecké poradenstvo Komisii v oblasti námornej bezpečnosti a predchádzania znečisťovaniu z lodí v nepretržitom procese hodnotenia účinnosti zavedených opatrení a pri aktualizácii a vypracúvaní nových právnych predpisov. Taktiež poskytuje podporu členským štátom, uľahčuje ich vzájomnú spoluprácu a šíri osvedčené postupy.</p>
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Zloženie</p> <p>Jeden zástupca z každého členského štátu, štyria zástupcovia Komisie a štyria zástupcovia bez hlasovacieho práva z príslušných odborných odvetví.</p>

	<p><i>Úlohy</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Prijímať viacročný plán zamestnancov, ročný rozpočet, plán práce, výročnú správu a podrobný plán pripravenosti agentúry na znečistenie a jej reakcie na ne. — Dohliadať na prácu výkonného riaditeľa. <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Menovaný správnu radou. Komisia môže navrhnúť jedného alebo viacerých kandidátov.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Vnútorá kontrola</p> <ul style="list-style-type: none"> — Útvary vnútorného auditu Európskej Komisie. — Útvar vnútorného auditu agentúry. <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p><i>Viazané rozpočtové prostriedky (C1)</i></p> <p>56,4 (54,4) mil. EUR</p> <p><i>Platobné rozpočtové prostriedky (C1)</i></p> <p>56,4 (50,6) mil. EUR</p> <p>Opravné rozpočty uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie pokrývajú rozličné zdroje prostriedkov, pričom C1 je takmer výhradným zdrojom prostriedkov. Kvôli prehľadnosti a transparentnosti sa uvádzajú iba prevažujúce a teda relevantné rozpočtové prostriedky C1.</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p><i>Zamestnanci</i></p> <p>208 (200) pracovných miest plánovaných v pláne pracovných miest, z toho obsadených pracovných miest: 197 (196).</p> <p><i>Zmluvní zamestnanci</i></p> <p>29 (27) pracovných miest plánovaných v rozpočte, z toho obsadených pracovných miest: 25 (23).</p> <p><i>Dočasne pridelení národní experti</i></p> <p>15 (15) pracovných miest plánovaných v rozpočte, z toho obsadených pracovných miest: 15 (10).</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011</p>	<ul style="list-style-type: none"> — 51 praktických seminárov a ďalších podujatí (s približne 1 442 účastníkmi na praktických seminároch), — 27 školení, ktorých výsledkom bolo 713 vyškolených národných expertov, — 90 kontrol a návštev, — SSN bola v priebehu roka k dispozícii na 99,28 % času, — 2 481 objednaných a analyzovaných satelitných snímok pomocou systému CleanSeaNet, — Dátové stredisko EÚ (LRIT) bolo v priebehu roka k dispozícii na 99,36 % času,

	<ul style="list-style-type: none">— 16 zmlúv na plavidlá určených na boj proti znečisťovaniu,— 64 výcvikov a 26 cvičení v súvislosti s plavidlami na boj proti znečisťovaniu (13 operačných cvičení a 13 varovných cvičení),— námorné podporné služby EMSA v nepretržitej prevádzke,— THETIS bol v priebehu roka k dispozícii na 99,07 % času.
--	---

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

12. Agentúra preskúma svoje postupy vykonávané na konci rozočtového roku s cieľom zaistiť, aby sa pred uzavretím rozpočtového roku zrušila viazanosť neuhradených záväzkov, ktoré sa nevzťahujú na existujúce právne záväzky. Povoľujúci úradníci sa vyzývajú, aby začali postup zrušenia viazanosti hneď, ako bude isté, že opatrenie nie je alebo nebude v plnej miere zavedené.

13. Rozdiely medzi zaznamenanými ročnými a kumulovanými odpismi boli spôsobené najmä poškodzujúcimi postupmi a začlenením aktív prevedených od tretích strán, ktoré už boli čiastočne odpísané. Usmernenia k vnútorne obstaraným nehmotným aktívam sa aktualizujú súbežne s náležitým rozdeľovaním nákladov, ktoré je založené na „formálne schválených míľnikoch“ a na súvisiacom pomere ich plnenia. Agentúra uskutočňuje fyzickú inventarizáciu svojich aktív vrátane fyzickej kontroly. Jej ukončenie plánuje v treťom štvrtroku roku 2012.

14. Verejný predaj použitého vybavenia APM je pre agentúru EMSA novou koncepciou. Za cieľovú hodnotu agentúra stanovila zostatkovú sumu (náklady na nákup mínus odpisy), konečnú cenu však musel stanoviť trh. Doručená bola iba jedna ponuka, ktorá nevedla k optimálnemu predaju. Na základe tejto prvej skúsenosti s predajom bol vyvinutý postup na výpočet a kontrolu tejto odpísanej zostatkovej sumy.

15. Agentúra EMSA súhlasí s odporúčaniami Dvora audítorov a v súlade s tým už aktualizovala svoje výberové konania pre prijímanie zamestnancov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/23)

ÚVOD

1. Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (ďalej len „agentúra“), ktorá sídli v Heraklione, bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 ⁽¹⁾, zmeneného a doplneného nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1007/2008 ⁽²⁾ a nariadením (ES) č. 580/2011 ⁽³⁾. Hlavnou úlohou agentúry je zvýšiť schopnosť Únie predchádzať problémom bezpečnosti sietí a informácií a reagovať na ne, stavajúc na vnútroštátnom úsilí a úsilí Únie ⁽⁴⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku ⁽⁵⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“ ⁽⁶⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“ ⁽⁷⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov ⁽⁸⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie ⁽⁹⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky ⁽¹⁰⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽¹¹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky inštitútu, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 293, 31.10.2008, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 165, 24.6.2011, s. 3

⁽⁴⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽⁵⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁶⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁷⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁸⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁹⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽¹⁰⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách inštitútu.

⁽¹¹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry ⁽¹²⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami prijatými účtovníkom Komisie ⁽¹³⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Prípomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na vyhlásenie Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. V roku 2010 predstavoval rozpočet agentúry 8,1 mil. EUR. Plnenie rozpočtu sa v porovnaní s predchádzajúcim rokom zlepšilo. Celkové rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2012 však predstavujú 1,1 mil. EUR. V hlave II (administratívne výdavky) bolo prenesených 0,2 mil. EUR (34 %) a v hlave III (prevádzkové výdavky) 0,8 mil. EUR (33 %) rozpočtových prostriedkov. Táto vysoká miera prenosov je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

PRIPOMIENKY KU KĽÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHLADU A KONTROLY AGENTÚRY

13. Dvor audítorov zistil potrebu zlepšiť dokumentáciu dlhodobého majetku. Kúpy dlhodobého majetku sa zaznamenávajú na úrovni faktúr a nie položiek. Keď niekoľko nových aktív pokrýva len jedna faktúra, tak pre všetky zakúpené aktíva existuje len jeden záznam a celková suma.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

14. Agentúra potrebuje zlepšiť transparentnosť v postupoch výberu zamestnancov. Agentúra neprijala primerané opatrenia na riešenie nedostatku transparentnosti, o ktorom informoval Dvor audítorov v roku 2010. Hraničné kritériá, ktoré museli uchádzači splniť, aby boli pozvaní na pohovor, otázky pre písomné testy a pohovory a ich váhy neboli vopred stanovené pred preskúmaním žiadostí. Pred preskúmaním žiadostí nebol stanovený ani minimálny počet bodov potrebný na zaradenie na zoznam vhodných uchádzačov.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 11. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹²⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 25. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 2. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu/> alebo <http://www.enisa.europa.eu/>.

⁽¹³⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií (Heraklion)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 114)</p>	<p>Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijímajú opatrenia na aproximáciu ustanovení stanovených zákonmi, inými právnymi predpismi a správными opatreniami členských štátov, ktorých cieľom je vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu.</p> <p>Zodpovednosť za vnútorný trh patrí do spoločnej právomoci Únie a členských štátov [článok 4 ods. 2 písm. a) ZFEÚ].</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[Nariadenie Parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004]</p>	<p>Ciele</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Agentúra zvyšuje schopnosť Únie, členských štátov a podnikateľskej komunity predchádzať problémom bezpečnosti sietí a informácií, riešiť ich a reagovať na ne. 2. Agentúra poskytuje pomoc a poradenstvo Komisii a členským štátom v otázkach týkajúcich sa bezpečnosti sietí a informácií patriacich do jej kompetencií. 3. Agentúra vytvára vysokú úroveň odbornosti a túto odbornosť používa na stimulovanie širokej spolupráce medzi aktérmi z verejného a súkromného sektora. 4. Agentúra na požiadanie pomáha Komisii v rámci prípravných technických prác pri aktualizácii a vytváraní právnych predpisov Spoločenstva v oblasti bezpečnosti sietí a informácií. <p>Úlohy</p> <p>Agentúra má za úlohu:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) zbierať informácie o súčasných a vznikajúcich rizikách, ktoré by mohli mať dosah na elektronické komunikačné siete; b) poskytovať Európskemu parlamentu, Komisii, európskym orgánom alebo príslušným vnútroštátnym orgánom poradenstvo a pomoc; c) zvyšovať spoluprácu medzi aktérmi v tejto oblasti; d) uľahčovať spoluprácu pri rozvoji spoločných metodík na riešenie otázok spojených s bezpečnosťou sietí a informácií; e) prispievať k zvyšovaniu povedomia o problémoch bezpečnosti sietí a informácií pre všetkých používateľov, a to, okrem iného, prostredníctvom podpory výmeny súčasných osvedčených postupov vrátane metód varovania používateľov a snahy o dosiahnutie synergie medzi iniciatívami verejného a súkromného sektora; f) pomáhať Komisii a členským štátom v ich dialógu s priemyslom; g) sledovať vývoj noriem pre výroby a služby pre bezpečnosť sietí a informácií; h) poskytovať Komisii poradenstvo o výskume v oblasti sietí a informácií a využívaní technológií na prevenciu rizík; i) presadzovať opatrenia na posúdenie rizík týkajúce sa riešení v oblasti preventívneho riadenia; j) prispievať k spolupráci s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami; k) nezávislým spôsobom vyjadrovať svoje vlastné závery, smerovania a poskytovať poradenstvo v otázkach v rámci svojej pôsobnosti a cieľov.

<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Tvorí ju jeden zástupca z každého členského štátu, traja zástupcovia menovaní Komisiou, ako aj traja zástupcovia navrhnutí Komisiou a menovaní Radou bez práva voliť, z ktorých každý zastupuje jednu z týchto skupín:</p> <p>a) priemysel informačných a komunikačných technológií;</p> <p>b) skupiny spotrebiteľov;</p> <p>c) akademickí odborníci v oblasti bezpečnosti sietí a informácií.</p> <p>Stála skupina zúčastnených strán</p> <p>— Tvorí ju 30 vysokokvalifikovaných odborníkov, ktorí predstavujú príslušné zainteresované strany, ako je napr. priemysel informačných a komunikačných technológií (ICT), organizácie používateľov ICT a akademickí experti v oblasti bezpečnosti sietí a informácií.</p> <p>— Na základe verejnej výzvy vyberá členov výkonný riaditeľ, ktorý potom, ako informuje správnu radu o svojom rozhodnutí, vymenuje vybraných žiadateľov <i>ad personam</i> na funkčné obdobie 2,5 roka.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Menovaný správnu radou zo zoznamu uchádzačov navrhnutých Európskou komisiou a po vypočutí v Európskom parlamente na obdobie piatich rokov.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Vnútorňa kontrola</p> <p>Oddelenie vnútorného auditu Komisie.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>8,1 (8,1) mil. EUR, z toho dotácia Spoločenstva je 100 % (100 %)</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>44 (44) pracovných miest v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 41 (40).</p> <p>Ostatné obsadené pracovné miesta: 13 (11) zmluvných zamestnancov, 4 (2) dočasne pridelení národní experti.</p> <p>Zamestnanci spolu: 58 (53), z toho pridelení na:</p> <p>prevádzkové úlohy: 40 (34)</p> <p>administratívne úlohy: 18 (19)</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>PO⁽¹⁾1: ENISA ako pomocník pre zlepšenie spolupráce</p> <p>Hlavným cieľom prvého pracovného okruhu (PO1) bolo podporovať Európsku komisiu a členské štáty pri budovaní súčasných kooperačných schém na účely zintenzívnenia výmeny informácií a spolupráce medzi členskými štátmi. Ide o poskytovanie údajov a stanovísk Komisii s cieľom pomáhať jej pri vypracovaní nového nariadenia, ako aj identifikáciu a presadzovanie osvedčených postupov na podporu týchto právnych predpisov. Táto práca zaraďuje a berie do úvahy rokovania Európskeho fóra pre členské štáty (EFMS) a Európskeho verejno-súkromného partnerstva pre odolnosť</p>

(EP3R). Problémy, ktoré treba riešiť, boli opísané v ďalších dokumentoch, najmä v oznámeniach Európskej komisie o bezpečnosti (COM 2006251), dokumente CIIP (COM 2009149), ktoré zdôraznili dôležitosť bezpečnosti sietí a informácií a odolnosť pri vytváraní jednotného Európskeho informačného priestoru, a digitálnu agendu. Keďže sa vzájomné prepojenia stávajú zložitejšími, poškodenie v jednej infraštruktúre sa môže ľahko rozšíriť za hranice (geografické a právne), ako aj do iných infraštruktúr a prejaví sa tak v celej Európe. Globálny charakter telekomunikačných obchodných subjektov si vyžaduje spoločný prístup k riešeniu problémov, ako je odolnosť a bezpečnosť verejných komunikačných sietí.

Počet výstupov: 13

PO2 – Zlepšenie celoeurópskej CIIP⁽²⁾ a odolnosti

Cieľom druhého pracovného okruhu (PO2) je pomáhať členským štátom pri uplatňovaní bezpečných a odolných ICT systémov a zvýšiť úroveň ochrany kritických informačných infraštruktúr a služieb v Európe.

Tento pracovný okruh je úzko spätý s akčným plánom CIIP opísaným v oznámení Komisie z marca 2008 a marca 2011. Veľká časť tejto práce takisto aj priamo podporuje ciele stanovené v dokumente stratégie vnútornej bezpečnosti ako aj digitálnej agende. Pracovné balíky v oblasti CIIP sú väčšinou prirodzeným pokračovaním práce, ktorá sa vykonáva ako súčasť pracovného programu 2010.

Konkrétnejšie, cieľom tohto pracovného okruhu je:

- posilniť operačnú spôsobilosť členských štátov prostredníctvom pomoci zainteresovaným stranám zvýšiť ich úroveň efektívnosti a účinnosti,
- podporovať a presadzovať cvičenia na celoeurópskej úrovni,
- odhaľovať a riešiť problémy bezpečnosti informácií v CIIP,
- odhaľovať a riešiť problémy bezpečnosti informácií v ICT a vzájomne prepojených sieťach,
- podporovať pracovné skupiny EÚ-USA v oblasti kybernetickej bezpečnosti a počítačovej kriminality zriadené v rámci samitu EÚ-USA 20. novembra 2010.

Počet výstupov: 16

OP3: ENISA ako presadzovateľ koncepcie ochrany súkromia a dôvery

OP3 pozostával zo štyroch pracovných balíkov (PB):

- Porozumenie a analýza ekonomických stimulov a bariér informačnej spoločnosti.
- Zabezpečenie správneho začlenenia súkromia, identity a dôvery do nových služieb.
- Podpora vykonávania článku 4 smernice o súkromí (a elektronických komunikáciách) (2002/58/ES).
- Presadzovanie zriadenia Európskeho mesiaca bezpečnosti informačných technológií.

V prvom PB sa analyzovali ekonomické bariéry a stimuly na zlepšenie bezpečnosti informácií na celoeurópskej úrovni. ENISA analyzovala ekonomické motívy a bariéry v oblasti práva, politik a v technických a vzdelávacích sférach a zistila možné zlepšenia.

	<p>V druhom PB sa skúmalo, ako sú súkromie, identita a dôvera začlenené do nových služieb, a navrhli sa v ňom odporúčania na zlepšenia. Cieľom bolo posúdiť a zhodnotiť súčasný vývoj v oblasti ochrany súkromia jednotlivcov a zvýšenia úrovne dôvery v služby siete. Tretí PB sa týkal podpory, ktorú ENISA zabezpečila na vykonanie článku 4 smernice o súkromí (a elektronických komunikáciách). Išlo o pokračovanie spolupráce s článkom 29, EDPS ako aj Európskou komisiou (GR JUST a GR INFSO), pričom cieľom bolo preskúmať, ako prakticky vykonať ustanovenia článku 4 na úrovni EÚ.</p> <p>ENISA napokon spolupracovala s členskými štátmi na organizácii Európskeho mesiaca kybernetickej bezpečnosti.</p> <p>Počet výstupov: 5</p>
--	--

⁽¹⁾ PO: Pracovný okruh.

⁽²⁾ CIIP: ochrana kritickej informačnej infraštruktúry.

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

12. Ako uviedol Dvor audítorov, v roku 2011 sa plnenie rozpočtu zlepšilo. S cieľom ešte viac znížiť objem prenosov agentúra začala plánovať verejné obstarávania na rok 2012 a v poslednom štvrtroku 2011 sa jej podarilo začať jednotlivé obstarávacie konania týkajúce sa činností uvedených v pracovnom programe na rok 2012. Tento postup by mal priniesť výsledky koncom roka 2012.

13. Zavedením systému ABAC Assets agentúra zjednodušila správu dlhodobého majetku. Tento modul na správu dlhodobého majetku bol zavedený Komisiou a používajú ho inštitúcie, orgány a úrady. Tento nástroj, ktorý začal fungovať a v plnej miere sa využívať od roku 2012, poskytuje špecifickú identifikáciu všetkých registrovaných aktív, čím je pripomienka Dvora audítorov doriešená.

14. Agentúra schválila príslušné pravidlá na výber zamestnancov 2. marca 2012, čím vyhoveľa pripomienke Dvora audítorov. Tieto pravidlá dostávajú členovia výberových komisií hneď, ako ich výkonný riaditeľ vymenuje.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky dôchodkového fondu Europolu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami fondu

(2012/C 388/24)

ÚVOD

1. Dôchodkový fond Europolu (ďalej len „fond“), so sídlom v Haagu, bol zriadený na základe článku 37, dodatku 6 k bývalému služobnému poriadku Európskeho policajného úradu so sídlom v Haagu (Europol). Pravidlá týkajúce sa fondu boli stanovené v akte Rady z 12. marca 1999 ⁽¹⁾, zmeneného a doplneného rozhodnutím Rady z 28. júna 2011 ⁽²⁾. Cieľom fondu je financovať a vyplácať dôchodky zamestnancom, ktorých Europol zamestnával ešte predtým, ako sa stal agentúrou EÚ 1. januára 2010.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie vnútorných kontrol fondu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článku 10 ods. 4 rozhodnutia Rady z 28. júna 2011 Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku fondu ⁽³⁾ a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ Europolu a správna rada fondu nesú spoločnú zodpovednosť za správu fondu a za zavedenie príslušnej organizačnej štruktúry, interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky. Správna rada fondu nesie výhradnú zodpovednosť za zostavenie konečnej účtovnej závierky a zabezpečenie, že neobsahuje významné nesprávne v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁴⁾ vyhlásenie

o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky fondu, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka fondu neobsahuje významné nesprávne a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávne v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnuť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané auditorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka fondu ⁽⁵⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami aktu Rady z 12. marca 1999, zmeneného a doplneného rozhodnutím Rady z 28. júna 2011 a smernicou 610 pravidiel finančného výkazníctva Holandska a Medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo (IFRS).

⁽¹⁾ Dokument 5397/99 vo verejnom registri Rady: <http://register.consilium.europa.eu/>.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 179, 7.7.2011, s. 5.

⁽³⁾ Účtovná závierka obsahuje súvahu, výkaz príjmov a výdavkov, výkaz tokov hotovosti a vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

⁽⁵⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 10. júla 2012 a prijatá Dvorom audítorov 12. júla 2012.

Stanovisko k zákonnosti a správniosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou fondu zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

Zdôraznenie skutočností

11. Dvor audítorov upozorňuje na poznámku 2.6 k výročnej správe fondu za rok 2011. Správna rada fondu zostavila účtovnú závierku na predpoklade pokračovania v činnosti. Avšak 1. júla 2015 nebudú nijakí aktívni účastníci. V blízkej budúcnosti sa očakáva vysoký počet prevodov dôchodkových práv a platieb odchodného, čím sa výrazne znížia činnosti, aktíva a dôchodkové záväzky fondu. Rada fondu a správna rada Europolu v súčasnosti posudzujú možnosti budúcnosti fondu. Jednou z nich je jeho likvidácia krátko po 1. júli 2015.

12. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

13. Dvor audítorov zaznamenal nedostatky v postupe, ktorým Europol ponúkol svojim zamestnancom odísť z fondu. Keď sa v roku 2010 úrad stal európskou agentúrou, požiadal svojich zamestnancov, ktorí už neprispievajú do fondu⁽⁶⁾, aby z fondu odišli buď prijatím odchodného, alebo prevodom akumulovaných dôchodkových práv na alternatívny systém dôchodkového zabezpečenia (napr. PMO, vnútroštátne systémy dôchodkového zabezpečenia, súkromné spoločnosti). Na prijatie tohto rozhodnutia však zamestnancom nebol stanovený nijaký termín.

14. Na konci roka mal fond čisté aktíva vo výške 16 mil. EUR, z toho 15,98 mil. EUR bolo držaných v jednej banke.

15. Správna rada zatiaľ nevypracovala postupy ročného overenia nárokov dôchodcov vrátane dôkazu, že sú dôchodcovia stále nažive. V roku 2011 boli šiesti ľudia, ktorí v tom čase poberali dôchodok, požiadaní, aby poskytli potvrdenie o mieste pobytu. Odpovedal len jeden.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
predseda

⁽⁶⁾ Teraz sa na nich vzťahuje služobný poriadok EÚ.

ODPOVEDE FONDU

13. Zamestnanci, ktorí vystúpili z dôchodkového fondu Europolu, boli informovaní o nutnosti rozhodnúť sa medzi rôznymi možnosťami vystúpenia z fondu. Príslušní zamestnanci získali prehľad o týchto možnostiach. Do tohto prehľadu neboli zaradené finančné aspekty, zamestnancom však bolo navrhnuté osobné stretnutie s možnosťou diskusie o finančných otázkach. Väčšina zamestnancov využila možnosť zúčastniť sa na osobitnom stretnutí venovanom možnostiam vystúpenia z fondu.

Europol nedostal od zamestnancov žiadne formálne sťažnosti na to, že neboli primerane informovaní o súvisiacich nárokoch na dôchodok.

14. Ako bolo odsúhlasené na zasadnutí správnej rady dôchodkového fondu Europolu, ktoré sa konalo 11. novembra 2011, fond využíva od začiatku roka 2012 služby druhej banky. Na svojom zasadnutí, ktoré sa konalo 19. júna 2012, rada takisto požadovala, aby sa s cieľom väčšieho rozloženia potenciálneho rizika hľadali ďalšie banky.

15. Správna rada dôchodkového fondu Europolu 19. júna 2012 schválila ročný postup overovania nárokov dôchodcov (s platnosťou od roku 2013).

Pokiaľ ide o neukončené konanie z roku 2012, na rovnakom zasadnutí sa rozhodlo, že dôchodcom bude zaslané upozornenie s termínom odpovede do jedného mesiaca. V prípade, že do stanoveného termínu odpoveď nezašlú, vyplácanie dôchodku sa pozastaví.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/25)

ÚVOD

1. Európska železničná agentúra (ďalej len „agentúra“), ktorá sídli v Lille a vo Valenciennes, bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004⁽¹⁾. Úlohou agentúry je zvýšiť úroveň interoperability železničných systémov a vybudovať spoločný prístup k bezpečnosti na účely vytvorenia konkurenčnejšieho európskeho železničného priestoru s vysokou úrovňou bezpečnosti⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za

zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal svoj audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

(1) Ú. v. EÚ L 220, 21.6.2004, s. 3.

(2) V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

(3) Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

(4) Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

(5) Správy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

(6) Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

(7) Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

(8) Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

(9) Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov je presvedčený, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre vyjadrenie týchto stanovísk.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami prijatými účtovníkom Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Úroveň platieb z rozpočtových prostriedkov sa vo všetkých hlavách zlepšila, ale v hlave III (prevádzkové výdavky) zostala na nízkej úrovni, t. j. 47 % (39 % v roku 2010). Táto situácia je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

13. V zakladajúcom nariadení agentúry je stanovené maximálne trvanie pracovného pomeru dočasných zamestnancov, ktorých agentúra zamestnáva spomedzi odborníkov železničného sektora. Podľa týchto ustanovení bude musieť agentúra v období rokov 2013 – 2015 nahradiť polovicu prevádzkového personálu, čo môže spôsobiť vážne narušenie prevádzkových aktivít agentúry⁽¹²⁾.

14. Existuje priestor na zlepšenie postupov agentúry pri prijímaní zamestnancov, účelom ktorého je úplné zaistenie transparentnosti a rovnaké zaobchádzanie s uchádzačmi o zamestnanie. Príkladom toho je, že oznámenia o voľných pracovných miestach neobsahovali informácie o požadovanom počte rokov nadstavbového či vysokoškolského štúdia, hoci boli použité ako výberové kritérium. Počet bodov potrebný na úspešné absolvovanie pohovorov a zaradenie na rezervné zoznamy, bodové hodnotenie výberových kritérií, otázky pre ústne a písomné testy a ich váhy neboli stanovené pred preskúmaním žiadostí.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 11. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 4. júla 2012 a prijatá Dvorom audítorov 7. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo www.era.europa.eu.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ Nariadenie (ES) č. 881/2004, článok 24.

PRÍLOHA

Európska železničná agentúra (Lille/Valenciennes)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 91 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>„Na účely vykonania článku 90 a berúc do úvahy špecifické črty dopravy Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom a Výborom regiónov stanovia:</p> <p>a) spoločné pravidlá platné pre medzinárodnú dopravu do členského štátu alebo z členského štátu, alebo pri prechode cez územie jedného alebo viacerých členských štátov;</p> <p>b) podmienky, za ktorých môže prepravca, ktorý nemá sídlo na území členského štátu, v tomto členskom štáte uskutočňovať dopravu;</p> <p>c) opatrenia na zlepšenie bezpečnosti dopravy;</p> <p>d) ďalšie potrebné ustanovenia.“</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004]</p>	<p>Ciele</p> <p>V technických záležitostiach prispievať k vykonávaniu legislatívy Únie zameranej na:</p> <ul style="list-style-type: none"> — zlepšenie konkurenčného postavenia železničného sektora, — vypracovanie spoločného prístupu k bezpečnosti európskeho železničného systému, <p>s cieľom prispieť k vytvoreniu európskeho železničného priestoru bez hraníc a zaručeniu vysokej úrovne bezpečnosti.</p> <p>Úlohy</p> <p>1. Plniť odporúčania Komisie týkajúce sa:</p> <ul style="list-style-type: none"> — spoločných bezpečnostných metód a spoločných bezpečnostných cieľov uvedených v smernici o bezpečnosti železníc (2004/49/ES), — bezpečnostných osvedčení a opatrení v oblasti bezpečnosti, — rozvíjania technických špecifikácií v oblasti interoperability, — odbornej spôsobilosti, — registrácie vozového parku. <p>2. Vydávať stanoviská k:</p> <ul style="list-style-type: none"> — národným bezpečnostným predpisom, — monitorovaniu kvality práce notifikovaných orgánov, — interoperabilite transeurópskej siete. <p>3. Koordinácia národných orgánov</p> <p>Koordinácia národných bezpečnostných orgánov a národných vyšetrovacích orgánov (podľa smernice 2004/49/ES, články 17 a 21).</p> <p>4. Publikácie a databázy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — správa o bezpečnosti (každé dva roky), — správa o vývoji v oblasti interoperability (každé dva roky), — verejná databáza bezpečnostných dokumentov, — verejný zoznam dokumentov o interoperabilite.

<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Tvorí ju jeden zástupca z každého členského štátu, štyria zástupcovia Komisie a šesť zástupcov bez hlasovacieho práva z príslušných odborných odvetví.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný správnu radou na návrh Komisie.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútórium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>26 (24) mil. EUR</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Pracovné miesta v pláne pracovných miest: 144 (139)</p> <p>Obsadené pracovné miesta k 31. decembru 2011: 140 (133)</p> <p>Ostatní zamestnanci: 14 (15)</p> <p>Zamestnanci spolu: 154 (148), z toho pridelení k nasledovným úlohám:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 107 (101) — administratívne úlohy: 47 (47)
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Odporúčania týkajúce sa osvedčovania bezpečnosti vrátane prechodu na jednotné bezpečnostné osvedčenie Únie, odporúčania ohľadom spoločného formátu vodičských preukazov pre rušňovodičov a registrov v Únii. Nadväzná činnosť týkajúca sa osvedčovania subjektov zodpovedajúcich za údržbu.</p> <p>Odporúčania týkajúce sa právnych predpisov o bezpečnosti vrátane posúdenia dostupnosti národných pravidiel o bezpečnosti, preskúmanie transpozície smernice o bezpečnosti železníc v členských štátoch.</p> <p>Odporúčania týkajúce sa podávania správ o bezpečnosti vrátane spoločných ukazovateľov bezpečnosti, koordinácia bezpečnostných orgánov a vyšetrovacích úradov a vypracúvanie správ o bezpečnosti v členských štátoch.</p> <p>Odporúčania k hodnoteniu bezpečnosti, vrátane spoločných bezpečnostných metód.</p> <p>Odporúčania pre technické špecifikácie v oblasti interoperability a ich revízia. Posúdenie zväčšenia rozsahu a opravy chýb.</p> <p>Odporúčanie týkajúce sa spoločných kritérií s ohľadom na odbornú spôsobilosť a hodnotenie zamestnancov železníc zapojených do prevádzky a údržby.</p> <p>Správy o bezpečnosti železníc a interoperabilite.</p> <p>Vydávanie technických stanovísk k národným predpisom a monitorovanie práce notifikovaných orgánov.</p> <p>Zriadenie a údržba série registrov v oblasti bezpečnosti a interoperability.</p>

	<p>Vykonávanie funkcie riadiaceho orgánu pre systém a kontrolu zmien v ERTMS (Európsky systém riadenia železničnej dopravy) a poskytovanie pomoci Komisii pri hodnotení projektov ERTMS.</p> <p>Definovanie a kompilácia referenčného dokumentu národných predpisov na účely osvedčovania a klasifikácie vozidiel na vzájomné uznávanie.</p> <p>Vypracovanie hodnotenia vplyvu k všetkým odporúčaniam.</p>
--	--

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

12. Agentúra v rokoch 2010 a 2011 vynaložila veľké úsilie v záujme skrátenia časových limitov na platby a lepšieho zosúladenia dĺžky trvania zmlúv s kalendárnym rokom s cieľom lepšie dodržiavať zásadu ročnej platnosti rozpočtu. Je dôležité pripomenúť, že v uplynulých rokoch bola miera nepoužitých prenesených prostriedkov veľmi nízka (predstavovala menej ako 5 %).

13. Agentúra si je plne vedomá rizík, ktoré vyplývajú z veľkej miery využívania zamestnancov s krátkodobými pracovnými zmluvami tak, ako sa to ustanovuje v zakladajúcom nariadení. Hlavným riešením na zníženie týchto rizík je opatrné riadenie dĺžky zmlúv dočasných zamestnancov tak, aby sa v čo najväčšej možnej miere predchádzalo súbežným odchodom zamestnancov s odbornými znalosťami z tej istej oblasti.

14. Agentúra v budúcich oznámeniach o voľných pracovných miestach poskytne informácie o minimálnom požadovanom počte rokov nadstavbového alebo vysokoškolského štúdia. Agentúra sa však domnieva, že ďalšie prvky, na ktoré poukázal Dvor audítorov, neohrozujú neustrannosť výberového konania, keďže žiadosti sa posudzujú na základe rovnakých kritérií a porovnávajú sa so všetkými uchádzačmi v skupine. Platí to rovnako aj pre otázky písomných testov a pohovorov. Otázky, ktoré nastolil Dvor audítorov, sa však zohľadnia pri nadchádzajúcej revízii postupov vzťahujúcich sa na výberové konania agentúry.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/26)

ÚVOD

1. Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (ďalej len „agentúra“) so sídlom v Bruseli bola zriadená na základe rozhodnutia Komisie 2008/37/ES zo 14. decembra 2007 ⁽¹⁾. Agentúra bola zriadená na obdobie od 1. januára 2008 do 31. decembra 2017 s cieľom riadiť špecifický program „Idey“ v oblasti hraničného výskumu ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa analytické auditorské postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Tento prístup dopĺňajú dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku ⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“ ⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“ ⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov ⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie ⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky ⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal svoj audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútornú kontrolu, ktorá je relevantná pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 9, 12.1.2008, s. 15.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá obsahuje ďalšie informácie plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správy o plnení rozpočtu pozostávajú z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 25 nariadenia Komisie (ES) č. 1653/2004 (Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 10).

⁽⁷⁾ Článok 29 nariadenia (ES) č. 1653/2004.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitolách 1 a 2 hlavy VI nariadenia (ES) č. 1653/2004, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 651/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 15).

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. EÚ L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami prijatými účtovníkom Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na vyhlásenie Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY KU KĹÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHĽADU A KONTROLY AGENTÚRY

12. Agentúra nevykonávala v dostatočnej miere kontrolu počas vytvárania interného nástroja IT nazvaného e-Stream, ktorého účelom bolo zautomatizovať postupy schvaľovania pracovných tokov v rámci odboru vedeckého riadenia. Prípádová štúdia pre tento projekt nebola primerane definovaná, riziká neboli dostatočne identifikované a riešené a vedenie zlyhalo pri monitorovaní pokroku projektu. Tieto nedostatky prispeli k neúspechu projektu IT, čo viedlo k zníženiu hodnoty o 258 967 EUR.

13. Dočasný riaditeľ agentúry bol vymenovaný 1. januára 2011 na základe rozhodnutia Komisie. V čase auditu vo februári 2012 trvanie tohto priradenia presiahlo maximálne obdobie v dĺžke jedného roka stanovené v služobnom poriadku o jeden mesiac. Keďže pôvodná funkcia riaditeľa ako vedúceho odboru bola dočasne obsadená vedúcim oddelenia, v tejto situácii bol takisto porušený služobný poriadok. Iný vedúci oddelenia zastupoval vedúceho odboru od júna 2009 do februára 2011 a trvanie priradenia na toto pracovné miesto bolo v rozpore s pravidlami aj v tomto prípade.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 11. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 27. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 28. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://erc.europa.eu>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum (Brusel)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 182 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Európsky parlament a Rada prijímajú viacročný rámcový program stanovujúci všetky činnosti Únie v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom. Rámcový program: <ul style="list-style-type: none"> — stanoví vedecké a technologické ciele, ktoré sa majú dosiahnuť činnosťami stanovenými v článku 180, a určí príslušné priority, — naznačí hlavnú orientáciu týchto činností, — určí maximálnu celkovú sumu a podrobné pravidlá finančnej účasti Únie na rámcovom programe a príslušný podiel na každej z vymedzených činností. 2. Rámcový program sa prispôsobuje alebo dopĺňa podľa vývoja situácie. 3. Rámcový program sa uskutočňuje osobitnými programami stanovenými pre každú z činností. Každý osobitný program vymedzí podrobné pravidlá vykonania, dĺžku trvania a potrebné prostriedky. Súhrn potrebných súm vymedzených na osobitné programy nesmie prekročiť maximálnu celkovú sumu určenú pre rámcový program a každú z činností. 4. Osobitné programy prijíma Rada konajúc v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom a po porade s Európskym parlamentom a Hospodárskym a sociálnym výborom.
<p>Právomoci agentúry</p> <p>(Rozhodnutie Komisie 2008/37/ES)</p>	<p>Ciele</p> <p>Agentúra bola zriadená v decembri 2007 na základe rozhodnutia Komisie 2008/37/ES s cieľom riadiť špecifický program Spoločenstva „Idey“ v oblasti hraničného výskumu podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003. Program „Idey“ implementuje Európska rada pre výskum (ERC), ktorú tvorí nezávislá vedecká rada, ktorá stanovuje vedeckú stratégiu ERC a monitoruje jej implementáciu agentúrou zodpovednou za prevádzkové riadenie. Agentúra sa osamostatnila od Generálneho riaditeľstva pre výskum a inováciu 15. júla 2009.</p> <p>Úlohy</p> <p>Úlohy agentúry sú opísané v rozhodnutí o delegovaní [pozri rozhodnutie Komisie C(2008) 5694], konkrétne v článkoch 5 až 7.], Medzi úlohy, ktoré boli agentúre zverené, patria:</p> <ul style="list-style-type: none"> — všetky aspekty administratívneho riadenia a plnenia programu a konkrétne hodnotiace postupy, nezávislé posúdenie (peer review) a výberový proces v súlade so zásadami stanovenými vedeckou radou, — finančné a vedecké riadenie grantov.
<p>Správa</p> <p>[Rozhodnutia Komisie K(2008) 5132 a K(2011) 4877]</p>	<p>Riadiaci výbor</p> <p>Riadiaci výbor je orgánom, ktorý vykonáva dozorné operácie agentúry a vymenúva ho Komisia [pozri rozhodnutie Komisie K(2008) 5132]. Prijíma ročný plán práce agentúry (po schválení Komisiou), administratívny rozpočet a výročné správy. Tvoria ho piati členovia a jeden pozorovateľ.</p>

<p>(Rozhodnutie Komisie 2007/134/ES a rozhodnutie Komisie 2011/12/EÚ)</p> <p>(Rozhodnutie Rady 2006/972/ES)</p> <p>[Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003]</p>	<p>Vedecká rada ERC</p> <p>Vedecká rada ERC je na základe rozhodnutia Komisie 2007/134/ES poverená stanovením vedeckej stratégie pre špecifický program Idey a rozhoduje o type výskumu, ktorý sa bude financovať v súlade s článkom 5 ods. 3 rozhodnutia Rady 2006/972/ES, a je garantom kvality aktivity z vedeckého hľadiska. Medzi jej úlohy patrí predovšetkým vypracovanie ročného pracovného programu pre špecifický program Idey a nezávislého posúdenia (peer review), ako aj monitorovanie a kontrola kvality implementácie špecifického programu Idey bez toho, aby bola dotknutá zodpovednosť Komisie. Tvorí ju 22 členov vymenovaných Komisiou.</p> <p>Riaditeľ agentúry</p> <p>Menovaný Európskou komisiou na štyri roky.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>35,6 (29,3) mil. EUR</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Z prevádzkového rozpočtu na rok 2011 sa zabezpečuje plán pracovných miest so 100 (100) dočasnými zamestnancami a rozpočet na 253 (215) zmluvných zamestnancov a 7 (15) dočasne pridelených národných expertov, pri celkovom počte 360 (330) zamestnancov, z toho 350 (316) miest bolo na konci roku 2011 obsadených:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 97 (94) dočasných zamestnancov, z toho 13 (13) dočasne pridelených a 84 (81) externých, — 245 (218) zmluvných zamestnancov, — 8 (4) dočasne pridelených národných expertov. <p>Rozdelenie úloh:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy (vedecký odbor a odbor riadenia grantov): 68 %, — administratívne úlohy (ostatné odbory): 32 %.
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Monitorovanie dohôd o grante udelených v rámci plánu práce programu Idey v rokoch 2010 a 2011, výzvy na predloženie návrhov v súvislosti s grantmi pre začínajúcich a grantmi pre skúsených výskumných pracovníkov a grantmi na potvrdenie koncepcie. Plán práce programu Idey sa realizuje na základe každoročnej výzvy na predloženie návrhov, po ktorých nasleduje hodnotenie (nezávislými expertmi), príprava a podpísanie dohôd o grante a napokon monitorovanie realizácie projektov. Výsledkom každej výzvy na predloženie návrhov je niekoľko dohôd o grante s predpokladaným projektovým cyklom približne päť rokov. 2. Realizácia výziev na predloženie návrhov na plán práce programu Idey na rok 2011 (granty pre začínajúcich a pre skúsených výskumných pracovníkov, granty na potvrdenie koncepcie): 6 515 návrhov žiadostí predložených v roku 2011, z toho 4 080 týkajúcich sa grantov pre začínajúcich výskumných pracovníkov, 2 284 grantov pre skúsených výskumných pracovníkov a 151 grantov na potvrdenie koncepcie. Z tohto počtu bolo 6 400 žiadostí oprávnených a následne vyhodnotených hodnotiacimi výbormi. Spolu 822 návrhov bolo vybraných na proces udelenia grantu (794 na hlavných zoznamoch, 28 na rezervných zoznamoch). 3. Vypracúvanie a šírenie informácií o špecifickom programe Idey a činnostiach výkonnej agentúry v roku 2011.

-
- | |
|---|
| 4. Podpora vedeckej rady ERC: v príslušnom období sa usporiadalo päť plenárnych zasadnutí vedeckej rady. S cieľom podporiť diskusiu vedeckej rady o stratégii agentúra v spolupráci s generálnym tajomníkom vedeckej rady vykonala analýzu operácií, portfólia financovaných projektov a predbežných znakov dosahu ERC na vedeckú komunitu, ako aj na vedecké podmienky v Európe. Agentúra zorganizovala zasadnutia (spravidla dve ročne) štyroch existujúcich pracovných skupín ERC: Vzťahy s priemyslom, Otvorený prístup, Účasť tretích krajín a Rodová rovnováha. Agentúra v spolupráci s členmi uvedených skupín vypracovala sériu dokumentov, ktoré obsahovali analýzy a hlavné informácie o špecifických záležitostiach, ktorým sa venovali tieto pracovné skupiny a výbory, a predložila ich na diskusiu/prijatie na plenárnych zasadnutiach vedeckej rady. Ako po všetky doterajšie roky agentúra poskytovala podporu vedeckej rade pri vypracúvaní ročného plánu práce pre špecifický program Idey. |
|---|
-

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

12. Zlyhanie projektu e-Stream bolo zapríčinené kombináciou technických faktorov a faktorov životného prostredia. Agentúra ERCEA si uvedomuje nedostatky v riadení svojich IT projektov a v záujme ich riešenia dosiahla vo svojom akčnom pláne významný pokrok. Malo by sa však zdôrazniť, že zníženie hodnoty o 258 967 EUR predstavuje približne 2,5 % rozpočtu agentúry pre IT počas obdobia vývoja nástroja e-Stream.

13. Pokiaľ ide o dočasného riaditeľa agentúry ERCEA, jeho prechodné pracovné priradenie prekročilo obdobie jedného roku v služobnom záujme, keďže príslušné oznámenie o voľnom pracovnom mieste bolo zverejnené v marci 2012 a výberové konanie stále prebieha. V prípade vedúceho oddelenia, ktorý prevzal funkciu vedúceho odboru, pôvodne vykonávanú súčasným dočasným riaditeľom, sa predpokladalo, že túto dočasnú funkciu bude vykonávať dovtedy, kým bude obsadené miesto riaditeľa. Presiahnutie obdobia jedného roku v prípade tohto dočasného priradenia je v služobnom záujme, v súlade s článkom 7 služobného poriadku.

V druhom prípade vedúceho oddelenia, ktorý vykonával funkciu vedúceho odboru, bolo prechodné pracovné priradenie ukončené dňa 15. februára 2011. Nový vedúci odboru bol vybraný v rámci úspešného výberového konania otvoreného pre externých uchádzačov a do funkcie nastúpil 16. februára 2011.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu pre cenné papiere a trhy

(2012/C 388/27)

ÚVOD

1. Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (ďalej len „orgán pre cenné papiere a trhy“ alebo „ESMA“), ktorý sídli v Paríži, bol zriadený na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010⁽¹⁾. Úlohou orgánu pre cenné papiere a trhy je zlepšiť fungovanie vnútorného finančného trhu zabezpečením vysokej, účinnej a jednotnej úrovne regulácie a dohľadu, podporovaním integrity a stability finančných systémov a posilňovaním medzinárodnej koordinácie dohľadu na účel zabezpečenia stability a efektívnosti finančného systému⁽²⁾. ESMA bol zriadený 1. januára 2011.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly orgánu pre cenné papiere a trhy. Doplňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ orgánu pre cenné papiere a trhy, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami orgánu na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených

rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky orgánu pre cenné papiere a trhy, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka orgánu pre cenné papiere a trhy neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 84.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti orgánu pre cenné papiere a trhy.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách orgánu pre cenné papiere a trhy.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka orgánu pre cenné papiere a trhy⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovných pravidlách prijatých účtovníkom Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov sú príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou orgánu pre cenné papiere a trhy zostavenou k 31. decembru 2011 vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na vyhlásenie Dvora audítorov. Je potrebné zohľadniť ich v kontexte prechodu orgánu pre cenné papiere a trhy od svojho predchodcu, Výboru európskych regulačných orgánov cenných papierov, k Európskemu orgánu pre cenné papiere a trhy.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Závazky orgánu pre cenné papiere a trhy dosiahli výšku 12 841 997 EUR, resp. 76 % z rozpočtu na rok 2011. Podiel záväzku bol nízky najmä v hlave III (prevádzkové výdavky) (47 %). To malo dosah na ciele orgánu pre cenné papiere a trhy v oblasti IT, ktoré neboli úplne dosiahnuté. Nízka miera plnenia rozpočtu naznačuje ťažkosti v rozpočtovom plánovaní a plnení.

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 20. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 2. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu/> alebo <http://www.esma.europa.eu>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

13. Rozpočet orgánu pre cenné papiere a trhy v roku 2011 na rozpočtový rok 2011 dosiahol výšku 16,9 mil. EUR. V súlade s článkom 62 ods. 1 jeho ustanovujúceho nariadenia bolo 60 % rozpočtu na rok 2011 financovaných z príspevkov členských štátov a štátov EZVO a 40 % z rozpočtu Únie. Na konci roku 2011 zaznamenal ESMA kladný výsledok rozpočtu vo výške 4,3 mil. EUR. V súlade s jeho nariadením o rozpočtových pravidlách⁽¹²⁾ bola celá suma zaznamenaná v účtovnej závierke ako záväzok voči Európskej komisii.

14. V súvislosti so šiestimi právnymi záväzkami prijatými pred rozpočtovými záväzkami (483 845 EUR) boli zaznamenané nedostatky.

15. Dvor audítorov zistil niekoľko prípadov s celkovou hodnotou 207 442 EUR, v ktorých výdavkové rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2012 nezodpovedali prijatým právnym záväzkom. Tieto prenosy boli preto nesprávne a mali by sa zrušiť.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHĽADU A KONTROLY ORGÁNU PRE CENNÉ PAPIERE A TRHY

16. Orgán pre cenné papiere a trhy ešte neprijal normy vnútornej kontroly.

17. Orgán pre cenné papiere a trhy by mal zlepšiť riadenie dlhodobého majetku. Pri nehmotných aktívach vypracovaných orgánom pre cenné papiere a trhy neboli účtovné postupy a informácie o nákladoch spoľahlivé.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

18. Vykonačacie pravidlá k služobnému poriadku neboli prijaté.

19. ESMA v súvislosti s vyšetrovaním podvodov ešte nedosiahol medziinstitucionálnu dohodu s Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF). Orgán pre cenné papiere a trhy by mal zabezpečiť, aby jeho nariadenie o rozpočtových pravidlách bolo v tomto ohľade plne vykonané.

20. Je potrebné, aby orgán pre cenné papiere a trhy zlepšil transparentnosť postupov prijímania nových zamestnancov. Počet rokov odbornej praxe potrebnej na danú pozíciu nebol dodržaný, žiadosti, ktoré prišli po konečnom termíne, boli prijaté, otázky pre ústne a písomné testy neboli pred preskúmaním žiadostí stanovené a orgán poverený menovaním neprijal žiadne rozhodnutie na vymenovanie výberovej komisie.

⁽¹²⁾ Článok 15 ods. 4 a článok 16 ods. 1.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 18. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA

Európsky orgán pre cenné papiere a trhy (Paríž)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 114 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Európsky parlament a Rada v súlade s riadnym legislatívnym postupom a po porade s Hospodárskym a sociálnym výborom prijímajú opatrenia na aproximáciu ustanovení stanovených zákonmi, inými právnymi predpismi a správnyimi opatreniami členských štátov, ktorých cieľom je vytvorenie a fungovanie vnútorného trhu.</p>
<p>Právomoci orgánu pre cenné papiere a trhy</p> <p>[Nariadenie Parlamentu a Rady (EÚ) č. 1095/2010 a nariadenie Parlamentu a Rady (EÚ) č. 1060/2009]</p>	<p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Vypracovať návrhy regulačných technických predpisov. — Vypracovať návrhy vykonávacích technických predpisov. — Vydávať usmernenia a odporúčania. — Vydávať odporúčania, ak príslušný orgán členského štátu neuplatňuje sektorové akty alebo ak ich uplatňuje spôsobom, ktorý sa javí ako porušenie práva Únie. — Prijímať individuálne rozhodnutia určené príslušným orgánom v určitých krízových situáciách a v rámci urovnávania sporov medzi príslušnými orgánmi v cezhraničných situáciách. — V prípadoch, ktoré sa týkajú priamo uplatniteľného práva Únie, prijímať individuálne rozhodnutia určené účastníkom finančného trhu, ak: i) príslušný vnútroštátny orgán neuplatňuje sektorové akty alebo ak ich uplatňuje spôsobom, ktorý sa javí ako porušenie práva Únie a ak príslušný orgán nerešpektuje formálne stanovisko Komisie, ii) v rámci urovnávania sporov medzi príslušnými orgánmi v cezhraničných situáciách, ak príslušný orgán nerešpektuje rozhodnutie orgánu pre cenné papiere a trhy, alebo iii) v rámci urovnávania sporov medzi príslušnými orgánmi v cezhraničných situáciách, ak príslušný orgán nerešpektuje rozhodnutie orgánu pre cenné papiere a trhy. — Vydávať stanoviská pre Európsky parlament, Radu alebo Komisiu ku všetkým záležitostiam týkajúcim sa jeho oblasti pôsobnosti. — Zhromažďovať nevyhnutné informácie o účastníkoch finančného trhu potrebné na plnenie povinností, ktoré mu boli pridelené. — Vytvorí spoločné metodiky na posudzovanie vplyvu vlastností produktov a distribučných procesov na finančnú situáciu účastníkov finančného trhu a na ochranu spotrebiteľov. — Zabezpečiť centrálnu prístupnú databázu registrovaných účastníkov finančných trhov vo svojej oblasti pôsobnosti, ak sa to uvádza v sektorových právnych predpisoch. — Vydáť varovania, ak nejaká finančná aktivita predstavuje vážne ohrozenie jeho cieľov. — Dočasne zakázať alebo obmedziť určité finančné aktivity, ktoré ohrozujú riadne fungovanie a integritu finančných trhov alebo stabilitu celého finančného systému v Únii a v prípadoch, ktoré sú vymedzené v sektorových právnych predpisoch alebo v prípadoch, keď je to žiaduce z dôvodu krízovej situácie. — Zúčastňovať sa na činnostiach kolégií orgánov dohľadu, a to vrátane kontrol na mieste, ktoré spoločne vykonávajú dva alebo viaceré príslušné orgány. — Riešiť riziko narušenia finančných služieb, ktoré je spôsobené poškodením celého finančného systému alebo jeho časti a môže mať závažné negatívne dôsledky na vnútorný trh a reálne hospodárstvo.

	<ul style="list-style-type: none"> — Vypracovať dodatočné usmernenia a odporúčania pre kľúčových účastníkov finančných trhov, aby sa zohľadnilo systémové riziko, ktoré predstavujú. — Preskúmať konkrétny typ finančnej činnosti, typ produktu alebo typ správania s cieľom posúdiť potenciálne hrozby pre integritu finančných trhov alebo stabilitu finančného systému a predložiť dotknutým príslušným orgánom odporúčania na opatrenia. — Plniť úlohy a zodpovednosti delegované príslušnými orgánmi. — Poskytovať príslušným orgánom stanoviská. — Vykonávať vzájomné hodnotenia činností príslušných orgánov. — Koordinovať medzi príslušnými orgánmi, najmä v prípadoch, keď by nepriaznivý vývoj mohol potenciálne ohroziť riadne fungovanie a integritu finančných trhov alebo stabilitu finančného systému v Únii. — Zaučať a koordinovať posudzovania reakcií účastníkov finančných trhov na nepriaznivý vývoj na trhu v rámci celej Únie. — Prijímať rozhodnutia o žiadostiach o certifikáciu a registráciu ratingových agentúr a o stiahnutí takej certifikácie a registrácie. — Vytvoriť dohody o spolupráci s príslušnými orgánmi dohľadu ratingovej agentúry tretích krajín. — viesť vyšetrovania a vyšetrovania na mieste v priestoroch ratingových agentúr, hodnotených subjektov alebo ich spriaznených tretích strán. — Ak ratingová agentúra porušila predpisy, prijímať rozhodnutia na stiahnutie jej registrácie, dočasne zakázať vydávanie ratingov, pozastaviť používanie ratingov, ktoré vydala, na regulačné účely, požadovanie nápravy porušenia predpisov, a/alebo vydávať verejné oznámenia. — Ak ratingová agentúra porušila právne predpisy úmyselne alebo z nedbanlivosti, prijímať rozhodnutia o uložení pokuty.
<p>Správa</p>	<p>Rada orgánov dohľadu</p> <p><i>Zloženie:</i> Predseda (nehlasujúci), najvyšší predstavitelia vnútroštátnych orgánov verejnej moci príslušní vykonávať dohľad nad účastníkmi finančných trhov v jednotlivých členských štátoch, jeden zástupca Komisie (nehlasujúci), jeden zástupca Európskeho výboru pre systémové riziká (nehlasujúci), jeden zástupca každého z dvoch ďalších európskych orgánov dohľadu (nehlasujúci).</p> <p><i>Úlohy:</i> Usmerňuje prácu orgánu pre cenné papiere a trhy a je poverená prijímaním rozhodnutí uvedených v kapitole II ustanovujúceho nariadenia.</p> <p>Riadiaca rada</p> <p><i>Zloženie:</i> Predseda a šesť ďalších členov rady orgánov dohľadu, zvolení hlasujúcimi členmi a z hlasujúcich členov rady orgánov dohľadu. Výkonný riaditeľ a zástupca Komisie sa zúčastňujú na zasadnutiach bez hlasovacieho práva (hoci zástupca Komisie môže hlasovať o otázkach rozpočtu).</p> <p><i>Úlohy:</i> Zaisťuje, aby orgán pre cenné papiere a trhy plnil svoje poslanie a vykonával úlohy, ktoré mu boli pridelené v súlade s ustanovujúcim nariadením.</p> <p>Predseda</p> <p>Zástupca orgánu pre cenné papiere a trhy je zodpovedný za prípravu práce rady orgánov dohľadu a predsedá zasadnutiam rady orgánov dohľadu a riadiacej rady. Vymenúva ho rada orgánov dohľadu po vypočutí Európskym parlamentom.</p>

	<p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Vymenúva ho rada orgánov dohľadu po potvrdení Európskym parlamentom. Má na starosti riadenie orgánu pre cenné papiere a trhy a pripravuje prácu riadiacej rady.</p> <p>Vnútoraná kontrola</p> <p>Orgán pre cenné papiere a trhy máva prvé zasadnutia s útvarmi vnútornej kontroly, ktoré zorganizujú svoju prvú návštevu v júni 2012.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal orgán pre cenné papiere a trhy k dispozícii v roku 2011</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>Celkový rozpočet: 169 mil. EUR vrátane:</p> <p>Dotácia Únie: 68 mil. EUR</p> <p>Príspevky z príslušných vnútroštátnych orgánov: 10,1 mil. EUR</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zamestnanci: 58 dočasných pracovných miest schválených v pláne stavu zamestnancov, z toho obsadených pracovných miest: 50 — Zmluvní zamestnanci: 5 pracovných miest plánovaných v rozpočte, z toho obsadených pracovných miest: 5 — Dočasne pridelení národní experti: 12 pracovných miest dočasne pridelených národných expertov plánovaných v rozpočte, z toho obsadených pracovných miest: 2
<p>Produkty a služby v roku 2011</p>	<ul style="list-style-type: none"> — 15 registrovaných ratingových agentúr. — Prvé vyšetovania ratingových agentúr na mieste vrátane Fitch, Moody's a Standard & Poor's. — Zhodnotenie súladu s tromi novými návrhmi na transparentnosť MiFID pred uskutočnením obchodu. — Zverejnenie konečného stanoviska k automatickému vysokofrekvenčnému obchodovaniu (HFT). — Neustála práca s komoditami a revíziou MiFID. — Prípravné práce pre navrhnuté technické normy na reguláciu mimoburzových trhov s derivátmi (OTC), Central Clearing Counterparties (CCPs) a archívy obchodných údajov (nariadenie o infraštruktúre európskych trhov – EMIR). — Vypracovanie podrobných pravidiel pre správcov alternatívnych investičných fondov. — Prispievanie k vývoju Medzinárodných štandardov pre finančné výkazníctvo (IFRS). — Poskytnutie pomoci pri uplatňovaní IFRS pri riešení štátneho dlhu. — Pracovanie na zdieľaní skúseností a diskutovaní medzi vnútroštátnymi orgánmi dohľadu o vplyvoch, na problematiku dohľadu nad trhom a otázky týkajúce sa smerníc o prospekte (PD) a transparentnosti (TD), ponuky na prevzatie, atď. — Spoločná práca s ostatnými európskymi orgánmi dohľadu. — Aktívne prispievanie do ESRB o finančnej stabilite prostredníctvom pravidelných správ o rizikách.

	<ul style="list-style-type: none">— Zvýšená finančná ochrana spotrebiteľa prostredníctvom dodatočných pravidiel a požiadaviek na sprostredkovateľov a správcov fondov.— Prvý celoeurópske varovanie o devízach pre investorov.— Rozbehnutie celoeurópskej databázy pre správy o transakciách.— Vyvinutie úspešného IT riešenia pre zverejnenie historických ratingov ratingových agentúr.— Koordinácia odpovedí vnútroštátnych orgánov dohľadu na finančnú krízu.— Vedenie dvoch vzájomných hodnotení činností o zneužití a prospekte trhu.
--	--

Zdroj: Informácie poskytnuté orgánom pre cenné papiere a trhy.

ODPOVEDE ORGÁNU

12. Rok 2011 bol prvým rokom činnosti Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy (ESMA), i keď jeho zakladajúce nariadenie bolo uverejnené iba 15. decembra 2010. Z dôvodu tohto neskorého uverejnenia nariadenia orgán ESMA nemohol začať včas náborov zamestnancov, čo malo priamy vplyv na mieru čerpania prostriedkov. Okrem toho sa väčšina cieľov/projektov orgánu ESMA v oblasti informačných technológií oddialila v dôsledku omeškaní v právnych predpisoch vyžadujúcich zavedenie takýchto systémov.

13. V nariadení o rozpočtových pravidlách orgánu ESMA (ktoré je odvodené z rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách) nie je primerane premietnutá štruktúra financovania európskeho orgánu ESMA. Orgán ESMA v októbri 2011 požiadal Generálne riaditeľstvo pre rozpočet, aby uviedlo postup, ktorý sa týka uhradenia kladného výsledku rozpočtu. GR pre rozpočet v marci 2012 potvrdilo, že prebytok sa má zaznamenať ako záväzok voči Európskej komisii. GR pre rozpočet v máji 2012 navrhlo praktický postup na zaistenie toho, aby sa tento prebytok vrátil orgánu ESMA, ktorý má uhradiť finančné prostriedky členským štátom a Komisii na poročnom základe, a to v závislosti od ich pôvodných príspevkov.

14. Orgán ESMA je právnym nástupcom Výboru európskych regulačných orgánov pre cenné papiere (CESR), preto niektoré právne záväzky boli podpísané výborom CESR ešte pred zriadením ESMA, teda v období, keď sa platné postupy ešte líšili od rozpočtového nariadenia EÚ a iných osobitných postupov EÚ v oblasti verejného obstarávania, ktoré sa vzťahovali na orgány EÚ. V dôsledku technických problémov a oneskoreného zavedenia systému ABAC boli zodpovedajúce rozpočtové záväzky zaznamenané do účtov iba na konci roku 2011.

15. Orgán ESMA uznáva túto pripomienku. K uvedenej situácii došlo z dôvodu neočakávane vysokej pracovnej vyťaženia na konci roku 2011, ako aj prenosu prostriedkov do rozpočtového systému EÚ v prvom roku jeho činnosti.

16. Orgán ESMA v období svojho vzniku uzavrel so svojím materským GR dohodu o pláne na vytvorenie noriem vnútornej kontroly EÚ. Dokumentácia bola predložená Generálnemu riaditeľstvu pre vnútorný trh (GR Markt), ktoré ju skontrolovalo v októbri 2011. Orgán ESMA má v úmysle v roku 2012 ďalej formalizovať takéto kontroly a zároveň dosiahnuť aj ich schválenie správnou radou.

17. Pokiaľ ide o dlhodobý majetok, orgán ESMA v septembri 2011 zaviedol systém ABAC Assets. Pri nehmotných aktívach orgán ESMA od januára 2012 zaviedol pracovné výkazy pre interných zamestnancov pracujúcich na projektoch IT a momentálne uskutočňuje kroky na zlepšenie príslušných postupov.

18. Správna rada orgánu ESMA v januári 2011 dočasne schválila vykonávacie pravidlá v oblasti ľudských zdrojov, a potom ich 17. januára 2011 predložila Komisii. Na konci jari 2011 GR pre ľudské zdroje požiadalo, aby boli pre tri európske orgány dohľadu (tzv. ESAs) zavedené spoločné pravidlá. Nová verzia pravidiel bola predložená GR pre ľudské zdroje 21. decembra 2011.

19. V záujme podniknutia prvých krokov vedúcich k uzavretiu uvedenej dohody orgán ESMA 14. decembra 2011 poslal list Európskemu úradu pre boj proti podvodom (OLAF), ktorý obsahoval pravidlá v oblasti boja proti podvodom schválené správnou radou. Úrad OLAF dosiaľ neposkytol odpoveď.

20. V nadväznosti na prvú návštevu Dvora audítorov v októbri 2011 orgán ESMA revidoval svoje postupy prijímania zamestnancov a uvedené problémy boli vo februári 2012 vyriešené.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami nadácie

(2012/C 388/28)

ÚVOD

1. Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (ďalej len „nadácia“), so sídlom v Turíne, bola zriadená na základe nariadenia Rady (EHS) č. 1360/90⁽¹⁾. Cieľom nadácie je podporovať reformu odborného vzdelávania v partnerských krajinách Európskej únie. Nadácia pomáha Komisii pri zavádzaní rôznych programov (Phare, Tacis, CARDS a MEDA)⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly nadácie. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ nadácie, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami nadácie na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za

zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky nadácie, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka nadácie neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 131, 23.5.1990, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti nadácie.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách nadácie.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka⁽¹⁰⁾ nadácie vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou nadácie zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHLADU A KONTROLY NADÁCIE

12. Nadácia zatiaľ neprijala a nezavedla politiku v oblasti finančnej správy na minimalizovanie a rozloženie finančného rizika pri zameraní na primerané výnosy. Účet je vedený v banke, ktorá už nemá minimálny rating uvádzaný Komisiou.

13. Dvor audítorov našiel 64 zmlúv v celkovej výške 2 mil. EUR, ktoré neboli podpísané zmluvným dodávateľom nadácie, čo vytvára právnu neistotu.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

14. Údržba a základné služby, napríklad vykurovanie, dodávky vody a elektriny, nie sú zabezpečené v priestoroch nadácie, pretože konzorcium zodpovedné za správu budovy je od novembra 2011 v likvidácii. Situácia v súvislosti s priestormi nadácie je neuspokojivá a hrozí prerušením jej činností.

15. Nadácia potrebuje ešte viac zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov. Minimálny počet bodov potrebný na postup na pohovor a písomné testy neboli vopred stanovené a otázky na ústne a písomné testy neboli vopred stanovené pred preskúmaním žiadostí výberovými komisiami.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predseda Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 18. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 29. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 2. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.etf.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Európska nadácia pre odborné vzdelávanie (Turín)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomocí Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 166 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia a členské štáty podporujú spoluprácu s tretími krajinami a s príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti odborného vzdelávania.</p>
<p>Právomoci nadácie</p> <p>[Nariadenie Rady (EHS) č. 1360/90]</p>	<p>Ciele</p> <p>— Prispieť v rámci politiky vonkajších vzťahov EÚ k lepšiemu rozvoju ľudského kapitálu v týchto krajinách: krajinách oprávnených na získanie podpory podľa nariadenia (ES) č. 1085/2006 a nariadenia (ES) č. 1638/2006 a následných súvisiacich právnych predpisov; iných krajinách určených rozhodnutím správnej rady na základe návrhu, ktorému vyjadrili podporu dve tretiny jej členov, a stanoviska Komisie, a na ktoré sa vzťahuje nástroj Únie alebo medzinárodná dohoda obsahujúca zložku rozvoja ľudského kapitálu, a v rámci dostupných prostriedkov.</p> <p>— Na účely tohto nariadenia sa pojem „rozvoj ľudského kapitálu“ vymedzuje ako činnosť, ktorá prispieva k celoživotnému rozvoju zručností a schopností jednotlivca prostredníctvom zlepšenia systémov odborného vzdelávania a prípravy.</p> <p>Úlohy</p> <p>Na účel dosiahnutia cieľov má nadácia v rámci právomocí zverených správnej rade a na základe všeobecných usmernení stanovených na úrovni Únie tieto funkcie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — poskytovať informácie, analýzy politík a poradenstvo, pokiaľ ide o otázky rozvoja ľudského kapitálu v partnerských krajinách, — podporovať poznanie a analýzu zručností potrebných na národných a miestnych trhoch práce, — podporovať príslušné zúčastnené strany v partnerských krajinách pri budovaní kapacity v oblasti rozvoja ľudského kapitálu, — uľahčovať výmenu informácií a skúseností medzi darcami pôsobiacimi v oblasti rozvoja ľudského kapitálu v partnerských krajinách, — podporovať poskytovanie pomoci Únie partnerským krajinám v oblasti rozvoja ľudského kapitálu, — šíriť informácie a podporovať vytváranie sietí a výmeny skúseností a osvedčených postupov medzi EÚ a partnerskými krajinami a v rámci partnerských krajín o otázkach rozvoja ľudského kapitálu, — podieľať sa na žiadosti Komisie na analýze celkovej účinnosti pomoci v oblasti odbornej prípravy poskytovanej partnerským krajinám, — prevziať ďalšie úlohy, ktoré sa môžu dohodnúť medzi správnu radou a Komisiou vo všeobecnom rámci tohto nariadenia.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Jeden zástupca z každého členského štátu.</p> <p>Troja zástupcovia Komisie.</p> <p>Troja experti vymenovaní Európskym parlamentom, ktorí nemajú právo hlasovať.</p>

	<p>Okrem toho sa na zasadnutiach správnej rady môžu zúčastňovať ako pozorovatelia traja zástupcovia partnerských krajín.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný správnu radou na návrh Komisie.</p> <p>Vonkajší audit</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Vnútorý audit</p> <p>Oddelenie vnútorného auditu Komisie.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala nadácia k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>— 20,3 (18,8) mil. EUR na záväzky a 19,8 (19,3) mil. EUR na platby, z toho 19,3 mil. EUR financovaných z dotácie Komisie.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>— 96 (96) dočasných pracovných miest v pláne pracovných miest, z toho 90 (92) pracovných miest je obsadených.</p> <p>— 35 (36) ostatní zamestnanci (miestni zamestnanci, zmluvní zamestnanci, dočasne pridelení národní experti).</p> <p>— Zamestnanci spolu: 125 (128), z toho pridelení k nasledovným úlohám:</p> <p>— prevádzkové úlohy: 70 (70)</p> <p>— administratívne úlohy: 28 (31)</p> <p>— podniková koordinácia a komunikačné úlohy: 27 (27)</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Činnosti</p> <p>Nadácia prispieva v rámci politík vonkajších vzťahov EÚ k zlepšovaniu rozvoja ľudského kapitálu v 30 partnerských krajinách stanovených v jej nariadení a správnu radou. Medzi hlavné činnosti patrí podpora politík a projektov EÚ, poskytovanie analýz politík, šírenie a výmena informácií a skúseností a podpora budovania kapacít v partnerských krajinách.</p> <p>Prínos nadácie vyplýva z jej neutrálnej, nekomerčnej a jedinečnej znalostnej základne, ktorá vychádza zo skúseností v oblasti rozvoja ľudského kapitálu a jeho prepojenia na zamestnanosť. To zahŕňa expertízu v prispôbení prístupov k rozvoju ľudského kapitálu v EÚ a členských štátoch kontextu partnerských krajín.</p> <p>V roku 2011 nadácia úspešne zorganizovala konferenciu (9. mája) na prezentovanie výsledkov prvého ročníka Turínskeho procesu (<i>posúdenie politík 24 partnerských krajín v oblasti odborného vzdelávania</i>) a prediskutovanie strategických politík, podporu rozvoja osvedčených postupov, uľahčenie koordinácie a harmonizácie a podporu vonkajšej dimenzie vnútorných politík Únie. Nadácia taktiež pripravila ďalšie kolo analýzy napredovania krajín, ktoré sa uskutoční v roku 2012. Ďalšia podniková konferencia bola o inštitucionálnych dohodách pri zavádzaní kvalifikačných rámcov, možnosti spustiť elektronický kvalifikačný rámec podporujúci výmenu odborných informácií medzi partnerskými krajinami, ktoré vypracúvajú kvalifikačné rámce.</p> <p>Nadácia sa venovala aj svojim hlavným činnostiam v týchto oblastiach:</p> <p>— podpora politík EÚ a projektového cyklu nástrojov vonkajších vzťahov pre partnerské krajiny: 30 (30) výstupov,</p>

<p>— budovanie kapacít v partnerských krajinách: 72 (22) výstupov,</p> <p>— analýza politík: 22 (29) výstupov,</p> <p>— šírenie informácií a vytváranie sietí: 24 (30) výstupov.</p> <p><i>Výstupmi sa merajú dosiahnuté výsledky projektu a uvádzajú do súvislosti rozpočet nadácie s jej funkciami.</i></p> <p>Okrem týchto funkcií vykonávaných v kontexte plánu práce nadácia počas roka reagovala aj na priame žiadosti Európskej komisie. V roku 2011 spracovala 100 priebežných žiadostí Komisie; 44 % sa týkalo krajín, kde sa uplatňuje IPA, a 45 % sa týkalo nástroja ENPI a 10 % DCI. (V roku 2010 bolo 105 priamych priebežných žiadostí, 62 % sa týkalo krajín, kde sa uplatňuje IPA, 30 % sa týkalo ENPI a 7 % DCI).</p> <p>IPA: Nástroj predvstupovej pomoci (krajiny západného Balkánu, Turecko a Island)</p> <p>ENPI: Nástroj európskeho susedstva a partnerstva (región juhovýchodného Stredomoria a východná Európa)</p> <p>DCI: Nástroj rozvojovej spolupráce (stredoázijské krajiny)</p>

Zdroj: Údaje poskytnuté nadáciou.

ODPOVEDE NADÁCIE

12. Nadácia EFT zavedie politiku v oblasti finančnej správy vrátane monitorovania úverových ratingov v banke s ohľadom na rozloženie finančného rizika a zabezpečenie primeraného výnosu držby hotovosti.

13. Táto pripomienka sa týka objednávok na nákup, ktoré boli vydané podľa jednej osobitnej rámcovej zmluvy. Na základe pripomienok Dvora audítorov ETF zosúladiť svoj postup v tomto prípade s postupom uplatňovaným pri všetkých jej rámcových zmluvách, podľa ktorých všetky objednávky na nákup podpisuje dodávateľ.

14. Nadácia ETF vyvíja maximálne úsilie v záujme toho, aby prostredníctvom svojich kontaktov na miestnej, regionálnej a vnútroštátnej úrovni v Taliansku, ako aj prostredníctvom svojej správnej rady a Európskej komisie znovu zaviedla dlhodobú perspektívu ubytovania vo vhodných priestoroch v Turíne, ako je uvedené v dohode o sídle. Uskutočnili sa stretnutia predsedu správnej rady ETF a zástupcov talianskych orgánov a medzi Komisiou a talianskou vládou prebehla výmena korešpondencie. Nadácia ETF zotrvá vo svojom úsilí zameranom na dosiahnutie uspokojivého riešenia všetkými možnými prostriedkami vrátane podniknutia právnych krokov, ak budú potrebné.

15. Nadácia ETF teraz prijala štandardný minimálny limit 70 % vo všetkých fázach výberového konania. Čo sa týka časového harmonogramu zadania otázok na testy a pohovory, v rámci výberového konania ETF sa predpokladá, že otázky na testy a pohovory majú byť stanovené pred doručením životopisov výberovej komisii. Nadácia ETF posilní svoje kontrolné postupy s cieľom zabezpečiť dodržiavanie postupov a ich jasné dokumentovanie.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou agentúry

(2012/C 388/29)

ÚVOD

1. Zásobovacia agentúra Euratomu (ďalej len „agentúra“), so sídlom v Luxemburgu, bola zriadená v roku 1958 ⁽¹⁾. Predchádzajúce štatúty agentúry nahradilo rozhodnutie Rady 2008/114/ES, Euratom ⁽²⁾. Hlavnými úlohami agentúry je poskytovať Únii odborné znalosti o fungovaní trhu s jadrovými materiálmi a súvisiacimi službami a celú sféru monitorovať.

2. Od roku 2008 nedostala agentúra žiadne dotácie na pokrytie svojich činností. Všetky výdavky agentúry na realizáciu činností v roku 2011 hradila Komisia. Tá poskytla agentúre dotácie na rok 2012.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku agentúry ⁽³⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Generálny riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť ⁽⁴⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie ⁽⁵⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky ⁽⁶⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁷⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

⁽¹⁾ Ú. v. ESUO 27, 6.12.1958, s. 534.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 41, 15.2.2008, s. 15.

⁽³⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁴⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁵⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁶⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽⁷⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry⁽⁸⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovných pravidlách prijatých účtovníkom Komisie⁽⁹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

Zdôraznenie skutočnosti

11. Bez toho, aby bolo spochybnené stanovisko vyjadrené v bode 10, Dvor audítorov znovu upozorňuje na nasledujúcu skutočnosť. V článku 54 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu sa stanovuje, že agentúra má finančnú autonómiu. V článku 7 štatútu agentúry sa uvádza, že „výdavky agentúry zahŕňajú správne výdavky na zamestnancov a výbor, ako aj výdavky vyplývajúce zo zmlúv uzavretých s tretími stranami“. V skutočnosti agentúra od roku 2008 neprijala rozpočet. V takomto prípade Európska komisia priamo uhradila výdavky agentúry uvádzané vo vyššie spomenutom článku 7. Podľa názoru Dvora audítorov je táto situácia v rozpore so štatútom agentúry a Dvor audítorov sa domnieva, že agentúra a Komisia by spolu so všetkými zúčastnenými stranami mali zvážiť opatrenia na odstránenie tejto situácie.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA
predseda

⁽⁸⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 29. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 3. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu/> alebo http://ec.europa.eu/euratom/accounts_en.html.

⁽⁹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

ODPOVEĎ AGENTÚRY

11. Agentúra súhlasí so záverom Dvora audítorov.

V roku 2011 Komisia prijala návrh na opätovné zavedenie osobitného rozpočtového riadka pre Zásobovaciu agentúru Euratomu. V dôsledku toho na rok 2012 Komisia agentúre poskytla finančnú podporu vo výške 98 000 EUR pri celkovom rozpočte (vrátane finančných príjmov) na rok 2012 vo výške 104 000 EUR.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami nadácie

(2012/C 388/30)

ÚVOD

1. Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (ďalej len „nadácia“), ktorá sídli v Dubline, bola zriadená na základe nariadenia Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975⁽¹⁾. Cieľom nadácie je prispievať k plánovaniu a vytváraniu lepších životných a pracovných podmienok v Únii prostredníctvom zvyšovania a rozširovania poznatkov, ktorú sú relevantné pre túto oblasť⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly nadácie. Dopĺňa ich analýza vyhlásení vedenia. Ako príprava na navrhované zmeny a doplnenia nariadenia EÚ o rozpočtových pravidlách Dvor audítorov najal na vykonanie auditu auditorskú firmu, ktorá uplatňovala auditorský prístup a postupy Dvora audítorov. Dvor audítorov overil vykonanú prácu a použil ju na podporu svojho stanoviska.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ nadácie, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami nadácie na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky nadácie, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka nadácie neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútornú kontrolu, ktorá je relevantná pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti nadácie.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách nadácie.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka nadácie⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou nadácie zostavenou

k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Nadácia preniesla 47 % rozpočtových prostriedkov hlavy III (prevádzkové výdavky) vo výške 3,4 mil. EUR, z ktorých 1,6 mil. EUR tvorili neplánované rozpočtové prostriedky (22 % rozpočtových prostriedkov hlavy III). Táto situácia je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

13. Dvor audítorov zistil, že je potrebné zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov: zasadnutia výberovej komisie neboli vždy dostatočne zdokumentované a nie sú k dispozícii dôkazy o tom, že otázky použité pri pohovoroch a písomných testoch boli stanovené ešte pred skúškami.

Túto správa prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov v Luxemburgu, na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 20. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 29. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo na stránke <http://www.eurofound.europa.eu>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Dublin)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 151 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia a členské štáty, rešpektujúc základné sociálne práva tak, ako sú stanovené v Európskej sociálnej charte podpísanej v Turíne 18. októbra 1961 a v Charte základných sociálnych práv pracovníkov Spoločenstva z roku 1989, majú za cieľ podporovať zamestnanosť pracovníkov, zlepšovať životné a pracovné podmienky tak, aby sa dosiahlo ich zosúladienie pri zachovaní dosiahnutej úrovne, primeraná sociálna ochrana, sociálny dialóg, dialóg medzi sociálnymi partnermi, rozvoj ľudských zdrojov so zreteľom na permanentne vysokú zamestnanosť a boj proti vylučovaniu z trhu práce. [...]</p>
<p>Kompetencie nadácie</p> <p>[Nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1111/2005]</p>	<p>Ciele</p> <p>Cieľom nadácie je prispievať k vytváraniu lepších životných a pracovných podmienok prostredníctvom zvyšovania a rozširovania vedomostí, ktoré môžu podporiť tento vývoj. Osobitne sa zameriava na tieto oblasti:</p> <ul style="list-style-type: none"> — postavenie pracujúceho človeka, — organizácia práce a najmä popis pracovného miesta, — problémy špecifické pre určité kategórie pracovníkov, — dlhodobé aspekty zlepšovania životného prostredia, — priestorové a časové rozloženie ľudských činností. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Podporovať výmenu informácií a skúseností v týchto oblastiach, — uľahčovať kontakt medzi univerzitami, študijnými a výskumnými ústavmi, štátnymi orgánmi, organizáciami hospodárskeho a sociálneho života, — zúčastňovať sa na štúdiu alebo uzatvárať študijné zmluvy a zabezpečovať pomoc pri pilotných projektoch, — spolupracovať čo najužšie so špecializovanými inštitúciami v členských štátoch a na medzinárodnej úrovni.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada (SR)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Z každého členského štátu: jeden zástupca vlády, jeden zástupca organizácie zamestnávateľov a jeden zástupca zamestnancov, — traja zástupcovia Komisie, — jedno pravidelné zasadnutie do roka. <p>Predsedníctvo SR</p> <ul style="list-style-type: none"> — Skladá sa z 11 členov; traja členovia za každého sociálneho partnera a vládu, dvaja z Komisie, — monitoruje plnenie rozhodnutí správnej rady a prijíma opatrenia na zabezpečenie riadneho hospodárenia medzi zasadnutiami správnej rady, — šesť pravidelných zasadnutí do roka. <p>Riaditeľ a zástupca riaditeľa sú menovaní Komisiou zo zoznamu kandidátov, ktorý predloží správna rada. Riaditeľ plní rozhodnutia správnej rady a predsedníctva správnej rady a riadi nadáciu.</p>

	<p>Vnútorý audit</p> <p>Útvar vnútorného auditu Komisie.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala nadácia k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>20,6 mil. EUR (20,85 mil. EUR),</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Dočasní zamestnanci:</p> <p>101 pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest, z toho 97 (91) obsadených pracovných miest k 31. decembru 2011.</p> <p>Ostatní zamestnanci:</p> <p>Dočasne pridelení národní experti: 0 (0)</p> <p>Zmluvní zamestnanci: 9 (10)</p> <p>Zamestnanci spolu: 106 (101)</p> <p><i>z toho pridelení na:</i></p> <p>Prevádzkové činnosti: 72 (66)</p> <p>Administratívne úlohy: 29 (31)</p> <p>Zmiešané: 5 (4)</p>
<p>Činnosti a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Monitorovanie a prieskumy</p> <p>Sieť európskych monitorovacích stredísk (NEO):</p> <ul style="list-style-type: none"> — Európske monitorovacie stredisko pre pracovnoprávne vzťahy (EIRO) 326 aktualizovaných informácií; 4 štúdie o reprezentatívnosti; 2 výročné aktualizácie o mzde a pracovnej dobe; Vývoj pracovnoprávných vzťahov a pracovných podmienok v Európe v roku 2010; 4 komparatívne analytické správy; 1 správa z prieskumu. — Európske monitorovacie stredisko pre pracovné podmienky (EWCO: 99 aktualizovaných informácií; 3 komparatívne analytické správy; Vývoj pracovnoprávných vzťahov a pracovných podmienok v Európe v roku 2010; 9 správ z prieskumu. — Nástroj na monitorovanie reštrukturalizácie podnikov (ERM): 1 350 pridaných informačných letákov o reštrukturalizácii; tri komparatívne analytické správy. <p>Prieskumy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Piaty európsky prieskum o pracovných podmienkach: Prvé uverejnené zistenia a príprava súhrnnej správy a sekundárnej analýzy. — Druhý európsky prieskum o kvalite života: sekundárna analýza kvality života v Chorvátsku, Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko a Turecku; Kvalita života v etnicky rôznorodých oblastiach; Účasť na dobrovoľnej a neplatennej práci. — Druhý prieskum európskych podnikov: sekundárna analýza plátov v súvislosti s výkonnosťou a pracovnoprávnymi vzťahmi v európskych spoločnostiach; zastupiteľský orgán zamestnancov na úrovni zariadenia v Európe; postupy riadenia a udržateľná organizačná výkonnosť. <p>Zamestnanosť a konkurencieschopnosť</p> <ul style="list-style-type: none"> — Európsky nástroj na monitorovanie reštrukturalizácie podnikov – Správa o ERM za rok 2011: Verejné nástroje na podporu reštrukturalizácie v Európe.

- Európsky nástroj na monitorovanie pracovných miest (*European Jobs Monitor – EJM*) – Správa o EJM: Zmeny v štruktúre pracovných miest v Európe počas veľkého hospodárskeho úpadku.
- Mladí ľudia a tzv. „NEET“ („*Not in Employment, Education or Training*“ – nezamestnaní a nezúčastňujúci sa na vzdelávaní ani odbornej príprave): Výzvy a riešenia na zabezpečenie väčšej účasti mladých ľudí na pracovnom trhu.
- Správa o vznikajúcich formách podnikania.
- Spoločné verejno-súkromné partnerstvá pre zamestnanosť na riešenie recesie.
- Verejné opatrenia na podporu samostatne zárobkovo činných osôb a vytvorenie pracovných miest v podnikoch jednotlivcov a mikropodnikoch.
- Dosah medzipodnikových vzťahov na zamestnanosť a pracovné podmienky.

Pracovnoprávne vzťahy a rozvoj pracovísk

- Vývoj pracovnoprávných vzťahov a pracovných podmienok v Európe v roku 2010.
- Sociálny dialóg a pracovné podmienky.
- MSP (malé a stredné podniky) v kríze: Zamestnanosť, pracovnoprávne vzťahy a miestne partnerstvo.
- Pomoc mladým pracovníkom počas krízy: príspevky sociálnych partnerov a verejných orgánov.
- Zamestnanosť a pracovnoprávne vzťahy v sektore zdravotnej starostlivosti.
- Sociálny dialóg v bankovom sektore.

Sociálna súdržnosť a kvalita života

- Aktívne začleňovanie mladých ľudí s postihnutím alebo zdravotnými problémami.
- Riadenie dlhu domácnosti.
- Podpora podnikania etnických menšín v európskych mestách.
- Podnikové iniciatívy pre pracovníkov, ktorí sa starajú o postihnuté deti alebo dospelých,
- Dobrovoľnícka činnosť starších ľudí v EÚ.

Komunikácia a zdieľanie nápadov a skúseností

Distribúcia 73 952 tlačových publikácií; 4 elektronické upozornenia predstavujúce spolu 18 440 emailov; 895 nových internetových a tlačených publikácií; 873 kontaktov a brífingov s politickými činiteľmi na európskej úrovni; vyše 2 miliónov užívateľských prístupov; 20 mediálnych činností s výsledným dosahom na 178 miliónov európskych občanov; 228 novinárskych otázok; viac než 3 300 citácií v európskych médiách, vyše 450 citácií o výskume nadácie vo vedeckých časopisoch v Európe.

Vyše 170 dokumentov o politike EÚ s uvedenými odkazmi na zistenia a odborné znalosti nadácie.

- 15 výstav a 33 návštev nadácie, na ktorých sa zúčastnilo 328 návštevníkov.
- Spolupráca s ďalšími agentúrami EÚ na spoločnom seminári Európskeho parlamentu/agentúr EÚ o mládeži a zamestnanosti.

ODPOVEDE NADÁCIE

12. Nadácia Eurofound je pevne odhodlaná pokračovať a dokonca zintenzívniť svoje úsilie znížiť objem neplánovaných prenesených rozpočtových prostriedkov prostredníctvom prísnejšieho monitorovania rozpočtu.

13. Postupy, ktoré boli predmetom auditu, sa uskutočnili pred dosiahnutím úplného účinku zlepšení, ktoré boli výsledkom predchádzajúcich auditov. Kritériá, ktoré sa uplatňovali v rámci užšieho výberu kandidátov a ústnych pohovorov, zodpovedajú kritériám, ktoré boli uverejnené v oznámení o voľnom mieste. Otázky v rámci ústnych pohovorov priamo súvisia s týmito kritériami. Témy otázok, a tým aj samotné otázky, sú preto dané od momentu odsúhlasenia a uverejnenia oznámenia o voľnom mieste. Písomné testy sa vždy stanovujú pred užším výberom kandidátov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami Eurojustu

(2012/C 388/31)

ÚVOD

1. Jednotka pre justičnú spoluprácu Európskej únie (ďalej len „Eurojust“), so sídlom v Haagu, bola zriadená na základe rozhodnutia Rady 2002/187/SVV⁽¹⁾ s cieľom posilniť boj proti závažnému organizovanému zločinu. Jej cieľom je zlepšenie koordinácie cezhraničných vyšetrovaní a trestných stíhaní v členských štátoch Európskej únie a tiež v nečlenských štátoch⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly Eurojustu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ Eurojustu, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami Eurojustu na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za

zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky Eurojustu, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka Eurojustu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

(1) Rozhodnutie z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust (Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1).

(2) V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti Eurojustu.

(3) Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

(4) Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

(5) Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

(6) Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

(7) Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

(8) Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách Eurojustu.

(9) Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka Eurojustu⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tok hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov sú príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou Eurojustu zostavenou k 31. decembru 2011 vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Platobné rozpočtové prostriedky vo výške 6,1 mil. EUR boli prenesené z roku 2010 do roku 2011. Dvor audítorov zdôraznil vo svojej správe za rozpočtový rok 2010, že takýto vysoký objem prenosov je nadmerný. Z prenesenej sumy sa

v roku 2011 muselo 1,3 mil. EUR zrušiť. Platobné rozpočtové prostriedky vo výške 5,2 mil. EUR (16 % celkových platobných rozpočtových prostriedkov) bolo prenesených do roku 2012. Z tejto sumy sa 3,1 mil. EUR týkalo hlavy III (prevádzkové výdavky), čo predstavuje 39 % platobných rozpočtových prostriedkov v hlave III. Tento objem je opäť nadmerný a v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

13. Dvor audítorov vo svojej správe za rozpočtový rok 2010 poznamenal, že existuje priestor na zváženie predefinovania príslušných úloh a zodpovedností medzi riaditeľom a kolégiom Eurojustu, aby sa predišlo prekryvaniu zodpovedností, ku ktorému v súčasnosti dochádza na základe zakladajúceho nariadenia⁽¹²⁾. V roku 2011 neboli prijaté nijaké nápravné opatrenia.

14. Eurojust doteraz neprijal všetky vykonávacie pravidlá k služobnému poriadku⁽¹³⁾.

15. Dvor audítorov opätovne zistil nedostatky v postupoch prijímania zamestnancov. Zloženie výberových komisií nebolo v niekoľkých prípadoch plne v súlade s požiadavkami služobného poriadku: nie všetci členovia výberovej komisie mali požadovanú minimálnu triedu zaradenia zamestnanca. Pri jednom výberovom postupe predseda komisie bol priamym nadriadeným jediného uchádzača, ktorý bol pozvaný na pohovor a vybraný na danú pozíciu.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 30. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 5. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo http://www.eurojust.europa.eu/adm_budg_finance.htm.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ Články 28, 29, 30 a 36 rozhodnutia Rady 2002/187/SVV, zmeneného a doplneného rozhodnutím Rady 2003/659/SVV (Ú. v. EÚ L 245, 29.9.2003, s. 44) a rozhodnutím Rady 2009/426/SVV (Ú. v. EÚ L 138, 4.6.2009, s. 14).

⁽¹³⁾ Vykonávacie pravidlá chýbajú pre tieto oblasti: Zmena zaradenia, Administratívne vyšetrovania a disciplinárne konanie, Práca na čiastočný úväzok, Zdieľané pracovné miesta, Stredný manažment, Dočasné zastávanie riadiacich pozícií, Hodnotenie vyššieho manažmentu, Predčasný odchod do dôchodku bez zníženia dôchodkových práv, Dovolenka, Výbor zamestnancov a Usmernenia k služobným cestám.

PRÍLOHA

Eurojust (Haag)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 85 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Poslaním Eurojustu je podporovať a posilňovať koordináciu a spoluprácu medzi vnútroštátnymi orgánmi zodpovednými za vyšetrovanie a stíhanie závažnej trestnej činnosti, ktorá sa týka dvoch alebo viacerých členských štátov alebo ktorá si vyžaduje trestné stíhanie na spoločnom základe, a to na základe operácií vykonaných a informácií poskytovaných orgánmi členských štátov a Europolom. [...]</p>
<p>Právomoci Eurojustu</p> <p>(Stanovené v článkoch 3, 5, 6 a 7 rozhodnutia Rady 2002/187/SVV, zmeneného a doplneného rozhodnutím Rady 2003/659/SVV a rozhodnutím Rady 2009/426/SVV)</p>	<p>Ciele</p> <p>Článok 3 rozhodnutia Rady, ktorým sa zriaďuje Eurojust</p> <p>V kontexte vyšetrovaní a trestných stíhaní týkajúcich sa dvoch alebo viacerých členských štátov, trestnej činnosti uvedenej v článku 4 vo vzťahu k závažným trestným činom, najmä ak sú organizované, budú ciele Eurojustu:</p> <p>a) stimulovať a zdokonaľovať koordináciu vyšetrovaní a trestných stíhaní v členských štátoch medzi príslušnými orgánmi členského štátu, berúc do úvahy ľubovoľnú žiadosť pochádzajúcu od príslušného orgánu členského štátu a ľubovoľné informácie poskytnuté ľubovoľným orgánom príslušným na základe ustanovení prijatých v rámci zmlúv;</p> <p>b) zdokonaľovať spoluprácu medzi príslušnými orgánmi členských štátov, najmä uľahčovaním vybavovania žiadostí o justičnú spoluprácu a vykonávania rozhodnutí o justičnej spolupráci vrátane žiadostí a rozhodnutí súvisiacich s nástrojmi, ktorými sa priznáva účinok zásade vzájomného uznávania;</p> <p>c) inak podporovať príslušné orgány členských štátov, aby sa ich vyšetrovania a trestné stíhanie stali efektívnejšími.</p> <p>Úlohy</p> <p>Článok 5 rozhodnutia Rady, ktorým sa zriaďuje Eurojust</p> <p>1. S cieľom uskutočňovania svojich cieľov bude Eurojust plniť svoje úlohy:</p> <p>a) prostredníctvom jedného alebo viacerých svojich príslušných národných členov v súlade s článkom 6, alebo</p> <p>b) ako kolégium v súlade s článkom 7:</p> <p>i) ak ho o to požiada jeden alebo viacerí národní členovia zainteresovaní na prípade, ktorým sa Eurojust zaoberá, alebo</p> <p>ii) ak prípad zahŕňa vyšetrovania a trestné stíhanie, ktoré majú dopad na úrovni únie alebo ktoré môžu vplyvať na iné členské štáty, než tie, ktorých sa bezprostredne týka, alebo</p> <p>iii) ak ide o všeobecnú otázku týkajúcu sa dosahovania jeho cieľov, alebo</p> <p>iv) ak je v tomto rozhodnutí stanovené inak.</p> <p>2. Pri plnení svojich úloh Eurojust uvedie, či koná prostredníctvom jedného alebo viacerých národných členov v zmysle článku 6 alebo ako kolégium v zmysle článku 7.</p>

Článok 6 rozhodnutia Rady, ktorým sa zriaďuje Eurojust

1. Ak Eurojust koná prostredníctvom svojich príslušných národných členov:
 - a) môže spolu s odôvodnením požiadať príslušné orgány dotknutých členských štátov, aby zväzili:
 - i) podniknutie vyšetrovania alebo trestného stíhania konkrétnych činov;
 - ii) akceptovanie, že jeden z nich môže mať lepšie možnosti podniknúť vyšetrovanie alebo trestné stíhanie konkrétnych činov;
 - iii) koordináciu medzi príslušnými orgánmi príslušných členských štátov;
 - iv) vytvorenie spoločného vyšetrovacieho tímu v súlade s príslušnými nástrojmi spolupráce;
 - v) či mu poskytnú informácie nevyhnutné na plnenie jeho úloh;
 - vi) prijatie osobitných vyšetrovacích opatrení;
 - vii) prijatie iného opodstatneného opatrenia na účely vyšetrovania alebo trestného stíhania;
 - b) zabezpečí, aby sa príslušné orgány príslušných členských štátov vzájomne informovali o vyšetrovaniach a trestných stíhaniach, o ktorých bol informovaný;
 - c) bude na ich žiadosť pomáhať príslušným orgánom členských štátov, pri zabezpečovaní čo najlepšej možnej koordinácie vyšetrovaní a trestných stíhaní;
 - d) poskytne pomoc s cieľom zdokonalenia spolupráce medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi;
 - e) bude spolupracovať a radiť sa s Európskou súdnou sieťou, vrátane využívania a prispievania k zdokonaleniu jej dokumentárnej databázy;
 - f) bude v prípadoch uvedených v článku 3 ods. 2 a 3 a so súhlasom kolégia napomáhať pri vyšetrovaniach alebo trestných stíhaniach týkajúcich sa príslušných orgánov len jedného členského štátu.
2. Členské štáty tiež zabezpečia, aby príslušné vnútroštátne orgány na žiadosti podľa tohto článku odpovedali bezodkladne.

Článok 7 rozhodnutia Rady, ktorým sa zriaďuje Eurojust

1. Ak Eurojust koná ako kolégium:
 - a) môže vo vzťahu k druhom kriminality a trestným činom uvedeným v článku 4 ods. 1 požiadať príslušné orgány príslušného členského štátu, s udaním svojich dôvodov aby:
 - i) podnikli vyšetrovanie alebo trestné stíhanie konkrétnych činov;
 - ii) akceptovali, že jeden z nich môže mať lepšie možnosti podniknúť vyšetrovanie alebo trestné stíhanie konkrétnych činov;
 - iii) zabezpečili koordináciu medzi príslušnými orgánmi príslušných členských štátov;
 - iv) vytvorili spoločný vyšetrovací tím v zhode s relevantnými dokumentmi o spolupráci;
 - v) poskytli ľubovoľné informácie, ktoré sú potrebné na to, aby mohol vykonávať svoje úlohy;

	<p>b) zabezpečí, aby sa príslušné orgány príslušných členských štátov vzájomne informovali o vyšetrovaniach a trestných stíhaniach, o ktorých bol informovaný a ktoré majú dopad na úrovni Únie alebo ktoré môžu vplývať na iné členské štáty, než tie, ktoré sú priamo zainteresované;</p> <p>c) bude na ich žiadosť pomáhať príslušným orgánom členských štátov, pri zabezpečovaní čo najlepšej možnej koordinácie vyšetrovaní a trestných stíhaní;</p> <p>d) poskytne pomoc s cieľom zdokonalenia spolupráce medzi príslušnými orgánmi členských štátov, najmä na základe analýzy Europolu;</p> <p>e) bude spolupracovať a radiť sa s Európskou súdnou sieťou, vrátane využívania a prispievania k zdokonaleniu jej dokumentárnej databázy;</p> <p>f) môže pomáhať Europolu, najmä poskytovaním svojich stanovísk na základe analýz uskutočnených Europolom;</p> <p>g) môže poskytovať logistickú podporu v prípadoch uvedených v písmenách a), c) a d) vyššie. Takáto logistická podpora môže zahŕňať pomoc ohľadne prekladov, tlmočenia a organizovania koordinačných stretnutí.</p> <p>2. Ak sa dvaja alebo viacerí národní členovia nemôžu dohodnúť na tom, ako vyriešiť spor o právomoc v prípade vyšetrovania alebo trestného stíhania podľa článku 6, a najmä článku 6 ods. 1 písm. c), a ak záležitosť nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou dotknutých príslušných vnútroštátnych orgánov, kolégium sa požiada, aby k veci vydalo nezáväznú písomnú stanovisko. Stanovisko kolégia sa bezodkladne zašle dotknutým členským štátom. Týmto odsekom nie je dotknutý odsek 1 písm. a) bod ii).</p> <p>3. Bez ohľadu na ustanovenia uvedené v ktoromkoľvek nástroji, ktorý prijala Európska únia vo vzťahu k justičnej spolupráci, môže príslušný orgán informovať Eurojust o opakovaných odmietnutiach alebo ťažkostiach týkajúcich sa vybavenia žiadosti o justičnú spoluprácu alebo vykonania rozhodnutia o justičnej spolupráci vrátane žiadostí a rozhodnutí súvisiacich s nástrojmi, ktorými sa priznáva účinok zásade vzájomného uznávania, a požiadať kolégium, aby vydalo nezáväznú písomnú stanovisko k danej záležitosti, ak ju nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou príslušných vnútroštátnych orgánov alebo zapojením dotknutých národných členov. Stanovisko kolégia sa bezodkladne zašle dotknutým členským štátom.</p>
<p>Správa</p> <p>(Články 2, 9, 23, 28, 29 a 36 rozhodnutia Rady 2002/187/SVV, ktorým sa zriaďuje Eurojust, zmeneného a doplneného rozhodnutím Rady 2003/659/SVV a rozhodnutím Rady 2009/426/SVV; článok 3 rokovacieho poriadku Eurojustu)</p>	<p>Kolégium</p> <p>Kolégium zodpovedá za organizáciu a výkon činností Eurojustu. Kolégium je zložené z národných členov pridelených každým členským štátom v súlade s jeho právnym systémom, ktorí sú prokurátormi, sudcami alebo policajtními s rovnocennými právomocami. Kolégium volí svojho predsedu spomedzi národných členov.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Správny riaditeľ je menovaný kolégiom 2/3 väčšinou.</p> <p>Spoločný dozorný orgán kontroluje spracovanie osobných údajov.</p> <p>Externý audit</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Európsky parlament kvalifikovanou väčšinou na odporúčanie Rady.</p>

Zdroje, ktoré mal Eurojust k dispozícii v roku 2011 (2010)	Konečný rozpočet 31,4 (32,3) mil. EUR Počet zamestnancov k 31. decembru 2011 Dočasní zamestnanci: 186 (185)
Produkty a služby v roku 2011 (2010)	Počet koordinačných zasadnutí: 204 (141) Počet prípadov spolu: 1 441 (1 424) Podvody: 575 (631); 39 % (45 %) Nezákonné obchodovanie s drogami: 242 (254); 16 % (18 %) Terorizmus: 27 (25); 1 % (2 %) Vraždy: 88 (83); 6 % (6 %) Obchodovanie s ľuďmi: 79 (87); 5 % (6 %)

Zdroj: Údaje poskytnuté Eurojustom.

ODPOVEDE EUROJUSTU

12. Eurojust uznáva pripomienky Dvora audítorov. Eurojust prijal rad opatrení na zlepšenie prognózovania a uplatňovania rozpočtu, ako sú nové mesačné prognózovacie správy a ďalšie monitorovacie nástroje, ktoré prinesú zníženie počtu prenosov a rozpočtových prevodov.

13. Eurojust opäť upozorňuje Dvor audítorov na skutočnosť, že takáto definícia úloh a zodpovednosti, okrem interných opatrení, ktoré už Eurojust prijal, zodpovedá názoru zákonodarného orgánu EÚ v rámci prípravy nového nariadenia o Eurojuste.

Štruktúra riadenia Eurojustu je založená na rozhodnutiach Rady o Eurojuste [2002/187/SVV, 2003/659/SVV a 2009/426/SVV]. Aj preto Kolégium nedisponuje prostriedkami na uskutočnenie podstatnejších zmien súčasného stavu. Zamýšľané nové nariadenie o Eurojuste podľa článku 85 ods.1 druhej vety Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) ponúkne príležitosť na adekvátne definovanie úloh a zodpovednosti v rámci Eurojustu.

14. Eurojust uznáva, že rad vykonávacích predpisov v súlade s článkom 110 ods. 1 Služobného poriadku (SR) nebol doteraz prijatý a v blízkej budúcnosti budú prijaté všetky chýbajúce vykonávacie predpisy. Eurojust má v úmysle predložiť návrhy všetkých zvyšných vykonávacích predpisov Komisii v roku 2012 a očakáva ich prijatie v roku 2012 a 2013.

15. Eurojust berie na vedomie túto pripomienku Dvora audítorov. Eurojust poukazuje na skutočnosť, že je len relatívne malou agentúrou s nízkymi platovými triedami v porovnaní s inými agentúrami, čo v minulosti občas komplikovalo dodržiavanie požiadaviek na rovnaké alebo vyššie platové triedy u členov výberovej komisie. Eurojust v tejto súvislosti prijal potrebné opatrenia na nápravu. Aktualizované boli najmä zásady náboru tak, aby boli v plnom v súlade s požiadavkami služobného poriadku. V prospech vybraného uchádzača bol transparentne a nezaujate uplatnený už spomenutý osobitný postup.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami úradu

(2012/C 388/32)

ÚVOD

1. Európsky policajný úrad (ďalej len „úrad“), so sídlom v Haagu, bol zriadený na základe rozhodnutia Rady (2009/371/SVV) ⁽¹⁾. Cieľom úradu je poskytovať pomoc a podporu činnostiam vykonávaným policajnými orgánmi a orgánmi presadzovania práva členských štátov a ich vzájomnú spoluprácu pri predchádzaní organizovanej trestnej činnosti, terorizmu a iným závažným formám trestnej činnosti, ktoré sa týkajú dvoch alebo viacerých členských štátov a ktoré ovplyvňujú spoločné záujmy politik Únie, a v boji proti takýmto činnostiam ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly úradu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku ⁽³⁾ úradu, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“ ⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“ ⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami úradu na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov ⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie ⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky ⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky úradu, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka úradu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti úradu.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka ⁽¹⁰⁾ úradu vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tok hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie ⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou úradu zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. V roku 2010 sa muselo zrušiť viac než 1,6 mil. EUR a v roku 2011 sa zrušilo 1,9 mil. EUR (9 % rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2010). Tak ako v roku 2010 prenosy viazaných rozpočtových prostriedkov boli vysoké aj v roku 2011 a to vo výške 4,2 mil. EUR (41 %) v hlave II (administratívne výdavky) a 10,6 mil. EUR (46 %) v hlave III (prevádzkové výdavky). Vysoké miery prenosov a zrušení a taktiež vysoký počet 11 rozpočtových prevodov uskutočnených v roku 2011 poukazujú na ťažkosti s plánovaním a/alebo vykonávaním činností úradu.

13. Pomer platieb k záväzkom bol nízky, a to 34 % v hlave II a 45 % v hlave III, čo je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 10. júla 2012 a prijatá Dvorom audítorov 12. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.europol.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHLADU A KONTROLY ÚRADU

14. Postupy týkajúce sa stanovenia, schválenia a zaznamenania výnimiek a odchýlok od politík a postupov neboli schválené. Výnimky a odchýlky boli zaznamenané pri 7 % platieb v roku 2011.

15. Účtovník zatiaľ plne nepotvrdil účtovný systém. Kľúčové procesy, napr. uzávierka na konci roka a stanovenie finančných nárokov zamestnancov, nie sú zatiaľ zahrnuté.

16. Zistili sa nedostatky v súvislosti s fyzickým overením a zaznamenávaním majetku pred a po presťahovaní do nového ústredia. Okrem toho poisťné zmluvy neodrážajú hodnotu majetku úradu. Zatiaľ čo pred presťahovaním boli čisté aktíva nadmerne poistené o približne 17 mil. EUR, teraz je poistenie podhodnotené o približne 21 mil. EUR.

17. Existuje značný priestor na zlepšenie prípravy, realizácie a dokumentovania postupov verejného obstarávania.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

18. V nariadení o rozpočtových pravidlách úradu sa odkazuje na podrobné pravidlá a postupy stanovené vo vykonávacích pravidlách. Tie však zatiaľ neboli prijaté.

19. Vo všeobecných podmienkach zmluvy medzi úradom a hostiteľskou krajinou o používaní nového ústredia sa nenačádzajú nijaké ustanovenia o nákladoch na opotrebovanie ⁽¹²⁾. Avšak v prílohe IV k zmluve o prenájme sa stanovuje, že úrad bude musieť po ukončení prenájmu odstrániť výrazný počet položiek. Neexistuje odhad súvisiacich nákladov a v účtovnej závierke na ne nebola vytvorená nijaká rezerva.

20. Existuje značný priestor na zlepšenie transparentnosti postupov prijímania zamestnancov: otázky na písomné testy a pohovory boli stanovené po preskúmaní žiadostí výberovou komisiou; nebol stanovený minimálny počet bodov potrebný na postup do fázy písomných testov a pohovorov a na zaradenie do zoznamu vhodných uchádzačov; výberové komisie nezdokumentovali všetky svoje zasadnutia a rozhodnutia.

21. Podľa služobného poriadku EÚ si možno do nasledujúceho roka preniesť maximálne 12 dní nevyčerpanej riadnej dovolenky. Viac dní je možné preniesť len za výnimočných okolností. Úrad však schválil prenesenie dovolenky nad 12 dní pre asi 25 % zo svojich približne 500 zamestnancov.

⁽¹²⁾ Náklady na vrátenie budovy do pôvodného stavu po ukončení prenájmu.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 18. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

PRÍLOHA

Európsky policajný úrad (Haag)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Článok 88 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>„Cieľom úradu je poskytovať pomoc a podporu činnostiam vykonávaným príslušnými orgánmi členských štátov a ich vzájomná spolupráca pri predchádzaní organizovanej trestnej činnosti, terorizmu a iným závažným formám trestnej činnosti, ktorá sa týka dvoch alebo viacerých členských štátov, a v boji proti takýmto činnostiam.“</p>
<p>Právomoci úradu</p> <p>[Rozhodnutie Rady 2009/371/SVV o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) (nariadenie o zriadení Europolu)]</p>	<p>Pôsobnosť</p> <p>Rozsah pôsobnosti úradu zahŕňa organizovanú trestnú činnosť, terorizmus a iné závažné formy trestnej činnosti, ktoré sa týkajú dvoch alebo viacerých členských štátov takým spôsobom, že si vyžadujú spoločný prístup členských štátov v závislosti od rozsahu, závažnosti a následkov takejto trestnej činnosti.</p> <p>Do pôsobnosti Europolu spadajú aj trestné činy vymedzené v článku 4 ods. 3 nariadenia o zriadení Europolu.</p> <p>Hlavné úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zhromažďovať, uchovávať, spracúvať, analyzovať a vymieňať informácie a spravodajské informácie, — bezodkladne oznámiť príslušným orgánom členských štátov prostredníctvom národnej jednotky uvedenej v článku 8 informácie, ktoré sa týkajú štátov, a oznamovať akékoľvek zistené súvislosti medzi trestnými činmi, — pomáhať pri vyšetrovaní v členských štátoch predovšetkým poskytnutím všetkých relevantných informácií národným jednotkám, — požiadať príslušné orgány dotknutých členských štátov, aby v konkrétnych prípadoch začali, vykonali alebo koordinovali vyšetrovanie a navrhli zostavenie spoločného vyšetrovacieho tímu, — poskytovať spravodajské informácie a analytickú podporu členským štátom v súvislosti s významnými medzinárodnými podujatiami; — vypracúvať odhad hrozieb, strategické analýzy a všeobecné situačné správy týkajúce sa jeho cieľa vrátane odhadu hrozieb v súvislosti s organizovanou trestnou činnosťou, — poskytovať podporu členským štátom pri plnení ich úloh, medzi ktoré patrí zhromažďovanie a analýza informácií z internetu, aby pomáhali pri odhaľovaní trestnej činnosti umožnenej alebo páchanej prostredníctvom internetu. <p>Ďalšie úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Rozvíjať odborné znalosti o vyšetrovacích postupoch príslušných orgánov členských štátov a poskytovať poradenstvo pri vyšetrovaniach, — poskytovať strategické spravodajské informácie s cieľom uľahčovať a podporovať účinné a efektívne využívanie zdrojov dostupných na vnútroštátnej úrovni aj na úrovni Únie pre operatívne činnosti a podporovať tieto činnosti. <p>Okrem toho Europol pomáha členským štátom poskytovaním podpory, poradenstva a výskumu v týchto oblastiach</p> <ul style="list-style-type: none"> — Odborná príprava členov ich príslušných orgánov, v prípade potreby v spolupráci s Európskou policajnou akadémiou, — organizácia a vybavenie týchto orgánov uľahčovaním poskytovania technickej pomoci medzi členskými štátmi,

	<ul style="list-style-type: none"> — metódy predchádzania trestnej činnosti, — technické a forenzné metódy a analýzy a vyšetrovacie postupy. <p>A Europol plní tiež úlohu ústredného úradu pre boj proti falšovaniu eura v súlade s rozhodnutím Rady 2005/511/SVV z 12. júla 2005 o ochrane eura proti falšovaniu.</p> <p>Europol spracúva a zasiela údaje obsiahnuté vo finančných správach v súlade s Dohodou medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými o spracovaní a zasielaní údajov obsiahnutých vo finančných správach z Európskej únie do Spojených štátov na účely „Programu na sledovanie financovania terorizmu“.</p> <p>A Europol pokračuje v úsilí zriadiť prümské asistenčné pracovisko na podporu každodenného uplatňovania „prümských rozhodnutí“ v súlade so závermi Rady z 13. decembra 2011 o zintenzívnení vykonávania „prümských rozhodnutí“.</p>
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p>Správna rada sa skladá z jedného zástupcu za každý členský štát a z jedného zástupcu Komisie.</p> <p>Riaditeľ</p> <ul style="list-style-type: none"> — Riaditeľ je menovaný Radou na základe kvalifikovanej väčšiny na štvorročné obdobie (toto obdobie je možné predĺžiť o maximálne štyri roky) zo zoznamu najmenej troch kandidátov, ktorý jej predloží správna rada. — Riaditeľovi pomáhajú traja zástupcovia vymenovaní na štvorročné obdobie, ktoré sa môže raz predĺžiť. — Riaditeľ vedie úrad a za plnenie svojich povinností zodpovedá správnej rade. — Je právnym zástupcom Europolu. <p>Vonkajší audit</p> <ul style="list-style-type: none"> — Európsky dvor audítorov. — Oddelenie vnútorného auditu Komisie. — Spoločný dozorný orgán. — Ďalej: útvar vnútorného auditu a úradník pre ochranu údajov – funkčne nezávislý, prepojený s vedením organizácie (na základe rozhodnutia Rady o Euroполе). <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament berúc do úvahy odporúčanie Rady, ktorá sa uznáva kvalifikovanou väčšinou.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal úrad k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet na rok 2011</p> <p>84,8 (92,8) mil. EUR</p> <p>Plán pracovných miest na rok 2011</p> <ul style="list-style-type: none"> — 457 (453) dočasných zamestnancov — 25 (25) dočasne pridelených národných expertov — 73 (78) zmluvných zamestnancov

Produkty a služby v roku 2011 (2010)**Europol ako hlavné podporné centrum pre operácie orgánov činných v trestnom konaní**

Analytické pracovné súbory, operačné analytické správy a iné správy, operačná podpora na mieste a poskytovaná z ústredia, spoločné vyšetrovacie tímy

- Europol podporil príslušné orgány v členských štátoch EÚ v 13 697 cezhraničných prípadoch, čo oproti roku 2010 predstavuje zvýšenie o 17 %. 21 % týchto cezhraničných prípadov sa týkalo drog.
- Europol začal alebo aktívne podporoval 694 vyšetrovaní v členských štátoch hĺbkovou analytickou a operačnou podporou, väčšina z nich stále prebieha. Operácie sa zamerali na tieto oblasti: marihuana, organizované nelegálne prísťahovalectvo, syntetické drogy a obchodovanie s ľuďmi. Išlo o oblasti, ktoré Europol podporoval najčastejšie.
- Europol vypracoval 984 správ krížového porovnania a 340 operačných analytických správ.
- Hlavný vyšetrovateľ (vyšetrovatelia) operácií v členských štátoch a odborníci členských štátov vyjadrili vysoký stupeň spokojnosti s analýzami a operačnou podporou, ktoré Europol poskytuje.
- Došlo k značnému nárastu operačnej podpory poskytnutej členskými štátom, čo potvrdzuje trend z predošlých rokov zvýšených požiadaviek na všetky služby Europolu. Europol naďalej poskytoval finančnú podporu na účasť na operačných zasadnutiach a na podporu vyšetrovaní v rámci boja proti falšovaniu eura.
- Europol zrealizoval značnú prácu na vyvinutie konceptu nového pracovného súboru analýz, ktorý povedie k niekoľkým významným prínosom pre členské štáty vrátane rýchlejšej reakcie na požiadavky členských štátov.
- V roku 2011 Europol podporil 17 spoločných vyšetrovateľských tímov ako riadny člen.
- Europol zriadil zlepšené operačné stredisko, ktoré umožní lepšiu koordináciu všetkých prichádzajúcich informácií, centralizovanie operačných informácií, funkciu riadenia a koordinácie a funkciu stanovenia operačných priorít.
- Europol intenzívne podporoval zavedenie a zrealizovanie cyklu politik EÚ v rokoch 2011 – 2013, ktorý je založený na OCTA 2011. V Europole sa zorganizovalo niekoľko pracovných seminárov s cieľom vypracovať strategické ciele pre každú z ôsmich priorít pre boj proti organizovanému zločinu a previesť tieto strategické ciele do ročných plánov operačných činností založených na vzore, ktorý vypracoval Europol.
- Špecializované oddelenie Europolu pokračovalo v plnení úlohy Europolu v programe sledovania financovania terorizmu (TFTP) a spracovalo všetky súvisiace požiadavky a informácie z USA. Europol taktiež začal kampaň na zvýšenie povedomia o programe TFTP pre zamestnancov príslušných orgánov, prokurátorov atď. a na zasadnutiach odborníkov v Bruseli, kde sa prerokoval systém EÚ ekvivalentný k americkému TFTP.

Kapacita strategickej analýzy

Správy strategických analýz (odhad hrozieb, situačné správy a upozornenia spravodajských služieb)

- Odhad hrozieb: podvody s kreditnými kartami; obchodovanie s ľuďmi; porovnanie priorít USA a EÚ a metód boja proti nadnárodnému organovanému zločinu; hodnotenie hrozby organizovaného zločinu (OCTA); organizovaný zločin v dunajskom regióne; veľké medzinárodné športové podujatia (Majstrovstvá Európy vo futbale v Poľsku a na Ukrajine); liberalizácia vízového režimu pre Ukrajinu; vplyv na bezpečnosť EÚ; liberalizácia vízového režimu pre Moldavsko; vplyv na bezpečnosť EÚ.

- Situačné správy: Spoločná správa (Frontex, Olaf, Taxud, Európska komisia) o organizovanom zločine na hraniciach EÚ; Jadrové a rádioaktívne udalosti; Správa o situácii a trendoch terorizmu v EÚ (TE-AT).
- Oznámenia o hrozbách OC-SCAN: nedovolené obchodovanie s ohrozenými živočíšnymi druhmi organizovanými zločineckými skupinami (OZS); zapojenie mobilných OZS do nelegálneho obchodovania s rohmi nosorožcov; nelegálne prevážanie a likvidácia odpadu, nárast obchodu s falšovaným tovarom a inými nelegálnymi pesticídmi v celej Európe.
- Informačné produkty: príspevok Europolu do Príručky pre misie SBOP; informačný hárok a profil rizík pre spoločnú policajnú operáciu „Eurocar“.

Europol ako informačné centrum o trestnej činnosti v EÚ

Zariadenia na správu informácií, aplikácia pre bezpečnú výmennú sieť informácií (SIENA), informačný systém Europolu (EIS), sieť kontaktných úradov

- V roku 2011 Europol, členské štáty a externí partneri prijali spolu 222 135 správ v aplikácii SIENA. Ide o nárast o 34 % v porovnaní s rokom 2010.
- Koncom roka 2011 bolo so systémom SIENA prepojených 15 národných úradov členských štátov pre vymáhanie majetku. Tento projekt pokračuje v roku 2012.
- Koncom roka 2011 trinásť členských štátov používalo automatické načítavanie údajov na umožnenie automatického zadávania údajov do systému EIS. Tento projekt pokračuje v roku 2012.
- Obsah systému EIS dosiahol 200 000 objektov 28. októbra 2011.
- Pokračovalo sa v práci na zlepšovaní zjednotených vyhľadávacích zariadení vo všetkých aplikáciách Europolu.
- Systém Europol Links Manager (ELM) bol spustený koncom októbra 2011. Nová funkcia umožňuje automatickú krížovú kontrolu pracovného súboru analýz, databázy 10.4, EIS a ERES.
- Kontaktní pracovníci Europolu zabezpečujú priame spojenie medzi ústredím Europolu v Haagu a 27 národnými jednotkami Europolu v hlavných mestách členských štátov. Je to jedinečná sieť 145 kontaktných pracovníkov, ktorí zohrávajú dôležitú úlohu v každodenných činnostiach presadzovania zákona uľahčením výmeny informácií, ako aj poskytovaním podpory a koordinácie pre prebiehajúce vyšetrovania. Europol je tiež hositeľom kontaktných pracovníkov z 10 štátov a organizácií mimo EÚ, ktorí s Europolom spolupracujú na základe dohôd o spolupráci. Táto sieť kontaktných úradov je podporená bezpečnými komunikačnými kanálmi, ktoré zaisťuje Europol. Europol okrem toho dočasne vyslal dvoch kontaktných pracovníkov do Washingtonu (USA) a jedného do ústredia Interpolu v Lyone (Francúzsko).

Europol ako centrum EÚ na presadzovanie zákona

Platformy Europolu pre expertov (EPE), platformy na výmenu údajov a systémy uchovávanía dát, informačné produkty a služby, odborné vzdelávanie, konferencie a semináre na zvyšovanie povedomia

- Devätnásť platforiem bolo vytvorených na platforme Europolu pre expertov, v ktorej počet účtov a aktívnych používateľov neustále rastie.
- Pokiaľ ide o počítačovú kriminalitu, Europol prijal kroky na konsolidáciu operačnej a strategickej expertízy v kľúčových pracovných oblastiach týkajúcich sa online zločinov vrátane preniknutia a krádeže identity, sexuálneho zneužívania detí, podvodov páchaných využitím masovokomunikačných prostriedkov, podvodov s platobnými kartami a krádeže práva duševného vlastníctva. Vykonali sa zlepšenia infraštruktúry a nástrojov Centra pre počítačovú kriminalitu. Europol taktiež rozvíjal existujúce partnerstvá s ostatnými orgánmi EÚ pre bezpečnosť počítačov, napr. s Európskou agentúrou pre bezpečnosť sietí a informácií (ENISA), Eurojustom, Európskou policajnou akadémiou (CEPOL), s cieľom zabezpečiť, aby EÚ reagovala jednotne na rozvíjajúce sa nebezpečenstvo počítačových zločinov.

— Európska komisia/OLAF, Európska centrálna banka a Europol zorganizovali spoločne 2. medzinárodnú konferenciu na ochranu eura proti falšovaniu (2011 Euro Conference) v novom ústredí Europolu v Haagu od 23. do 25. novembra 2011.

— Europol podporoval CEPOL vo vypracovaní a poskytovaní balíkov odbornej prípravy/zvyšovania povedomia s cieľom ďalej podporovať členské štáty pri vykonávaní vnútroštátnych modelov spravodajstva. Europol sa v roku 2011 zúčastnil v CEPOLe na jednotýždňovom seminári o plánovaní balíkov odbornej prípravy.

Vonkajšie vzťahy

Vzťahy so spolupracujúcimi partnermi

— Europol spolupracuje s niekoľkými partnermi z EÚ a tretími krajinami a organizáciami z tretích krajín. Výmena informácií s týmito partnermi sa uskutočňuje na základe dohôd o spolupráci. Strategické dohody umožňujú obom zainteresovaným stranám výmenu všetkých informácií s výnimkou osobných údajov, kým operačné dohody umožňujú aj výmenu osobných údajov.

— Europol v súčasnosti spolupracuje s 18 krajinami mimo EÚ, 9 orgánmi a agentúrami EÚ a 3 ďalšími medzinárodnými organizáciami vrátane Interpolu, ktorý sa zúčastňuje na mnohých aspektoch operačnej práce Europolu.

— Interpol ⁽¹⁾ a Europol podpísali plán spolupráce na operačných činnostiach v kľúčových oblastiach bezpečnosti v októbri 2011.

— Koncom roka 2011 štyria partneri operačnej spolupráce využívali priamy prístup do aplikácie SIENA. Tento projekt bude pokračovať v roku 2012.

— Vedúci národných jednotiek Europolu vo všetkých členských štátoch EÚ vrátane pozorovateľov zo spolupracujúcich partnerských subjektov (napríklad Eurojust a Interpol) a z Komisie sa pravidelne stretávajú s cieľom poskytovať podporu Europolu v operačných záležitostiach a pri ustanovovaní spoločných vyšetrovateľských tímov zahŕňajúcich Europol.

⁽¹⁾ Úrad medzinárodnej kriminálnej polície (International Criminal Police Organization – ICPO).

Zdroj: Údaje poskytnuté úradom.

Odpovede europolu

12. Z roku 2010 do roku 2011 bola prenesená celková suma 22,6 mil. EUR. Výška prenesených rozpočtových prostriedkov bola v rámci rozpočtu znížená na 15 mil. EUR, čo Europol považuje za výrazné zlepšenie.

Počas roku 2011 sa plnenie rozpočtu zdržalo v dôsledku osobitných okolností, napr. odloženia presunu do novej budovy (o 3 mesiace). Keďže rok 2011 bol druhým rokom, v ktorom Europol z finančného hľadiska pôsobil ako agentúra EÚ, boli prijaté dodatočné osobitné opatrenia s cieľom ďalej zosúladiť činnosti so zásadou ročnej platnosti rozpočtu. Auditom plánovania a rozpočtového procesu, ktorý v roku 2011 vykonal Útvár pre vnútorný audit Európskej komisie (IAS), sa potvrdilo, že v tejto oblasti došlo k pozitívnym zmenám.

13. Pozri odpoveď Europolu v bode 12.

14. Výnimky v oblasti nábora, obstarávacích činností a všetkých finančných transakcií sa zaznamenávajú. Europol vyvinul vlastný procesný rámec, ktorý je založený na platných štandardoch a normách a rešpektuje ich. Europol napriek tomu uznáva pripomienku Dvora audítorov a ďalej zefektívni riadenie a zaznamenávanie výnimiek pri (finančných) procesoch s cieľom v plnej miere zohľadniť pripomienky Dvora audítorov.

15. Platnosť kľúčových procesov v rámci účtovného systému Europolu bola potvrdená vrátane postupov súvisiacich s rozpočtovými záväzkami a platbami, ako aj mzdovými výdavkami. Europol však uznáva pripomienku Dvora audítorov a v tejto súvislosti rozšíri svoje činnosti v oblasti potvrdzovania platnosti.

16. V súvislosti s účtovnou závierkou sa značné úsilie venovalo tomu, aby sa potvrdilo fyzické umiestnenie príslušného majetku.

Okamžite po tom, ako bola známa hodnota majetku preneseného hostiteľskou krajinou, došlo k aktualizácii príslušných poistiek.

Prevod majetku z hostiteľskej krajiny na Europol sa skončil. Europol teraz vykoná ďalšie celkové fyzické overenie majetku a za svoju prioritu považuje prijatie príslušných opatrení na základe výsledkov tohto overenia.

17. Europol uznáva, že je potrebné zlepšiť prípravu a realizáciu postupov verejného obstarávania vrátane príslušnej dokumentácie. Okrem vylepšenia procesov sa uvažuje aj o podporných organizačných zmenách, ktoré by sa mali vykonať do konca roku 2012.

18. Po prijatí nového rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách na úrovni EÚ Europol vypracuje a prijme vykonávacie pravidlá k nariadeniu o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahuje na Europol. Súčasne sa v rámci Europolu analogicky uplatňujú vykonávacie ustanovenia rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách EÚ.

19. Náklady na opotrebovanie novej budovy Europolu a priestorov na obnovu činnosti v prípade katastrofy spôsobenej vonkajšími podmienkami sa v konečnej účtovnej závierke za rok 2011 zohľadnili ako podmienené záväzky. Europol zabezpečí potvrdenie odhadovaných nákladov nezávislým subjektom, pričom zohľadní náklady súvisiace s týmto preskúmaním.

20. Europol sa domnieva, že dôverynosť textov týkajúcich sa výberového konania je veľmi dôležitá. Prístup k skúšobným materiálom je obmedzený.

System minimálneho počtu bodov na postup do fázy písomných testov a pohovorov sa uplatňuje od júla 2012.

Europol zastáva názor, že všetky kľúčové zistenia výberových komisií, ktoré sa týkajú menovania uchádzačov, sú riadne zdokumentované. Europol napriek tomu na základe pripomienok Dvora audítorov podnikne ďalšie kroky na zistenie oblastí, v ktorých možno vykonať ďalšie zlepšenia.

21. Europol sa zaoberá pripomienkou Dvora audítorov v rámci sledovania výkonnosti v oblasti ľudských zdrojov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou agentúry

(2012/C 388/33)

ÚVOD

1. Agentúra Európskej únie pre základné práva (ďalej len „agentúra“), ktorá sídli vo Viedni, bola zriadená na základe nariadenia Rady (ES) č. 168/2007⁽¹⁾. Úlohou agentúry je poskytovať príslušným orgánom Únie a členským štátom pomoc a odborné poznatky pri vykonávaní právnych predpisov Únie v súvislosti so základnými právami⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre

zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítora zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. ES L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry ⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný

rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie ⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 20. februára 2012 a prijatá Dvorom audítorov 25. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.fra.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Agentúra Európskej únie pre základné práva (Viedeň)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p>	<p>Zhromažďovanie informácií</p> <ul style="list-style-type: none"> — V medziach a za podmienok stanovených Radou uznávajúca sa jednoduchou väčšinou v súlade s ustanoveniami zmlúv môže Komisia zhromažďovať všetky informácie a vykonávať všetky šetrenia potrebné na splnenie úloh, ktorými je poverená. (článok 337)
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[Nariadenie Rady (ES) č. 168/2007]</p>	<p>Ciele</p> <ul style="list-style-type: none"> — Poskytovať príslušným Inštitúciám, orgánom, úradom a agentúram Únie a jej členským štátom pomoc a odborné poznatky v oblasti základných práv pri vykonávaní práva Únie, aby im pomohla plne rešpektovať základné práva pri prijímaní opatrení alebo rozhodovaní o postupe v ich príslušných oblastiach právomoci. <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zhromažďovať, zaznamenávať, analyzovať a šíriť relevantné, objektívne, spoľahlivé a porovnateľné informácie a údaje, — rozvíjať metódy a štandardy na zlepšenie porovnateľnosti, objektívnosti a spoľahlivosti údajov na európskej úrovni, — uskutočňovať vedecký výskum a prieskumy, prípravné štúdie a realizačné štúdie, spolupracovať na nich alebo ich podporovať, — pre inštitúcie Únie a členské štáty pri vykonávaní práva Únie vypracúvať a uverejňovať závery a stanoviská ku konkrétnym témam, — uverejňovať výročnú správu o otázkach základných práv, ktoré spadajú do oblastí činnosti agentúry, — uverejňovať tematické správy založené na vlastnej analýze, výskume a prieskumoch, — uverejňovať výročnú správu o jej činnostiach, — vypracúvať komunikačnú stratégiu a podporovať dialóg s občianskou spoločnosťou.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>Jedna nezávislá osoba vymenovaná jednotlivými členskými štátmi, jedna nezávislá osoba vymenovaná Radou Európy a dvaja zástupcovia Komisie.</p> <p><i>Úlohy</i></p> <p>Prijímať rozpočet, plán práce a výročné správy. Schváliť konečný rozpočet a plán pracovných miest. Vydáť stanovisko ku konečnej účtovnej závierke.</p> <p>Výkonná rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Predseda správnej rady, — podpredseda správnej rady, — zástupca Komisie, — dvaja ďalší členovia správnej rady,

	<p>— osoba vymenovaná do správnej rady Radou Európy sa môže zúčastňovať na zasadnutiach výkonnej rady.</p> <p>Vedecký výbor</p> <p><i>Zloženie</i></p> <p>— Jedenásť vysoko kvalifikovaných nezávislých osôb z oblasti základných práv,</p> <p>— správna rada vymenúva členov po uverejnení transparentnej výzvy na predkladanie žiadostí a výberovom konaní.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>— Menovaný správnu radou na návrh Komisie po vyjadrení stanoviska Európskeho parlamentu a Rady (ktoré uvedú svoju preferenciu).</p> <p>Vonkajší audit</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Vnútorá kontrola</p> <p>Útvár vnútorného auditu Komisie.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>20,180 mil. EUR (20,214) z toho dotácia únie predstavuje 99 % (99 %)</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>72 (72) zamestnancov v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 70 (69) +</p> <p>22 (18) ostatných pracovných miest (zmluvní zamestnanci, dočasne pridelení národní experti)</p> <p>Zamestnanci spolu: 94 (90) pridelení na vykonávanie týchto úloh:</p> <p>prevádzkové: 59 (55)</p> <p>administratívne: 29 (29)</p> <p>zmiešané: 6 (6)</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010) ⁽¹⁾</p>	<p>RAXEN</p> <p>Počet príspevkov národných koordinačných stredísk: 1 (162)</p> <p>Počet zasadnutí: 0 (1)</p> <p>FRALEX</p> <p>Počet príspevkov právnych expertov: 0 (131)</p> <p>Počet zasadnutí: 0 (0)</p> <p>FRANET ⁽²⁾</p> <p>Počet príspevkov 29 národných koordinačných stredísk: 29 (0)</p> <p>Počet zasadnutí: 2 (0) (1 s 5 zástupcami zmluvných dodávateľov a 1 so 60 zástupcami zmluvných dodávateľov)</p>

	<p>Správy o výskume</p> <p>Počet správ: 26 plus 113 jazykových verzií (37 vrátane jazykových verzií)</p> <p>Počet zasadnutí: 11 (20)</p> <p>Výročné správy: 2 plus 2 jazykové verzie (3 vrátane jazykových verzií)</p> <p>Zhrnutie výročnej správy: 1 plus 4 jazykové verzie</p> <p>Informačné letáky: 10 plus 149 jazykových verzií</p> <p>Plagát: 1</p> <p>Materiály netýkajúce sa výskumu</p> <p>Rôzne publikácie agentúry: 5 plus 27 jazykových verzií (3)</p> <p>Hlavné konferencie a podujatia</p> <p>Konferencia o základných právach: 1 (1)</p> <p>Podujatie Deň diverzity: 1 (2)</p> <p>Sympóziu FRA: 1 (1)</p> <p>Spolupráca s členskými štátmi a ostatnými inštitúciami</p> <p>Členské štáty: 13 (12)</p> <p>Rada EÚ: 9 (6)</p> <p>Európska komisia: 18 (20)</p> <p>Európsky parlament: 10 (5)</p> <p>Súdny dvor EÚ: 1 (0)</p> <p>Výbor regiónov: 3 (2)</p> <p>Európsky hospodársky a sociálny výbor: 1 (1)</p> <p>Fórum pre základné práva: 3 (2)</p> <p>Rada Európy: 10 (16)</p> <p>Európska investičná banka: 1 (0)</p> <p>OBSE: 3 (3)</p> <p>Organizácia spojených národov: 2 (6)</p> <p>Externí partneri: 48 (30)</p> <p>Špecializované orgány (národné inštitúcie pre ľudské práva a orgány pre rovnosť): 4 (7)</p> <p>Iné zasadnutia a okrúhle stoly: 20 (20)</p>
--	---

(¹) Za rok 2011 sa rozlišuje medzi správami a informačnými letákmi a explicitne sa uvádza počet jazykových verzií za jednotlivé kategórie.

(²) FRANET nahrádza siete RAXEN a FRALEX.

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEĎ AGENTÚRY

Agentúra berie na vedomie správu Dvora audítorov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/34)

ÚVOD

1. Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie (ďalej len „agentúra“), so sídlom vo Varšave, bola zriadená na základe nariadenia Rady (ES) č. 2007/2004⁽¹⁾. Úlohou agentúry je koordinovať činnosti členských štátov v oblasti riadenia vonkajších hraníc (podpora operačnej spolupráce, technická a prevádzková pomoc, analýza rizika)⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povolujujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za

zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítora zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry ⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tok hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie ⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Rozpočet agentúry na rok 2011 dosiahol výšku 118,2 mil. EUR, z ktorých 38,7 mil. EUR (33 %) bolo prenesených do roku 2012. Prenosy súvisiace s hlavou III (prevádzkové

výdavky) dosiahli 36 mil. EUR (41 %). Tak ako v predchádzajúcom roku je objem prenosov nadmerný a v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

13. V rámci celkovej prenesenej sumy agentúra preniesla rámcové záväzky vo výške 5,1 mil. EUR. V nariadení o rozpočtových pravidlách agentúry však nie je jasný základ pre takýto prenos ⁽¹²⁾.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHLADU A KONTROLY AGENTÚRY

14. V roku 2011 agentúra financovala granty na spoločné operácie vo výške 74 mil. EUR. Hoci agentúra vykonáva primerané kontroly s cieľom overiť výdavky vykázané príjemcami (členské štáty a krajiny združené podľa Schengenských dohôd), zvyčajne nepožaduje podporné dokumenty, ktoré by riešili riziko oprávnenosti výdavkov.

15. Tak ako v predchádzajúcom roku účtovný systém agentúry musí ešte potvrdiť účtovník.

16. Zistili sa nedostatky vnútornej kontroly v súvislosti so správou dlhodobého majetku. Neexistuje nijaký postup týkajúci sa odpredaja dlhodobého majetku a fyzická inventarizácia je neúplná.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 20. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 11. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu/> alebo <http://www.frontex.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ V článku 62 ods. 2 nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry sa stanovuje, že „rámcové rozpočtové záväzky pokrývajú celkové náklady na zodpovedajúce individuálne právne záväzky uzavreté do 31. decembra roku N + 1“. V nariadení o rozpočtových pravidlách EÚ ani v nariadení o rozpočtových pravidlách agentúry sa však jasne neuvádza využitie rámcových záväzkov na nediferencované rozpočtové prostriedky. Agentúra využila rámcové záväzky na odôvodnenie automatického prenosu nediferencovaných rozpočtových prostriedkov.

PRÍLOHA

Európska agentúra pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach (Varšava)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomocí Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(články 74 a 77 ods. 2 písm. b) a písm. d) Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Článok 74: „Rada prijíma opatrenia na zabezpečenie administratívnej spolupráce medzi príslušnými útvarmi členských štátov v oblastiach uvedených v tejto hlave, ako aj medzi týmito útvarmi a Komisiou. [...]“</p> <p>Článok 77 ods. 2: „[...] Európsky parlament a Rada prijímú v súlade s riadnym legislatívnym postupom opatrenia týkajúce sa:</p> <p>[...] b) kontrol, ktorým sú podrobené osoby prekračujúce vonkajšie hranice;</p> <p>[...] d) všetkých opatrení potrebných na postupné vybudovanie integrovaného systému riadenia vonkajších hraníc; [...]“.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>(nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 863/2007, zmenené a doplnené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1168/2011)</p> <p>(Posledná zmena a doplnenie vstúpili do platnosti dňa 12.12.2011; obsah tejto tabuľky odráža situáciu po tejto poslednej zmene a doplnení.)</p>	<p>Ciele</p> <p>Agentúra bola zriadená s cieľom zlepšiť integrované riadenie vonkajších hraníc členských štátov.</p> <p>Hlavné úlohy</p> <p>a) koordinovať operačnú spoluprácu medzi členskými štátmi v oblasti riadenia vonkajších hraníc;</p> <p>b) pomáhať členským štátom pri odbornej príprave vnútroštátnej pohraničnej stráže vrátane zriaďovania spoločných vzdelávacích noriem;</p> <p>c) vykonávať analýzu rizík vrátane hodnotenia schopnosti členských štátov čeliť hrozbám a tlakom na ich vonkajších hraniciach;</p> <p>d) podieľa sa na rozvoji výskumu relevantného z hľadiska kontroly a dozoru na vonkajších hraniciach;</p> <p>e) pomáha členským štátom v situáciách, ktoré vyžadujú zvýšenú technickú a operačnú pomoc, najmä tým členským štátom, ktoré sú vystavené osobitným a neprimeraným tlakom;</p> <p>f) poskytovať členským štátom potrebnú podporu vrátane, ak o to členský štát požiada, koordinácie alebo organizácie spoločných operácií návratu;</p> <p>g) zriaďovať tímy európskej pohraničnej stráže nasadzované počas spoločných operácií, pilotných projektov a rýchlych zásahov;</p> <p>h) vytvárať a prevádzkovať informačné systémy, ktoré umožňujú výmenu informácií, vrátane IConetu;</p> <p>i) poskytovať potrebnú pomoc pri vytváraní a prevádzkovaní európskeho systému hraničného dozoru (EUROSUR).</p>
<p>Správa</p>	<p>Riadiaca rada</p> <p>Zloženie:</p> <p>Jeden zástupca z každého členského štátu, dvaja zástupcovia Komisie a jeden zástupca z krajín združených podľa Schengenských dohôd (Island, Nórsko, Švajčiarsko a Lichtenštajnsko).</p> <p>Úlohy:</p> <p>a) menuje výkonného riaditeľa;</p> <p>b) prijíma súhrnnú správu agentúry;</p>

	<p>c) prijíma program práce agentúry;</p> <p>d) stanovuje postupy rozhodovania týkajúce sa operačných úloh agentúry;</p> <p>e) plní svoje funkcie týkajúce sa rozpočtu agentúry;</p> <p>f) vykonáva disciplinárnu právomoc nad výkonným riaditeľom a nad zástupcom riaditeľa;</p> <p>g) vypracuje svoj rokovací poriadok;</p> <p>h) vypracuje organizačnú štruktúru agentúry a prijíma personálnu politiku agentúry;</p> <p>i) prijíma viacročný plán agentúry.</p> <p>Výkonný riaditeľ</p> <p>Menovaný riadiacou radou na návrh Komisie.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>118,2 (93,2) mil. EUR</p> <p>Dotácia Únie: 111 (89,1) mil. EUR</p> <p>Stav zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p><i>Plán pracovných miest:</i></p> <p>Plánovaný počet dočasných zamestnancov: 143 (143) - z toho obsadené pracovné miesta: 141 (139)</p> <p><i>Ostatné pracovné miesta:</i></p> <p>Plánovaný počet zmluvných zamestnancov 88 (79) - z toho obsadené pracovné miesta: 85 (79)</p> <p>Plánovaný počet dočasne pridelených národných expertov: 83 (76) - z toho obsadené pracovné miesta: 78 (76)</p> <p>Zamestnanci spolu: 314 (298) – z toho obsadené pracovné miesta: 304 (294)</p> <p>Pridelení na výkon týchto úloh: prevádzkové úlohy: 214 (203) - administratívne úlohy: 90 (91)</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Oddelenie analýzy rizika vypracovalo 20 (14) strategických posúdení, 4 (4) štvrtročné správy, 469 (294) analytických produktov na podporu spoločných operácií (vrátane týždenných brífingov a nových typov správ zameraných na zlepšenie operačného zamerania a reakcie), 112 (64) iných typov správ vrátane brífingov pre vedenie agentúry, Komisiu EÚ a ostatných; uverejnenie 6 strategických správ pre širokú verejnosť na internetovej stránke agentúry. Komplexná aktualizácia spoločného integrovaného modelu analýzy rizík (CIRAM v 2.0) bola dokončená v roku 2011. Zorganizovanie 4 (4) pravidelných zasadnutí analytickej siete Frontexu, 2 zasadnutí taktickej analýzy rizík a 5 (2) zasadnutí regionálnych expertov.</p> <p>Oddelenie pre spoločné operácie zorganizovalo 19 (17) spoločných operácií, 14 (9) pilotných projektov a 15 (4) konferencií. Okrem toho agentúra koordinovala 42 (40) spoločných operácií navrátenia 2 059 (2 038) osôb. Operácia rýchleho pohraničného zásahového tímu (RABIT), ktorá začala v novembri 2010, bola dokončená v marci 2011. Celková operačná intenzita sa zvýšila, pretože sa nakumulovalo spolu 7 754 (6 471) dní v prevádzke na všetkých spoločných operáciách; celkový počet operačných človekodní sa zvýšil na 105 038 (54 976).</p>

Situačné centrum Frontexu (FSC) vydalo 1 900 (500) situačných správ, flešových správ, upozornení na sfalšované dokumenty a 11 (14) správ o situácii na misiách interným aj externým klientom. Denné bulletiny sa zasielali na 400 (350) účtov. FSC ako jediné kontaktné stredisko na výmenu informácií s externými klientmi spracovalo približne 24 000 (20 000) korešpondenčných položiek a vytvorilo Frontex-One-Stop-Shop (FOSS), internetový portál na zdieľanie informácií, ktorý využíva 35 (30) krajín a 2 600 (900) používateľov.

Popri intenzívnej podpore programu EUROSUR sa (plne a/alebo čiastočne) vypracovali a/alebo zrealizovali 4 projekty automatizácie procesov.

Oddelenie pre odborné vzdelávanie zorganizovalo 223 (176) činností, na ktorých sa zúčastnilo 3 490 (4 015) účastníkov (expertov v oblasti vzdelávania, účastníkov školení atď.) v rámci 20 (18) projektov; zainteresované strany investovali do vzdelávacích činností spolu približne 12 947 (11 000) ľudskodní.

Oddelenie pre zlúčené zdroje zrealizovalo 6 (9) projektov na zlepšenie celkovej účinnosti operácií Frontexu. Toto oddelenie taktiež koordinovalo rozmiestnenie počas operácie RABIT počas celého obdobia 61 dní. Koordinovalo sa rozmiestnenie 576 úradníkov, ako aj nasadenie 67 položiek technického zariadenia.

Oddelenie pre výskum a rozvoj v úzkej spolupráci s ostatnými oddeleniami agentúry ďalej rozvinulo program EUROSUR, ktorý je pre agentúru veľmi dôležitý. Toto oddelenie zorganizovalo a viedlo 34 (32) zasadnutí vrátane konferencií, pracovných seminárov a bilaterálnych podujatí s členskými štátmi. Zamestnanci tohto oddelenia sa zúčastnili na približne 130 (110) interných a externých pracovných seminároch, konferenciách a pracovných zasadnutiach. Oddelenie pre výskum a rozvoj vypracovalo 19 (10) správ o krajine, 15 správ zo zasadnutí, 11 správ z hodnotenia návrhov projektov pre 7. RP SEC a financovalo tri akademické štúdie.

Partnerstvo a spolupráca s tretími krajinami: v roku 2011 boli uzavreté dva pracovné dohovory so štátnou políciou Kapverd a regionálnym centrom iniciatívy pre migráciu, azyl a utečencov (MARRI), čím sa celkový počet pracovných dohovorov zvýšil na 16 (14). Na základe existujúcich pracovných dohovorov sa zvýšila konkrétna spolupráca na operačnej a technickej bezpečnosti hraníc/záležitostiach riadenia medzi agentúrou a partnermi z tretích krajín s cieľom práce na udržateľnom partnerstve.

Spolupráca s orgánmi EÚ a medzinárodnými organizáciami: do konca roka 2011 bol podpísaný pracovný dohovor s DCAF, čím sa celkový počet zvýšil na 11 (10). Všetky pracovné dohovory sa realizujú prostredníctvom niekoľkých činností agentúry; zorganizovanie dňa proti obchodovaniu s ľuďmi vo Varšave spolu s partnerskými agentúrami pre spravodlivosť a vnútorné záležitosti a Komisiou bolo v tomto ohľade veľmi dôležitým podujatím.

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

12. Zvýšené prevádzkové činnosti v súvislosti s vývojom v Stredomorí viedli k navýšeniu rozpočtových prostriedkov o 31,8 mil. EUR. Veľká časť dodatočných finančných prostriedkov sa stala dostupná až koncom októbra 2011, čo spôsobilo situáciu, ktorej výsledkom bol značný objem prenosov.

Vysoká úroveň prenosov je čiastočne spôsobená platným rozpočtovým postupom, ktorým nie je možné príslušne reagovať na mimoriadny vývoj. Agentúra Frontex by chcela poznamenať, že úroveň využitia rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2010 bola 81 %.

13. Agentúra uznáva, že nariadenie o rozpočtových pravidlách agentúry nie je jednoznačné a umožňuje rôzne výklady. Agentúra sa bude vyhýbať prenosu rámcových záväzkov.

14. Od januára 2012 agentúra požaduje podporné dokumenty pre väčšinu nákladov pri spoločných operáciách návratu. V prípade iných grantov na spoločné operácie sa podporné dokumenty požadujú, ak sa zistia nezrovnalosti v konečných finančných výkazoch.

Agentúra Frontex pripravuje politiku kontrol ex-ante, ktorá bude dokončená a realizovaná od 30. septembra 2012.

15. Účtovník začal potvrdzovať účtovný systém v prvom štvrťroku 2012 a skončí v septembri 2012.

16. V súčasnosti prebieha schvaľovací postup popisov postupov správy majetku. Politika správy majetku (týkajúca sa aj odpredaja majetku) a usmernenia o interne získanom majetku sa majú schváliť koncom tretieho štvrťroku 2012. V auguste 2012 bude ukončený audit registrácie majetku, ako aj inventarizácia. Vedenie bude prípadné nedostatky riešiť nápravnými opatreniami.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre európske GNSS za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/35)

ÚVOD

1. Agentúra pre európske GNSS (globálne navigačné satelitné systémy) (ďalej len „agentúra“), so sídlom v Bruseli, bola zriadená na základe nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010⁽¹⁾, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1321/2004⁽²⁾ a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 683/2008⁽³⁾ s cieľom riadiť verejné záujmy týkajúce sa európskych programov GNSS a fungovať ako regulačná agentúra pre program počas fáz zavádzania a prevádzky programu Galileo. Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 sa obmedzili povinnosti agentúry na kontrolu bezpečnosti systémov Galileo a na prípravu ich komercializácie⁽⁴⁾. Na základe rozhodnutia členských štátov⁽⁵⁾ 2010/803/EÚ bude agentúra presídlená do Prahy od 1. septembra 2012.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽⁶⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁷⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁸⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na

svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁹⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽¹⁰⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽¹¹⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽¹²⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 246, 20.7.2004, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 196, 24.7.2008, s. 1.

⁽⁴⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 342, 28.12.2010, s. 15.

⁽⁶⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁷⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁸⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁹⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽¹⁰⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽¹¹⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽¹²⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtovnej závierky

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry⁽¹³⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tok hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a pravidlami účtovania, ktoré schválil účtovník Komisie⁽¹⁴⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHĽADU A KONTROLY AGENTÚRY

12. Následné audity, ktoré pre agentúru vykonala externá audítorská spoločnosť, v súvislosti s platbami grantov uskutočnených v predošlých rokoch v rámci šiesteho rámcového

programu pre výskum a vývoj (6. RP)⁽¹⁵⁾ často spochybňovali výkazy výdavkov predložené príjemcami. Ku koncu roka 2011 sporné sumy dosahovali celkovú výšku približne 1,7 mil. EUR alebo 5 % kontrolovaných grantov.

13. V roku 2011 agentúra uskutočnila platby grantov v rámci siedmeho rámcového programu pre výskum a vývoj (7. RP) vo výške 5,8 mil. EUR. Hoci agentúra vykonáva primerané kontroly s cieľom overiť výdavky vykázané príjemcami (súkromné a verejné subjekty v oblasti výskumu), zvyčajne nepožaduje podporné dokumenty, ktoré by riešili riziko oprávnenosti výdavkov.

14. V roku 2011 boli platby vo výške 4,8 mil. EUR (22 % súm vyplatených v priebehu roka) uskutočnené po termíne stanovenom v nariadení o rozpočtových pravidlách⁽¹⁶⁾.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

15. Dvor audítorov vyjadril výrok s výhradou k spoľahlivosti účtovnej závierky agentúry za rok 2010 z dôvodu nesprávneho účtovania dlhodobého hmotného majetku súvisiaceho so satelitným programom Galileo⁽¹⁷⁾. Tento majetok bol vložený do dvoch satelitov, ktoré boli spustené v októbri 2011. Dňa 27. septembra 2012 GR ENTR potvrdilo Dvoru audítorov, že tento majetok je teraz pod kontrolou Komisie a nebude kapitalizovaný v účtovnej závierke agentúry v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi⁽¹⁸⁾. Dvor audítorov zastáva názor, že viac neexistuje základ pre výrok s výhradou z tohto dôvodu za rok 2011.

16. Ako bolo uvedené v správe za minulý rok, v prípade kontrolovaných postupov výberu zamestnancov sa zistilo, že nebol stanovený minimálny počet bodov potrebný na postup do fázy písomných testov a pohovorov alebo na zaradenie do zoznamu vhodných uchádzačov. Tieto postupy ohrozili transparentnosť postupov prijímania zamestnancov.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí dňa 16. októbra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹³⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená dňa 15. júna 2012 a Dvor audítorov ju prijal dňa 29. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v Úradnom vestníku Európskej únie do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo na stránke <http://gsa.europa.eu/>.

⁽¹⁴⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹⁵⁾ Kontrolované granty predstavujú 50 % všetkých grantov 6. RP na základe druhej a tretej výzvy (65,3 mil. EUR).

⁽¹⁶⁾ V priemere oneskorenie o 9 dní.

⁽¹⁷⁾ Nariadenie (ES) č. 683/2008 o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo).

⁽¹⁸⁾ Účtovné pravidlo IPSAS č. 1.

PRÍLOHA

Agentúra pre európske GNSS (Brusel)

Právomoci a činnosti

Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ	— Konkurencieschopnosť s cieľom rastu a zamestnanosti.
Právomoci agentúry [Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010 z 22. septembra 2010]	Ciele — Prispievať k dosiahnutiu úplnej prevádzkyschopnosti európskych programov satelitnej navigácie v rámci programov EGNOS a Galileo. Úlohy — Zabezpečiť bezpečnostnú akreditáciu a prevádzku bezpečnostného strediska systému Galileo, — zabezpečiť prevádzku stredísk monitorovania bezpečnosti systému Galileo (GSMC), — prispievať k príprave komercializácie systémov vrátane potrebnej analýzy trhu, — plniť ďalšie úlohy, ktorými ho môže poveriť Komisia, napr. propagácia aplikácií a služieb a zabezpečovanie certifikácie komponentov systémov, zabezpečenie certifikácie komponentov systémov vhodnými, plne oprávnenými certifikačnými orgánmi.
Správa	Správna rada Zloženie: — Jeden zástupca z každého členského štátu, — päť zástupcov Komisie, — jeden zástupca Európskeho parlamentu bez hlasovacieho práva, — jeden zástupca VP a jeden zástupca agentúry ESA prizvaní ako pozorovatelia. Úlohy: — Vymenúva výkonného riaditeľa, — prijíma pracovný program agentúry na nadchádzajúci rok, — vypracúva návrh odhadov príjmov a výdavkov, — prijíma rozpočet, — vydáva stanovisko ku konečnej účtovnej závierke agentúry, — dohliada na prevádzku bezpečnostného strediska systému Galileo, — vykonáva disciplinárnu právomoc nad výkonným riaditeľom, — prijíma osobitné ustanovenia potrebné na vykonávanie práva na prístup k dokumentom agentúry, — prijíma výročnú správu o činnostiach a výhlade agentúry. Výkonný riaditeľ Vymenúva ho správna rada.

	<p>Rada pre bezpečnostnú akreditáciu</p> <p>Zloženie:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Jeden zástupca z každého členského štátu, — jeden zástupca Komisie, — jeden zástupca VP, — jeden zástupca agentúry ESA prizvaný ako pozorovateľ. <p>Úlohy:</p> <p>Orgán zabezpečujúci bezpečnostnú akreditáciu.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Konečný rozpočet</p> <p>38,7 (15,9) mil. EUR, z toho dotácia EÚ vo výške 8,2 (8,7) mil. EUR, čo predstavuje prevádzkovú dotáciu Komisie, a prevádzkové finančné prostriedky vo výške 30,5 (7,2) mil. EUR poskytnuté Komisiou.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Schválené pracovné miesta: 29 (28)</p> <p>Obsadené pracovné miesta: 28 (26)</p> <p>Ostatní zamestnanci: 14 (14)</p> <p>Spolu: 42 (40), z toho pridelení na výkon týchto úloh:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prevádzkové úlohy: 20 (18) — administratívne a podporné úlohy: 14 (14) — zmiešané úlohy: 8 (8)
<p>Produkty a služby v roku 2011</p>	<p>Programy</p> <p>Podpora Európskej komisie pri implementácii programov EGNOS a Galileo.</p> <p>Bezpečnosť systémov</p> <p>Bezpečnosť systémov Galileo a EGNOS (bezpečnostná akreditácia programu Galileo, výbor pre bezpečnosť a zabezpečenie systému – 3SC, požiadavky na bezpečnosť GNSS, bezpečnosť programu EGNOS).</p> <p>Verejná regulovaná služba – príprava užívateľského segmentu verejnej regulovanej služby.</p> <p>Stredisko monitorovania bezpečnosti systému Galileo.</p> <p>Režim kontroly technológií GNSS.</p> <p>Rozvoj trhu</p> <p>Vstup systému EGNOS na trh (letecká doprava, poľnohospodárstvo, cestná doprava, EDAS, monitorovanie trhov).</p>

	<p>Medzinárodné aktivity (Latinská Amerika, Izrael, Čína, Afrika).</p> <p>Informačná a propagačná činnosť (informačný portál systému EGNOS).</p> <p>Výskum a rozvoj</p> <p>Riadenie projektov v rámci 6. rámcového programu a 7. rámcového programu (prvé, druhé a tretie výzvy) pre výskum.</p> <p>Zavedenie/aktualizácia internetového nástroja na riadenie a šírenie vedomostí.</p>
--	---

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

13. Dohody o grante spravované na základe šiesteho rámcového programu a riadené agentúrou GSA boli zdedené od jej predchodcu, ktorým bol Spoločný podnik Galileo (GJU). Spoločný podnik GJU a Európska vesmírna agentúra (ESA) stanovili vlastné pravidlá pre šiesty rámcový program, ktoré sa mierne líšia od pravidiel Európskej komisie. Kontroly následných auditov šiesteho rámcového programu boli dokončené v roku 2012. Z konečných zistení auditorov vyplýva, že náklady za audit vzorky boli nadhodnotené o 455 836,66 EUR, resp. 1,4 % kontrolovaných grantov. Agentúra GSA plánuje získať späť väčšinu súm, ktoré boli podľa našich externých auditorov nesprávne, očakávajúc dohodu s Európskou komisiou.

14. Základom pre analýzu nákladov agentúry GSA sú: návrh projektu, predmety plnenia počas životného cyklu projektu (štvrtročné správy), posledné predmety plnenia a vzniknuté náklady. Je treba pripomenúť, že návrhy zahŕňajú podrobný plán práce (WP) s rôznymi aktivitami potrebnými na dosiahnutie cieľov projektu. Prijemcovia musia na základe zdrojov, ktoré sú potrebné na uplatnenie plánu práce, stanoviť rozpočet projektu. Tieto návrhy sú hodnotené expertmi v priestoroch Komisie, ktorí udeľujú granty. Agentúra GSA má v budúcnosti v úmysle uplatňovať kontroly, ktoré umožnia účinné overenie nákladov projektu.

15. Agentúra v roku 2011 uskutočnila 1 195 žiadostí o platbu, z toho 140 (11,72 %) s určitým oneskorením. Na výsledok zistení auditu majú veľký vplyv niektoré veľmi zriedkavé transakcie, pri ktorých však ide o veľké sumy, t. j. prevody nevyužitých prostriedkov Európskej komisii a mimoriadne komplexné platby za dohody o grante. Okrem toho sa kvôli malej veľkosti agentúry môžu platby počas obdobia dovolení ľahko oneskoriť z dôvodu nedostatku rezerv na niektorých kľúčových prevádzkových a administratívnych pracovných pozíciách. Od apríla 2012 boli uplatnené zlepšené finančné toky, ktoré by mali pomôcť znížiť oneskorenie platieb na minimum.

16. Agentúra GSA zrevidovala výberové konanie. Od roku 2012 stanovuje predvýberová komisia minimálny počet bodov v štádiu určovania oznámenia o voľnom pracovnom mieste. Minimálne počty bodov sú teraz uverejňované v oznámení o voľnom pracovnom mieste. Otázky a písomné testy pripravujú odborníci vo výberovej komisii spolu s oznámením o voľnom pracovnom mieste a musia byť hotové predtým, než členovia výberovej komisie dostanú prístup k prihláškam uchádzačov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami úradu

(2012/C 388/36)

ÚVOD

1. Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (ďalej len „úrad“), ktorý sídli v Alicante, bol zriadený na základe nariadenia Rady (ES) č. 40/94⁽¹⁾. Úrad je poverený vykonávaním právnych predpisov Únie v oblasti ochranných známkov a vzorov, čo poskytuje podnikom jednotnú ochranu na celom území Európskej únie⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly úradu. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ úradu, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Predseda ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami úradu na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Predseda je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky úradu, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka úradu neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnuť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 11, 14.1.1994, s. 1.

⁽²⁾ V tabuľke sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti úradu.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách úradu.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka úradu ⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jeho finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jeho nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie ⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou úradu zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Dvor audítorov zistil niekoľko nedostatkov týkajúcich sa dohody o úrovni služieb uzavretej medzi úradom a Prekladateľským strediskom pre inštitúcie EÚ (CDT). Úrad podpísal dohodu 20. júna 2011 a podľa článku 10 jej platnosť začína

1. januára 2011. Plnenie dohody začalo pred jej podpisom. Na žiadosť CDT sa poskytla platba vo výške 1,8 mil. EUR ako náhrada ⁽¹²⁾. Táto platba bola navyše schválená bez rozpočtového záväzku a bez disponibilných rozpočtových prostriedkov ⁽¹³⁾.

13. Dvor audítorov zistil päť prípadov vo výške 2,9 mil. EUR, keď boli rozpočtové prostriedky schválené až po právnych záväzkoch.

PRIPOMIENKY KU KĹÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHĽADU A KONTROLY ÚRADU

14. Je potrebné zlepšiť riadenie dlhodobého majetku úradu. Pri nehmotnom majetku vytvorenom úradom neboli účtovné postupy a informácie o nákladoch spoľahlivé.

15. Hotovosť na účtoch úradu ku koncu roka 2011 predstavovala spolu 520 mil. EUR (495 mil. EUR v roku 2010). Na základe politiky správy pokladne schválenej rozpočtovým výborom v roku 2010 bola hotovosť na účtoch uložená v deviatich bankách v piatich členských štátoch.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

16. Úrad musí zlepšiť transparentnosť postupov prijímania zamestnancov. Minimálne bodové hodnotenie na pripustenie k ústnym pohovorom a písomným testom nebolo stanovené vopred a otázky na ústne pohovory a písomné testy neboli stanovené pred preskúmaním prihlášok výberovou komisiou. Navyše chýbalo rozhodnutie orgánu povereného menovaním o vymenovaní výberovej komisie a v jednom prípade sa nezaisťovalo oddelenie povinností medzi orgánom povereným menovaním a výberovou komisiou.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 18. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 27. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 29. júna 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://www.oami.europa.eu/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ Minimálna hodnota bola v zmluve stanovená vo výške 16,3 mil. EUR. Služby poskytnuté v roku 2011 boli v celkovej hodnote 14,5 mil. EUR.

⁽¹³⁾ Táto platba bola vykonaná z rozpočtu na rok 2012.

PRÍLOHA

Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu (Alicante)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Články 36 a 56 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Voľný pohyb tovaru</p> <p>[...] zákazy a obmedzenia z dôvodu ochrany priemyselného a obchodného vlastníctva nesmú byť prostriedkami svojoľnej diskriminácie alebo skrytého obmedzovania obchodu medzi členskými štátmi. [...]</p> <p>[...] sú zakázané obmedzenia slobody poskytovať služby v Únii vo vzťahu k štátnym príslušníkom členských štátov, ktorí sa usadili v niektorom inom členskom štáte ako príjemca služieb. [...]</p>
<p>Právomoci úradu</p> <p>[Nariadenie Rady (ES) č. 40/94]</p>	<p>Ciele</p> <p>Vykonávať právne predpisy Únie v oblasti ochranných známk a vzorov, čo poskytuje podnikom jednotnú ochranu na celom území Európskej únie.</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Prijímať a zapisovať prihlášky pre zápis do registra, — skúmať podmienky zápisu do registra a súlad s právnymi predpismi Únie, — vyhľadávať na úradoch priemyselného vlastníctva členských štátov už existujúce národné ochranné známky, — uverejňovať prihlášky, — skúmať námietky tretích strán, — zapisovať alebo odmietnuť prihlášky, — skúmať žiadosti o výmaz alebo vyhlásenie neplatnosti, — spracovať odvolania proti rozhodnutiam.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada</p> <p><i>Zloženie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Jeden zástupca z každého členského štátu, — jeden zástupca z Komisie a ich náhradníci. <p><i>Úloha</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Radiť predsedovi v záležitostiach, za ktoré je úrad zodpovedný, — vypracovať zoznamy kandidátov (článok 120) na predsedu, podpredsedov a členov odvolacích senátov. <p>Predseda úradu</p> <ul style="list-style-type: none"> — Vymenovaný Radou zo zoznamu najviac troch kandidátov, ktorý vypracuje správna rada. <p>Rozpočtový výbor</p> <p><i>Zloženie</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Jeden zástupca z každého členského štátu a jeden zástupca Komisie a ich náhradníci.

	<p>Úloha</p> <p>— Prijímať rozpočet a nariadenie o rozpočtových pravidlách, udeľovať absolútorium predsedovi a určovať náklady na rešeršné správy.</p> <p>Rozhodnutia v súvislosti so žiadosťami</p> <p>Rozhodnutia prijímajú:</p> <p>a) prieskumoví pracovníci;</p> <p>b) námietkové oddelenia;</p> <p>c) oddelenie pre správu ochranných znáмок a právne otázky;</p> <p>d) výmazové oddelenia;</p> <p>e) odvolacie senáty.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Rozpočtový výbor úradu.</p>
<p>Zdroje, ktoré mal úrad k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>387 mil. EUR (365).</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>687 (643) pracovných miest v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 629 (608) + 116 (133) ostatné pracovné miesta (zmluvy s pomocnými zamestnancami, dočasne pridelení národní experti, miestni zamestnanci a zamestnanci pracovných agentúr, osobitní poradcovia)</p> <p>Zamestnanci spolu: 745 (741)</p>
<p>Produkty a poskytnuté služby v roku 2011 (2010)</p>	<p>Ochranné známky</p> <p>Počet prihlášok: 105 859 (98 200) Počet zápisov: 93 849 (100 800)</p> <p>Počet námietok: 17 026 (17 700)</p> <p>Odvolania na odvolacie senáty: 2 622 (2 570) Nevybavené odvolania: 2 573 (2 157)</p> <p>Vzory</p> <p>Prijaté vzory: 87 473 (74 700). Zapísané vzory: 77 665 (73 500)</p>

Zdroj: Údaje poskytnuté úradom.

ODPOVEDE ÚRADU

12. Dohoda na rok 2010 sa automaticky predĺžila a dohoda na rok 2011, ktorej konečné znenie bolo vypracované až v júni 2011, sa uplatnila so spätnou účinnosťou. Minimálny počet strán na preklad v roku 2011 sa oproti odhadu znížil a zmluvné strany sa dohodli na náhrade, aby sa zachovala celková suma vo výške 16,3 mil. EUR. Príslušný rozpočtový záväzok sa zrealizoval z rozpočtu na rok 2012. Úrad sústredil riadenie všetkých transakcií do jedného prevádzkového útvaru, aby sa posilnila komunikácia medzi útvarmi a aby sa predišlo následnému potvrdzovaniu rozpočtových záväzkov.

13. Na základe pripomienky Dvora audítorov boli do konca roka 2011 schválené dodatočné rozpočtové záväzky.

14. Úrad vzal na vedomie pripomienky a aj naďalej bude zlepšovať postupy a praktiky v súvislosti s presnosťou informácií o vývoji softvéru.

15. K 31. decembru 2011 mal úrad uloženú hotovosť v 9 bankách v 5 členských štátoch. Finančné zdroje boli uložené v subjektoch, ktorých rating bol aspoň AA v súlade s minimálnym ratingom uvedeným v usmerneniach pre správu pokladne, ktoré schválil výbor pre rozpočet, ako aj v súlade s pokynmi Komisie. V roku 2012 si úrad otvoril účty v dvoch ďalších centrálnych bankách, aby ešte viac diverzifikoval riziká.

16. Na zlepšenie transparentnosti výberových konaní úrad dokončuje svoje usmernenia k výberovým konaniam. Okrem toho úrad zamýšľa vypracovať vnútorné pravidlá o fungovaní výberových komisií. Na úrade sa postupuje tak, že výberové komisie na svojom prvom stretnutí prediskutujú, ako budú interpretovať kritériá v oznámení o voľnom pracovnom mieste a dohodnú obsah a štruktúru pohovoru. Tieto stretnutia sa uskutočnia predtým, ako sa začne prehliadanie životopisov. Úrad bude venovať osobitnú pozornosť vymenovaniam do výberových komisií, aby sa predišlo akýmkoľvek nezrovnalostiam.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci
za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/37)

ÚVOD

1. Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (ďalej len „agentúra“), ktorá sídli v Bilbau, bola zriadená na základe nariadenia Rady (ES) č. 2062/94 ⁽¹⁾. Úlohou agentúry je zhromažďovať a rozširovať informácie o prioritách členských štátov a Spoločenstva v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, podporovať organizácie členských štátov a Spoločenstva zapojené do formulovania a vykonávania politík a poskytovať informácie o preventívnych opatreniach ⁽²⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku ⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“ ⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“ ⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov ⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie ⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky ⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade ⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1. Nariadenie bolo naposledy zmenené a doplnené nariadením Rady (ES) č. 1112/2005 (Ú. v. EÚ L 184, 15.7.2005, s. 5).

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 33 nariadenia Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 (Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72).

⁽⁷⁾ Článok 38 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VII nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES, Euratom) č. 652/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 23), a sú súčasťou nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry.

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovných pravidlách prijatých účtovníkom Komisie⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. Rozpočet agentúry na rok 2011 dosiahol výšku 16,4 mil. EUR v porovnaní so sumou 15,5 mil. EUR v predchádzajúcom roku. Miera rušenia disponibilných rozpočtových

prostriedkov sa zdvojnásobila, zo 4 % v roku 2010 na 8 % (1,3 mil. EUR) celkového rozpočtu na rok 2011, čo svedčí o ťažkostiach s uplatňovaním činností uvedených v ročnom pláne práce a s dodržiavaním zásady ročnej platnosti rozpočtu.

13. V období medzi 16. septembrom a 31. decembrom 2011 boli všetky finančné operácie (rozpočtové a právne záväzky, platby), ktoré uskutočnili poverení povoľujúci úradníci, vykonané na základe neaktuálnych poverení, ktoré po príchode nového riaditeľa neboli obnovené.

PRIPOMIENKY KU KLÚČOVÝM KONTROLÁM SYSTÉMOV DOHĽADU A KONTROLY AGENTÚRY

14. Zatiaľ čo finančné nariadenie agentúry a príslušné vykonávacie pravidlá stanovujú fyzickú inventarizáciu aspoň každé tri roky, posledná fyzická inventarizácia bola vykonaná v roku 2006.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

15. Na rozdiel od ďalších dvoch európskych agentúr so sídlom v Španielsku (OHIM – Úrad pre harmonizáciu vnútorného trhu v Alicante a CFCA – Európska agentúra na kontrolu rybného hospodárstva vo Vigo) k dohode o sídle nedošlo.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 5. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 29. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov 3. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu/> alebo <http://osha.europa.eu/en/about/finance/>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov, alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

PRÍLOHA

Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Bilbao)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Články 151 a 153 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Únia a členské štáty (...) majú za cieľ podporovať zamestnanosť pracovníkov, zlepšovať životné a pracovné podmienky tak, aby sa dosiahlo ich zosúladenie pri zachovaní dosiahnutej úrovne, primeraná sociálna ochrana, sociálny dialóg, dialóg medzi sociálnymi partnermi, rozvoj ľudských zdrojov so zreteľom na permanentne vysokú zamestnanosť a boj proti vylučovaniu z trhu práce.</p> <p>Na dosiahnutie cieľov uvedených v článku 151 Únia podporuje a dopĺňa činnosti členských štátov v týchto oblastiach:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) zlepšovanie pracovného prostredia, najmä s ohľadom na ochranu zdravia a bezpečnosť pracovníkov; b) pracovné podmienky; c) informovanosť a porady s pracovníkmi; d) integrácia osôb vylúčených z trhu práce bez toho, aby bol dotknutý článok 166; e) rovnosť medzi mužmi a ženami, pokiaľ ide o rovnaké príležitosti na trhu práce a rovnaké zaobchádzanie v práci; f) boj proti vylučovaniu osôb zo spoločnosti.
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[Nariadenie Rady (EHS) č. 2062/94]</p>	<p>Ciele</p> <p>Cieľom agentúry je poskytovať orgánom Únie, členským štátom, sociálnym partnerom a všetkým, ktorí pôsobia v tejto oblasti, technické, vedecké a hospodárske informácie na ich využívanie v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci so zámerom zlepšiť pracovné prostredie, pokiaľ ide o ochranu bezpečnosti a zdravia pracovníkov, ako je ustanovené v zmluve a následných stratégiách a akčných programoch Únie v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci. (článok 2)</p> <p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — Zhromažďovať, analyzovať a rozširovať informácie o prioritách členských štátov a Únie a o výskume, — podporovať spoluprácu a výmenu informácií vrátane informácií o vzdelávacích programoch, — poskytovať orgánom Únie a členským štátom informácie, ktoré si vyžadujú na formulovanie a vykonávanie politík s hlavným zameraním na malé a stredné podniky, — poskytovať informácie o preventívnych činnostiach, — prispievať k vývoju stratégií a budúcich akčných programov Únie, — zriadiť sieť národných koordinačných stredísk a tematických stredísk.
<p>Správa</p>	<p>Správna rada (SR)</p> <ul style="list-style-type: none"> — Jeden zástupca vlády z každého členského štátu, — jeden zástupca zamestnávateľských organizácií z každého členského štátu, — jeden zástupca zamestnaneckých organizácií z každého členského štátu, — traja zástupcovia Komisie.

	<p>— Členovia a náhradní členovia z prvých troch kategórií sa zvolia spomedzi členov a náhradných členov poradného výboru pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.</p> <p>Predsedníctvo správnej rady</p> <p>— Predseda a traja podpredsedovia správnej rady,</p> <p>— koordinátori z každej z troch záujmových skupín,</p> <p>— jeden ďalší člen z každej skupiny a z Komisie.</p> <p>Riaditeľa menuje správna rada na základe užšieho zoznamu z Komisie.</p> <p>Výbory</p> <p>Povinná konzultácia plánu práce a rozpočtu s Komisiou a poradným výborom pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Rozpočet</p> <p>16,4 (15,5) mil. EUR, z toho:</p> <p>— dotácia Únie, GR pre zamestnanosť: 91,0 % (94,0 %)</p> <p>— dotácia Únie, GR pre rozšírenie: 8,0 % (3,4 %)</p> <p>— iné: 1,0 % (2,6 %)</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>44 (44) pracovných miest v pláne pracovných miest, z toho 41 (41) obsadených pracovných miest</p> <p>Ostatní zamestnanci:</p> <p>— dočasne pridelení národní experti: 0 (0)</p> <p>— zmluvní zamestnanci: 26 (25) (jeden je financovaný z účelovo viazaných finančných zdrojov)</p> <p>— miestni zamestnanci: 1 (1)</p> <p>Zamestnanci spolu: 68 (67)</p> <p>Pridelení na:</p> <p>— prevádzkové činnosti: 50 (49)</p> <p>— administratívne úlohy: 10 (10)</p> <p>— zmiešané úlohy: 8 (8)</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011 (Zber a analýza informácií)</p>	<p>Európske stredisko na monitorovanie rizika: očakávanie zmien</p> <p>Informovanie o výsledkoch európskeho prieskumu podnikov na tému nových a vznikajúcich rizík (projekt ESENER): dodatočné vnútroštátne podujatia pre uvedenie a rozširovanie správy a zhrnutia (uverejnených v 22 jazykoch).</p> <p>Dokončenie fázy 2 prognózy o dosahu technologických inovácií na oblasť bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci v súvislosti s tzv. zelenými pracovnými miestami do roku 2020. Začatie fázy 3 vrátane sedem pracovných stretnutí tvorby scenárov s odborníkmi a zákonodarcami.</p>

Uverejnenie dokumentov:

- prognóza o nových a vznikajúcich rizikách pre BOZP spojených s novými technológiami v rámci tzv. zelených pracovných miest do roku 2020: fáza 1 – kľúčové hnacie motory zmien a fáza 2 – kľúčové technológie,
- BOZP v číslach: bezpečnosť a ochrana zdravia pri práci v cestnej doprave – prehľad,
- pohotovostné záchranné služby: preskúmanie odbornej literatúry o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci,
- násilie a obťažovanie na pracovisku: európsky prehľad,
- elektronický súhrn seminára Ženy a BOZP.

Dokončenie internetovej platformy OSHwiki a 78 článkov, ktoré schválili autori-experti.

Informácie o pracovnom prostredí: zdieľanie poznatkov o osvedčených postupoch na pracovisku

Poskytovanie odborných znalostí o BOZP v rámci kampane o bezpečnej údržbe vrátane zúčastňovania sa na vnútroštátnych a medzinárodných podujatiach a uverejnenie:

- prehľady – (Legionella a legionárska choroba, bezpečná údržba v poľnohospodárstve),
- údržba v poľnohospodárstve – Príručka o bezpečnosti a ochrane zdravia,
- európske ocenenia za osvedčené postupy 2010/2011 – Európska kampaň o bezpečnej údržbe,
- legionella a legionárska choroba: prehľad politiky,
- tri E-fakty na podporu kampane o bezpečnej údržbe.

Uvedenie projektu interaktívneho internetového nástroja na hodnotenie rizika (Online Interactive Risk Assessment Tool – OiRA) na Svetovom kongrese o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

Vývoj nástrojov OiRA v desiatich krajinách a rokovania o ich vývoji v ďalších ôsmich.

Uverejnenie prehľadov, správ a prípadových štúdií o cestnej doprave, kultúre bezpečnosti, podpore duševného zdravia, ekonomických stimuloch a bezpečnej údržbe.

Komunikácia, organizovanie kampaní a propagácia

Európska kampaň o bezpečnej údržbe: druhý a posledný rok. Slávnosť ocenení za osvedčené postupy, samit, balík pomoci pre Európsku kampaň, 53 oficiálnych EÚ partnerov kampane, vývoj súboru internetových nástrojov organizovania kampaní, príprava kampane 2012-2013 Working together for risk prevention.

Viacjazyčné internetové a tlačené publikácie a informačné produkty, nástroje a služby o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

Podpora informovanosti o BOZP vrátane projektov v oblasti BOZP a dopravy, BOZP a tabakový dym v prostredí, ženy v práci, zistenia projektu ESENER (štyri vnútroštátne semináre v roku 2011).

Verejné uvedenie projektu OiRA (interaktívny internetový nástroj na hodnotenie rizika) a vývoj stratégie podpory a šírenia.

Aktívna alebo pasívna účasť na viac než 160 podujatiach, výstavách a konferenciách BOZP.

Vývoj a pilotné testovanie učiteľského súboru nástrojov charakterizovaných známou animovanou postavou Napo.

	<p>Fotografická súťaž focus on risk prevention, ocenenie dokumentárneho filmu o zdravých pracoviskách.</p> <p>Vývoj a práca v teréne celoeurópskeho prieskumu verejnej mienky o prístupe verejnosti k BOZP.</p> <p>Monitorovanie a hodnotenie: štúdia o využiteľnosti internetovej stránky, hodnotenie ocenenia filmu o zdravých pracoviskách, opis postavičiek z kresleného filmu Salus, monitorovanie médií.</p> <p>Budovanie sietí a koordinácia</p> <p>Ďalšie rozvíjanie siete koordinačných stredísk, riadenie agentúry a vytváranie kontaktov s európskymi a medzinárodnými organizáciami.</p> <p>Koordinácia sietí vedúcich predstaviteľov agentúr a sietí vedúcich administratívneho oddelenia.</p> <p>Budovanie inštitucionálnych kapacít v kandidátskych a potenciálnych kandidátskych krajinách (účelovo viazané finančné prostriedky).</p> <p>Hodnotenie stratégie EÚ-BOZP 2009-2013.</p>
--	--

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

12. Úroveň plnenia rozpočtu v rozpočtovom roku 2011 bola všeobecne lepšia ako v predchádzajúcom roku, najmä pokiaľ ide o zrušenie rozpočtových prostriedkov C8 a zredukovanie prenosov rozpočtových prostriedkov C1 v hlave III (prevádzkové činnosti).

Vyššia miera zrušenia rozpočtových prostriedkov za rok 2011 je čiastočne spôsobená voľnými pracovnými miestami a potrebou nezapájať sa do hlavnej činnosti (OSHwiki) až do zaistenia medzinárodnej spolupráce (Svetová konferencia).

13. Agentúra sa domnieva, že predchádzajúce poverenia zostali v platnosti.

Keďže Dvor audítorov nepodporil tento predpoklad počas auditu na mieste, súčasný riaditeľ 2. marca 2012 podpísal nové poverenia, ktorými sa potvrdzujú všetky predchádzajúce poverenia.

14. Agentúra berie na vedomie odporúčanie Dvora audítorov a do konca roka 2012 vykoná komplexnú fyzickú kontrolu všetkých svojich aktív.

15. Agentúra sa počas mnohých rokov usilovala dosiahnuť dohodu o sídle. Rokovania so španielskymi úradmi stále prebiehajú a mali by sa skončiť v roku 2012.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry

(2012/C 388/38)

ÚVOD

1. Výkonná agentúra pre výskum (ďalej len „agentúra“), ktorá sídli v Bruseli, bola zriadená na základe rozhodnutia Komisie 2008/46/ES⁽¹⁾. Agentúra bola zriadená na obmedzené obdobie od 1. januára 2008 do 31. decembra 2017 a jej poslaním je riadiť špecifické činnosti Spoločenstva v oblasti výskumu⁽²⁾. Dňa 15. júna 2009 Európska komisia oficiálne udelila agentúre administratívnu a funkčnú nezávislosť.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Audítorský prístup Dvora audítorov zahŕňa audítorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽³⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁴⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁵⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁶⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁷⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁸⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽⁹⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnuť audítorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 11, 15.1.2008, s. 9.

⁽²⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽³⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁴⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁵⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁶⁾ Článok 25 nariadenia Komisie (ES) č. 1653/2004 (Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 10).

⁽⁷⁾ Článok 29 nariadenia (ES) č. 1653/2004.

⁽⁸⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 a 2 hlavy VI nariadenia (ES) č. 1653/2004, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 651/2008 (Ú. v. EÚ L 181, 10.7.2008, s. 15).

⁽⁹⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje stanoviská.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry ⁽¹⁰⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rozpočtový rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovnými pravidlami, ktoré schválil účtovník Komisie ⁽¹¹⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY K ROZPOČTOVÉMU A FINANČNÉMU HOSPODÁRENIU

12. V roku 2011 boli zrušené prenesené rozpočtové prostriedky vo výške 1,2 mil. EUR (ktoré predstavujú 25 % všetkých rozpočtových prostriedkov prenesených v roku 2011). Týkalo sa to najmä hlavy I (výdavky na zamestnancov), kde bolo zrušených 0,3 mil. EUR (52 % rozpočtových prostriedkov), a hlavy II (Infraštruktúra a prevádzkové výdavky), kde bolo zrušených 0,7 mil. EUR (41 % rozpočtových prostriedkov). Tento postup je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.

13. Mnohé prevody v rámci rozpočtu sa vykonali ku koncu roka. Rozpočtové prostriedky týkajúce sa výdavkov na IT a prevádzkových výdavkov sa výrazne zvýšili ⁽¹²⁾. Táto situácia naznačuje nedostatky v plánovaní a programovaní rozpočtu a je v rozpore so zásadou špecifikácie rozpočtu.

ĎALŠIE PRIPOMIENKY

14. Existuje priestor na zlepšenie transparentnosti postupov prijímania zamestnancov. Otázky na písomné testy a pohovory boli stanovené po tom, ako výberová komisia preskúmala prihlášky; minimálny počet bodov na zahrnutie do rezervného zoznamu nebol stanovený vopred; výberová komisia nezdokumentovala úplne všetky svoje zasadnutia a rozhodnutia.

Túto správu prijala komora IV, ktorej predsedá Louis GALEA, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 18. septembra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹⁰⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená dňa 20. júna 2012 a prijatá Dvorom audítorov dňa 4. júla 2012. Konečná účtovná závierka konsolidovaná s účtovnou závierkou Komisie sa uverejňuje v *Úradnom vestníku Európskej únie* do 15. novembra nasledujúceho roka. Nachádza sa na internetovej stránke <http://eca.europa.eu> alebo <http://ec.europa.eu/rea>.

⁽¹¹⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS) vydaných Medzinárodnou federáciou účtovníkov alebo, ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných účtovných štandardoch (IAS)/Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS) vydaných Medzinárodnou radou pre účtovné štandardy.

⁽¹²⁾ Rozpočtové prostriedky týkajúce sa výdavkov na IT (rozpočtový riadok 2 1 0 3) sa zvýšili o 80 % z 1,9 mil. EUR na 3,4 mil. EUR. Rozpočtové prostriedky na spoločnú hodnotiacu platformu 7. RP (rozpočtový riadok 3 3 0 3) sa zvýšili o 194 % z 0,7 mil. EUR na 2,1 mil. EUR.

PRÍLOHA

Výkonná agentúra pre výskum (Brusel)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo ZFEÚ</p> <p>(Články 179 a 180 Zmluvy o fungovaní Európskej únie)</p>	<p>Zhromažďovanie informácií</p> <p>Cieľom činnosti Únie je posilňovať svoju vedeckú a technickú základňu prostredníctvom vytvorenia európskeho výskumného priestoru, v ktorom sa voľne pohybujú vedci, vedecké poznatky a technológie, a podporovať zvyšovanie jej konkurencieschopnosti vrátane konkurencieschopnosti jej priemyslu.</p> <p>Únia preto podporuje podniky, vrátane malých a stredných podnikov, výskumné strediská a univerzity v oblasti ich výskumnej činnosti a technologického rozvoja na vysokej úrovni; podporuje ich úsilie o vzájomnú spoluprácu najmä tým, že umožňuje výskumným pracovníkom voľnú cezhraničnú spoluprácu a podnikom plne využiť potenciál vnútorného trhu, a to najmä [...] stanovením spoločných noriem a odstránením právnych a daňových prekážok spolupráce [...].</p> <p>Pri plnení týchto cieľov Únia uskutočňuje nasledujúce činnosti, ktoré dopĺňujú činnosti členských štátov:</p> <p>a) plní programy rozvoja výskumu, technologického rozvoja a demonštračných programov podporou spolupráce s podnikmi, výskumnými strediskami, univerzitami a medzi nimi navzájom;</p> <p>b) podporuje spoluprácu s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami v oblasti výskumu, technologického rozvoja a pilotných projektov Únie;</p> <p>c) šíri a využíva výsledky činnosti výskumu, technologického rozvoja a pilotných projektov Únie;</p> <p>d) stimuluje prípravu a mobilitu výskumných pracovníkov v Únii.</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>(Rozhodnutie Komisie 2008/46/ES)</p>	<p>Ciele</p> <p>Cieľom agentúry je efektívne a účinne riadiť programy, ktoré jej boli zverené v rámci siedmeho rámcového programu Únie v oblasti výskumu, technologického rozvoja a demonštračných činností (2007 – 2013) (ďalej len „7. RP“) (program Ľudia, projekty SMP programu Kapacity a tematická oblasť Bezpečnosť a vesmír programu Spolupráca), poskytovať efektívne a účinné služby výskumnej obci a centralizované podporné služby v rámci 7. RP príslušným útvarom Komisie vo všetkých oblastiach špecifických programov Spolupráca, Kapacity a Ľudia.</p> <p>S ohľadom na efektívne a účinné vykonávanie programov má agentúra, ako propagátor Európskeho výskumného priestoru, za cieľ zlepšovať riadenie projektov, budovať úzke kontakty s konečnými príjemcami a zabezpečovať propagáciu Európskej únie.</p> <p>Úlohy</p> <p>V oblasti riadenia projektov agentúra uzatvára a spravuje dohody o grante, čo zahŕňa tieto činnosti:</p> <ul style="list-style-type: none"> — príprava a uverejňovanie výziev na predkladanie návrhov, — vyhodnocovanie návrhov, — príprava a podpisovanie dohôd o grante, — monitorovanie realizácie projektov vrátane prijímania správ a ďalších výkazov o výsledkoch,

	<ul style="list-style-type: none"> — platby, spätné získavanie finančných prostriedkov a uplatňovanie sankcií v zmysle článku 114 ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách, najmä ak sa po následných auditoch na úrovni konečných príjemcov identifikujú chyby vo vykázaných nákladoch, — následná propagácia a informovanie o výsledkoch. <p>V oblasti podporných služieb v rámci 7. RP plní agentúra tieto úlohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — administratívna podpora pri uverejňovaní výziev, — riadenie elektronického prijímania návrhov, — podpora vyhodnotenia na diaľku a na mieste, — podpora pri príprave menovacích dekrétov a platieb za expertov, — riadenie centrálnej databázy účastníkov 7. RP (Jednotný registračný systém – URF) vrátane podpory na kontroly finančnej spôsobilosti vybraných príjemcov, — riadenie informačnej služby pre oblasť výskumu.
<p>Správa</p>	<p>Riadiaci výbor</p> <p>Pozostáva z piatich členov, ktorých vymenúva Komisia. Schvaľuje organizačnú štruktúru a ročný plán práce po schválení Komisiou. Okrem toho prijíma administratívny rozpočet agentúry a jej výročnú správu o činnosti.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný Európskou komisiou. Riadi agentúru spolu s riadiacim výborom, plní administratívny rozpočet, zriaďuje systémy hospodárenia a vnútornej kontroly na základe úloh zverených agentúre a pripravuje správy, ktoré výkonná agentúra predkladá Komisii.</p> <p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Európsky dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Parlament na odporúčanie Rady. Rozhodnutie o udelení absolutória na plnenie administratívneho rozpočtu agentúry je adresované riaditeľovi. Za plnenie prevádzkového rozpočtu, ktoré Komisia delegovala na agentúru, naďalej zodpovedá Komisia.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011 (2010)</p>	<p>Prevádzkový rozpočet na rok 2011 (2010)</p> <p>1 340,6 (962,6) mil. EUR viazaných rozpočtových prostriedkov a 1 059 (1 709) mil. EUR platobných rozpočtových prostriedkov. Agentúra plní prevádzkový rozpočet Komisie na základe rozhodnutia Komisie o delegovaní.</p> <p>Administratívny rozpočet na rok 2011 (2010)</p> <p>39,2 (33,6) mil. EUR. Agentúra plní administratívny rozpočet samostatne.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011 (2010)</p> <p>Dočasní zamestnanci: 117 (106) zamestnancov v pláne pracovných miest, z toho 103 (99) obsadených pracovných miest.</p> <p>Zmluvní zamestnanci: 349 (318) zamestnancov v pláne pracovných miest, z toho 351 (309) obsadených pracovných miest k 31. decembru 2011.</p> <p>Celkový počet obsadených pracovných miest: 454 (408) zamestnancov pridelených na tieto úlohy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — realizácia programu: 287 (254) — podporné služby v rámci 7. RP: 88 (81) — riadiace a administratívne úlohy: 79 (73)

Produkty a služby v roku 2011 (2010)

V súvislosti s programom Ludia sa v roku 2011 uzavrelo desať výziev a dokončilo desať hodnotení. Podpísalo sa 1 615 nových dohôd o grante a vykonalo sa 2 676 platieb (*okrem platieb za odborných znalcov*). V súčasnosti agentúra v rámci tohto programu riadi spolu 5 159 (4 125) projektov.

Pri projektoch MSP v rámci programu Kapacity sa uzavreli tri výzvy a dokončili tri hodnotenia. Podpísalo sa 162 nových dohôd o grante a vykonalo sa 385 platieb (*okrem platieb za odborných znalcov*). V súčasnosti agentúra v rámci tohto režimu riadi spolu 522 (408) projektov.

V súvislosti s tematickými oblasťami Vesmír a bezpečnosť programu Spolupráca sa v roku 2011 uzavreli dve výzvy a dokončili dve hodnotenia. Podpísalo sa 118 nových dohôd o grante a uhradilo 183 platieb (*okrem platieb za odborných znalcov*). V súčasnosti agentúra v rámci týchto režimov riadi spolu 271 (153) projektov.

V oblasti podporných služieb v rámci 7. RP sa v roku 2011 dosiahli tieto výsledky:

- podpora pri uverejňovaní 64 (88) výziev,
- 26 838 (21 766) prijatých návrhov cez systém na elektronické prijímanie návrhov,
- 3 897 (3 847) dohôd uzavretých s odbornými znalcami a 3 620 (2 615) uhradených platieb za znalcov (*len pri programoch, ktoré riadi agentúra*),
- 6 252 (5 896) dokončených validácií účastníkov,
- 7 123 (7 171) odpovedí na otázky zaslaných informačnej službe pre oblasť výskumu.

Zdroj: Údaje poskytnuté agentúrou.

ODPOVEDE AGENTÚRY

12. Miera zrušenia prenosov rozpočtových prostriedkov (vyjadrená v percentách rozpočtu predchádzajúceho roku) sa znížila zo 7 % pre prenesené prostriedky z roku 2009 do roku 2010 iba na 3 % pre prenesené prostriedky z roku 2010 do roku 2011. Zároveň sa očakáva, že výška prenesených rozpočtových prostriedkov do roku 2012, ktoré boli následne zrušené, sa ďalej znížia. Agentúra totiž venovala zvýšenú pozornosť na zaistenie toho, aby zostatok predbežných záväzkov na konci roku zohľadňoval spoľahlivý odhad reálne nesplatených platobných záväzkov.

13. Väčšie prevody v rámci rozpočtu sú spojené s neočakávané vyššími príspevkami, ktoré sa mali zaplatiť Komisii za používanie nástrojov IT a služieb na hodnotenie návrhov, ktoré spoločne využívajú všetky útvary spravujúce siedmy rámcový program (ďalej len „7. RP“). Agentúra a Komisia sa dohodli na novom postupe, ktorý umožní uskutočniť spoľahlivejšie odhady rozpočtu na nasledujúci rozpočtový rok.

14. Agentúra zdôrazňuje, že postupy prijímania zamestnancov v plnej miere zodpovedali jej vykonávacím pravidlám k služobnému poriadku, ktoré sa prijali v súlade s modelom vytvoreným Komisiou a využívaným všetkými výkonnými agentúrami, a že pri prijímaní zamestnancov nebola porušená nezávislosť. Napriek tomu sa agentúra v lete 2012 dohodla s Komisiou, že aktualizuje svoje vykonávacie pravidlá k služobnému poriadku a pri nasledujúcej revízii postupov prijímania zamestnancov agentúry vezme do úvahy pripomienky Dvora audítorov.

SPRÁVA

o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou agentúry

(2012/C 388/39)

ÚVOD

1. Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť (ďalej len „agentúra“), ktorá sídli v Bruseli, bola zriadená na základe rozhodnutia Komisie 2007/60/ES⁽¹⁾, zmeneného a doplneného rozhodnutím Komisie 2008/593/ES⁽²⁾. Agentúra bola zriadená na obdobie od 1. novembra 2006 do 31. decembra 2015 s cieľom riadiť opatrenia Únie v oblasti transeurópskej dopravnej siete⁽³⁾.

INFORMÁCIE NA PODPORU VYHLÁSENIA O VIEROHODNOSTI

2. Auditorský prístup Dvora audítorov zahŕňa auditorské analytické postupy, priame testovanie transakcií a hodnotenie kľúčových kontrol systémov dohľadu a kontroly agentúry. Dopĺňajú ich dôkazy získané prácou iných audítorov (ak sú dostupné) a analýza vyhlásení vedenia.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Podľa ustanovení článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Dvor audítorov preskúmal ročnú účtovnú závierku⁽⁴⁾ agentúry, ktorá pozostáva z „finančných výkazov“⁽⁵⁾ a zo „správ o plnení rozpočtu“⁽⁶⁾ za rozpočtový rok končiaci sa k 31. decembru 2011, a zákonnosť a správnosť príslušných transakcií.

Zodpovednosť vedenia

4. Riaditeľ ako povoluujúci úradník plní príjmy a výdavky rozpočtu v súlade s rozpočtovými pravidlami agentúry na svoju vlastnú zodpovednosť a v medziach schválených rozpočtových prostriedkov⁽⁷⁾. Riaditeľ je zodpovedný za zavedenie⁽⁸⁾ organizačnej štruktúry a interných systémov

a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky⁽⁹⁾, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti v dôsledku podvodu alebo chyby, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

Zodpovednosť audítora

5. Zodpovednosťou Dvora audítorov je na základe auditu predložiť Európskemu parlamentu a Rade⁽¹⁰⁾ vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry, ako aj zákonnosti a správnosti príslušných transakcií.

6. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými auditorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a medzinárodnými štandardmi najvyšších kontrolných inštitúcií INTOSAI. Podľa týchto štandardov má Dvor audítorov naplánovať a vykonať audit tak, aby získal primeranú istotu, že ročná účtovná závierka agentúry neobsahuje významné nesprávnosti a že príslušné transakcie sú zákonné a správne.

7. Audit zahŕňa postupy na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch v účtovnej závierke, ako aj o zákonnosti a správnosti príslušných transakcií. Výber postupov závisí od posúdenia audítora, ktorý hodnotí riziko významných nesprávností v účtovnej závierke, ako i to, či v príslušných transakciách došlo k závažnému porušeniu právneho rámca Európskej únie, či už z dôvodu podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní týchto rizík audítor zohľadňuje vnútorné kontroly, ktoré sú relevantné pre zostavenie a verné predloženie účtovnej závierky, a systémy dohľadu a kontroly, ktoré sú implementované na zaistenie zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, aby sa mohli navrhnúť auditorské postupy vhodné za daných okolností. Audit Dvora audítorov ďalej obsahuje hodnotenie vhodnosti uplatnených účtovných postupov a primeranosti vypracovaných účtovných odhadov, ako aj hodnotenie predloženia účtovnej závierky ako celku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 32, 6.2.2007, s. 88.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 190, 18.7.2008, s. 35.

⁽³⁾ V prílohe sú na informačné účely zhrnuté právomoci a činnosti agentúry.

⁽⁴⁾ Súčasťou tejto účtovnej závierky je správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení za daný rok, ktorá poskytuje ďalšie informácie o plnení rozpočtu a rozpočtovom hospodárení.

⁽⁵⁾ Finančné výkazy obsahujú súvahu a výkaz hospodárskeho výsledku, tabuľku toku hotovosti, výkaz kapitálových zmien a prílohu k finančným výkazom, ktorá zahŕňa prehľad hlavných účtovných postupov a ďalšie vysvetľujúce poznámky.

⁽⁶⁾ Správa o plnení rozpočtu pozostáva z výkazu o výsledku rozpočtového hospodárenia a prílohy k nemu.

⁽⁷⁾ Článok 25 nariadenia Komisie (ES) č. 1653/2004 (Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6).

⁽⁸⁾ Článok 29 nariadenia (ES) č. 1653/2004.

⁽⁹⁾ Pravidlá týkajúce sa vykazovania účtov a účtovníctva agentúr sú stanovené v kapitole 1 hlavy VI nariadenia (ES) č. 1653/2004, naposledy zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 651/2008 (Ú. v. ES L 181, 10.7.2008, s. 15).

⁽¹⁰⁾ Článok 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 (Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1).

8. Dvor audítorov zastáva názor, že získal dostatočné a primerané audítorské dôkazy pre svoje vyhlásenie o vierohodnosti.

Stanovisko k spoľahlivosti účtov

9. Dvor audítorov zastáva názor, že ročná účtovná závierka agentúry ⁽¹¹⁾ vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách jej finančnú situáciu k 31. decembru 2011 a výsledky transakcií a tokov hotovosti za príslušný rok v súlade s ustanoveniami jej nariadenia o rozpočtových pravidlách a účtovných pravidlách prijatých účtovníkom Komisie ⁽¹²⁾.

Stanovisko k zákonnosti a správnosti príslušných transakcií

10. Podľa názoru Dvora audítorov príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry zostavenou

k 31. decembru 2011 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne.

11. Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na stanoviská Dvora audítorov.

ROZPOČTOVÉ A FINANČNÉ HOSPODÁRENIE

12. V hlave III (výdavky na technickú a administratívnu podporu) bolo počas roka použitých iba 41 % z pôvodného rozpočtu 0,6 mil. EUR. Dôvodom boli najmä náklady spojené s hodnotením, ktoré boli nižšie, ako sa očakávalo, v dôsledku odkladu výziev na predloženie návrhov plánu práce agentúry na rok 2011. Nepoužitie prostriedkov boli prenesené do hlavy II (výdavky na infraštruktúru a prevádzkové výdavky), aby konečný rozpočet vo výške 9,9 mil. EUR ostal nezmenený. Nevyčerpanie prostriedkov v hlave III však predstavuje rozdiel oproti schválenému ročnému plánu práce agentúry.

Túto správu prijala komora II, ktorej predsedá Harald NOACK, člen Dvora audítorov, v Luxemburgu na svojom zasadnutí 10. októbra 2012.

Za Dvor audítorov

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

predseda

⁽¹¹⁾ Konečná účtovná závierka bola zostavená 15. júna 2012 a Dvor audítorov ju prijal 29. júna 2012. Konečná účtovná závierka sa nachádza na internetovej stránke http://tentea.ec.europa.eu/en/about_us/mission_introduction/key_documents.htm.

⁽¹²⁾ Účtovné pravidlá schválené účtovníkom Komisie sú založené na Medzinárodných účtovných štandardoch pre verejný sektor (IPSAS), alebo ak tieto štandardy neexistujú, na Medzinárodných štandardoch pre finančné výkazníctvo (IFRS).

PRÍLOHA

Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť (Brusel)

Právomoci a činnosti

<p>Oblasti právomoci Únie vyplývajúce zo Zmluvy o fungovaní Európskej únie</p> <p>(Články 26, 170, 171, 172, 174 zmluvy)</p>	<p>Únia prijme opatrenia s cieľom zriadiť alebo zabezpečiť fungovanie vnútorného trhu. Vnútorný trh zahŕňa oblasť, kde je zabezpečený voľný pohyb tovaru, osôb, služieb a kapitálu.</p> <p>Únia na účel podpory celkového harmonického rozvoja vyvinie a zrealizuje činnosti vedúce k posilneniu svojej hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti.</p> <p>Únia v snahe pomôcť dosiahnuť uvedené ciele a umožniť občanom v Únii, hospodárskym subjektom, regionálnym a miestnym spoločenstvám, aby plne využili priestor bez vnútorných hraníc, prispieva k zriadeniu a rozvoju transeurópskych sietí v oblastiach dopravných, telekomunikačných a energetických infraštruktúr. Činnosť Únie sa zameria na podporu vzájomného prepojenia a súčinnosti národných sietí, ako aj prístupu do nich.</p> <p>Únia na dosiahnutie týchto cieľov stanoví usmernenia zahŕňajúce ciele, priority a trendy opatrení, ktoré sa predpokladajú v oblasti transeurópskych sietí (TEN).</p>
<p>Právomoci agentúry</p> <p>[Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 661/2010/EÚ o usmerneniach Únie pre rozvoj TEN-T (prepracované znenie)]</p> <p>[Nariadenie Rady 2236/95]</p> <p>[Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003]</p> <p>(Rozhodnutie Komisie 2007/60/ES, zmenené a doplnené rozhodnutím 2008/593/ES)</p>	<p>Ciele</p> <p>Rozhodnutie o usmerneniach Únie pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete TEN-T stanovuje usmernenia zahŕňajúce ciele, priority a trendy, ktoré sa predpokladajú v oblasti TEN-T. Pre financovanie TEN Úniou boli ustanovené všeobecné pravidlá s cieľom umožniť implementáciu týchto usmernení.</p> <p>Nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 splnomocňuje Komisiu zriaďovať výkonné agentúry na vykonávanie úloh týkajúcich sa programov Únie. TEN-T EA bola teda zriadená na účel riadenia činností Únie v oblasti TEN na základe usmernení a rozpočtových pravidiel TEN-T a pridania hodnoty do riadenia programu TEN-T. Ostáva pod dohľadom príslušného GR MOVE, ktoré nesie zodpovednosť za otázky politiky.</p> <p>TEN-T EA je zodpovedná za riadenie implementácie technických a finančných aspektov programu pre oblasť transeurópskych dopravných sietí (TEN-T) sledovaním celej životnosti projektu. Jej cieľom je v rámci svojej každodennej práce zlepšovať účinnosť a flexibilitu implementácie TEN-T za nižšie náklady, a zároveň mobilizovať odbornosť na vysokej úrovni uľahčovaním prijímania odborných zamestnancov. Rovnako posilňuje väzby medzi TEN-T a kľúčovými zainteresovanými stranami, zabezpečuje lepšiu koordináciu finančných prostriedkov s inými nástrojmi EÚ, zvyšuje profil a výhody financovania EÚ, a poskytuje Komisii podporu/spätnú väzbu.</p>
<p>Správa</p>	<p>Riadiaci výbor</p> <p>Na činnosti agentúry dohliada riadiaci výbor, ktorý v súčasnosti tvorí päť členov z Generálnych riaditeľstiev Európskej komisie pre mobilitu a dopravu, regionálnu politiku, životné prostredie a ľudské zdroje a jeden pozorovateľ z Európskej investičnej banky. Výbor sa stretáva štyrikrát do roka a schvaľuje administratívny rozpočet, plán práce, výročnú správu o činnosti, účty všetkých príjmov a výdavkov, externú hodnotiacu správu a prijíma niektoré osobitné pravidlá implementácie.</p> <p>Riaditeľ</p> <p>Menovaný Európskou komisiou.</p> <p>Vnútrošná kontrola</p> <p>Útvar Európskej komisie pre vnútorný audit a oddelenie vnútorného auditu agentúry.</p>

	<p>Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>Orgán udeľujúci absolutórium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>
<p>Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2011</p>	<p>Rozpočet</p> <p>A. 8,0 mld. EUR (100 % všeobecný rozpočet Európskej únie) pre rozpočet TEN-T viazaný na finančný výhľad na obdobie rokov 2007 – 2013.</p> <p>B. 9,9 mil. EUR (administratívny rozpočet) 100 % dotácia EÚ, za ktorú plne zodpovedá agentúra.</p> <p>Počet zamestnancov k 31. decembru 2011</p> <p>Dočasní zamestnanci: 33 pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest, z toho 100 % obsadených pracovných miest.</p> <p>Zmluvní zamestnanci: 67 plánovaných pracovných miest, z toho 66 (99 %) obsadených pracovných miest.</p> <p>Zamestnanci spolu: 100 (99 obsadených pracovných miest).</p> <p>Pridelení na:</p> <p>a) prevádzkové úlohy: 65 (65 obsadených pracovných miest);</p> <p>b) administratívne úlohy: 35 (34 obsadených pracovných miest).</p>
<p>Produkty a služby v roku 2011</p>	<p>Výberové konania</p> <p>— Výzva na predloženie ponúk viacročného programu (MAP) v rámci 3 oblastí v celkovej hodnote 180 mil. EUR. 47 ponúk vyžadujúcich 326,7 mil. EUR bolo vyhodnotených 19 vonkajšími odborníkmi a 26 návrhov v hodnote 161,3 mil. EUR boli odporúčané na financovanie.</p> <p>— Príprava na výzvu na predloženie ponúk na rok 2011 v celkovej hodnote 200 mil. EUR bola uverejnená v roku 2012.</p> <p>Riadenie projektu</p> <p>— Príprava 49 nových rozhodnutí o financovaní (Výzvy 2010) – 316 otvorených ku koncu roka 2011.</p> <p>— Spracovanie 137 žiadostí o zmeny od príjemcov – 98 nových v roku 2011.</p> <p>— Analýza 228 správ o pokroku (ASR – hlavný nástroj na monitorovanie pokroku projektu) a 48 strategických plánov činnosti (SAP).</p> <p>— 70 projektových zasadnutí konajúcich sa buď na mieste, alebo v priestoroch agentúry.</p> <p>— Plné využitie dostupných výdavkových rozpočtových prostriedkov, s priemernou lehotou platby iba 13 dní.</p> <p>Opatrenia na zjednodušenie</p> <p>— Zavedenie vzorov listov na účel informovania príjemcov o dosiahnutých výsledkoch a lehotách.</p> <p>— Zosúladenie postupov na kontrolu ASR a na hodnotenie/výber projektov.</p> <p>— Pracovná skupina osvedčenej praxe (agentúra a príjemcovia) sledovala cieľ diskutovať o obmedzeniach pri postupoch, výmenách osvedčených postupov a určovaní oblastí zlepšenia.</p> <p>— Zmena metodiky predbežnej kontroly.</p>

	<p>Oznamovanie</p> <ul style="list-style-type: none">— Pridané sekcie na webstránke o ITS a finančnom inžinierstve – 150 000 návštev v roku 2011. Helpdesk stránky morských diaľnic mala 2 700 návštevníkov.— Kampaň „10 z TEN“ o dosiahnutých výsledkoch projektu TEN-T s brožúrou a plagátmi.— Uverejnenie 9 elektronických spravodajcov pre príjemcov, 53 tlačových správ v 14 jazykoch o vybraných nových projektoch, a novej brožúry „Dvojročná správa 2008 – 2010“.— Podujatia zahrnuté v treťom seminári o riadení projektu, informačný deň o výzvach a účasť na dňoch GR MOVE a TEN-T, a podujatia organizované Výborom regiónov a Európskym hospodárskym a sociálnym výborom. <p>Spolupráca so zodpovedajúcimi generálnymi riaditeľstvami</p> <ul style="list-style-type: none">— Kontrola strednodobého preskúmania portfólia projektu MAP a časti výzvy na predloženie ponúk TEN-T európskeho plánu na oživenie hospodárstva (39 projektov).— Vypracovanie štatistík, správ a máp týkajúcich sa programu, napr. Správa o hodnotení implementácie programu TEN-T.— Prispievanie k úprave usmernení TEN-T Nástroja na prepojenie Európy (CEF). <p>Audity</p> <p>Bolo vykonaných 26 auditov, čo predstavuje 30 % priebežných/konečných platieb (peňažná hodnota) z roku 2010.</p>
--	---

Zdroj: Informácie poskytnuté agentúrou.

ODPOVEĎ AGENTÚRY

12. V roku 2010 agentúra vypracovala realistickú rozpočtovú predpoveď na rok 2011, ktorá zahŕňala značnú sumu v hlave III na zorganizovanie externého hodnotenia výziev na predloženie návrhov za rok 2011. Komisia však rozhodla túto výzvu odložiť na rok 2012 a plánovaný rozpočet nebol potrebný. Odklad mal vplyv aj na rozpočet určený pre expertov a komunikačné a prekladateľské činnosti, všetko v rámci hlavy III.

Tieto úspory umožnili agentúre pokročiť v splácaní nezaplatených súm za obnovu budovy a znížiť súvisiace platby úrokov. Rozpočtové prostriedky mohli byť presunuté aj do hlavy II kapitoly 21 (Počítačové vybavenie), čím by sa vyhovelo odporúčaniam útvaru vnútorného auditu Komisie „urýchliť snahy agentúry o získanie alebo rozvoj rozsiahleho systému na riadenie informácií“ a prispelo by sa k splneniu IT opatrení stanovených v pláne práce agentúry, akčnom pláne noriem vnútornej kontroly a registri rizík. Rozpočtové presuny došlo v dôsledku nepredvídateľnej udalosti (odloženie výzvy na rok 2011) a agentúra sa domnieva, že podnikla primerané kroky, aby zabezpečila riadne finančné hospodárenie a efektívne plnenie rozpočtu na rok 2011.

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2012/C 388/22	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	129
2012/C 388/23	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	135
2012/C 388/24	Správa o overení ročnej účtovnej závierky dôchodkového fondu Europolu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami fondu	142
2012/C 388/25	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	145
2012/C 388/26	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	151
2012/C 388/27	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami orgánu pre cenné papiere a trhy.....	157
2012/C 388/28	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami nadácie	165
2012/C 388/29	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Zásobovacej agentúry Euratomu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou agentúry	171
2012/C 388/30	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami nadácie	174
2012/C 388/31	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami Eurojustu	180
2012/C 388/32	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami úradu	187
2012/C 388/33	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou agentúry	196
2012/C 388/34	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	202
2012/C 388/35	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre európske GNSS za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	208
2012/C 388/36	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami úradu	214



<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2012/C 388/37	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	219
2012/C 388/38	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďami agentúry	226
2012/C 388/39	Správa o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2011 spolu s odpoveďou agentúry	232



Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

